ГОЛОСА 1

A BASIC COURSE IN RUSSIAN

RICHARD M. ROBIN, KAREN EVANS-ROMAINE
AND GALINA SHATALINA



SIXTH EDITION

Голоса

ГОЛОСА: A Basic Course in Russian (Sixth Edition), strikes a true balance between communication and structure. It takes a contemporary approach to language learning by focusing on the development of functional competence in the four skills (listening, speaking, reading, and writing), as well as the expansion of cultural knowledge. It also provides comprehensive explanations of Russian grammar along with the structural practice students need to build accuracy.

The sixth edition of this bestselling communicatively based text for beginning Russian has been updated by putting a greater focus on contemporary culture and simplified, visual grammar explanations that will better engage students. Books One and Two are a basic proficiency-oriented complete course in Russian language designed to bring students to the ACTFL Intermediate range in speaking (A2/B1 on the CEFR scale) after 200–250 classroom contact hours, or two years of academic study. The program also covers the basic morphology of Russian (declension, case government, conjugation). The program has been the bestseller as a college Russian textbook through five editions since 1993. It is designed to be the principal textbook for a two-year college sequence running at 3 to 5 hours a week — a total of 150 to 250 hours of face-to-face instruction at the college level, double at the high school level.

ГОЛОСА is divided into two books (Book One and Book Two) of ten units each. The units are organized thematically, and each unit contains dialogs, texts, exercises, and other material designed to enable students to read, speak, and write about the topic, as well as to understand simple conversations. The systematic grammar explanations and exercises enable students to develop a conceptual understanding and partial control of all basic Russian structures. This strong structural base enables students to accomplish the linguistic tasks and prepares them for further study of the language.

Print and eTextbooks are accompanied by a Student Workbook and a rich companion website (www.routledge.com/cw/golosa) offering audio and video material and fully integrated exercises to use alongside the text. The companion website, powered by Lingco, is fully available for separate purchase from Lingco. Teachers can preview the new companion websites and create their courses.

For resources on how to set up and customize your course, please visit the Help Center on the Lingco Language Labs website at www.lingco.io. It includes articles that explain how the platform works and what you can do with it. Students may join their teacher's course on Lingco and will be able to enter their access code or purchase access at any point in the 14-day grace period that begins on the first date of access. Students receive 12 months of access that begins after a free 14-day grace period.

Multimedia (audio and video) for *ГОЛОСА* is found exclusively on the companion website.

Richard M. Robin, Professor of Slavic Linguistics and International Affairs is the Russian language program director at the George Washington University. Within the field of Russian language pedagogogy, he specializes in language proficiency assessment, listening comprehension, and the use of authentic media in the lower levels of instruction. Over the last thirty years, he has collaborated on a half-dozen Russian language textbooks.

Karen Evans-Romaine, Professor of Russian, is co-director of the Russian Language Flagship program at the University of Wisconsin—Madison. She and Russian Flagship co-director Dianna Murphy have co-edited a volume, *Exploring the US Language Flagship Program: Professional Competence in a Second Language by Graduation* (2017) and have co-authored articles on pedagogical and co-curricular practices in the Russian Flagship. Evans-Romaine teaches Russian language, literature, and culture.

Galina Shatalina, Professor of Russian, is the Russian course coordinator for the George Washington University.

Голоса

A Basic Course in Russian
Book One

Sixth Edition

Richard M. Robin
Karen Evans-Romaine
Galina Shatalina

Cover image: Richard M. Robin

Sixth edition published 2023
by Routledge
4 Park Square, Milton Park, Abingdon, Oxon OX14 4RN

and by Routledge
605 Third Avenue, New York, NY 10158

Routledge is an imprint of the Taylor & Francis Group, an informa business

First edition published by Prentice Hall 1994
Fifth edition published by Pearson 2012

British Library Cataloguing-in-Publication Data
A catalogue record for this book is available from the British Library

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data
A catalog record is available upon request

ISBN: 9780367612818 (hbk)
ISBN: 9780367612801 (pbk)
ISBN: 9781003104971 (ebk)
DOI: 10.4324/9781003104971

Typeset in Literaturnaya
This book has been prepared from camera-ready copy provided by Richard M. Robin.

Companion Website: www.routledge.com/cw/golosa

Contents



Taylor & Francis
Taylor & Francis Group
http://taylorandfrancis.com

Introduction

ГОЛОСА: A Basic Course in Russian, Book One, Sixth Edition, strikes a true balance between communication and structure. In today's language learning environment teachers and learners often feel that they must choose between immediate, albeit still developing, communicative performance versus structural competence that leads to communicative effectiveness as learners ascend the proficiency ladder. The authors of ГОЛОСА believe that both goals are realistic in a basic Russian sequence. ГОЛОСА takes a contemporary approach to language learning by focusing on the development of functional competence in the four skills (listening, speaking, reading, and writing), as well as the expansion of cultural knowledge. It also provides comprehensive explanations of Russian grammar along with the structural practice students need to build accuracy.

What's New to This Edition

Users of previous editions will notice some major changes at once.

1. **Redistributed topics.** The Sixth Edition redistrubutes aspects of some of the topics from Book Two into Book One. Now early on, in Book One, Unit 2, students engage in some talk about the weather. The "communications" theme of the Book Two, Unit 8 from the Fifth Edition is now distributed evenly throughout the two volumes.

2. **Activities based on the non-instructional Internet.** The Russian-language internet is now robust enough to support activities based on the authentic, non-instructional Internet. For that reason, many activities direct students to Internet websites intended for native speakers of Russian, such as omon.ru, Russia's largest shopping site. Such activities promote a greater degree of student autonomy for real-task-based assignments.

3. **Focus on diversity and inclusion.** The Sixth Edition of ГОЛОСА broadens its representation of the diversity of the Russian-speaking world through language activities including people and locations outside European Russia: the former Soviet republics of Caucasus and Central Asia. Users will find the greatest changes in dialog activities and the video units. The emphasis on the ethnic diversity of the Russophone world also leads to a greater emphasis on the geography of Russia and the former Soviet Union. In addition, the authors of the Sixth Edition have endeavored to reflect the variety of Russian-language learners' backgrounds, identities, and interests.

4. **Syllable stress exercises.** Most textbook authors mark syllable stress, but stress markers do not consistently lead to correct stress usage. The Sixth Edition of ГОЛОСА is the first textbook to address the issue of stress recognition head-on in exercises designed to raise students' sensitivity to syllable stress.

5. **"Can-I-say-it" activities.** Students often find themselves miscommunicating in a foreign language because they assume they have more linguistic resources at their command than in fact they do. Textbook activities sometimes compound the problem: they require student responses only when the authors have concluded that a cogent response is a matter of picking the right words and fitting them into known grammatical structures. But in the real world, learners produce incomprehensible language precisely because they cannot figure out whether the target utterance is within the realm of their linguistic possibilities. **Знаете ли вы, как сказать…** activities help students to figure out what they *should* be able to say and when it's not yet time to address an attempted topic.

6. **Instant reading activities.** Like most language textbooks today, ГОЛОСА features an abundance of scaffolded activities in the interpretative skills of reading and listening. But occasionally students are encouraged when they find things to read that require almost no preparatory work. In past textbooks, "effortless" texts are heavily-contexted realia like theater schedules. But such material, while clear, is predictable and presents few or no intriguing challenges. We have replaced such texts with an infographic in each unit called **Это интересно!** — instantly accessible topics for discussion — even in the target language, albeit at a simple level.

7. **Updated video interviews.** About half the video component is new — from 2021 and 2022 and includes locations from Moscow, St. Petersburg, Arkhangelsk, Kiev, Almaty, and Nur-Sultan.

The Structure of Голоса

Голоса is divided into Book One and Book Two, each with ten units, organized thematically. The conversational core of each unit is the set of four to five dialogs that introduce new vocabulary and grammar structures while recycling old ones. Activities for interpretive skills are scaffolded to promote comprehension strategies. Those activities often preview structures that will be activated in units to follow shortly thereafter. The systematic grammar explanations and exercises enable students to develop a conceptual understanding and partial control of all basic Russian structures. This strong structural base enables students to accomplish the linguistic tasks and prepares them for further study of the language.

Students successfully completing Books 1 and 2 of Голоса will be able to perform the following tasks:

- **Listening.** Understand simple conversations about daily routine, home, family, school, and work. Understand simple public announcements, media advertisements, personal interviews, and brief news items such as weather forecasts. Get the gist of more complicated scripts such as short lectures and news items.

- **Speaking.** Use complete sentences to express immediate needs and interests. Hold simple conversations about daily routine, home, family, school, and work. Discuss basic likes and dislikes. Manage simple transactional situations in stores, transportation hubs, hotels, dormitories, libraries, academic settings, and so on.

- **Reading.** Read signs and public notices. Understand common written advertisements and announcements. Understand basic personal and business correspondence. Get the gist of important details in brief articles of topical interest such as news reports on familiar topics, weather forecasts, and entries in reference books. Understand significant parts of longer articles on familiar topics and brief literary texts.

- **Writing.** Write short notes to Russian acquaintances, including invitations, thank-you notes, and simple directions. Write longer messages and letters providing basic biographical information. Write simple compositions about daily routine, home, family, school, work, hobbies and interests.

Students who have completed Голоса will also develop their language and intercultural competence as measured by the ACTFL World-Readiness Standards for Learning Languages, the "5 Cs":

- **Communication.** Голоса emphasizes the use of Russian for "real-life" situations. Students working through the activities will learn to communicate on a basic level in conversation and writing and will be better prepared to communicate in the Russian-speaking world outside the classroom.

- **Cultures.** Students will understand the essentials of "small-c" culture necessary to function in Russia and areas where Russian is often used. The sections on **Культура и быт** (Culture and Everyday Life) provide necessary background information for each unit's topic and will give students and teachers material for further discussion of culture in the Russian-speaking world, in Russian or English. Students should gain enough control of sociolinguistic aspects of Russian necessary for basic interaction, such as forms of address, greetings and salutations, giving and responding to compliments and invitations, and telephone etiquette. Students will also be acquainted with some of the cultural heritage associated with the language: famous writers and their works, as well as other figures in the arts.

- **Connections.** Students will learn, through readings, audio and video materials, activities, and information in **Культура и быт**, about widely varying aspects of society, family life, daily rituals, housing, education, the economy, and culture in the Russophone world.

- **Comparisons.** Through an examination of basic aspects of Russian language and culture, students will be able to make some conclusions about language and culture at home. Голоса's approach to grammar encourages students to think about linguistic structures generally. Through Голоса's approach to "large-c" and "small-c" culture, students will be able to compare societies, careers, living spaces, economic and educational systems, family life, and other aspects of culture in the Russian-speaking world and their own culture(s).

- **Communities.** The reading materials in the textbook, and the listening and video exercises, allow students to gain a sense of how Russia and Russian-speaking regions might look, sound, and feel, and will better prepare students to engage in active communication with friends and colleagues in the Russophone world.

Features of the Голоса Program

- **Focused attention to skills development.** Each language skill (listening, speaking, reading, writing) is addressed in its own right. Abundant activities are provided to promote the development of competence and confidence in each skill area.

- **Modularity.** Голоса incorporates the best aspects of a variety of methods as appropriate to the material. All skills are presented on an equal footing, but instructors may choose to focus on those that best serve their students' needs without violating the structural integrity of individual units or the program as a whole.

- **Authenticity and cultural relevance.** Each unit contains authentic materials and realistic communicative activities for all skills. In addition, each unit features two e-mails with accompanying exercises to help students both focus on aspects of form and grammar and get the gist of what they are reading, giving students further practice in reading and understanding more complex, connected prose.

- **Spiraling approach.** Students are exposed repeatedly to similar functions and structures at an increasing level of complexity. Vocabulary patterns of reading texts are recycled in listening scripts.

- **Learner-centered approach.** Each unit places students in communicative settings where they can practice the four skills while developing their intercultural communicative competence. In addition to core lexicon, students acquire personalized vocabulary to express individual needs and interests.

- **Comprehensive coverage of beginning grammar.** Communicative goals do not displace conceptual control of the main points of Russian grammar. By the end of Book One, students have had meaningful contextual exposure to all the cases in both the singular and plural, as well as tense/aspects. Book Two spirals out the basic grammar and fills in those items needed for basic communication and for reading texts geared toward the general reader, such as simple prose and press articles.

- **Learning strategies.** Students acquire strategies that help them develop skills for interpretative, interpersonal, and presentational communication. This problem-solving approach leads students to become independent and confident in using the language in a variety of ways.

- **Phonetics and intonation.** Pronunciation is fully integrated and practiced with the material in each unit's audio materials and Student Activities Manual (SAM) exercises, rather than covered in isolation. Intonation training includes statements, requests, commands, questions, nouns of address, exclamations, and non-final pauses. Dialog and situation practice help students to absorb aspects of Russian phonetics and intonation. The Sixth Edition includes new exercises on syllable stress awareness.

Textbook and Student Activities Manual Structure

Each Голоса textbook and Student Activities Manual (SAM) unit is organized as follows:

Точка отсчёта

This warm-up section uses illustrations and simple contexts to introduce the unit vocabulary. A few simple activities provide practice of the new material, thereby preparing students for the recorded **Разговоры**, which introduce the unit topics.

Разговоры для слушания. Students listen to semiauthentic conversations based on situations they might encounter in the Russian-speaking world, from homestays to shopping. Simple pre-script questions help students understand these introductory conversations. Students learn to grasp the gist of what they hear, rather than focus on every word. The **Разговоры** serve as an introduction to the themes of the unit and prepare students for active conversational work to follow in **Давайте поговорим**.

Давайте поговорим

Диалоги. As in previous editions, the **Диалоги** introduce the active lexicon and structures to be learned.

Упражнения к диалогам. These exercises help develop the language presented in the dialogs. They consist of communicative exercises in which students learn how to search out language in context and use it. Exercises proceed from less-complicated activities based on recognition to those requiring active use of the language in context. This set of activities prepares students for the **Игровые ситуации**.

Вопросы к диалогам. Straightforward questions in Russian, focused on the dialogs, beginning with Unit 5.

Игровые ситуации. Roleplays put the students "on stage" with the language they know.

Устный перевод. This section, which requires students to play interpreter for a non-Russian speaker, resembles the **Игровые ситуации**, but here students find that they must be more precise in conveying their message.

Грамматика

This section contains grammatical presentations designed to encourage students to study the material at home. They feature clear, succinct explanations, charts and tables for easy reference, and numerous examples. Exercises allow for practice of new vocabulary and structures.

Давайте почитаем

Authentic reading texts are supplemented with activities that direct students' attention to global content. Students learn strategies for guessing unfamiliar vocabulary from context and for getting information they might consider too difficult. The variety of text types included in **Давайте почитаем** ensures that students gain extensive practice with many kinds of reading material: official documents, daily schedules, menus, shopping directories, maps, advertisements, weather reports, classified ads, résumés, social networking sites, brief messages, e-mail correspondence, news and other informational articles, poetry, and short stories.

Давайте послушаем

Guided activities teach students strategies for developing global listening skills. Questions in the textbook accompany texts on the audio program (scripts appear in the Instructor's Resource Manual). Students learn to get the gist of and extract important information from what they hear, rather than trying to understand every word.

Learners are exposed to a great variety of audio materials, including voicemail messages, personal audio postings, public announcements, weather reports, radio and TV advertisements, brief speeches, conversations, interviews, news features and reports, and poems.

Культура и быт

Culture boxes, spread throughout each unit, serve as an introduction to realia of the Russian-speaking world.

Это интересно!

An additional free-floating feature of each unit is an activity called **Это интересно!** These infographics provide accessible texts that require no scaffolding but can lead to class discussion in Russian.

Словарь

The **Словарь** at the end of each unit contains all active-vocabulary items. The **Словарь** at the end of the book lists the first unit in which the entry is introduced, along with those units where the use of the word is further developed.

Student Workbook

The **Workbook** is available in hard copy and online. It is the main vehicle for student work outside of class. Each version has advantages and drawbacks. Instructors can choose, keeping in mind that the hardcopy **Workbook** allows handwriting practice. But instant feedback is unavailable. The online workbook provides instant feedback, but not in activities involving free composition (about a third of all activities — more in the more advanced units). The Workbook consists of the following parts:

Устные упражнения. In Oral Drills, students practice active structures and receive immediate feedback in the form of an audio "key."

Числительные. Students become familiar with numbers in context and at normal conversational speed. These sections are especially important for transactional situations.

Фонетика и интонация. Голоса has been the field's leader in explicit work in phonetics and intonation. The Sixth Edition features newly created activities to raise learners' sensitivity to role of syllable stress in Russian.

Письменные упражнения. The written homework section starts with mechanical manipulation and builds up to activities resembling free composition. More complex exercises toward the end of this section provide students with further listening, reading, and especially composition practice. Here students listen to brief audio items, write notes and compositions, and prepare presentations or other more challenging assignments based on material presented in this unit. This section requires the integration of several skills, with a particular focus on writing. Finally, the Sixth Edition includes activities that address an oft-overlooked problem in production. Students sometimes attempt utterances for which they have no hope of communicative success. Students are asked to determine which utterances they can say, as opposed to those where they might want to wait until they have more linguistic wherewithal.

Video

The scaffolded video program covers both books and runs a little over two hours. Each video unit is between five and ten minutes long and features authentic interviews in which Russians you might meet every day—not actors—discuss their daily lives and introduce you to their families, homes, hometowns, workplaces, and events in their lives. The Sixth Edition now features more faces and places from outside European Russia.

Instructor Resources

Instructor's Resource Manual (IRM)

The **Instructor's Resource Manual** is available for online download. It provides sample syllabi, lesson plans, and scripts for all audio and video exercises.

Testing Program

The modular **Testing Program** allows for maximum flexibility: each unit of the Testing Program consists of a bank of customizable quiz activities closely coordinated with the vocabulary and grammar presented in the corresponding unit of the textbook. The quiz activities primarily elicit discrete answers. In addition, a highly flexible testing program provides two types of tests for each unit—one that solicits more open-ended answers, and one that elicits more discrete answers. The Testing Program is available in electronic formats (both as fixed PDFs and fully editable texts and Microsoft docx.

Acknowledgements

The authors would also like to thank the many who were involved in the audio and video ancillaries:

Assel Almuratova, Zenoviy Avrutin, Vladimir Bunash, Aleksey Burago, Snezhana Chernova, Jihane-Rachel Dančik, Anna Danilevskaya, Dina Dardyk, Sasha Denisov, Olga Fedycheva, Sergei Glazunov, Matvei Ganapolsky, Mikhail Ganapolsky, Tatyana Gritsevich, Mikail Gurov, Valery Gushchenko, Nadezhda Gushchenko, Alexander Guslistov, Ludmila Guslistova, Eugene Gutkin, Ksenia Ivanova, Natalia Jacobsen, Nadezhda Krylova, Yuri Kudriashov, Aleksandra Kudriashova, Elena Kudriashova, Tatiana Kudriashova, Ida Kurinnaya, Katya Lawson, Boris Leskin, Anastasiya Lezina, Anna Litman, Igor Litman, Liliana Markova, Aleksandr Morozov, Natasha Naumenko, Yura Naumkin, Yuri Olkhovsky, Mikhail Openkov, Vsevolod Osipov, Anton Otsupok, Elena Otsupok, Pavel Otsupok, Viktor Otsupok, Elena Ovtcharenko, Kristin Peterson, Yuri Petrushevsky, Sergei Petukhov, Aleksei Pimenov, Artur Ponomarenko, Viktor Ponomarev, Olga Pospelova, Oksana Prokhvacheva, Yaroslavl Pryshchepa, Alex Reyf, Olga Rines, Mark Segal, Andrei Shatalin, Ekaterina Shengeliya, Klara Shrayber, Nikolai Smetanin, Yelena Solovey, Ksenia Titova, Emily Urevich, Mark Yoffe, and Andrei Zaitsev.

Special thanks to Timothy Sergay, University at Albany, State University of New York, a meticulous and thoughtful reader who alerted us to errors in the previous edition and provided us with questions and suggestions to improve this textbook; Stuart Goldberg, Georgia Institute of Technology, for his helpful comments and suggestions; Irina Shevelenko, University of Wisconsin–Madison, for consultations as we prepared this and previous editions; Alexei Pavlenko, Colorado College, for his help in connecting us with students at the Nevsky Institute, St. Petersburg, some of whom appear on the video; Rachel Stauffer, University of Illinois at Urbana-Champaign, and Thomas Jesús Garza, University of Texas at Austin, whose thoughtful work on diversity inspired our thinking about how to represent the Russian-speaking world and how to make this textbook more welcoming to more students. We treasure the memory of our Ohio University colleague Vera Belousova, alas no longer with us, with gratitude for her many comments and moral support as we prepared the third and fourth editions.

Scope and Sequence

Talking about languages: **русский язык** vs. **по-русски**
Talking about nationalities
Prepositional case of singular and plural modifiers and nouns
Preposition **о**; **о** vs. **об**
Conjunctions: **и, а, но**

Культура и быт
The place of foreign languages in Russia
Комплименты: responding to compliments

Это интересно!
Meanings of last names

Коммуникативные задания
Talking about where and what people study
Making a presentation about yourself
Reading and writing academic schedules
Reading diplomas and transcripts
Reading: Choosing a university in Russia
Listening to a university welcome speech

Грамматика
Study verbs: **учиться**, **изучать**, **учить**, **заниматься**
The 8-letter spelling rule
На каком курсе...?
На + prepositional case for location
Accusative case of modifiers and nouns
Любить + accusative or infinitive
Prepositional case of question words and personal pronouns
Question words and sentence expanders: **где, что, как, какой, почему, потому что**
Тоже vs. **также**

Культура и быт
The most popular majors in Russia
Russian grading system
Russian diplomas
Schools in Russia
Higher education in Russia: universities and institutes

Reading job ads and résumés
Listening: family game show
Video: families talk about themselves

Грамматика
Born, grew up: **родился**, **вырос**
Expressing age: the dative case of pronouns; **год, года, лет**
Genitive plural of nouns and modifiers: introduction
Specifying quantity
Comparing ages: **моложе/старше кого на сколько лет**
Telling someone's name: **зовут**
Accusative case: summary
Accusative case of nouns, modifiers, and pronouns

Культура и быт
Various kinds of families: sexual orientation and gender identity
Teachers vs. professors

Это интересно!
Global demographics

Коммуникативные задания
Asking for advice about purchases
Making simple purchases
Birthday greetings
Presents and gift-giving
Measuring in metric
Online clothes shopping

Грамматика
Past tense: **был, была, было, были**
Have and did not have: the past tense of **есть** and **нет**
Went: **ходил** vs. **пошёл**, **ездил** vs. **поехал**
Dative case of modifiers and nouns
Uses of the dative case

- Expressing age
- Indirect objects
- The preposition **по**
- Expressing necessity, possibility, impossibility, the forbidden

Урок 10: Биография **440**

Коммуникативные задания
Talking more about yourself and your family
Saying you are adopted
Telling where your city is located
Points on the compass
Reading and listening to short biographies
Listening: career and family

Грамматика
Expressing resemblance: **похож на кого**
Expressing location: **на севере (юге, востоке, западе) (от) чего**
Entering and graduating from school: **поступать/поступить (куда), окончить (что)**
Indicating the year in which an event takes (took) place: **В каком году?**
Time expressions with **через** and **назад**
Verbal aspect: past tense
Review of *going* verbs
Have been doing: use present tense

Культура и быт
Graduate school in Russia
Which Tolstoy?

Это интересно!
First jobs

Алфавит



Русское письмо

The Russian alphabet and sound system

- Vowel reduction
- Palatalization
- Devoicing of consonants in final position
- Consonant assimilation
- Print, italic, and cursive

Русский алфавит

Introduction to the Russian Alphabet

А Б В Г Д Е Ё Ж З И Й К Л М Н О П Р С Т У Ф Х Ц Ч Ш Щ Ъ Ы Ь Э Ю Я

The Russian alphabet contains 33 characters: 10 vowel letters, 21 consonant letters, and two signs. Russian spelling closely reflects pronunciation. Once you have learned the alphabet and a few pronunciation rules, you will be able to recognize many familiar words and proper names.

Some Russian letters look and sound somewhat like their English counterparts:

CONSONANTS

LETTER		APPROXIMATE PRONUNCIATION
К	**к**	like **k** in *skit,* but without aspiration or breath
М	**м**	like **m** in *mother*
С	**с**	like **s** in *sail*—(never like **k**)
Т	**т**	like **t** in *stay,* but tongue against upper teeth

VOWELS

LETTER		APPROXIMATE PRONUNCIATION
А	**а**	when stressed, like **a** in *father*
О	**о**	when stressed, between the **o** in *mole* and the vowel sound in *talk*

Words you knew all along: Each word is under a drawing that illustrates it.


ма́ска


ма́ма

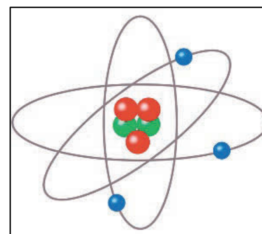


ма́сса


тост


кот


ко́смос


а́том

Who's there?

— Кто там?
— Том

Stress

Stress refers to the "strong" syllable in a word. A ***desert*** gets little rain. A ***dessert*** is something sweet. In Russian (as in English), the place of stress affects the sound of some vowels. Listen to the first two words above: **ма́ска**, **ма́ма**. The stressed **а** is pronounced like the **a** in *father*, whereas the unstressed **а** is pronounced like the **a** in *about*. This change in the sound of an unstressed vowel letter, called vowel reduction, is even more noticeable with the vowel letter **о**. For example, in the word **ко́смос**, the unstressed **о** in the second syllable is reduced to the sound of **a** in *about*.

Stress marks appear only in dictionaries and Russian-language textbooks like this one. If a capitalized vowel is stressed, it's not marked, e.g. **Отто**, not **О́тто**.

Some Russian letters look like Greek letters, which you may recognize from their use in mathematics or by some student organizations:

LETTER		APPROXIMATE PRONUNCIATION
Г	**г**	like **g** in *gamma*
Д	**д**	like **d** in *delta,* but with tongue against upper teeth
Л	**л**	like **l** in *lambda,* but tongue against upper teeth
П	**п**	like **p** in *spot* (looks like Greek pi)
Р	**р**	flap **r,** similar to trilled **r** in Spanish; similar to **tt** in *better* and *butter* (looks like Greek rho)
Ф	**ф**	like **f** in *fun* (looks like Greek phi)
Х	**х**	like **ch** in *Bach* (looks like Greek chi)

More geographical names

Да́ллас
Оклахо́ма
Омаха
Корк
Ха́ртфорд
Ога́ста

You'll no doubt recognize . . .

Да!
ла́мпа
па́па
порт
сорт
па́спорт
фо́то
фотоаппара́т
фото́граф
Ха-ха-ха!

Your textbook is called . . .

Голоса́ "voices" (**Го́лос** is one voice).

Here are four Russian letters that look but do not sound like English letters:

CONSONANTS

LETTER		APPROXIMATE PRONUNCIATION
В	**в**	like **v** in *volcano*
Н	**н**	like **n** in *no,* but tongue against upper teeth

VOWELS

LETTER		APPROXIMATE PRONUNCIATION
Е	**е**	when stressed, like **ye** in *yesterday*
У	**у**	like **oo** in *shoot,* but with extreme lip rounding

Words you already know

до́нор
нет
но́та
кларне́т
профе́ссор
студе́нт
студе́нтка
Ура́!
а́вгуст
панора́ма
пропага́нда

Places you might have been

Москва́
Атла́нта
Ту́сон
Теха́с
Кана́да
Вермо́нт

Four more Russian consonants are introduced below. Note that **Б б** has a different shape for its upper- and lowercase forms.

LETTER		APPROXIMATE PRONUNCIATION
З	**з**	like **z** in *zebra*
Б	**б**	like **b** in *boy*
Й	**й**	like **y** in *boy* or *gray*
Ж	**ж**	like **s** in *measure,* but with tongue farther back

Кто гео́граф?

Бо́стон	Арканза́с	Род-А́йленд
Лос-Анджелес	Небра́ска	Ога́йо
Жене́ва	А́йда́хо	Квебе́к
Канза́с	А́йо́ва	

В анса́мбле

тромбо́н	кларне́т	а́рфа
фле́йта	ба́нджо	саксофо́н

More words you know

трамва́й	зе́бра
тролле́йбус	журна́л
бана́н	

Here are the last four Russian consonants and two more vowel letters:

CONSONANTS

LETTER	APPROXIMATE PRONUNCIATION
Ц ц	like **ts** in *cats*
Ч ч	like **ch** in *cheer*
Ш ш	like **sh** sound in *sure,* but with tongue farther back
Щ щ	like long **sh** sound in *fresh sherbet,* but with tongue farther forward

VOWELS

LETTER	APPROXIMATE PRONUNCIATION
И и	like **i** in *machine*
Ё ё	like **yo** in *New York;* always stressed

Города́ в США

Цинцинна́ти
Сан-Франци́ско
Чика́го
Вашингто́н

В Росси́и

Чёрное мо́ре
Со́чи
Камча́тка
Благове́щенск

Ве́щи



маши́на



шокола́д



матч

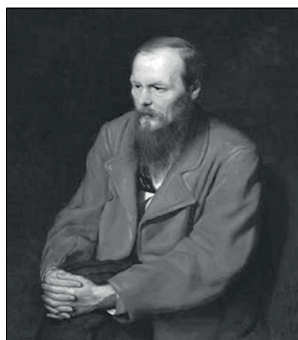


плащ

Names of the famous



Анто́н Па́влович
Че́хов
Автор дра́мы «Чайка»

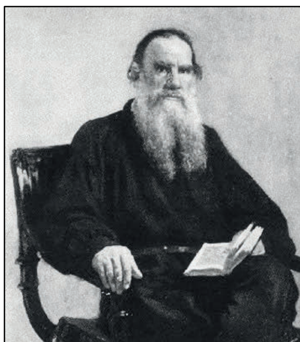


Фёдор Миха́йлович
Достое́вский
Автор рома́на «Идиот»



Алекса́ндра Миха́йловна
Коллонта́й
диплома́т


Лев Дави́дович
Тро́цкий
революционе́р


Лев Никола́евич
Толсто́й
автор романа «Война и мир»


Михаи́л Серге́евич
Горбачёв
Президе́нт СССР


Алла Бори́совна
Пугачёва
певи́ца, поп-звезда́


Алекса́ндр Серге́евич
Пу́шкин
оте́ц ру́сской литерату́ры


Ники́та Серге́евич
Хрущёв
коммунисти́ческий ли́дер


Гали́на Серге́евна
Ула́нова
балери́на



Валенти́на Влади́мировна
Терешко́ва
космона́вт


Бори́с Бори́сович
Гребенщико́в
рок-звезда́

The last four Russian vowel letters are given below:

LETTER		APPROXIMATE PRONUNCIATION
Ы	**ы**	between the **a** in *about* and the **ee** in *see*
Э	**э**	like **e** in *set*
Ю	**ю**	like **yu** in *yule*
Я	**я**	when stressed, like **ya** in *yacht*

Кто э́то?



Это америка́нцы.



Это юри́сты.



Это музыка́нты.



Это оте́ц и сын.

Что э́то?


Это каранда́ш.


Это ру́чка.


Это су́мка


Это рюкза́к.


Это я́щик.


Это я́блоко.

➤ **Complete Exercises A-01 through A-10 in the Student Workbook.**

Palatalized and Unpalatalized (Hard and Soft) Consonants and Ь, Ъ

The Russian alphabet also includes the following two symbols, which represent no sound in and of themselves:

Ь (**мя́гкий знак**) soft sign—indicates that the preceding consonant is palatalized; before a vowel it also indicates a full [y] sound between the consonant and vowel.

Ъ (**твёрдый знак**) hard sign—rarely used in contemporary language—indicates a [y] sound between consonant and vowel.

A **palatalized consonant** is pronounced with the blade of the tongue pressed up against the hard palate. A palatalized consonant sounds like a consonant plus the [y] sound of "yes" pronounced *at the exact same time*. The letter **ь** (**мя́гкий знак**) indicates that the preceding consonant is **palatalized.** Look at these examples:

NOT PALATALIZED (no ь)		PALATALIZED (ь)	
мат	checkmate	мать	mother
бит	computer bit	бить	to beat
гото́в	ready	Гото́вь!	Prepare it!
то́лком	clearly	то́лько	only
мел	chalk	мель	sandbar
вон	over there	вонь	stench
спор	debate	Спорь!	Argue!
Бори́с	Boris	Бори́сь	Fight!

In addition to **ь,** the vowel letters **е, ё, и, ю,** and **я** also indicate that the preceding consonant is **palatalized.**

Look at the large print version of the dialog to see how consonants and vowels combine to indicate palatalization. Dots break up adjacent pairs.

— Ме**ня́** зову́т О**ль**га.
— О**че•нь** п**ри**я́тно, О**ль**га! Сэл**ли**. Вы сту**дé**нтка?
— Да.
— Вы а**ме•ри**ка́нка?
— Да, я из **Нь**ю-Йо́рка.

When Russians talk about consonants, they say...

Н ТЫ
ДО ЛА

Unpalatalized consonants are called
HARD CONSONANTS

НЬ ТИ
ДЁ ЛЯ

Palatalized consonants are called
SOFT CONSONANTS

We will refer to consonants from now on as **hard** and **soft**.

To summarize what we have said so far . . .

а	**э**	**о**	**ы**	**у**	**∅***	say the previous consonant is HARD.
я	**е**	**ё**	**и**	**ю**	**ь**	say the preceding consonant is SOFT.

*The symbol ∅ means *no vowel at all.*

In short, after consonants the vowel letter pairs **а/я, э/е, о/ё, ы/и,** and **у/ю** represent essentially the *same* vowel *sound*. Their only difference is that the letters in the bottom row tell you that the preceding consonant is **palatalized,** or **soft.**

HARD CONSONANTS		SOFT CONSONANTS	
Да-да!	Oh yes!	дя́дя	uncle
мэр	mayor	мер	of measures
быт	daily life	бит	computer bit
живо́т	belly	живёт	he/she lives
му́зыка	music	мю́зикл	musical (show)

Let's get acquainted!

— Здра́вствуйте! Как вас зову́т?
— Меня́ зову́т Жа́нна.
— Очень прия́тно познако́миться, Жа́нна!

— Жа́нна, где вы живёте?
— Я живу́ в Нью-Йо́рке. А вы?
— Я живу́ в Москве́.
— Пра́вда?

ТСЯ and **ТЬСЯ** These two combinations are pronounced as if spelled **ца.**

More about Ь and Ъ (мя́гкий знак and твёрдый знак)

You already know that **ь (мя́гкий знак)** softens the preceding consonant. When **ь** occurs before another vowel, it adds an additional English [y] sound. For example:

налёт = air raid **нальёт** = will pour

The letter **ъ (твёрдый знак)** occurs rarely. It adds an extra English [y] sound into a syllable. For example:

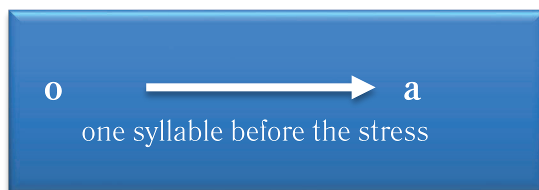
се́ла = she sat down **съе́ла** = she ate up

➤ Complete Exercise A-11 in the Student Workbook.

Vowel Reduction

Russian vowels **о, а, е,** and **я** are pronounced differently when unstressed.

Vowel Reduction Rule 1:



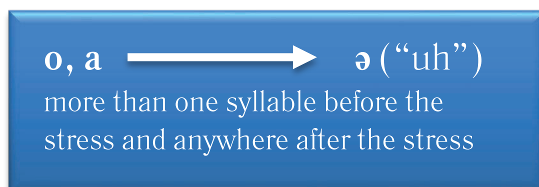
We write: Москва́

We say: Масква́

Places you might recognize . . .

Монта́на
Владивосто́к
Москва́
Отта́ва
Соно́ра
Колу́мбус

Vowel Reduction Rule 2:

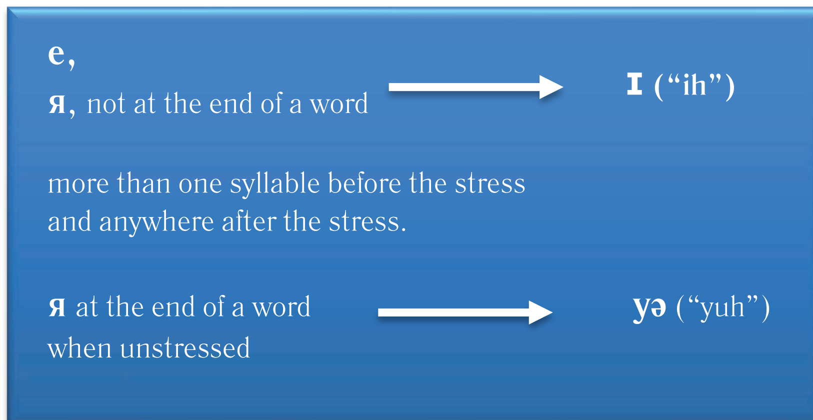


We write:	We say:
Колора́до	**Кә ла ра́ дә**
Манито́ба	**Мә ни то́ бә**

Words you know

профе́ссор	Влади́мир	маргари́н
шокола́д	панора́ма	телеви́зор
Ло́ндон	пропага́нда	контра́кт
Волгогра́д		

Vowel Reduction Rule 3:



We write:	We say:
Петербу́рг	**Пɪ тɪр бу́г**
Япо́ния	**Yɪ по́ ни уә**

Months you may recognize . . .

в январé
в февралé
в мáрте
в апрéле
в мáе
в ию́не
в ию́ле
в áвгусте
в сентябрé
в октябрé
в ноябрé
в декабрé

Name, please?

— Как вас зову́т?
— Меня́ зову́т Фёдор.
— Как егó зову́т?
— Егó зову́т Пётр.

Г pronounced how?
In a few words **г** is pronounced as if it were **в:** We spell **егó** but say [**евó**].

— Кто он?
— Он фотóграф.
— Как её зову́т?
— Её зову́т Мáша.

Familiar objects

ч in **что:** Russians pronounce **что** as if it were spelled [**што**].

— Что э́то?
— Э́то мой карандáш.
— А э́то что?
— Э́то моя́ ру́чка.
— А э́то?
— Э́то мой рюкзáк.
— А э́то?
— Э́то моя́ су́мка.
— Вот фотогрáфия.

Voiced and Voiceless Consonants

Place your fingers on your vocal chords and say the *sounds* (not the names of the letters) in the chart below:

в	**з**	**ж**	**б**	**г**	**д**	Vocal chords vibrate (voiced)
ф	**с**	**ш**	**п**	**к**	**т**	Vocal chords do not vibrate (voiceless)

Two rules affect these consonants:

1. Word final devoicing

Voiced consonants at the end of words are pronounced voiceless.

We write:	We say:
Чéхо**в**	Чéхо[**ф**]
джа**з**	джа[**с**]
гарá**ж**	гарá[**ш**]
сно**б**	сно[**п**]
маркéтин**г**	маркéтин[**к**]
Мадри́**д**	Мадри́[**т**]

2. Voiced–voiceless assimilation

When voiced and voiceless consonants are adjacent to each other, the nature of the *second* consonant dictates the nature of the first. To put it more succinctly, when two consonants go walking, the second one does the talking:

voiced + voiceless → voiceless + voiceless

We write:	We say:
в Ки́еве	**[ф К]**и́еве
су**бт**и́тры	су**[пт]**и́тры

voiceless + voiced → voiced + voiced

баске**тб**óл	баске**[дб]**óл
Пи́**тсб**ург	Пи́**[дзб]**ург
ва**с з**овýт	ва[**з з**]овýт

Russian Alphabet—Cursive and Italic

The Russian script alphabet is given below. ***Russians do not print when writing by hand! Script is universal.*** For this reason, you must learn to read and write script.

А а	*Аа*	Uppercase cursive is *А*, not *а*.
Б б	*Бб*	*б* and *в* are the only
В в	*Вв*	two tall cursive letters.
Г г	*Гг*	is rounded. Squared-off corners result in *ч* (**ч**).
Д д	*Дд*	Do not confuse *д* (**д**) and *г* (**г**).
Е е	*Ее*	
Ё ё	*Ёё*	In most printed texts, the two dots are omitted.
Ж ж	*Жж*	
З з	*Зз*	Do not confuse *з* (**з**) and *э* (**э**).
И и	*Ии*	Bring *и* down to the base line (not *U*).
Й й	*Йй*	
К к	*Кк*	Lowercase *к* is small, not tall like *k*.
Л л	*Лл*	begins with a hook.
М м	*Мм*	begins with a hook. Remember, *м* (**м**) ≠ *т* (**т**).
Н н	*Нн*	Do not confuse *н* (**н**) and *п* (**п**).
О о	*Оо*	Do not confuse *п* (**п**) and *н* (**н**).
П п	*Пп*	Do not confuse *т* (**т**) and *м* (**м**).
Р р	*Рр*	Uppercase *р* does not dip below the line.
С с	*Сс*	
Т т	*Тт*	
У у	*Уу*	
Ф ф	*Фф*	
Х х	*Хх*	
Ц ц	*Цц*	
Ч ч	*Чч*	is squared off. Rounded corners result in *г* (**г**).
Ш ш	*Шш*	Do not confuse Russian *ш* and English *w*.

Щ щ	*Щ щ*	
Ъ ъ	*ъ*	Like a small *seven* merged with a *six,* not like a tall *в*.
Ы ы	*ы*	Since **ъ, ы,** and **ь** never begin a word, there is no
Ь ь	*ь*	uppercase cursive version for any of these letters.
Э э	*Э э*	Like a small *six,* not like a tall *в*.
Ю ю	*Ю ю*	Do not confuse *з* (**з**) and *э* (**э**).
Я я	*Я я*	begins with a hook.

Summary of handwriting hints:

1. The letters *л*, *м*, and *я* begin with hooks.

2. There are only two tall lowercase script letters: *б* (б) and *в* (в).

3. **Мя́гкий знак** (**ь**) looks like a *small* six: *ь*. **Твёрдый знак** (**ъ**) looks like a small six with a tail: *ъ*. Neither letter has anything in common with an English script *в*.

4. The letter *ы* (**ы**) is small and looks somewhat like a *small* six connected to a “1” *not* *bi*, *bl*, etc.

5. Do not confuse *м* (**м**) with *т* (**т**) or *з* (**з**) with *э* (**э**).

6. The letters *ш*, *и*, and *й* all terminate on the base line and connect together at the bottom. Avoid writing *w*, U, Ü, etc.

Practice writing the following words from the Introductory Unit.

маска мама масса тост кот космос атом
– Кто там? – Том.

Даллас Оклахома Омаха
Корк Хартфорд Огаста

Да! лампа папа порт сорт паспорт фото
фотоаппарат фотограф Ха-ха-ха! Голоса

донор нет нота кларнет профессор студент
студентка ура! август панорама пропаганда

Москва Казахстан Атланта Кентукки Тусон
Техас Канада Вермонт

Бостон Лос-Анджелес Женева Канзас
Арканзас Небраска Айдахо Айова
Род-Айленд Огайо Квебек

В ансамбле... тромбон флейта кларнет
банджо гитара саксофон

трамвай троллейбус банан зебра журнал

Города США: Цинциннати Сан-Франциско Чикаго
Вашингтон. Места в России: Чёрное море Сочи
Камчатка Благовещенск

Вещи машина шоколад матч плащ

Антон Павлович Чехов, автор драмы „Чайка” Фёдор Михайлович Достоевский, автор романа „Идиот” Александра Михайловна Коллонтай, дипломат Лев Давидович Троцкий, русский политик, командир Красной армии, Лев Николаевич Толстой, автор романа „Война и мир” Михаил С ергеевич Горбачёв, Президент СССР Алла Борисовна Пугачёва, певица

Александр

Сергеевич Пушкин, отец русской литературы Никита Сергеевич Хрущёв, коммунистический лидер Галина С ергеевна Уланова, балерина Валентина Владимировна Терешкова, космонавт Михаил Семёнович Щепкин, актёр

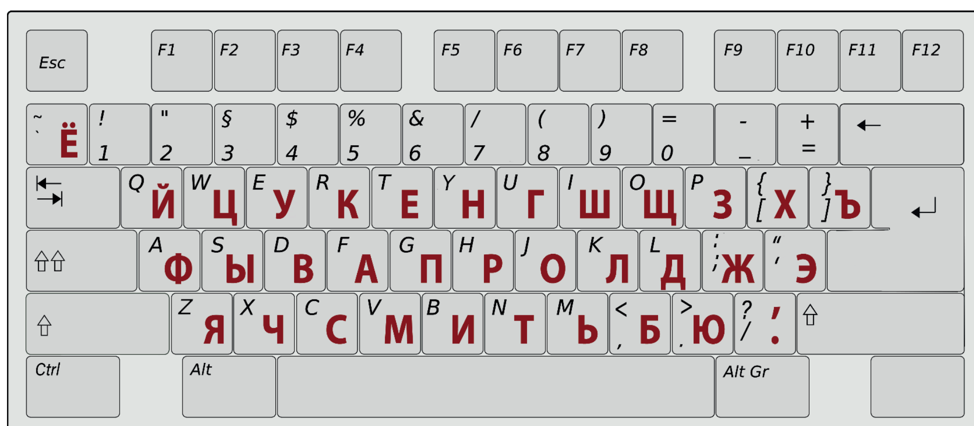
Кто это? Это американцы. Это юристы. Это музыканты. Это отец и сын.

Что это? Это карандаш. Это ручка. Это сумка. Это рюкзак. Это ящик. Это яблоко.

мат мать бит бить готов готовь толком только мел мель вон вонь спор Спорь! Борис Борись!

Keyboarding in Cyrillic

All Russians write script. However, as computers are now widely used in Russia, typing has become a necessary skill. The Russian keyboard follows a different pattern, which you can see in the chart below.



This keyboard is universal in Russia and is the one that Microsoft has adopted for use in Cyrillic-enabled versions of Windows; it is also used for Macintosh computers.

Although you should learn to type using the Russian keyboard, you can use an alternative keyboard layout in which **Б** is on the “B” key, **Г** on the “G” key, **Д** on the “D” key, and so on.

See the author website for details on modifying your keyboard for Windows and Apple computers.

УРОК 1



Немного о себе

Коммуникативные задания

- Greetings and good-byes, formal and informal
- Introducing and giving information about yourself
- Asking for information about someone else
- Reading Russian business cards
- Russian social networking
- Letters to and from Russian host family

Грамматика

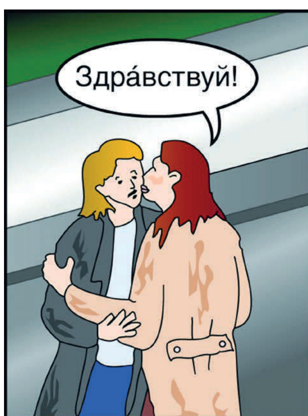
- Nominative case
- Prepositional case—Introduction
- The verb to be in Russian present-tense sentences
- Formal and informal speech situations: ты—вы
- Russian names
- Gender—Introduction
- Gender of modifier “my”

Точка отсчёта

О чём идёт речь?

When greeting each other, Russians say: **Здра́вствуйте** and **Здра́вствуй**. The informal greeting, like the English "Hi!," is **Приве́т!**



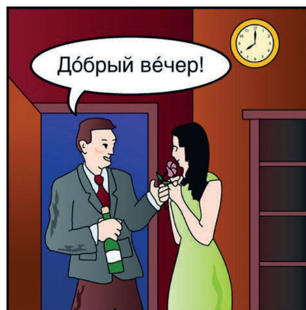




Other greetings include: **до́брое у́тро**, **до́брый день**, **до́брый ве́чер**.







The standard way to say good-bye is **До свида́ния!** The informal variant is **Пока́!**

1-1 Приветствие. How would you greet people at the following times of day?

9:00 a.m.	3:00 p. m.
10:00 a.m.	7:00 p.m.
2:00 p.m.	9:00 p.m.

Культура и быт

Saying "Hello." Russians greet each other only the first time they meet on a particular day. During subsequent encounters that day they usually just nod or make eye contact.



Physical contact. Russians often embrace if they haven't seen each other for a long time. Men often shake hands each time they meet and sometimes when they part.

Introductions. When Russians introduce each other, the new acquaintances usually shake hands and give their own names.

1-2 Представьтесь! Introduce yourself to your classmates.

1-3 Познакомьтесь! Now use the model above to introduce your classmates to each other.





1-4 Что чему соответствует? Match the noun referring to a man with the corresponding noun referring to a woman.

ру́сский	___ англича́нка
америка́нец	___ студе́нтка
кана́дец	___ кана́дка
студе́нт	___ америка́нка
англича́нин	___ ру́сская

1-5 **Кто вы?** Which words would you use to describe yourself?

Я ....
Я ....

1-6 **Кто они?** Which words would you use to describe your classmates?

Марк ....

Мари́я ....

Разговоры для слушания

You will probably always be able to *understand* more Russian than you are able to speak. So one part of each unit will be devoted to listening to conversations that practice the unit's topic. In the following conversations you will hear the way Russians greet each other, introduce themselves, and say good-bye. You will not be able to understand everything you hear. In fact, you shouldn't even try. As soon as you have understood enough information to answer the questions, you have completed the assignment.

Разговор 1. Здравствуйте!

1. What is the name of the male speaker?
2. What is the name of the female speaker?
3. What nationality is the woman?
4. Where is she from?
5. Where does the man go to school?

You will now hear two more conversations. Here are some suggestions on how to proceed:

- Read the questions first.
- Listen to the whole conversation to get the gist of it.
- Keeping the questions in mind, listen to the conversation again for more detail.
- If necessary, listen one more time to confirm your understanding of what is going on. Don't worry if you don't understand everything. (This cannot be overemphasized!)

Разговор 2. До́брый день!

1. What is the American's name?
2. What is the Russian's name?
3. What does she teach?
4. What American cities has the young man lived in?
5. Where does he go to school?

Разговор 3. Вы кана́дец?

1. What is the name of the male speaker?
2. What is the name of the female speaker?
3. What is the man's nationality?
4. Where is he from?
5. Where does the woman go to school?

Давайте поговорим

Диалоги

1. Познако́мьтесь!

— Познако́мьтесь! Это мой друг Эд.
— Здра́вствуйте! Ма́ша.
— Очень прия́тно!
— Очень прия́тно!



2. До́брое у́тро!

— До́брое у́тро! Меня́ зову́т Ве́ра. А как тебя́ зову́т?
— Меня́? Эван.
— Как ты сказа́л? Эванс?
— Эван. Это и́мя. А фами́лия Джо́нсон. Я америка́нец.
— Очень прия́тно познако́миться! Ты студе́нт?
— Да.
— Я то́же студе́нтка. Ну, пока́.
— Пока́.



3. До́брый день!

— До́брый день! Меня́ зову́т Дже́йн Па́ркер. Я америка́нка.
— Здра́вствуйте. Красно́ва Ольга Петро́вна. Вы студе́нтка, Джейн?
— Да, студе́нтка. Прости́те, как ва́ше о́тчество?
— Петро́вна.
— Очень прия́тно с ва́ми познако́миться, Ольга Петро́вна. До свида́ния.
— До свида́ния.



4. Добрый вечер!



— До́брый ве́чер! Меня́ зовут Вале́рий.
— Джим. Очень прия́тно.
— Ты кана́дец, да? Где ты живёшь в Кана́де?
— Я живу́ и учу́сь в Квебе́ке.
— Зна́чит, ты студе́нт. Я то́же.
— Пра́вда? А где ты у́чишься?
— Я живу́ и учу́сь здесь, в Ирку́тске.

5. Здра́вствуйте! Дава́йте познако́мимся!

— Здра́вствуйте! Дава́йте познако́мимся.
— Меня́ зову́т Ольга Алекса́ндровна. А как вас зову́т?
— Меня́ зову́т Джейн. Очень прия́тно.
— Вы студе́нтка, Джейн?
— Да, студе́нтка. Англича́нка. Я учу́сь в университе́те здесь, в Москве́.
— А в Англии где вы у́читесь?
— В Англии? Я живу́ и учу́сь в Ло́ндоне.



Диалоги для школьников

6. Я учусь в шко́ле

— До́брый день! Меня́ зовут Джейн Па́ркер.
Я америка́нка.
— Здра́вствуйте. Красно́ва Ольга Петро́вна.
Вы студе́нтка, Джейн?
— Нет, я учу́сь в шко́ле. Прости́те, как ва́ше о́тчество?
— Петро́вна.
— Очень прия́тно с ва́ми познако́миться, Ольга Петро́вна. До свида́ния.
— До свида́ния.

7. Но́вый учи́тель

— Здра́вствуйте! Я ваш но́вый учи́тель,
Соло́менцева Серафи́ма Генна́дьевна
— Очень прия́тно, Серафи́ма... Извини́те,
как ва́ше о́тчество?
— Генна́дьевна.
— Очень прия́тно, Серафи́ма Генна́дьевна.
— А тебя́ как зову́т?
— Меня́? Ку́ртни.
— Очень прия́тно познако́миться, Ку́ртни!



Упражнения к диалогам

1-7 Фамилия, имя, отчество. Go through the dialogs and determine which names qualify as **и́мя,** which as **о́тчество,** and which as **фами́лия**.

1-8 С партнёром. With a partner or in small groups, go through **То́чка отсчёта** and **Диало́ги** and determine the difference between the words or phrases in each pair. Note as many differences as you can. Be prepared to discuss your findings with the class.

1.	Здра́вствуйте!	До свида́ния!
2.	Здра́вствуйте!	Здра́вствуй!
3.	До́брое у́тро!	До́брый ве́чер!
4.	Здра́вствуйте!	Приве́т!
5.	Приве́т!	Пока́!
6.	До свида́ния.	Пока́!
7.	Познако́мьтесь!	Дава́йте познако́мимся!
8.	Ты студе́нт?	Вы студе́нтка, Джейн?
9.	Ты студе́нт?	Я то́же студе́нтка.
10.	Как ты сказа́л? Эванс?	Прости́те, как ва́ше о́тчество?
11.	Дава́йте познако́мимся!	Очень прия́тно познако́миться!
12.	Очень прия́тно познако́миться!	Очень прия́тно с ва́ми познако́миться.

1-9 Заполните пропуски. Fill in the blanks with the appropriate words and phrases.

1. An older member of a Russian delegation visiting your university wants to get acquainted with you. Open and close the conversation appropriately.

   — Здра́вствуйте. Дава́йте ......
   — Меня́ ..... Белоу́сова Анна Никола́евна. А ..... зову́т?
   — Меня́? ......
   — Очень ..... познако́миться.
   — До ..... !
   — До ..... !

2. A fellow student wants to get acquainted with you. Open and close the conversation appropriately.

— Здра́вствуй! ..... зову́т Ма́ша. А как ..... зову́т?
— ..... зову́т ......
— Очень ......
— Ну, ...!
— .....!

1-10 Немно́го о себе́.

1. Меня́ зову́т ...... Моя́ фами́лия ......

2. Я ......
студе́нт, студе́нтка, америка́нец, америка́нка, кана́дец, кана́дка, англича́нин, англича́нка

Я живу́ в ......
Бо́стоне, Вашингто́не, Нью-Йо́рке, Чика́го, Лос-Анджелесе, Сан-Франци́ско, Торо́нто, Квебе́ке, Монреа́ле (*fill in your city*)

3. Я живу́ в шта́те/в прови́нции ......
Миссу́ри, Иллино́йс, Ога́йо, Нью-Йо́рк, Монта́на, Квебе́к, Онта́рио (*fill in your state or province*)

4. Я учу́сь в ......
шко́ле, университе́те

1-11 Подгото́вка к разгово́ру. Review the dialogs. How would you do the following?

1. Initiate an introduction.
2. Say what your name is.
3. Ask a person with whom you are on formal terms what his/her name is.
4. Ask a person with whom you are on informal terms what his/her name is.
5. Give your first and last name.
6. State your nationality.
7. Say how pleased you are to meet someone.
8. Say hello and good-bye to someone with whom you are on formal terms.
9. Say hello (hi) and good-bye to someone informally.
10. Tell someone where you live.
11. Tell someone in which city you go to school.
12. Ask someone what his/her patronymic (first name, last name) is.

1-12 Мини-диалоги. Develop a short dialog for each picture.









Игровые ситуации

This part of the unit gives you the opportunity to use the language you have learned. Read the role-play situations and consider what language and strategies you would use to deal with each one. Do not write out dialogs. Get together with a partner and practice the situations. Then act them out in class.

1-13 В Москве:

1. Get acquainted with the following people. Tell them as much as you can about yourself and find out as much as you can about them.
   a. your new Russian teacher
   b. a student sitting next to you
   c. your new host family
   d. a young Russian at a party in the cafeteria
2. It is your first day of class in Russia. Introduce yourself to the class. Say as much about yourself as you can.
3. Working with a partner, prepare and act out an introduction situation of your own design. Use what you know, not what you don't know.

Устный перевод

1-14 Вы переводчик! Here is your chance to act as an interpreter for an English speaker and a Russian. The purpose is to give additional practice using the linguistic material you are learning. Try to express your client's ideas rather than translating every word.

One student will play the role of the English speaker who knows no Russian. This person's script is given. Your instructor will play the role of the Russian. All students should prepare the interpreter's role by planning how they will express the English speaker's comments in Russian. If you play the interpreter, you will have to give the English version of the Russian's comments as well as the Russian version of the English speaker's comments; those playing the English and Russian speakers must pretend not to know the other language. Interpreters who run into difficulty may ask classmates to help out.

You are in Moscow. A friend who does not know Russian has asked you to help her get acquainted with someone at a party.

ENGLISH SPEAKER'S PART

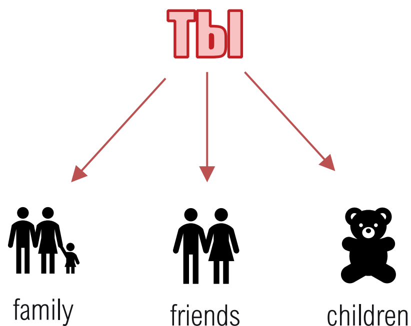
1. Hello. I'd like to meet you. What's your name?
2. My name is ...... It's nice to meet you.
3. My last name is ...... What's your last name?
4. Is that so! I'm a student too.
5. Yes, I'm American.
6. Good-bye!



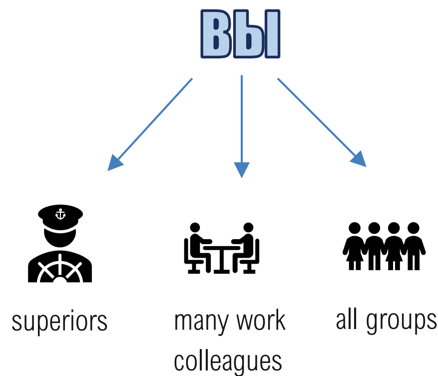
Грамматика

1. Formal and Informal Speech Situations

Russian has two words for *you*: informal **ты** and formal (also plural) **вы**.



Здра́вствуй!
Приве́т!
Как тебя́ зову́т?
Как ты сказа́л(а)?
Где ты у́чишься?
Где ты живёшь?
Пока́!



Здра́вствуйте!
До́брый день (вечер)!
Как вас зову́т?
Как вы сказа́ли?
Где вы у́читесь?
Где вы живёте?
До свида́ния!

Упражнения

1-15 Как сказать? How would you say hello and good-bye to the following people?

- your new Russian teacher
- your next-door neighbor
- a four-year-old boy
- your classmate
- three little girls

1-16 Как зовут? How would you ask the above people their names?

1-17 Вы или ты? Would you address the people below with **ты** or with **вы**?







1-18 Вы или ты? The following dialog takes place between people on formal terms (**вы**). Change it to one between people whose relationship is informal.

— Здра́вствуйте! Меня́ зову́т Ольга. А как вас зову́т?
— Меня́ зову́т Джейн. Очень прия́тно.
— Вы студе́нтка, Джейн?
— Да, студе́нтка. Я учу́сь в университе́те здесь, в Москве́.
— А в Аме́рике где вы у́читесь?
— В Аме́рике? Я живу́ и учу́сь в Лос-Анджелесе.
— До свида́ния!
— До свида́ния!

2. Russian Names

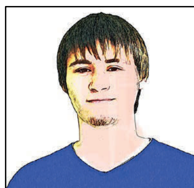
Russians have three names: a first name (**и́мя**), a patronymic (**о́тчество**), and a last name (**фами́лия**).

Во́лков	←	фами́лия	→	Во́лкова
Михаи́л	←	и́мя	→	Ната́лья
Серге́евич	←	о́тчество	→	Серге́евна

1. **Имя**. Here are some people and their *first names*. Nicknames are common.



Екатери́на
Ка́тя, Ка́тенька, Катю́ша



Влади́мир
Воло́дя, Воло́дька, Влад, Вла́дик

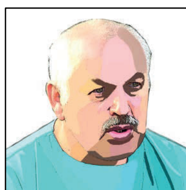


Алекса́ндр
Алик, Са́ша, Са́шенька

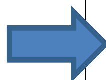


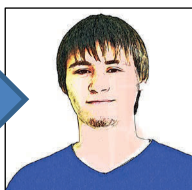
Татьяна
Таня, Танечка

2. **Отчество.** This "middle"name is the father's first name + **-овна/-евна** for daughters, **-ович/-евич** for sons. The **имя** and **отчество** together (**имя-отчество**) gives us the formal way of addressing people (***not*** by using their **фамилия** — the last name!).

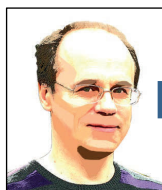


Отец: Успе́нский **Ви́ктор** Петро́вич

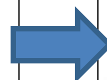




Он **Влади́мир Ви́кторович**



Отец: Попов **Бори́с** Льво́вич

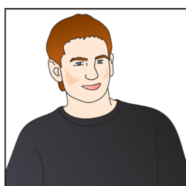




Она́ **Татья́на Бори́совна**

3. **Фами́лия**. Russian last names are slightly different for males and females:

Он...
Каре́нин
Пу́шкин
Ле́нский





Она́...
Каре́нина
Пу́шкина
Ле́нская

Calling people by name:

Here's how we would address **Еле́на Бори́совна Са́мова**, a professor at the university.

Friends: first name or nickname	Formal address: ≅ Mr., Ms.	Formal address with title (rare!)
		
Здравствуй, **Лéна**!	Здравствуйте, **Елéна Бори́совна**!	Здравствуйте, **профéссор Сáмова**!

Final Notes on Names.

1. Unless they become citizens of Russia, foreigners do not have an **óтчество**.
2. Russians start using their **óтчество** in adulthood.
3. Nicknames cannot be combined with an **óтчество**.
4. If your teacher has an **и́мя-óтчество**, you should make sure you learn it.
5. Russian has titles for *Mr*. and *Ms*.: **господи́н** and **госпожá**. But such forms of address are rare.

Это интересно!

ИСТОРИЧЕСКАЯ ЭПОХА И ИМЕНА ОТЧЕСТВА...

Большевики в Кремле (1920-е)

- Елена Владиленовна



Индустриализация (1920-е и 1930-е)

- Карл Элеваторович
- Дизель Юртевич
- Олег Тракторович



Космическая эра (1960-е)

- Юпитер Юпитерович
- Ракета Марковна



Упражнение

1-19 Что чему́ соотве́тствует? Match the people on the left with their fathers on the right.

PERSON'S FULL NAME	FATHER'S FIRST NAME
1. Еле́на Ви́кторовна Гусли́стова	а. Ива́н
2. Игорь Петро́вич Ка́спин	б. Алексе́й
3. Алексе́й Миха́йлович Ма́рков	в. Пётр
4. Анна Григо́рьевна Леви́цкая	г. Ви́ктор
5. Мари́на Андре́евна Соловьёва	д. Андре́й
6. Ива́н Серге́евич Канды́бин	е. Михаи́л
7. Ната́лья Ива́новна Петро́ва	ж. Григо́рий
8. Пётр Алексе́евич Вишне́вский	з. Серге́й

1-20 Обращение к преподавателю. Choose the Russian equivalents for **Ms. Nina Petrovna Panova**

In the U.S., Canada	In Russia ... which fits best?
Ms. Panova!	a. Ни́на Петро́вна! b. Госпожа́ Петро́вна! c. Госпожа́ Пано́ва d. Ни́на Пано́ва!
Where is "Panova" in the faculty directory?	a. Где здесь Ни́на Петро́вна? b. Где здесь Петро́вна? c. Где здесь Пано́ва? d. Где здесь Ни́на?
That idiot Panova!	a. Эта идио́тка Ни́на Петро́вна! b. Эта идио́тка Петро́вна! c. Эта идио́тка Пано́ва! d. Эта идио́тка Ни́на Пано́ва!
Ms. Panova is in the office.	a. Ни́на Петро́вна в о́фисе. b. Госпожа́ Петро́вна в о́фисе. c. Госпожа́ Пано́ва в о́фисе. d. Ни́на Пано́ва в о́фисе.

➤ **Complete Oral Drills 1 and 2 in the Student Workbook.**

3. Gender — Introduction

Russian women's names end in **-а** or **-я**.
Russian men's *full* names end in a consonant.
Many men's *nicknames* end in **-а** or **-я**.

Full male name	Common nickname	Full female name	Common nickname
Алекса́ндр	Са́ша	Евге́ния	Же́ня
Алексе́й	Алёша	Алекса́ндра	Са́ша
Влади́мир	Воло́дя, Влад	Верони́ка	Ни́ка
Евге́ний	Же́ня	Анастаси́я	На́стя
Никола́й	Ко́ля	Ни́на	Ни́ночка

Упражнения

1-21 Он и́ли* она́?

***или** — *or*

Образцы: Илья́ Ильи́ч Обло́мов — он
Анна Арка́дьевна Каре́нина — она́

1. Григо́рий Анто́нович Бо́ский
2. Мари́я Петро́вна Петро́ва
3. Ната́лья Петро́вна Ивано́ва
4. Фёдор Ива́нович Гага́рин
5. Алекса́ндра Миха́йловна Аксёнова
6. Алекса́ндр Григо́рьевич Буга́ев
7. Бори́с Серге́евич Макси́мов
8. Евге́ния Алекса́ндровна Вознесе́нская
9. Никола́й Па́влович Зерно́в

1-22 Кто есть кто? Match each full name in the left column with its appropriate nickname in the right column. All these nicknames have stress on the next to the last syllable. Some nicknames work for any gender.

1.	_____	Па́вел	а.	Ната́ша (он или она́?)
2.	_____	Евге́ний	б.	Аня (он или она́?)
3.	_____	Алекса́ндра	в.	Са́ша (он или она́?)
4.	_____	Мари́я	г.	Бо́ря (он или она́?)
5.	_____	Екатери́на	д.	Ле́на (он или она́?)
6.	_____	Бори́с	е.	Пе́тя (он или она́?)
7.	_____	Еле́на	ж.	Ка́тя (он или она́?)
8.	_____	Алекса́ндр	з.	Ма́ша (он или она́?)
9.	_____	Пётр	и.	Же́ня (он или она́?)
10.	_____	Ива́н	к.	Ми́тя (он или она́?)
11.	_____	Анна	л.	Ми́ша (он или она́?)
12.	_____	Михаи́л	м.	Па́ша (он или она́?)
13.	_____	Евге́ния	н.	Ва́ня (он или она́?)
14.	_____	Ната́лья		
15.	_____	Дми́трий		

➤ **Complete Oral Drills 3, 4, and 5 in the Student Workbook.**

4. Gender of Modifier "My"

You can introduce someone as you do in English: "This is my brother." The pronoun "my" would change according to the gender of the person you are describing. For example:

Это **мой** друг Марк.	This is *my* (male) friend Mark.
Это **мой** брат Са́ша.	This is *my* brother Sasha.
Это **мой** па́па Бори́с Миха́йлович.	This is *my* father Boris Mikhailovich.
Это **моя́** подру́га Ма́ша.	This is *my* (female) friend Masha.
Это **моя́** сестра́ Ле́на.	This is *my* sister Lena.
Это **моя́** ма́ма Анна Серге́евна.	This is *my mother* Anna Sergeevna.

Упражнения

1-23 Мой и́ли моя́? Fill in the blanks with the appropriate form of "my."

1. Это ____________________ друг Бо́ря.
2. Это ____________________ подру́га Ле́на.
3. Это ____________________ сестра́ Та́ня.
4. Это ____________________ брат Са́ша.
5. Это ____________________ па́па Марк Ма́ркович.
6. Это ____________________ ма́ма Ири́на Никола́евна.

1-24 Кто э́то? Introduce the following people to your partner.

- your brother
- your sister
- your (male) friend
- your (female) friend
- your mother
- your father

➤ **Complete Oral Drill 6 and Written Exercise 01-13 in the Workbook.**

5. Case

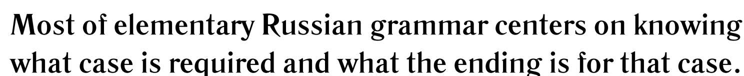
Nouns, adjectives, pronouns, along with verbs and adverbs are called "parts of speech." If you're fuzzy on what's what, see **Appendix D: Grammar Terms**.

One way in which Russian differs from English is that Russian *nouns*, *adjectives*, and *pronouns* have endings that indicate their function in a sentence. Consider these two English sentences.

Mother loves Maria.
and
Maria loves Mother.

How can you tell the grammatical subject apart of the object in these sentences? The grammatical subject does the action in the sentence. The object receives the action. In English, *word order* tells you which is which. In Russian, it's the endings on nouns and adjectives that identify their roles in sentences. For instance, the Russian sentences **Ма́ма лю́бит Мари́ю** and **Мари́ю лю́бит ма́ма** both mean *Mother loves Maria*.

The system of putting endings on nouns, adjectives, and pronouns is called the *case system*. Russian has six cases: nominative, genitive, dative, accusative, instrumental, and prepositional.


Most of elementary Russian grammar centers on knowing what case is required and what the ending is for that case.

6. Nominative Case

Uses:

1. The **grammatical subject of the sentence**, i.e. the noun or pronoun that “does” the verb:

   Джон америка́нец. — *John* is an American.

2. The **predicate complement** — the word or phrase that comes after forms of the verb *to be*: *is, are, was, were*.

   Джон **америка́нец.** — John is *an American*.

3. The base form of the word — the one in a dictionary or word list.

7. Prepositional Case—Introduction

Examples:

— Я живу́ **в** Аме́рик**е**.	*I live in America.*
— Вы живёте **в** Нью-Йо́рк**е**?	*Do you live in New York?*
— Нет, **в** Мичига́н**е**.	*No, in Michigan.*
— А я живу́ **в** Калифо́рни**и**.	*Well, I live in California.*

Use:
After **в** (*in*) to answer the question **где**, *where at*.

***ГДЕ? In a Place*: The Prepositional Case after В**			
	Usually Add **е** Drop **й, а, я**	***BUT*** **ие** is illegal in prepositional! Use **ии**	***AND*** Foreign names ending in **о, и, у** never change
В	Нью-Йо́рк **Нью-Йо́рке** Москва́ **Москве́**	Джо́рджия **Джо́рджии** Индия **Индии**	**Чика́го** **Миссу́ри** **Баку́** **Торо́нто**

In the city of ... In the state of ... Special formulas!



In the city of Ann Arbor

В Анн-Арборе OR

В го́роде Анн-Арбор OR

В го́роде Анн-Арборе

In the state of Michigan

В Мичига́не OR

В штате Мичига́н BUT NOT

~~В штате Мичигане~~

In Ann Arbor, MI

В го́роде Анн-Арбор(е) в шта́те Мичига́н

Pronouncing В

Don't pronounce a vowel sound after **в**: not ~~ви~~ **Москве**, but **в Москве́**.

But...

В or во? Look at the examples:

В	ВО
в Вашингто́не	во Фло́риде
в Филаде́льфии	во Фра́нции
в Финля́ндии	во Владивосто́ке

В → во if the next letter is **в** or **ф** *plus* an additional consonant.

"Expanded" **во** is always prounced [**ва**].

Упражнения

1-25 Где они́ живу́т? Tell where the following people live.

Образец: Где живёт Кэ́рен? (Мичига́н) → Кэ́рен живёт в Мичига́не.

1. Где живёт Джон? (Иллино́йс)
2. Где живёт Кэ́рол? (Арканза́с)
3. Где живёт Ва́ня? (Санкт-Петербу́рг)
4. Где живёт Сьюзан? (Индиа́на)
5. Где живёт Курт? (Монта́на)
6. Где живёт Са́ша? (Москва́)
7. Где живёт Ди́ма? (Росси́я)
8. Где живёт Мэ́ри? (Калифо́рния)
9. Где живёт Де́ннис? (Колора́до)
10. Где живёт Са́ра? (Миссиси́пи)

1-26 Кто где у́чится? Here are some cities where Russian is the most commonly spoken language. Not all of the cities are in Russia. Find each of the cities on Yandex Maps (maps.yandex.ru). State which country each city is in. Then ask the question *Who goes to school in that city* (usuing the name of the city): Кто у́чится в ...?

Бишке́к, Владивосто́к, Ирку́тск, Краснода́р, Магада́н, Москва́, Уфа́, Хаба́ровск, Ха́рьков, Яросла́вль

1-27 Кто где жил? The verb forms **жил** and **жила́** mean *lived*. How would you fill in the chart below for these historical figures? Follow the example. You will have to "de-case" the names of the places.

Кто где жил?	**Место жительства** Place of residence
1. Анто́н Че́хов (проза́ик, драмату́рг) жил в Москве́.	*Москва*
2. Анна Ахма́това (поэ́т) жила́ в Санкт-Петербу́рге.	....
3. Лю́двиг ван Бетхо́вен (компози́тор) жил в Австрии.	....
4. Инди́ра Га́нди жила́ в Индии.	....
5. Мари́я Склодо́вская-Кюри́ (фи́зик) жила́ в Варша́ве и в Пари́же.	......., ...
6. Юрий Шевчу́к (рок-музыка́нт) жил в Уфе́.	....
7. Валенти́на Терешко́ва (космона́вт) жила́ в Яросла́вле.	....

1-28 О себе́. Отве́тьте на вопро́сы. Answer these questions with your own information.

Где вы живёте?
Где вы у́читесь?

1-29 Как по-ру́сски? Translate into Russian.

1. — What is your name? — My name is Natasha.
2. — What is your last name? — Sokolova.
3. — It's nice to meet you.
4. — Are you Russian? — Yes, I am.
5. — Where do you live in Russia? — I live in Smolensk.
   — Where do you go to school? — I go to school here in Washington.
6. — This is my friend John. He also lives in Washington.
7. — This is my sister Mila. She lives in Moscow.

➤ **Complete Oral Drills 7 through 10 and Written Exercises 01-12 through 01-18 in the Workbook.**

8. The Verb *to be* in Present-Tense Sentences

The present tense of *to be* (*am, is, are*) is absent in Russian.

Я студе́нт.	*I am a student.*
Я студе́нтка.	*I am a student.*

In writing, a dash is sometimes used in place of the verb "to be" when both the subject and the predicate are nouns. You might see this dash in complex sentences, or in simpler sentences when the second noun defines the first:

Москва́ — ру́сский го́род.

Давайте почитаем

In each unit you will read Russian documents and other texts to develop specific strategies for reading in Russian. Do not be surprised or frustrated if you do not know many of the words. First, read the initial questions in English, and then read the Russian text silently, trying to find answers to the questions.

1-30 В контáкте. V kontakte.ru is Russia's biggest social networking site. What can you find out about the person shown?

В контакте
главная | группы | люди | приложения | пригласить | выйти | Поиск

Моя Страница
Мои Друзья
Мои Фотографии
Мои Видеозаписи
Мои Аудиозаписи
Мои Сообщения
Мои Заметки
Мои Группы
Мои Встречи
Мои Новости
Мои Настройки
Объявления

Соня Панова

Фотографии с Соней (37)
Видеозаписи с Соней (4)
Друзья Сони (44)
Отправить Соне сообщение

Фото
2 альбома из 10 — Все
В Испании лето 2020
Моя собака 2021

Соня Панова — МГУ 2027

Пол: женский
Семейное положение: есть друг
День рождения: 29 мая 2005
Родной город: Москва

Информация

Контактная информация
Город: Москва

Личная информация
Любимые фильмы: Эвита, Звуки музыки, Моя прекрасная леди, Стиляги, Мама миа, Мулен Руж, Солярис, Доктор Стрейнджлав, Американский президент, Чикаго, Ирония судьбы, Аладдин
Любимые телешоу: Доктор Хаус, Симпсоны, Моя прекрасная няня, Кто хочет стать миллионером, 24, Анатомия Грей
Любимые писатели: Борис Пастернак, Виктор Пелевин, Михаил Булгаков, Борис Акунини, Владимир Набоков, Виктория Токарева, Татьяна Толстая, Эрнест Хеммингуэй, Джон Стайнбек, Дж. К. Роулинг, Джордж Бернард Шо, Маргарет Этвуд, Эйми Тан, Джоди Пиколт
Любимые места: Барселона, Ялта, Греция, Байкал
Любимые исполнители: Земфира, Мумми Тролль, Майкл Джексон, Битлз, Шакира, БГ, Би2, Сурганова и оркестр, Линкин парк, Сюзанн Вега, ДДТ, Ляпис Трубецкой, Хулио Иглесиас, Боб Марли, Элтон Джон

1. What is her name? How many different forms of her name do you see on this page?
2. What does the "У" in МГУ 2027 (upper right on the page) most likely stand for?
3. Where does she live?
4. How many photos of her does she have in her album?
5. What other country has she been in?
6. What kinds of movies does she like?

7. What is her taste in TV shows?
8. Does this person read only Russian writers? Have you read any of the authors she has read?
9. Do you share any of her taste in music?

Now go back through the page and find the Russian for the following words:

- favorite (*given here in the plural form*)
- date of birth
- hometown
- dog

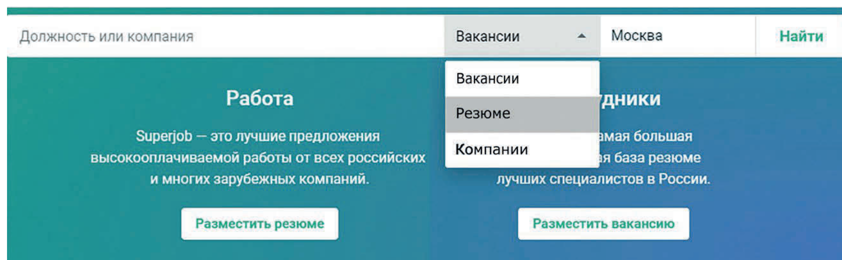
1-31 Вакансии. Superjob.ru contains résumés of job-seekers. Here's a typical listing.

Обновлено в 14:21	When last updated
33 года ■ стаж 8 лет и 3 месяца	Age, Experience: years*, months
Юрист	Job
Химки	City
60 000 руб.	Monthly salary in **рубли́**
Английский язык — базовый	Foreign language
Октябрь 2022 — работает сейчас	At current job since...
Аналитик	Current job title
Ранее: Инспектор отдела экономической безопасности	Previously...
ПОДРОБНЕЕ	DETAILS

*The word for years sometimes changes to **год(а)**.

You can probably understand most of this posting: a 33-year-old attorney with eight years and three months experience is looking for a 60,000 ruble/month job. She knows (basic — **ба́зовый**) English. The candidate's residence is the city of Khimki, and she started her current position in October 2022.

Now it's your turn. Go onto **superjobs.com** or any other Russian résumé site. On Superjobs, look for **резюме́**, as shown here:



1. Find five people with jobs that you recognize.

2. Determine as much as you can about their background:
   - How long has the applicant worked?
   - Where does the applicant live? If you don't recognize the city, look for it on maps.yandex.ru.
   - What is the desired salary?
   - Does the applicant know any English?
   - Did you find out any additional information?

1-32 Ва́ля в Аме́рике. In each unit of *Golosa*, we will follow the e-mail of Valya, a Russian exchange student now in a small college in the town of Centerport. Valya is corresponding with Elena Anatolievna, a teacher from her last year in high school in Arkhangelsk. At this point, Valya has arrived in New York, where she will stay for a few days before she takes a bus to Centerport, where she will live with a family and enroll in the local college.

Read Valya's first e-mail and answer the questions that follow.

Файл Правка Вид Переход Закладки Инструменты Справка

http://yaschik.ru Перейти

yaschik.ru Выход

НАПИСАТЬ ВХОДЯЩИЕ ПАПКИ НАЙТИ ПИСЬМО АДРЕСА ЕЖЕДНЕВНИК НАСТРОЙКИ

От: valyabelova234@mail.ru

Кому: popovaea@inbox.ru

Копия:

Скрытая:

Тема: Я в Нью-Йорке!

простой формат

Дорогая Елена Анатольевна!

Я в Нью-Йорке! Правда,° наш отель не на Манхэттене, а в Квинсе. Но вот сюрприз: менеджер нашего° отеля — русский иммигрант! Его° зовут Олег Николаевич. Он уже наш друг. Его дочь° Кира учится в университете здесь, в Бруклине. Вот они на фотографии.

В среду мы° в Центрпорте. Всё° так интересно! Пока° всё!

Ваша Валя

(Правда — it's true; нашего — of our; Его — him; Его дочь — his daughter; мы — we; Всё — everything; Пока — for now)

1. **Вопро́сы**
   а. Ва́ля в Нью-Йорке и́ли в Москве́?
   б. Кто ме́неджер оте́ля? Как его́ зову́т?
   в. Как зову́т его́ дочь?

2. **Грамма́тика в конте́ксте**
   а. What words are in the prepositional case in this e-mail?
   б. Here **пока́** means *for now*. In what other context have you seen it?

Давайте послушаем

 **Listening comprehension tasks** come in several flavors. In some, you need to listen for specific information in a sea of sound. You won't understand everything, but you can catch enough to get the vital information. In other exercises, you'll be asked to listen more closely, word for word.

1-33 Расписа́ние. You just arrived in Moscow to study Russian. You have a list of names of the Russian teachers, but you don't know who is teaching what. On the first day of class, the program director reads the schedule to you. Write down the names of the teachers in longhand next to the subjects they teach. The list of teachers is given below.

Павлова Ирина Семёновна
Аввакумов Иван Алексеевич
Куприн Николай Владимирович
Казанцева Марина Васильевна
Алиева Марина Николаевна

Занятия	**Фамилия, имя, отчество преподавателя**
1. Грамматика	________________
2. Лексика	________________
3. Фонетика	________________
4. Литература	________________
5. История	________________

1-34 Пресс-конфере́нция. You are an American reporter in Moscow attending a press conference at the Ministry of Foreign Affairs. A government spokesperson is announcing the names of a delegation to an important meeting in Washington. Check them against the list you were given earlier. There are more names on your list than in the announcement.

1. *Арбатова Татьяна Алексеевна*
2. *Борисов Кирилл Петрович*
3. *Герулайтис Герман Карлович*
4. *Константинов Евгений Павлович*
5. *Крапивкина Зоя Дмитриевна*
6. *Кукуева Нина Георгиевна*
7. *Курский Евгений Ильич*
8. *Муратов Ахмед Алиевич*
9. *Туруханов Сергей Николаевич*
10. *Честко Тарас Иванович*
11. *Чайкин Максим Павлович*

1-35 Немного о себе. You are at a seminar. Jot down one fact about each participant.

Профессор Натова

Попова Евгения

Литинский Александр

Филин Константин

Новые слова и выражения

NOUNS

америка́нец/ америка́нка	American (*person*)
англича́нин/англича́нка	English (*person*)
Англия	England
брат	brother
го́род	city
друг/подру́га	friend (*male/female*)
и́мя	first name
Кана́да	Canada
кана́дец/кана́дка	Canadian (*person*)
Москва́	Moscow
о́тчество	patronymic
пра́вда	truth
ру́сский/ру́сская	Russian (*person*)
сестра́	sister
студе́нт/студе́нтка	student in college
университе́т	university; college
фами́лия	last name
штат	state

PRONOUNS

вы	you (*singular formal or formal/informal plural*)
мой/моя́	my; mine
ты	you (*informal and singular*)
они́	they
я	I
э́то	this is; that is; these are; those are

ADJECTIVES

но́вый	new

ADVERBS

здесь	here
о́чень	very
то́же	also

QUESTION WORDS

где	where
кто	who
что	what

VERBS

жил/жила́	(*he/she*) lived
Я живу́ . . .	I live . . .
Ты живёшь . . . /Вы живёте . . .	You live . . .
Я учу́сь	I go to school; I'm in school
Ты у́чишься?	You go to school? You're in school?
Вы у́читесь?	You go to school? You're in school?

CONJUNCTIONS

а	and; and what about . . . ? (*introduces new questions*)
и	and

PREPOSITIONS

в, во + *prepositional case*	in

OTHER WORDS AND PHRASES

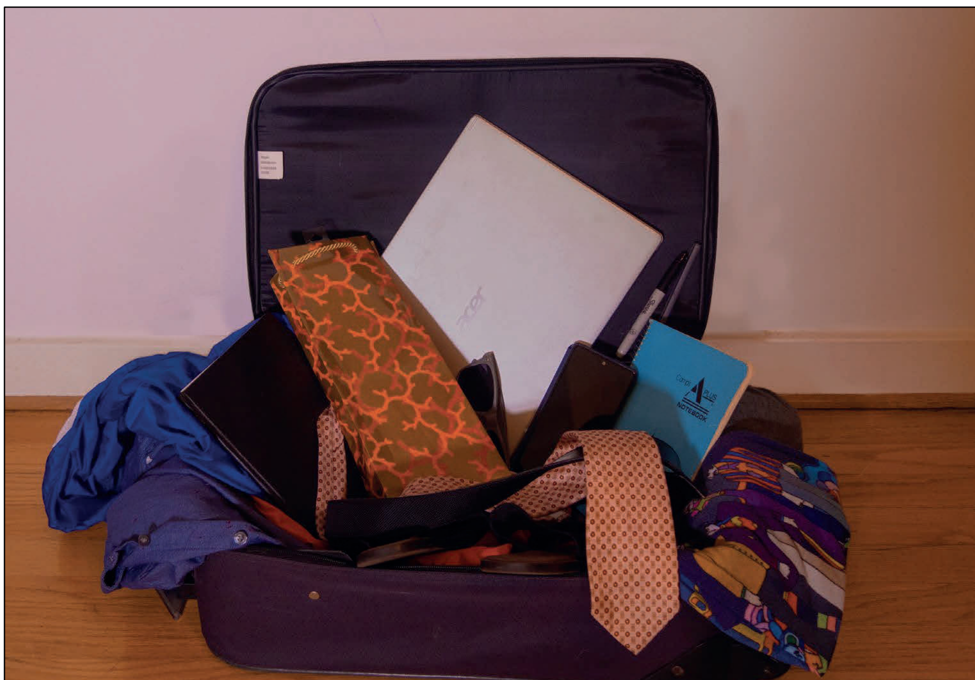
Да!	yes; yeah
Дава́йте познако́мимся!	Let's get acquainted!
До свида́ния!	Good-bye!
До́брое у́тро!	Good morning!
До́брый ве́чер!	Good evening!
До́брый день!	Good afternoon!
Здра́вствуй(те)!	Hello!
Зна́чит . . .	so; that means
Извини́те!	Excuse me!
Как вас (тебя́) зову́т?	What is your name?

Как ва́ша фами́лия?	What is your last name?
Как ва́ше о́тчество?	What is your patronymic?
Как вы сказа́ли?	What did you say? (*formal and plural*)
Как ты сказа́л(а)?	What did you say? (*informal*)
Меня́ зову́т ...	My name is . . .
Немно́го о себе́.	A bit about myself/yourself.
Ну, ...	Well, . . .
о́чень прия́тно	very nice
Очень прия́тно с ва́ми познако́миться!	It's very nice to meet you!
Познако́мьтесь!	Let me introduce you! (*lit.* Get acquainted!)
Пока́!	So long! (*informal*)
Пра́вда?	Really?
Приве́т!	Hi! (*informal*)
Прости́те!	Excuse me! I'm sorry.
Это мой друг/моя́ подру́га.	This is my (*male/female*) friend.

FIRST NAMES

Full name	**Short form (Nickname)**
Алекса́ндр	Са́ша
Алекса́ндра	Са́ша
Алексе́й	Алёша
Анна	Аня
Бори́с	Бо́ря
Ве́ра	Ве́ра
Дми́трий	Ди́ма, Ми́тя
Евге́ний	Же́ня
Евге́ния	Же́ня
Екатери́на	Ка́тя
Еле́на	Ле́на
Елизаве́та	Ли́за
Ива́н	Ва́ня
Мари́я	Ма́ша
Марк	Марк
Михаи́л	Ми́ша
Ната́лья	Ната́ша
Ольга	Оля
Па́вел	Па́ша
Пётр	Пе́тя

УРОК 2



Что у меня есть?

Коммуникативные задания

- Greeting friends at the airport
- Russian homestays
- Talking about the weather
- Reading and listening to ads
-

Грамматика

- Grammatical gender: continuation
- Nominative plural of nouns
- The 5- and 7-letter spelling rules
- Pronouns **он**, **она**, **оно**, and **они**
- Possessive modifiers **чей**, **мой**, **твой**, **наш**, **ваш**, **его**, **её**, and **их**
- Nominative case of adjectives
- **Что** vs. **какой**
- **Это** vs. **этот**, **это**, **эта**, **эти**
- Having: **У меня (у тебя, вас) есть**

Точка отсчёта

О чём идёт речь?

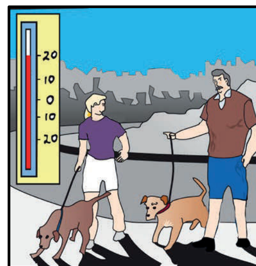
Кака́я пого́да?



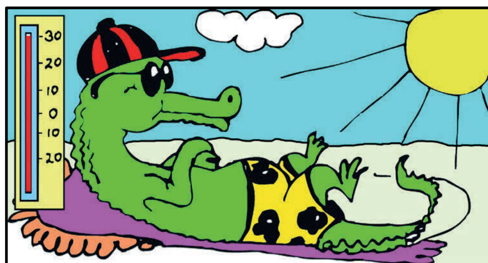
Зимо́й хо́лодно.
дека́брь, янва́рь, февра́ль



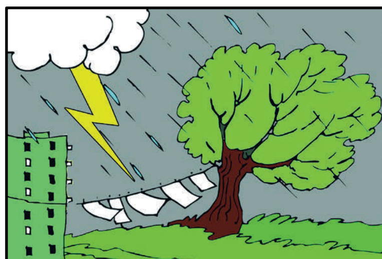
О́сенью прохла́дно.
сентя́брь, октя́брь, ноя́брь



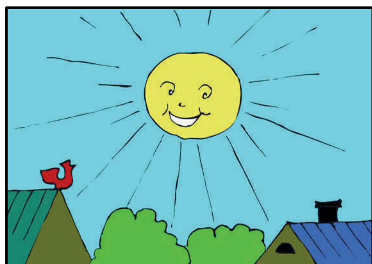
Весно́й тепло́.
март, апре́ль, май



Ле́том жа́рко.
ию́нь, ию́ль, а́вгуст



Дождь.



Со́лнце.



Облачно



Снег.

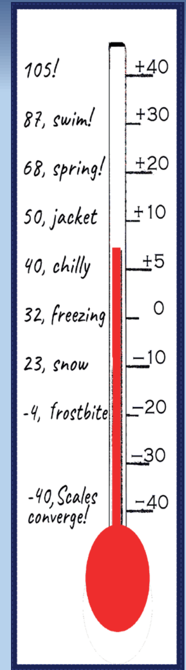
Культура и быт

Температура по Цельсию

An American in Russia (or anywhere else outside the United States) exclaims, “It was pretty cold for April — 38 degrees!” Such a declaration might produce some quizzical stares; Russians measure only in Celsius, where 38°C = 100°F!

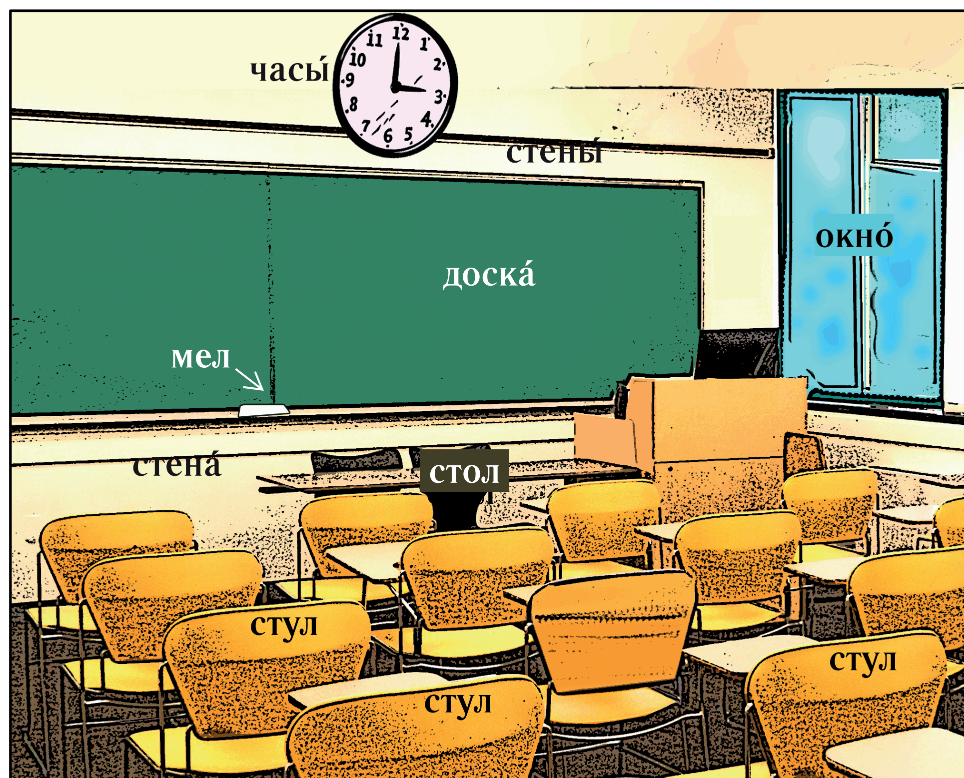
The easiest way of getting a feel for Celsius is not to use the formula or even to ask your phone. Instead, try to get a feel for the Celsius scale with specific landmarks.

Remember also that every Celsius degree is almost two Farenheit degrees. So if a weather forecast tells you that tomorrow the high temperature will be between 5°C and 10°C, you are not getting very specific information.





В аудито́рии



Цвета́

бе́лый

кра́сный

ро́зовый

си́ний

голубо́й

жёлтый

фиоле́товый

чёрный

се́рый

зелёный

кори́чневый

бе́жевый

ора́нжевый

2-1. Геогра́фия и цвета́. Match the following places. You can refer to **maps.yandex.ru**.

1.	Бе́лый до́м	a.	Куро́рт в Исла́ндии
2.	Кра́сная пло́щадь	b.	Оно́ ме́жду Росси́ей и Ту́рцией
3.	Си́няя лагу́на	c.	Резиде́нция президе́нта США
4.	Чёрное мо́ре	d.	Центра́льное ме́сто в Москве́

Adjectives beyond color. You already can guess some descriptive words:

Adjectives you have heard		**Adjectives to learn**
но́вый (in*nov*ate)	*vs.*	ста́рый
большой (Bolshoi "big" ballet)	*vs.*	ма́ленький
интере́сный *vs.* неинтере́сный		хоро́ший *vs.* плохо́й
америка́нский		краси́вый *vs.* некраси́вый
ру́сский		
англи́йский		

Культура и быт

Та́почки

When you enter a Russian's home, the hosts will offer you slippers, **та́почки**. Russians generally remove their street shoes and put on slippers as soon as they enter their own or anyone else's home. This custom is practical in Russia's northern climate, where the streets can be slushy or muddy for most of the year. Slippers keep your feet warm and dry, and your hosts' floors clean.

Разговоры для слушания

Разговóр 1. Приéзд
Разговáривают Мэ́ри и Кáтя.

1. What is Katya commenting on?
2. What does Mary have in the suitcase?
3. What is Katya's surprise?

Разговóр 2. И вот мы дóма!
Разговáривают Кэти и Людмила Павловна.

1. What does Ludmila Pavlovna offer to Katie upon Katie's arrival?
2. What furniture is in Katie's room?
3. What does Katie say about the room?
4. What does Katie give to Ludmila Pavlovna?
5. What does Ludmila Pavlovna say?

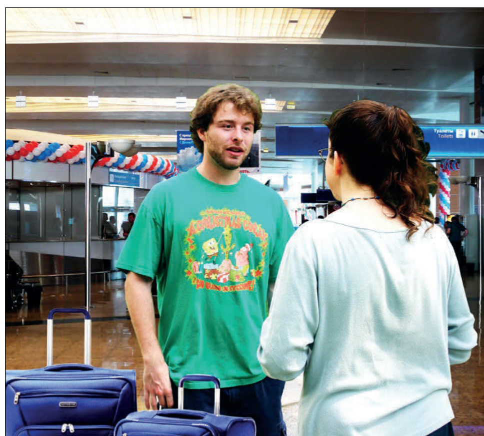
Разговóр 3. Джéксонвилл и Санкт-Петербýрг
Разговáривают Кэ́ти и Людми́ла Пáвловна.

1. How does Ludmila Pavlovna initially characterize Katie's house?
2. What did Ludmila Pavlovna say about the surrounding territory?
3. What negative aspect does Katie point out about the climate at her home?
4. What does Ludmila Pavlovna think of the climate in her town?
5. What does Ludmila Pavlovna like about her hometown?
6. Towards the end of the conversation, you heard several last names. Did you catch any of them? Did you recognize any of them from the famous people in the Alphabet chapter?
7. The speakers mentioned several months of the year. Did you catch which ones and in which context?

Давайте поговорим

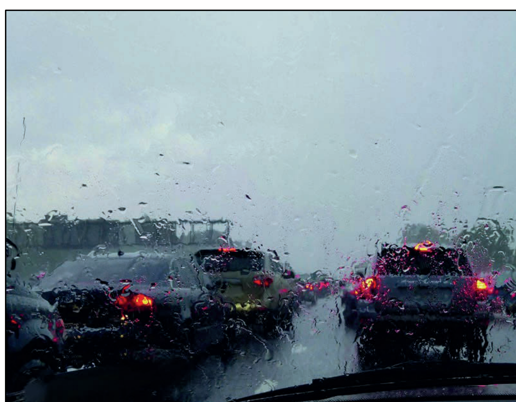
Диалоги

1. С приéздом!



— С приéздом, Джим! Ну, как ты?
Где твой чемодáн?
— Вот он.
— Какóй большóй! Что у тебя́ в чемодáне?
— Кни́ги, подáрки.
— Подáрки! Каки́е?
— Это сюрпри́з.
— А у меня́ тóже сюрпри́з.
— Какóй?
— Нóвая маши́на!
— Витя, ты молодéц!

2. Ну и погóда! Хорошó, что есть маши́на!



— Ой, какáя погóда! Дождь!
И хóлодно!
— А где твоя́ кýртка?
— В чемодáне.
— Хорошó, что у меня́ маши́на!
— Тóлько где онá?
— Вот онá, си́няя.
— Какáя краси́вая!
— Давáй, сади́сь.
— Да, в маши́не теплó.
— Скóро мы бýдем дóма.

3. И вот мы до́ма!



— И вот мы до́ма, Ке́йти! Проходи́те! Вот та́почки.
— Спаси́бо, Людми́ла Па́вловна!
— Вот э́то ва́ша ко́мната... Бу́дьте как до́ма!
— Кака́я краси́вая ко́мната! И о́кна каки́е больши́е!
— А э́то шкаф. Вот крова́ть, пи́сьменный стол... Вот и всё. А э́то что у вас?
— Тут у меня́ компью́тер-ноутбу́к, фотоаппара́т и пода́рки. А вот ма́ленький пода́рок, Людми́ла Па́вловна.
— Кака́я краси́вая кни́га, Ке́йти! Каки́е тут хоро́шие фотогра́фии! Спаси́бо большо́е!
— Пожа́луйста!

4. Познако́мьтесь!

— Ке́йти, познако́мьтесь! Это моя́ дочь Юля. А э́то её сын Са́ша.
— Очень прия́тно, Юля! Здра́вствуй, Са́ша!
— Где вы живёте, Ке́йти?
— Я живу́ в Та́мпе. Это большо́й горо́д в шта́те Фло́рида.
— Фло́рида? А у вас ведь кли́мат тропи́ческий...
— Вот фотогра́фия. А э́то на́ши па́льмы.
— А у вас всегда́ жа́рко?
— Очень жа́рко то́лько ле́том.
— А как там зимо́й?
— Всё равно́ тепло́, гра́дусов 25 ... 30.
— Очень краси́вое ме́сто!



Упражнения к диалогам

2-2 У вас есть . . . ? Working with a partner, ask and answer questions as in the models.

Образец: — У вас есть моби́льник?
— Да, у меня́ есть моби́льник. (Да, есть.)
и́ли
— Нет, у меня́ нет.

Вопросы:

— У вас есть ...? — У тебя есть ...?
компью́тер, телеви́зор, фотоаппара́т, маши́на, англо-русский слова́рь, чемода́н, часы́, очки́, ко́шка, соба́ка



2-3 В чемода́не у меня́ пода́рки! Which of the items below could qualify as gifts? Follow the pattern:

Кни́га? Да, э́то хоро́ший (большо́й, ма́ленький, интере́сный) пода́рок
Очки́? Како́й это пода́рок?! Это не пода́рок!

календа́рь	стена́
доска́	тетра́дь
крова́ть	фотоаппара́т
мел	часы́
слова́рь	шкаф

2-4 Техника — дева́йсы и га́джеты. Russian has borrowed many words for common household technology. Which of the following do you regularly use?

компью́тер	фотоаппара́т
смартфо́н	видеока́мера
вебка́м	микрофо́н
	при́нтер

2-5 Какáя у вас погóда? Pick all that apply to your local weather today:

У нас...
- хóлодно
- прохлáдно
- теплó
- жáрко
- дождь
- снег
- óблачно

2-6 Какáя погóда там, где вы живёте? Describe the weather in the months mentioned. You'll recognize the names of the months, even if you don't know them actively.

В январé у нас ....
В aпрéле у нас ...
В áвгусте у нас ...
В октябрé у нас ...

2-7 Как сказáть? Review the dialogs. How might your hosts ask you these questions? Practice asking and answering them, using the dialogs as your guide.

- Is this your suitcase?
- Where is your backpack?
- Do you have a computer (mobile phone, car)?
- What is this?
- Who is this?

Review the dialogs again. How would you do the following?

- Indicate your surprise at the weather.
- Welcome someone at the airport.
- Invite someone to sit down.
- Praise someone informally.
- Thank someone.

2-8 В аэропорту́ и до́ма. Working with a partner, practice responding to the following situations, then switch roles.

1. WITH A FRIEND AT THE AIRPORT
   С приéздом!
   Как ты?
   Како́й большо́й чемода́н! Что в чемода́не?
   Это пода́рок.
   Большо́е спаси́бо!
   У меня́ но́вая маши́на.

2. WITH YOUR HOST FAMILY AT HOME
   У вас есть фотогра́фия?
   Кто э́то?
   Где вы живёте? Где вы у́читесь? Чья это маши́на, ва́ша?
   Ваш го́род краси́вый?

Игровые ситуации

2-9 В Москве:

1. You have just arrived in Russia for a homestay. Get acquainted with your host.
2. After stepping outside the airport terminal onto the street, you are surprised at the weather. Comment on it.
3. You are now greeting Russian friends arrving in your hometown. You are amazed at how small their suitcase is: **Како́й ма́ленький чемода́н!** Then you notice that they seem to have forgotten lots of items. You ask where various items are: **А где ...?**
   a. media player
   b. computer
   c. cell phone
   d. camera
   e. dictionary and books
   f. clothing
4. Working with a partner, prepare and act out a situation that deals with the topics of this unit.

Устный перевод

2-10 В аэропортý. Your friend's host father doesn't understand any English, but your friend's Russian is shaky. Act as translator for them. Note that the Russian speaker starts the conversation.

ENGLISH SPEAKER'S PART

1. Nice to meet you!
2. My coat? Here it is.
3. This little suitcase is mine.
4. The big suitcase is mine too.
5. Okay.
6. Clothes and books...
7. My computer, camera, and presents.

Грамматика

1. Grammatical Gender

Russian nouns belong to one of three grammatical genders: **masculine**, **feminine**, and **neuter**. Gender is arbitrary for objects. *Chairs* are masculine. *Walls* are feminine. *Windows* are neuter.

The noun **ending** usually indicates the gender:

Gender of Russian Nouns			
	Masculine	Neuter	Feminine
Hard stem	чемода́н — **∅**	ме́ст — **о**	газе́т — **а**
Soft stem	музе́ —**й** слова́р—**ь**	мо́р — **е** пла́ть — **е**	фами́ли — **я** крова́т — **ь**

Notes:

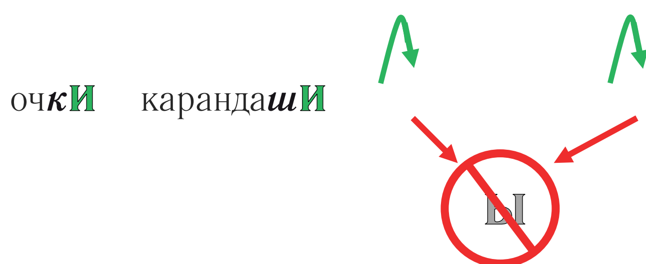
1. ∅ stands for "no vowel."
2. Some nouns for people are masculine but take feminine endings, like **па́па** and male nicknames like **Ва́ня**, **Ви́тя**, **То́ля**, and **Са́ша**.
3. For nouns ending in **-ь**, you cannot tell if they are masculine or feminine. You must memorize each of them. **Крова́ть** is feminine. **Слова́рь** is masculine. At least you know that **ь**-nouns are never neuter.
4. Nouns ending in **-мя** are neuter. Russian has ten of these. So far you know one: **и́мя** — *first name*.
5. For a neuter soft word such as **пла́тье**, remember the **-ь** is part of the stem, not part of the ending.

2. Nominative Plural of Nouns

	Masculine	Feminine	Neuter
Hard stem	чемода́н — **ы**	газе́т — **ы**	мест — **а́**
Soft stem	музе́ — **и** словар—**и́**	фами́ли — **и** крова́т — **и**	мор — **я́** пла́ть — **я**

The 7-letter spelling rule

After the letters **к**, **г**, **х**, **ш**, **щ**, **ж**, and **ч**, do not write the letter **ы**. Write **и** instead.



Examples:

кни́га	кни́ги
гара́ж	гаражи́
соба́ка	соба́ки

Notes:

1. **Unstable stress.** Changing endings sometimes causes the stress to move — from the stem to the ending and vice versa, especially in the neuter.

Singular	Plural
слова́рь	словари́
каранда́ш	карандаши́
стол	столы́
окно́	о́кна
мо́ре	моря́
стена́	сте́ны

2. **Fleeting vowels.** Most masculine nouns ending in **-ок** or **-ец** lose the last vowel when an ending is added. Such "fleeting" vowels are indicated in parentheses in the glossaries for this book.

Glossary	Nominative sg.	Prepositional sg.	Nominative pl.
пода́р(о)к	пода́р**о**к	в пода́**рке**	пода́**рки**
америка́н(е)ц	америка́н**е**ц	в америка́**нце**	америка́**нцы**

3. **Shared endings?** Masculine and feminine nouns have similar plural endings: hard **ы** or soft (or spelling rule) **и**.

   Neuter endings are different: hard **а** or soft **я**.

4. **Irregular masculine noun plurals in stressed -á.** You have seen a number of these words in the Alphabet unit, as well as Units 1 and 2:

дом	дома́
профе́ссор	профессора́
го́род	города́
па́спорт	паспорта́
го́лос	голоса́ (Voices, the title of the textbook)

5. **Foreign words ending in -о, -и, -у are *indeclinable***: they cannot change endings in any form. Some examples are **ра́дио**, **такси́**, **метро́**, and **кенгуру́.**

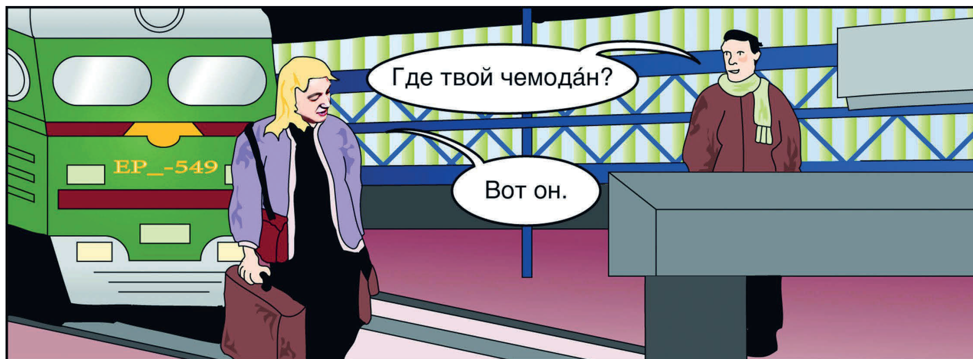
6. **Words ending in -мя.** So far you know one such word: **и́мя**. The plural is **имена́**.

Упражнение

2-11 Оди́н? Нет, мно́го! Pluralize these nouns:
фотоаппара́т, дом, чемода́н, музе́й, слова́рь, докуме́нт, па́спорт, маши́на, шко́ла, ма́ма, крова́ть, ку́ртка, аудито́рия, фами́лия, студе́нтка, кни́га, тетра́дь, пода́рок, америка́нец, о́тчество, окно́, ра́дио, рюкза́к, моби́льник, каранда́ш, ру́чка, ко́шка, профе́ссор, го́род, ме́сто

➤ **Complete Oral Drill 1 and Written Exercises 02-11 through 02-13 in the Workbook.**

3. The Personal Pronouns он, она́, оно́, они́



The pronouns **он** — *he*, **она́** — *she*, and **они́** — *they* replace nouns, as in the following examples:

— Где Бори́с Миха́йлович?	— Вот **он**.	There *he* is.
— Где па́па?	— Вот **он**.	There *he* is.
— Где Мари́на Ива́новна?	— Вот **она́**.	There *she* is.
— Где Аня и Гри́ша?	— Вот **они́**.	There *they* are.

These pronouns also mean *it* or *they*:

Masculine	— Где чемода́н?	— Вот **он**.	There *it* is.
Neuter	— Где окно́?	— Вот **оно́**.	There *it* is.
Feminine	— Где маши́на?	— Вот **она́**.	There *it* is.
Plural	— Где часы́?	— Вот **они́**.	There *it* is.
	— Где кни́ги?	— Вот **они́**.	There *they* are.



ЭТО does not mean "it." Use он, оно́, она́.

For details on the use of **э́то**, *this is*, *these are*, *that is*, *those are*, see Grammar Section 7.

Упражнения

2-12 Он, она́ или оно́. Absent-minded Masha (**Ма́ша-растеря́ша**) loses everything. As she finds each item she says:

Где фотоаппара́т? А, вот он!
или
Где ру́чка? А, вот она!
или
Где окно́? А, вот оно́!

Recreate what Masha says for each of the items below.

фотоаппара́т, сви́тер, маши́на, русский слова́рь, крова́ть, ру́чка, ко́шка, соба́ка, пода́рок, ра́дио, телеви́зор, тетра́дь, рюкза́к, ку́ртка

2-13 E-mail. Reread the e-mail from Valya to her professor, Elena Anatolievna, p. 85. Work with a partner.

1. Find all the personal pronouns you can.

2. Act out the following situation: You are Елена Анатольевна, reading the e-mail out loud over the phone to Valya's great-grandmother, Vera Alekseevna, who is a little hard of hearing but very inquisitive. Vera Alekseevna wants to find out as much about Valya and her life in the U.S. as she can, and you, Elena Anatolievna, need to answer her questions. In asking and answering questions, use personal pronouns whenever you logically can. The following question words will help you:

   Кто – *Who*
   Что – *What*
   Где – *Where*

   Образец:
   Наш оте́ль не на Манхэ́ттене, а в Кви́нсе.
   ↓
   — Где он?
   — Он в Кви́нсе.

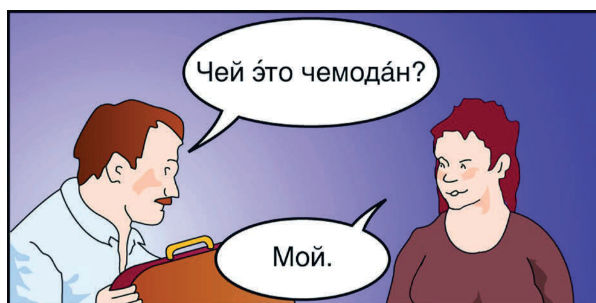
➤ **Complete Oral Drill 3 and Written Exercises 02-12 through 02-15 in the Workbook.**

4. Whose? Чей? and the Possessive Modifiers мой, твой, наш, ваш, его́, её, их

To ask *Whose*? use this formula:

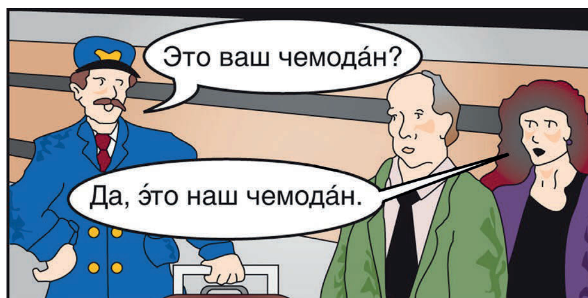
Whose		*Noun, e.g.*
чей (он)		чемода́н
чья (она)	**э́то** (Doesn't change)	кни́га
чьё (оно)		о́тчество
чьи (они)		часы́

The word for whose agrees in grammatical gender with the noun asked about, *not* the person asked about:



The *man* asks the *woman* "whose" with masculine **чей** because **чемода́н** – *suitcase* is masculine. She says "mine." The masculine **мой** matches **чемода́н**, not the woman.

The *male* porter asks a *couple* about the **чемода́н**. The woman responds. But **чей** and **наш** agree with masculine **чемода́н** – *suitcase*.



Possessive modifiers				
	Masculine	**Neuter**	**Feminine**	**Plural**
whose	чей	чьё	чья	чьи
my, mine	мой	моё	моя́	мои́
your(s) – ты	твой	твоё	твоя́	твои́
our(s)	наш	на́ше	на́ша	на́ши
yours – вы	ваш	ва́ше	ва́ша	ва́ши

Possessive modifiers **his, hers,** and **theirs**: The possessive **его**, **её**, and **их** are indeclinable. They never change:

его́ кни́га, **её стол**, **их дом**, etc.

2-14 Чьи ве́щи? Supply the correct form of the possessive modifiers.

1. — Это [ваш] фотогра́фия?
   — Да, [мой].
2. — [Чей] э́то ру́чка?
   — [Его].
3. [Мой] компью́тер но́вый, а [её] ста́рый.
4. — [Чей] это та́почки?
   — [Наш].
5. — Это [твой] ме́сто?
   — Да, [мой].

2-15 Это ва́ши ве́щи? You and your group are getting ready to leave for the airport, and you're having trouble keeping track of all the luggage. Replace the English word in brackets with the correct Russian equivalent to figure out what is whose, using the correct form of the appropriate possessive modifiers.

— [Whose] э́то паспорта́? [Yours, plural]?
— Да, [ours].
— Так. А э́то [your] чемода́н?
— Нет. Не [mine]. Это, наве́рное, [his] чемода́н. Вот э́тот большо́й чемода́н [mine].
— [Whose] э́то кни́ги?
— Это [our] кни́ги. А э́та кни́га не [ours]. Это не [your, *informal*] кни́га?
— Нет, не [mine].
— Интере́сно, [whose] э́то кни́га?

2-16 Слова́ в email'е. Go back to Valya's e-mail to Елена Анатольевна once again. Work with a partner.

1. Find all the possessive modifiers you can. What is the difference between the pronouns **его** in the sentences **Его дочь Ки́ра** and **Его зову́т Оле́г**?
2. One of you is Valya's friend **Та́ня**, who also got Valya's e-mail (p. 63). Retell as much of Valya's story as you can to her concerned **бойфре́нд Бори́с (Бо́ря)**. **Бо́ря**: ask lots of questions!

2-17 Как по-ру́сски?

1. — Whose pen is this?
   — This is her pen.
2. — This is our video camera.
3. — Is this your watch?
   — No, this is his.
4. — Where is my cell phone?
   — There it is.
5. — Whose letter is this?
   — This is your letter.
6. — Are these our notebooks?
   — No, theirs.
7. — Whose dog is that?
   — That's our dog.

➤ **Complete Oral Drills 4 through 9 and Written Exercises 02-14 and 02-16 in the Workbook.**

5. Adjectives — Introduction

Adjectives modify nouns with a description — *big*, *small*, *white*, *black*, and so on. The Russian word for *which* or *what kind of* — **како́й** is also an adjective. Look at these sentences:

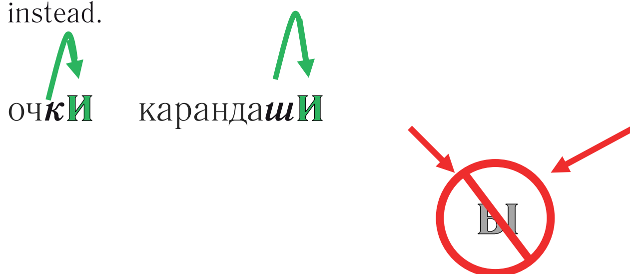
Како́й большо́й дом!	*What* a *big* house!
Кака́я больша́я комната!	*What* a *big* room!
Како́е большо́е окно!	*What* a *big* window!
Каки́е больши́е окна!	*What big* windows!

Russian adjectives always agree in **gender**, **number**, and **case** with the nouns they modify: **но́в*ый* па́спорт, но́в*ая* маши́н*а*, но́в*ое* окн*о́*, но́в*ые* очк*и́***.

Nominative Case of Adjectives				
Ending:	**Masculine**	**Neuter**	**Feminine**	**Plural all genders**
Hard	нóвый	нóвое	нóвая	нóвые
Hard & stressed	голубóй	голубóе	голубáя	голубые́
Soft	си́ний	си́нее	си́няя	си́ние
Spelling rules See "5" and "7" notations below.	рýсский[7]	рýсское	рýсская	рýсские[7]
	большóй[5]	большóе	большáя	больши́е[7]
	хорóший[7]	хорóшее[5]	хорóшая	хорóшие[7]

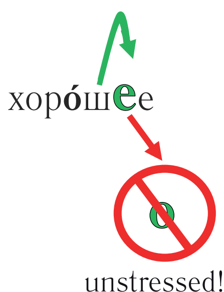
The 7-letter spelling rule

After the letters **к**, **г**, **х**, **ш**, **щ**, **ж**, and **ч**, do not write the letter **-ы**. Write **-и** instead.



The 5-letter spelling rule

After the letters **ш**, **щ**, **ж**, **ч**, **ц**, do not write **unstressed о**; write **е** instead.





Notes:

1. Adjectives agree with nouns in gender and number, but not in hardness or softness: **Но́вые** (*hard*) **словари́** (soft) is perfectly legal.
2. Masculine nouns with feminine endings like **па́па** take masculine adjectives: **мой ста́рый па́па**.
3. Adjectives made from capitalized nouns are usually not capitalized: **Америка**, but **америка́нская ви́за**.

Adjective-noun agreement checklist:

- **Number:** singular or plural? If plural, skip **gender** and go to hard-soft.
- **Gender:** Masculine? Neuter? Feminine?
- **Hard-Soft:** So far, you know only one soft-stem adjective: **си́ний**. For hard-stem adjectives decide about...
- **Stress:** If the adjective is end-stressed, masculine **-о́й** (**како́й**, **большо́й**, **плохо́й**). If stem-stressed, masculine **-ый**: **но́вый**. Except...
- **Spelling rules:** Consider the **5- and 7-letter rules**: хоро́**ше**е, ру́сс**ки**й.

Упражнения

2-18 Кака́я фо́рма? Supply the correct forms of the adjectives.

1. Где [чёрный] джи́нсы?
2. У меня́ есть [зелёный] та́почки.
3. Где [ста́рый] очки́?
4. Это [хоро́ший] ме́сто.
5. У вас есть [большо́й] слова́рь?
6. Это [си́ний] маши́на.
7. Вот [ма́ленький] часы́.
8. У вас [интере́сный] и́мя.
9. У тебя́ есть [си́ний] ру́чка?
10. [Како́й плохо́й] пого́да!

2-19 Как по-русски? Translate into Russian.

1. — Where is my new red backpack?
   — Here it is!
2. — Where is her old white notebook?
   — There it is!
3. — Do you have Russian books?
   — No, we have American books.

4. — Is that an interesting photo?
— Yes, it is very interesting.
5. This is an old watch.
6. Your place is beautiful.
7. My jacket is green. Her jacket is dark blue.
8. Their classroom is small.

➤ **Complete Oral Drills 10 through 14 and Written Exercises 02-17 through 02-20 in the Workbook.**

6. What — Что vs. какóй

We can answer the English question **What?** in two ways:

With a **noun**:
— **What's** that?
— A **suitcase**.

With an **adjective**:
— **What (=which) suitcase** is that?
— The **big** suitcase.

Russian uses two different words for *what*.

What	
Что?	Masculine: **Какóй** чемодáн; Neuter: **какóе** окнó; Feminine: **какáя** машúна; Plural: **какúе....?** часы́
• The answer is a noun • Never means *which* or *which one* • **Что** never combines with another noun: ~~что чемодáн?~~ *Образцы*: **Что** э́то? — *What* is that? **Что** в чемодáне? — *What's* in the case?	• The answer is usually an adjective • Means *which* or *which one* • **Какóй** combines with other nouns: **Какóй чемодáн?** *Образцы*: **Какáя** кнúга! — What a book! **Какóе** мéсто? — What (which) place?

Упражнение

2-20 Запóлните прóпуски. Fill in the blanks with the correct Russian equivalent of *what*.

1. What is that? .... э́то?
2. What documents are those? .... э́то докумéнты?
3. What do you have there? .... тут у вас?

4. What book is that? .... э́то кни́га?
5. What kind of television is this? .... э́то телеви́зор?

➤ **Complete Oral Drill 14 and Written Exercises 02-20 through 02-22 in the Workbook.**

7. "This is" vs. "This": э́то vs. э́тот (э́та, э́то, э́ти)

Russian differentiates between introductory **э́то** (this is/those are) and declinable **э́тот**, **э́та**, **э́то**, **э́ти** (this).

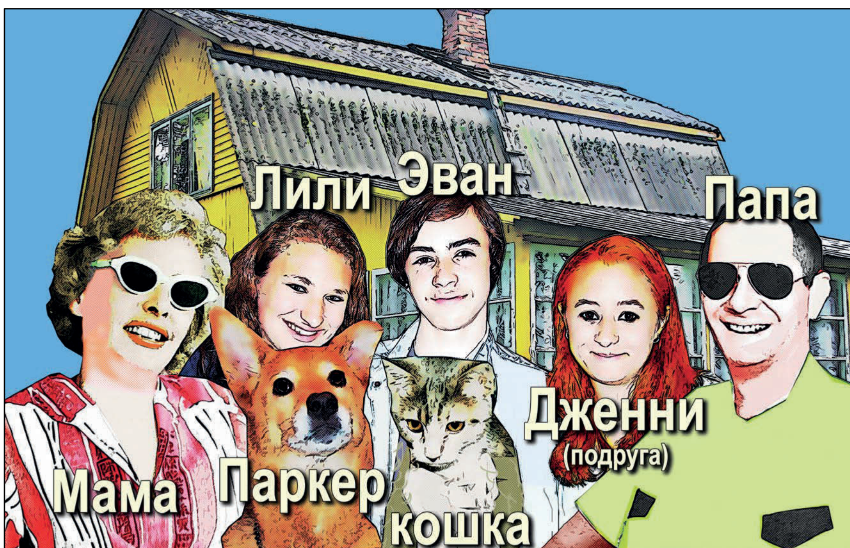
Introductory э́то	Declinable э́тот, э́та, э́то, э́ти
• Begins full sentences (This is a...) • Indeclinable • Means *this is* *that is* *these are* *those are*	• Does not create full sentences • Works like modifiers **мой**, **твой**, **наш**, **ваш** • Means *this, these* or *that, those* (but without the *is/are*)
Образцы:	*Образцы:*
Это небольшо́й слова́рь. *This is* a small dictionary.	**Этот** слова́рь небольшо́й. *This* dictionary is small.
Это ма́ленькое окно́. *This is* a small window.	**Это** окно́ ма́ленькое. *This* window is small.
Это интере́сная фотогра́фия. *This is* an interesting photo.	**Эта** фотогра́фия интере́сная. *This* photo is interesting.
Это краси́вые дома́. *Those are* pretty houses.	**Эти** дома́ краси́вые. *These* houses are beautiful.

Упражнения

2-21 Это *или* э́тот, э́то, э́та, э́ти. Fill in the blanks with the Russian equivalent of *this is* or *this*.

1. That is my book.	.... моя́ книга.
2. This book is mine.	.... кни́га моя.
3. These are my suitcases.	.... мои́ чемоданы.
4. This suitcase is yours.	.... чемода́н ваш.
5. This small suitcase is also yours.	.... ма́ленький чемода́н то́же ваш.
6. These books are interesting.	.... книги интере́сные.
7. These new books are yours.	.... но́вые кни́ги ва́ши.
8. These are new books.	.... но́вые кни́ги.
9. Are those new books?	.... но́вые кни́ги?
10. Are these books new?	.... книги но́вые?

2-22 Фотогра́фия. You are showing photos of your family to your new host family. Fill in the blanks in the following paragraph. Watch for agreement and context.



1. .... моя́ семья́. .... мой па́па. Его́ зову́т Джон. А .... моя́ ма́ма. Её зову́т Шэ́рон. .... мой брат Эван, а .... сестра́ Ли́ли.
2. .... де́вушка — не на́ша сестра́, а подру́га Эвана, Дже́нни.
3. .... ста́рый жёлтый дом наш.
4. А .... на́ша соба́ка, Па́ркер. А .... ко́шка не на́ша.

➤ **Complete Oral Drill 15 and Written Exercises 02-23 and 02-24 in the Workbook.**

8. Having Something: у меня́ есть, у тебя́ есть, у вас есть

In English, we say: *I have a book*.
In Russian we express "having" like this:

У меня́ есть кни́га.

By me is book.

That makes *book* the subject of the sentence.

У меня́ есть ...	*I have... (by me is)*
У тебя́ есть ...	*You have... / Do you have...? (informal) (by you is)*
У вас есть ...	*You have... / Do you have...? (formal/plural) (by you is)*

To have and have *not*. So far you can say that you have things. You do not know how to say you don't have something. For now you can say only: "No, I don't have it" or "No, I don't have one."

— У вас есть слова́рь?	— Do you have a dictionary?
— Нет, у меня́ нет.	— No, I don't.

Using есть. Sometimes we drop the **есть**. Look at these examples:

WITH **есть**	WITHOUT **есть**
— У вас **есть** си́ний костю́м? *Do you have* a blue suit *(or not)*?	— У вас **си́ний** костю́м? Is the suit you have *blue*?
— Да, **есть**. Yes, *I do*.	— Да, **си́ний**. Yes, *it is*.
Meaning: **Does it exist or not?**	*Meaning:* **We know it exists. Tell me more.** If a **есть** phrase contains an adjective or number, drop **есть**.

9. Talking about the Weather

A simple conversation about the weather requires a few set phrases.

What's the weather?
Какáя погóда?

What's it like outside?
Как там на ýлице?

It's cold, warm, hot, cool.
хóлодно
теплó
жáрко
прохлáдно

It's raining, snowing.
Идёт дождь.
Идёт снег.

In a season... (in winter, in spring, in summer, in fall)
зимóй
веснóй
лéтом
óсенью

Simple sentences about weather:

В Иркýтске зимóй хóлодно.
В Сóчи веснóй теплó.
В Ванкýвере óсенью прохлáдно.
В Майáми жáрко!
На ýлице хóлодно!

Notes

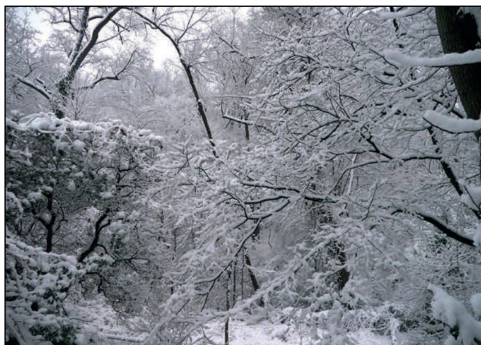
1. **Celsius scale.** Outside the U.S. The Fahrenheit scale is not used. If you try to communicate by saying, "It's 32 degrees *Fahrenheit*," you simply won't be understood. The fastest way to master Celsius if you are unfamiliar with it is to learn the Celsius "landmarks" on p. 57.

2. **It's?** No, we never translate ***it's*** when talking about the weather.

3. **What you *cannot* say...**
This explanation allows you to say things like "it's hot" and "it's cold outside," but not "today is a *cold day* out," or "we have *warm weather*." That's because in the latter phrases you would have to use adjectives (with adjectival endings like **-ый**, **-ая**, **-ое**, etc.) with the nouns "weather" and "day." Those words will come later.

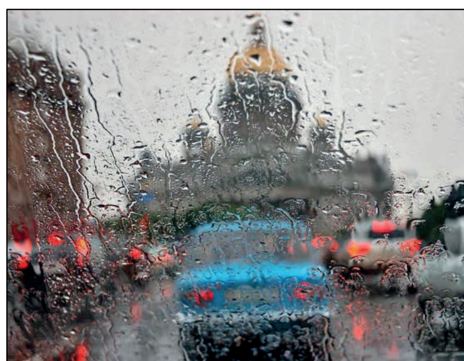
Упражнение

2-23 Какáя погóда? Describe the weather outdoors in the pictures below:









2-24 Я (не) могý э́то сказáть? Can you say the following in Russian? Not every sentence is within your grasp. Figure out what you *can* say, and what is still beyond you.

1. It's very cold out!
2. Is it raining?
3. Russian winters are cold!
4. In Florida, it's warm in winter.
5. The fall was freezing!
6. Does it snow in spring?
7. The climate here is cool.
8. It's cool outside.
9. The weather is good.
10. It's warm: 80 degrees.

➤ **Complete Oral Drill 16 and Written Exercise 02-25 in the Workbook.**

Давайте почитаем

2-25 Meteoinfo.ru is the site of the Russian National Weather Service. You already know some weather vocabulary. You will need the terms below to make sense of some of the things on the site. You will get a chance to make this vocabulary active in Book 2.

ве́тер, **ве́трено** — wind, windy; *measured in meters per second. Multiply by two to get the approximate figure in miles per hour.*
за́морозки — frost
град — hail
гроза́ — thunderstorm
места́ми — in places
моро́з — freezing weather
о́блачно, **о́блачность** — cloudy, cloudiness
  переме́нная о́блачность — partial cloudiness
оса́дки — precipitation *in millimeters. An inch is about 25 mm.*
па́смурно — overcast

The opening screen looks something like what is shown below. The default location is the **ВДНХ** weather station at the north end of Moscow. Users can type in any major world metropolitan area in the **другой город** (other city) box. But you must type in Russian.

Москва (ВДНХ) Другой город Санкт-Петербург 20° Сочи (Адлер) 20°

Пятница, 29 мая 21:00 (время местное)	Пятница, 29 мая День	Суббота, 30 мая Ночь	Суббота, 30 мая День
14.8°	16..18°	13..15°	24..26°
Дымка (видимость больше 1 км)	Облачно. Сильный дождь. В отдельных районах гроза, град. Ветер восточный 6-11 м/с, местами порывы 15-20 м/с	Облачно. Дождь, по области местами сильный. Ветер северо-восточный, восточный 4- 9 м/с	Переменная облачность. Местами кратковременный дождь. Гроза. Ветер северо-восточный, восточный 6-11 м/с, местами порывы 12-17 м/с

Прогноз на 7 дней Прогноз осадков на 2 часа Радары

Skip the English. The site has an English version. Then too, your browser might offer to translate the page. But you won't learn to read in Russian that way.

Вопросы

1. What weather is expected in Moscow over the next few days?
2. Find the weather for your hometown or a large city close to your hometown.
3. Pick one other place in the world you would like to visit. What will the weather be like there?

2-26 Шóпинг! While the English word *shopping* is generic, **шóпинг** is associated with upscale purchasing.

Ozon.ru is one of Russia's biggest online shopping sites. Visit the site and pick a department. You'll need the following words:

áкции — promotions; sales
дéтский — children's
товáры — goods; wares; products
áвиа и ж/д билéты — air and rail tickets
сад — yard; garden

1. Visit an Ozon department. What old words did you recognize?
2. Find ten items for which you learned the Russian words.
3. How many of the products sold appear to be imported?

2-27 Письмо́ из Аме́рики. Read the following text and answer the questions that follow.

Файл Правка Вид Переход Закладки Инструменты Справка

https://yaschik.ru Перейти

yaschik.ru Выход

НАПИСАТЬ ВХОДЯЩИЕ ПАПКИ НАЙТИ ПИСЬМО АДРЕСА ЕЖЕДНЕВНИК НАСТРОЙКИ

От: valyabelova234@mail.ru
Кому: popova@inbox.ru
Копия:
Скрытая:
Тема: Я "дома"

Дорогая Елена Анатольевна!

Вот я уже здесь, в Центрпорте. Рамосы встретили меня в аэропорту. Дом у них большой — 5 комнат. Вот фото дома. Их машина стоит перед домом.

встретили — met; *стоит* — stands; *перед домом* — in front of the house

А вот фотография семьи. Папа у них экономист. Его зовут Виктор (русское имя!). Маму зовут Антония. Она юрист. У них сын Роб и дочь Анна. Роб в университете. Анна в школе в 12-ом классе. У них ещё собака Рокси.

Комната у меня красивая. Стены белые. Окна большие. Всё отлично! Завтра регистрация в университете.

отлично — excellent; *завтра* — tomorrow

Ваша Валя

1. Вопро́сы

а. Их машина красная?
б. Как зовут папу? Кто он по профессии?
в. Как зовут маму? Кто она по профессии?
г. Как зовут сына и дочь?
д. У них есть кот или собака?
е. У Вали большая комната или маленькая?
ж. Когда у Вали регистрация в университете?

2. Грамма́тика в конте́ксте

a. This e-mail exchange has four instances of the prepositional case. Where do you see them?
b. Russian has five cases other than the prepositional. Find nouns that you believe to have “unknown” case endings, other than nominative and prepositional.
c. What adjectives do you see in this exchange? What nouns do they modify?
d. You know the expressions **у меня**, **у тебя**, **у вас (есть)**. What do you think **у них** means? How do you think you would say “He has” and “She has”?

Файл Правка Вид Переход Закладки Инструменты Справка
https://yaschik.ru Перейти
yaschik.ru Выход
НАПИСАТЬ ВХОДЯЩИЕ ПАПКИ НАЙТИ ПИСЬМО АДРЕСА ЕЖЕДНЕВНИК НАСТРОЙКИ

От: popova@inbox.ru
Кому: valyabelova234@mail.ru
Копия:
Скрытая:
Тема: Я "дома"

Здравствуй, Валя!

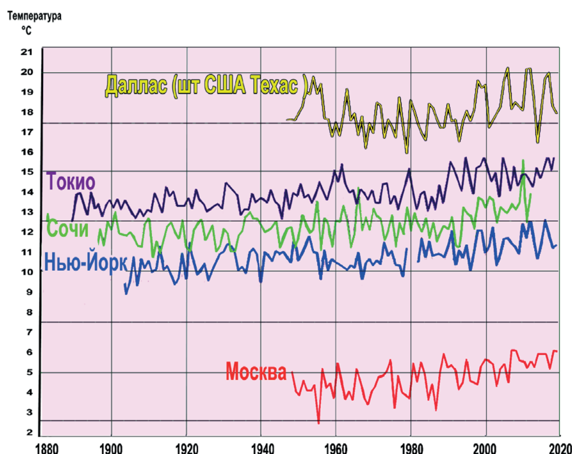
Я очень рада, что всё хорошо. Напиши, когда у тебя первые лекции в университете. Здесь всё тихо и спокойно!

Е.

glad	write
when	first
quiet and peaceful	

Это интересно!

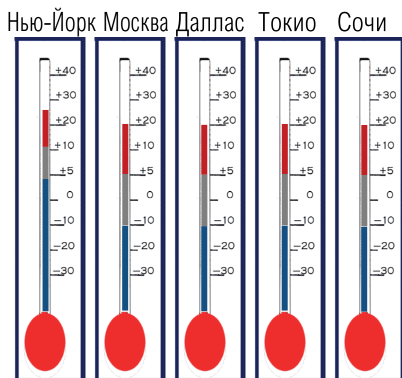
ГЛОБАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА 1880-2020

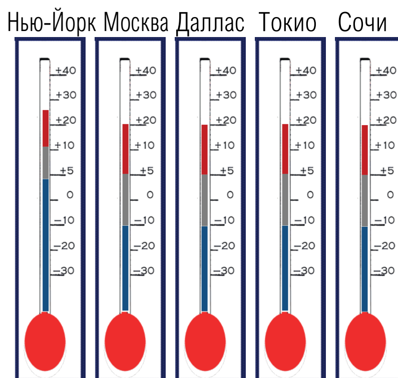




На каких широтах находятся эти места?

В таблице зафиксирована **средняя годовая температура**. Например, в Нью-Йорке в январе средняя температура 5°C, в июле 26°C. Средняя годовая — 13°C.





2-28 Что вы узнали?

1. What did you learn about the climate in these places over the period given?
2. What is the second most northern city listed? How does its temperature compare to New York and Tokyo?

Давайте послушаем

**The listening comprehension tasks** for this unit

2-29 Температура вокруг света. In this segment, you'll hear a report about weather around the world in the temperate climate zones.

1. **Determine the daytime temperature range for the following:**
   - Any city in Eastern Canada
   - Across the American South
   - The middle latitudes of East Asia
   - Any southern European city
   - Any northern European city
   - Moscow

2. **Name that town!**

In Ottawa	a. в О́ттаве b. в Отта́ве c. в Оттаве́
In Paris	a. в Пари́се b. в Пари́зе c. в Пари́же
In Rome	a. в Ро́ме b. в Ро́муле c. в Ри́ме
In Athens	a. в Афи́нах* b. в Ате́нах* c. в А́тенсе
In Beijing	a. в Пеки́не b. в Бейджи́нге c. в Бежи́не
In Sydney	a. в Си́дни b. в Сидне́е c. в Си́дне

*Prepositional case endings — but plural (covered in Unit 3).

2-30 Интере́сный пода́рок. You are about to hear an ad for a gift idea for a loved one. You'll need the following vocabulary to follow the ad.

оде́жда
ма́йка — t-shirt
пла́тье — dress
руба́шка — shirt
футбо́лка — jersey

ве́щи
стекло́ — glass (substance)
стака́н — (drinking) glass
ча́шка — cup

1. What does this company offer?
   a. Decorate any surface with a photograph.
   b. Create a photo album of your favorite things.
   c. Create photos of your friends against colorful backgrounds
   d. Create cartoon characters from your family's pictures.

2. What additional words did you hear that are related to the words on the left:

фотогра́фия
a. портре́т
b. иллюстра́ция
c. карти́на
d. фо́тка

маши́на
a. автомоби́ль
b. автора́нспорт
c. такси́
d. та́чка

Новые слова и выражения

NOUNS

вещь (она)	thing
газéта	newspaper
грáдус(ов)	degree(s)
дéвушка	girl; woman
дождь (он)	rain
докумéнт	document, identification
дом (pl. домá)	home, apartment building
doскá	blackboard
дочь	daughter
журнáл	magazine
календáрь (он)	calendar
карандáш (pl. карандаши́)	pencil
класс	grade, year (in school)
кли́мат	climate
кни́га	book
кóмната	room
кóшка (masc. кот, masc. pl. коты)	cat (tomcat)
кровáть (она)	bed
кýртка	jacket
мáма	mom
мел	chalk
мéсто	place
моби́льник	mobile (cell) phone
мóре	sea
музéй	museum
одéжда	clothing
окнó (pl. óкна)	window
очки́ (pl.)	glasses
пáпа	dad
плáтье	dress
погóда	weather
пáспорт (pl. паспортá)	passport
пи́сьменный стол	desk
письмó (pl. пи́сьма)	letter

пода́р(о)к	gift
ру́чка	pen
рюкза́к (pl. рюкзаки́)	backpack
семья́	family
слова́рь (он) (pl. словари́)	dictionary
снег	snow
соба́ка	dog
со́лнце	sun
стена́	wall
сын	son
сюрпри́з	surprise
та́почки (pl.)	slippers
температу́ра	temperature
тетра́дь (она)	notebook
у́лица	street
учё́бник	textbook
футбо́лка	t-shirt
часы́ (pl.)	clock, watch
чемода́н	suitcase
шкаф (в шкафу)	cabinet; freestanding closet
шко́ла	school

Техника	**Gadgets**
видеока́мера	video camera
компью́тер	computer
маши́на	car
ноутбу́к	notebook computer
микрофо́н	microphone
при́нтер	printer
телеви́зор	television
телефо́н	telephone
моби́льный телефо́н (моби́льник)	mobile telephone
фотоаппара́т	camera
фотогра́фия	photo

PRONOUNS AND POSSESSIVE MODIFIERS

он	he, it
она́	she, it
оно́	it
они́	they

э́то	this is, that is, those are, these are
чей (чьё, чья, чьи)	whose
мой (моё, моя́, мои́)	my
твой (твоё, твоя́, твои́)	your (informal)
наш (на́ше, на́ша, на́ши)	our
ваш (ва́ше, ва́ша, ва́ши)	your (formal or plural)
её	her
его́	his
их	their

ADJECTIVES

америка́нский (америка́нское, америка́нская, америка́нские)	American
большо́й (большо́е, больша́я, больши́е)	large
(не)интере́сный (интере́сное, интере́сная, интере́сные)	(un)interesting
(не)краси́вый (краси́вое, краси́вая, краси́вые)	pretty (ugly)
ма́ленький (ма́ленькое, ма́ленькая, ма́ленькие)	small
но́вый (но́вое, но́вая, но́вые)	new
плохо́й (плохо́е, плоха́я, плохи́е)	bad
ру́сский (ру́сское, ру́сская, ру́сские)	Russian
ста́рый (ста́рое, ста́рая, ста́рые)	old
тропи́ческий	tropical
хоро́ший (хоро́шее, хоро́шая, хоро́шие)	good
э́тот (э́то, э́та, э́ти)	this

Цвета	**Colors**
бе́жевый (бежевое, бежевая, бежевые)	beige
бе́лый	white
голубо́й	light blue
жёлтый	yellow
зелёный	green
кори́чневый	brown
кра́сный	red
ора́нжевый	orange
ро́зовый	pink
се́рый	gray
си́ний (си́нее, си́няя, си́ние)	dark blue

фиоле́товый	purple
чёрный	black

ADVERBS / O-FORMS

жа́рко	hot
наве́рное	probably
о́блачно	cloudy
прохла́дно	cool
ско́ро	soon
там	there
тепло́	warm
то́лько	only
тут	here
хо́лодно	cold

QUESTION WORDS

како́й (како́е, кака́я, каки́е)	what, which
чей (чьё, чья, чьи)	whose

MONTHS AND SEASONS

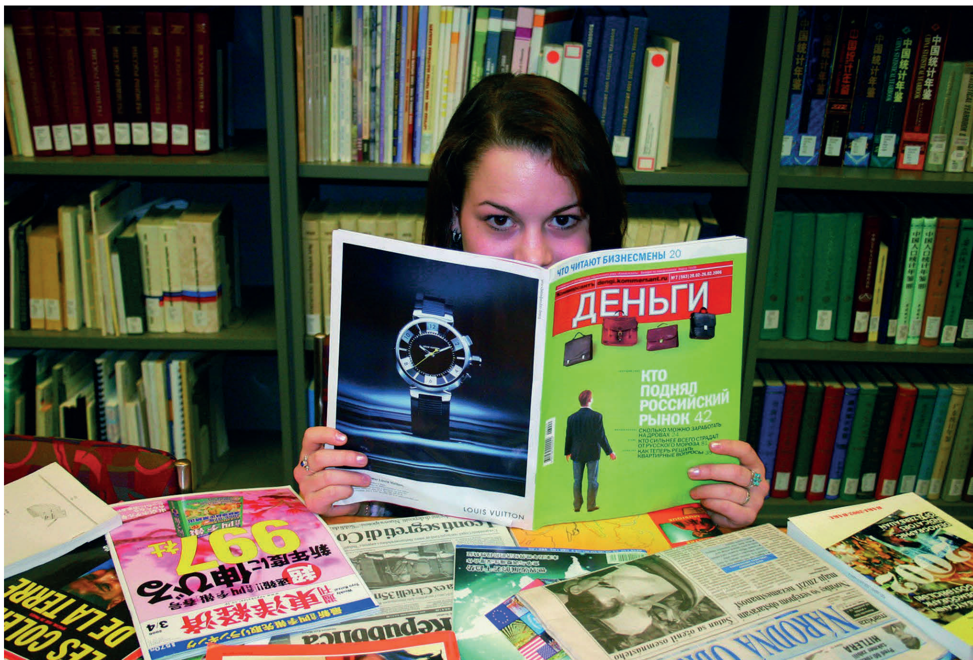
весно́й	in the spring
зимо́й	in the winter
ле́том	in the summer
о́сенью	in the fall/autumn

янва́рь (в январе́)	January
февра́ль (в феврале́)	February
март (в ма́рте)	March
апре́ль (в апре́ле)	April
май (в ма́е)	May
ию́нь (в ию́не)	June
ию́ль (в ию́ле)	July
а́вгуст (в а́вгусте)	August
сентя́брь (в сентябре́)	September
октя́брь (в октябре́)	October
ноя́брь (в ноябре́)	November
дека́брь (в декабре́)	December

OTHER WORDS AND PHRASES

Бу́дьте как до́ма!	Make yourself at home!
бу́дем	we will be
Вот . . .	Here is . . .
Всё.	That’s all.
до́ма	at home
Есть . . . ?	Is there . . . ? Are there . . . ?
Интере́сно…	I wonder . . . , It’s interesting…
Как там на у́лице?	What’s it (the weather) like outside?
Как ты?	How are you? (informal)
Кака́я пого́да?	What’s the weather like?
Молод(é)ц!	Well done!
нет	no
ну	well . . .
Ой!	Oh!
Пожа́луйста.	Please; You’re welcome.
Проходи́те.	Go on through.
С приéздом!	Welcome! (to someone from out of town)
Сади́сь/Сади́тесь (*informal/formal*)	Have a seat; Sit down.
Спаси́бо.	Thank you.
Спаси́бо большóе.	Thank you very much.
У меня́ есть . . .	I have . . .
У меня́ нет.	I don’t have any of those.
У вас есть . . . ?	Do you have . . . ? (formal)
У тебя́ есть . . . ?	Do you have . . . ? (informal)
Хорошó.	Fine. Good.

УРОК 3



Какие языки вы знаете?

Коммуникативные задания

- Talking about languages
- Discussing ethnic and national backgrounds
- Discussing ads on language programs

Грамматика

- Verb conjugation: present and past tense
- Position of adverbial modifiers The 5- and 7-letter spelling rules
- Talking about languages: **русский язык** vs. **по-русски**
- Talking about nationalities
- Prepositional case of singular and plural modifiers and nouns
- Conjunctions: **и**, **а**, **но**

Точка отсчёта

О чём идёт речь?

Кто это?



Это Джон и Дже́ссика.
Джон америка́нец.
Дже́ссика америка́нка.
Они́ говоря́т по-англи́йски.



Это Алёша и Ка́тя.
Алёша ру́сский.
Ка́тя ру́сская.
Они́ говоря́т по-ру́сски.



Это Хуан и Марисо́ль.
Хуан испа́нец.
Марисо́ль испа́нка.
Они́ говоря́т по-испа́нски.

Языки́ и национа́льности

Каки́е языки́ вы зна́ете и́ли изуча́ете?

Я зна́ю ...
Я изуча́ю ...

англи́йский язы́к
ара́бский язы́к
испа́нский язы́к
кита́йский язы́к (Chinese)

неме́цкий язы́к (German)
ру́сский язы́к
францу́зский язы́к
япо́нский язы́к (Japanese)

Кто они́ по национа́льности?

Па́па	Ма́ма	Они
америка́нец	америка́нка	америка́нцы
англича́нин	англича́нка	англича́не
ара́б	ара́бка	ара́бы
испа́нец	испа́нка	испа́нцы
италья́нец	италья́нка	италья́нцы
каза́х	каза́шка	каза́хи
кана́дец	кана́дка	кана́дцы
кита́ец	китая́нка	кита́йцы
мексика́нец	мексика́нка	мексика́нцы
не́мец	не́мка	не́мцы
пакиста́нец	пакиста́нка	пакиста́нцы
ру́сский	ру́сская	ру́сские
украи́нец	украи́нка	украи́нцы
францу́з	францу́женка	францу́зы
япо́нец	япо́нка	япо́нцы

На како́м языке́ вы говори́те в ва́шей семье́?

До́ма мы говори́м...

по-англи́йски
по-ара́бски
по-испа́нски
по-кита́йски

по-неме́цки
по-ру́сски
по-францу́зски
по-япо́нски

Ва́ша фами́лия* ру́сская?

	англи́йская	неме́цкая
Да, ру́сская.	ара́бская	ру́сская
Нет, ...	испа́нская	францу́зская
	кита́йская	япо́нская

 **Фами́лия** ≠ ~~ма́ма, па́па, брат сестра~~; **фами́лия** = Смит, Джоунс, Ивано́в, Смирно́ва...

In case you were wondering...

The Russian words for countries and nationalities usually are as expected. But what about these outliers?

Китай — Russian picked up the word for the most populous country from the old European name for China back in Columbus's day: *Cathay* (*Katai* → **Китай**). By the way, China's capital also bears a historical name: **Пеки́н**. Before the 1970s, Beijing was written and prononced *Peking* in English.

Не́мцы live in **Герма́ния**. **Немо́й** in Russian means "unable to speak" — a reference to foreigners who could not speak Russian.

American Ethnicities in Russian

афроамерика́нец, афроамерика́нка, афроамерика́нцы
лати́нос, лати́носы
евре́й, евре́йка, евре́и
коренно́е населе́ние (indigenous population) Аме́рики: инде́ец, индиа́нка, инде́йцы

Это интересно!

Англи́йские и ру́сские фами́лии

Русская фамилия	**Откуда**	**По-английски**	**Английская фамиия**
Кузнецо́в Ивано́в Во́лков Бело́в Черны́х	кузне́ц Ива́н волк бе́лый чёрный	(black)smith Johann, John wolf white black	Smith Jones Wolf, Wolfe White Black

Где вы жи́ли?



Я жил/а́...

Look at the endings of the sample countries listed on the maps.

For countries not listed on the map, go to **maps.yandex.ru**. Can you predict how you would say that you lived in any of those countries?



Разгово́ры для слу́шания

Разгово́р 1. Вы зна́ете англи́йский язы́к?
Разгова́ривают Пе́тя и секрета́рь филологи́ческого факульте́та Моско́вского университе́та.

1. What language is being discussed?
2. Does Petya know this language?
3. What does he want to find out?
4. How does the secretary help him?



Культура и быт

Иностра́нные языки́ в Росси́и

The study of foreign languages has historically been at the core of the education system. It is universal in Russian schools. Students begin the study of a foreign language no later than the fifth grade. Many schools offer instruction much earlier. English is the most commonly taught foreign language, followed by German, French, and Spanish.

A thorough knowledge of a foreign language is a mark of prestige. Many prominent writers and thinkers began their careers as language majors or as translators.

Разговор 2. Вы говори́те по-францу́зски?
Разгова́ривают Вади́м и Анто́н Васи́льевич.

1. What language is being discussed?
2. Does the professor know this language?
3. What is Vadim trying to find out?
4. Does the professor help him?

Разгово́р 3. Я говори́л хорошо́ по-англи́йски.
Разгова́ривают Ко́ля и Ве́ра.



1. What language did Kolya study in college?
2. How did Kolya speak this language back then? How is his speaking now?
3. How is Kolya's reading in his second language?
4. What is Kolya reading about?
5. What language did Vera study?
6. How does she describe her proficiency in her second language?

Давайте поговорим

Диалоги

1. Вы зна́ете испа́нский язы́к?

— Жа́нна, вы зна́ете испа́нский язы́к?
— Чита́ю хорошо, говорю́ пло́хо.
— Я тут чита́ю испа́нский журна́л и не понима́ю одно́ сло́во...
— Како́е?
— Вот э́то. Как по-ру́сски «cambio»?
— По-ру́сски э́то бу́дет «обме́н». А о чём вы чита́ете?
— О европе́йских фина́нсовых ры́нках.
— Поня́тно.

2. Вы очень хорошо́ говори́те по-ру́сски.

— Джейн, вы о́чень хорошо́ говори́те по-ру́сски.
— Нет, что́ вы! Я хорошо́ понима́ю, но говорю́ и пишу́ ещё пло́хо.
— Нет-нет, вы говори́те о́чень хорошо́. Роди́тели ру́сские?
— Па́па русский, а ма́ма америка́нка.
— А на како́м языке́ вы говори́те до́ма?
— До́ма мы говори́м то́лько по-англи́йски.
— А отку́да вы зна́ете русский язы́к?
— Я его́ изуча́ла в университете. И жила́ в ру́сском до́ме.
— В ру́сском до́ме? Что э́то тако́е?
— Это общежи́тие, где говоря́т то́лько по-ру́сски.
— Ясно.

Они-verbs without _они_

Там **говорят** по-русски. — *People* speak Russian there.

3. Дава́йте познако́мимся!



— Здра́вствуйте! Полищу́к Алекса́ндр Дми́триевич.
— Са́ра Нью́элл. Очень прия́тно. Полищу́к — это украи́нская фами́лия, да?
— Да, оте́ц укра́инец. А мать ру́сская.
— А где они́ живу́т?
— Они́ живу́т в Ки́еве.
— А до́ма в семье́ вы говори́те по-украи́нски?
— Не всегда́. Ра́ньше мы говори́ли то́лько по-украи́нски, а сейча́с иногда́ и по-ру́сски.
— Интере́сно.

4. Разреши́те предста́виться.

— Разреши́те предста́виться. Боб Джонс.
— Смирно́ва Ли́дия Миха́йловна. Очень приятно.
— Очень прия́тно.
— Вы англича́нин, да?
— Нет, америка́нец.
— Вы так хорошо́ говори́те по-ру́сски.
— Нет-нет, что́ вы! Я говорю́ ещё пло́хо.
— Но вы всё понима́ете по-ру́сски, да?
— Нет, не всё. Я понима́ю, когда́ говоря́т ме́дленно.
— А я не бы́стро говорю́?
— Нет, норма́льно.

Культура и быт

Комплименты. No matter how well Russians speak English, they will probably respond to a compliment about their ability to speak a foreign language with denials, such as **Нет-нет, что вы!** (*Oh, no! Not at all!*).

5. Очень приятно познакомиться.



Он говори́т: «Я жил в Ерева́не».
Она говори́т: «Я жила́ в Ерева́не».

— Здра́вствуйте! Пе́гги Чоу.
— Аганя́н Гайда́р Була́тович.
— Говори́те ме́дленнее, пожа́луйста. Я плохо понима́ю по-ру́сски.
— Аганя́н Гайда́р Була́тович.
— Зна́чит, ва́ше и́мя Аганя́н?
— Нет, Аганя́н — фами́лия. Зову́т меня́ Гайда́р Була́тович.
— Поня́тно. Гайда́р не ру́сское и́мя?
— Не ру́сское. По национа́льности я армяни́н. Жил в Ерева́не. Извини́те, Пе́гги, о́чень прия́тно познако́миться, но у меня́ сейча́с ле́кция. До свида́ния.
— До свида́ния.

Упражнения к диалогам

3-1 Как по-ру́сски...? The expression **я забы́ла** (*I forgot*) is marked for gender. A man says **я забы́л,** and a woman says **я забы́ла.** Using the example below, create dialogs in which you check the meanings of words you forgot.

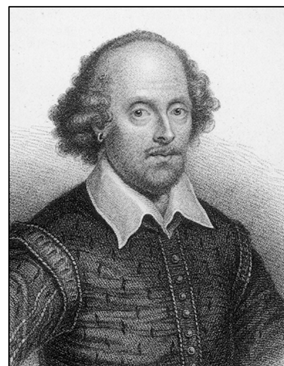
Образец:



— Я забы́л (забы́ла), как по-ру́сски «temperature».
— По-ру́сски это бу́дет «температу́ра».

1. sun
2. cold
3. warm
4. hot
5. cool
6. rain
7. snow
8. cloudy
9. in fall
10. in winter
11. in summer
12. in spring

3-2 Как их зову́т? Кто они́ по национа́льности?



Образец:
Это У́ильям Шекспи́р. Он англича́нин.








3-3 Подготовка к разговору. Review the dialogs. How would you do the following?

1. Ask if someone knows Spanish, English, French, etc.
2. Describe your level in speaking, reading, and understanding in a language you know.
3. Find out the meaning of a word you don't know in Spanish (French, Russian, etc.).
4. Praise someone's language ability.
5. Respond to a compliment about your Russian.
6. Ask where someone learned Russian (English, Spanish, etc.).
7. Find out if someone's name (first, last) is Russian (French, Spanish, etc.).
8. Indicate that you don't understand fast speech.
9. Find out if you are speaking too fast.
10. Say you used to live in a Russian House (or in Moscow, Kiev, Washington, etc.).
11. Introduce yourself formally.
12. Leave a conversation gracefully, explaining that you have another appointment.

3.4 Иностра́нные языки́. Каки́е языки́ вы зна́ете? Каки́е языки́ зна́ют ваши роди́тели? На како́м языке́ вы гово́рите до́ма?

3-5 Что вы ви́дите на карти́нках? Кто э́то? Как их зову́т? Кто они по национа́льности? Что они́ говоря́т?





3-6 Но́вая програ́мма иностра́нных языко́в. You are the administrator of a new world languages program whose budget is large enough to offer instruction in five languages. Make a list of the languages you will include.

Игровые ситуации

3-7 В Москвé

1. You are applying for a translating job and are asked to describe your language background. Your prospective employer may be interested in one skill more than another (for example, reading over speaking).
2. Your new host family is impressed with your Russian. Respond appropriately to the compliment and explain, when they ask, how you learned Russian.
3. Start a conversation with a Russian on any topic. If it goes too fast, slow it down. Then end it gracefully.
4. You have just started a conversation with a Russian in Russian, but your language is still too limited to talk about much. Find out if you share another language.
5. Working with a partner, prepare and act out a situation of your own that deals with the topics of this unit.

Устный перевод

3-8 You are an interpreter for a foreigner visiting Moscow. At a party, the foreigner, who speaks no Russian, is interested in meeting a Russian who speaks no English. Help them out.

ENGLISH SPEAKER'S PART

1. Hi. Let me introduce myself. My name is…. What's your name?
2. Pleased to meet you. [Name and patronymic of the Russian], do you know English?
3. No, I don't know Russian. I understand a little French and Italian.
4. Yes, I go to school at a small university in California. How about you?
5. Do you live in St. Petersburg?
6. Good-bye.

Грамматика

1. Verb Conjugation

Russian verbs **conjugate**. The ending of the verb changes, depending on who is doing the action. This happens in the English verb *to be:* I *am*, you *are*, she *is*, and so on.

Here's how a typical Russian verb conjugates:

я	зна́ю	*I know*
ты	зна́ешь	*you* (informal) *know*
кто / он / она́	зна́ет	*who, he, she knows*
мы	зна́ем	*we know*
вы	зна́ете	*you* (plural/formal) *know*
они́	зна́ют	*they know*

Conjugation patterns. Russian has **two basic conjugation patterns**, the **-е/ё-** pattern and the **-и-** pattern. You will see those patterns on the next page.

Infinitives. The **infinitive** is the "to do" form of the verb. The English sentences "We want *to know*," and "They are not able *to work*" both use **infinitives**.

In dictionaries, Russian verbs are listed by their infinitives. If you have taken another common European language, this should sound familiar. But in other languages you may have studied, the infinitive allows you to predict a verb's conjugation. This is not true of Russian.



Infinitive to cops: I tell you nothing!

The infinitive provides little information about the verb conjugation. Learn the conjugation separately.

2. Verbs with е/ё conjugations

E / Ë Conjugation — Stems ending in Vowels			
	знать *to know*	**чита́ть** *to read*	**понима́ть** *to understand*
я	зна́**ю**	чита́**ю**	понима́**ю**
ты	зна́**ешь**	чита́**ешь**	понима́**ешь**
кто/он/она́	зна́**ет**	чита́**ет**	понима́**ет**
мы	зна́**ем**	чита́**ем**	понима́**ем**
вы	зна́**ете**	чита́**ете**	понима́**ете**
они́	зна́**ют**	чита́**ют**	понима́**ют**

E / Ë Conjugation — Stems ending in Consonants		
	писа́ть *to write*	**жить** *to live*
я	пиш**у́**	жив**у́**
ты	пи́ш**ешь**	жив**ёшь**
кто/он/она́	пи́ш**ет**	жив**ёт**
мы	пи́ш**ем**	жив**ём**
вы	пи́ш**ете**	жив**ёте**
они́	пи́ш**ут**	жив**у́т**
	*Did you notice the stress shift? See **Stress Patterns**, below.*	

Notes:

1. **The infinitive is not your friend!** It is often misleading. Learn the conjugation separately from the infinitive.
2. **У or Ю?** Use **-у** after consonants: я пиш**у́**, они́ жив**у́т**.
   Use **-ю** after vowels: я зна́**ю**, они понима́**ют**.

3. **E or Ё?** If the ending is stressed, use **ё**: ты жив**ёшь**.
Unstressed endings use **е**: ты пи́ш**ешь**, мы зна́**ем**.

Conjugation Stress Patterns		
Stem Stress	**End Stress**	**Jump-back stress**
чита́ ю **чита́** ешь **чита́** ет **чита́** ем **чита́** ете **чита́** ют	жив **у́** жив **ёшь** жив **ёт** жив **ём** жив **ёте** жив **у́т**	пиш **у́** **пи́ш** ешь **пи́ш** ет **пи́ш** ем **пи́ш** ете **пи́ш** ут

Упражнение

3-9 Запо́лните про́пуски. Fill in the blanks with the correct form of **чита́ть**.

1. Что ты ..... ?
2. Я ..... францу́зские кни́ги.
3. Он ме́дленно ..... по-ру́сски.
4. Мы немно́го ..... по-неме́цки.
5. Кто хорошо́ ..... по-испа́нски?
6. Эти студе́нты ..... непло́хо по-италья́нски.
7. — На како́м языке́ вы .....?
   — Я ..... по-англи́йски.
8. Она́ не ..... по-ара́бски.

3-10 Заполни́те про́пуски. Fill in the blanks with the correct form of **жить**.

1. Где она́ ..... ?
2. Мои́ роди́тели ..... в Оклахо́ме.
3. Кто ..... в Росси́и?
4. Я сейча́с не ..... там.
5. Ты ..... в Пенсильва́нии?
6. Он ..... в Де́нвере?
7. Где вы ..... ?
8. Мы ..... в Москве́.

3-11 Запóлните прóпуски. Fill in the brackets with the correct Russian verb.

1. Ивáн бы́стро [reads] по-ру́сски, а я [read] мéдленно.
2. — На каки́х языкáх вы [write]?
3. — Мы [write] по-англи́йски и немнóго по-ру́сски.
4. — Кто [lives] здесь?
5. — Здесь [live] нáши студéнты.
6. — Вы хорошó [understand] по-ру́сски?
7. — Да, я [understand] неплóхо.
8. — Какие языки́ вы [know]?
9. — Я [read] по-испáнски и по-немéцки, но плóхо [understand].
10. Кристи́на [lives] во Фрáнции, но онá плóхо [knows] францу́зский язык. Она довóльно хорошó [understands], но плóхо [writes].
11. Ты [live] в Мéксике? Знáчит, ты [know] испáнский язык?
12. — Знáешь, я по-испáнски хорошó говорю́ и [understand]…., но плóхо [писать] и [read].

➤ **Complete Oral Drills 1 through 5 and Written Exercises 03-09 through 03-14 in the Workbook.**

3. Verbs with -и- conjugations

И Conjugation		
	говори́ть *to speak; talk; say*	
я	говор**ю́**	**ю**, not у!
ты	говор**и́шь**	
кто / он / онá	говор**и́т**	So much more than just **-и-**!
мы	говор**и́м**	
вы	говор**и́те**	
они́	говор**я́т**	**ят**, not ут or ют!

Getting the Conjugation Right

Getting a verb right requires you to know three things:

- The **я** form
- The **ты** form (that gives you the theme vowel: **е/ё** or **и**)
- The **они́** form (You can predict the **они́** form from the **ты** form. But still, it's a good idea to learn the **они́** form as well.)

In vocabulary lists in Голоса, you will always find the same three forms listed. So a listing for *to live* reads: **жить (живу́, живёшь, живу́т)**.

Упражнения

3-12 Запо́лните про́пуски. Fill in the blanks with the correct form of the verb **говори́ть.**

1. Мы ..... по-англи́йски, а Ди́ма и Ве́ра ..... по-ру́сски.
2. Мари́я ..... по-испа́нски и по-францу́зски.
3. Я немно́го ..... по-ру́сски.
4. Вы ..... по-неме́цки?
5. Кто ..... по-ара́бски?
6. Ма́ма и па́па ..... по-кита́йски.
7. Ты хорошо́ ..... по-ру́сски.
8. Профе́ссор ..... бы́стро, а студе́нты ..... ме́дленно.

3-13 Запо́лните про́пуски. You will be learning more in this unit about the Ramos family, Valya's host family in the U.S. Below see what you can figure out about what languages they speak. Fill in the blanks with the appropriate forms of verbs chosen from the following list.

говори́ть	писа́ть
понима́ть	знать
чита́ть	жить

Немно́го о Ра́мосах. Ва́ля сейча́с ..... в семье́ Ра́мосов. Она́ ..... по-ру́сски и по-англи́йски. По-испа́нски Ва́ля совсе́м не ...... До́ма Ра́мосы ..... по-англи́йски и по-испа́нски. Когда́ они́ ..... по-испа́нски, Ва́ля не ...... А когда́ Ва́ля ..... по телефо́ну с ма́мой по-ру́сски, Ра́мосы её не ...... А Роб, сын Ра́мосов, изуча́ет ру́сский язы́к в университе́те, поэ́тому он немно́го ..... по-ру́сски. Он та́кже ..... алфави́т и немно́го ..... и ..... по-ру́сски. Сейча́с Ва́ля хо́чет ..... и по-испа́нски.

почти́ — *almost*

➤ **Complete Oral Drills 6 and 7 and Written Exercise 03-15 in the Workbook.**

4. The Past Tense: Introduction

Гайда́р Була́тович **жил** в Ерева́не.
Джейн **изуча́ла** ру́сский язы́к в университе́те и **жила́** в ру́сском до́ме.
Ра́ньше мы **говори́ли** то́лько по-украи́нски, а сейча́с иногда́ и по-ру́сски.

Formation of the Past Tense

читаЛ + gender

ТЬ

Start with the **infinitive**. Replace **ть** with **л**. Then make the verb agree with the gender and number of the subject.

The Past Tense

Subject Gender/Number	**знать** *to know*	**читáть** *to read*	**жить** *to live*	**говорить** *to speak, say*
Masculine **Кто, он, Максим**	знá**л**	читá**л**	жи**л**	говори́**л**
Feminine **Онá, Кáтя, студéнтка**	знá - **ла**	читá - **ла**	жи - **лá**	говори́- **ла**
Plural **Они, мы, вы, студéнты**	знá - **ли**	читá **- ли**	жи́ - **ли**	говори́ - **ли**

About the past tense:

1. **Biological gender and grammatical number.** It is the biological gender of the subject that determines the ending of the past tense verb, not its grammatical ending. So **пáпа** looks feminine, but it's really masculine: **пáпа жил.**

2. **Вы** is always treated as if it were plural: **Вы здесь жи́ли?**



Examples:

— Гайда́р Була́тович, вы **жи́ли** в Ерева́не?
— Да, я **жил** в Ерева́не.

— Джейн, вы **изуча́ли** ру́сский язы́к в университе́те?
— Да, я **изуча́ла** ру́сский язы́к в университе́те.

— Джейн, ты **жила́** в ру́сском до́ме?
— Да, **жила́**.

3. **Stress patterns.** The past tense has its own set of stress patterns. Stress can be stable (either on the stem or the ending) or "feminine-strong" (only the feminine **-ла́** is stressed).

Past Tense Stress Patterns

Stable Stress			"Feminine Strong"
знать *to know*	**чита́ть** *to read*	**говорить** *to speak, say*	**жить** *to live*
зна́ - **л**	чита́ - **л**	говори́ - **л**	жи - **л**
зна́ - **ла**	чита́ - **ла**	говори́ - **ла**	жи - **ла́**
зна́ - **ли**	чита́ - **ли**	говори́ - **ли**	жи́ - **ли**

Past Tense of the Reflexive Verb *учи́ться*

Note the changes in the suffix **-ся**:

учи́л**ся**
учи́ла**сь**
учи́ли**сь**

3-14 Запо́лните про́пуски. Fill in the blanks with the past tense form of the verb in brackets.

1. В университе́те мы (изуча́ть) ..... англи́йский язы́к.
2. Ра́ньше Ви́ктор хорошо́ (говори́ть) ..... и (понима́ть) ..... по-англи́йски.
3. В шко́ле Ле́на о́чень хорошо́ (чита́ть) ..... и (писа́ть) ..... по-францу́зски.
4. Па́па ра́ньше (понима́ть) ..... по-кита́йски.
5. — Ири́на Па́вловна, вы (изуча́ть) ..... неме́цкий язы́к?
   — Да, в университе́те мы (изуча́ть) ..... и неме́цкий, и францу́зский языки́. Я непло́хо (чита́ть) ..... по-неме́цки, но по-францу́зски (писа́ть) ..... о́чень пло́хо.
6. — Ви́тя, ты (жить) ..... в общежи́тии?
   — Да, в университе́те я (жить) ..... в общежи́тии. Мно́гие студе́нты там (жить) ......
7. — Кто (жить) ..... в Герма́нии?
   — Мы там (жить) ......

3-15 Кто зна́ет э́ти языки́? Explain that the people indicated no longer know the following languages as well as they used to. Then talk about yourself and your family: did you or they used to know a language better?

Образец:

Джейн: говори́ть по-ру́сски.
Ра́ньше Джейн хорошо́ говори́ла по-ру́сски, а тепе́рь она́ пло́хо говори́т.

Ле́на: писа́ть по-францу́зски
мы: понима́ть по-неме́цки
друг: чита́ть по-ара́бски
студе́нты: чита́ть по-кита́йски
ты: говори́ть по-япо́нски
вы: писа́ть по-испа́нски
я: ?
па́па: ?
ма́ма: ?
брат: ?
сестра́: ?

➤ **Complete Oral Drills 8 through 10 and Written Exercise 03-16 in the Workbook.**

5. Word Order: Adverbs

Look at the position of the adverbs marked in bold:

Ты **хорошó** говорúшь по-рýсски.	*You speak Russian **well**.*
Он **óчень** лю́бит рýсский язы́к.	*He likes Russian very **much**.*

In Russian, adverbs such as **хорошó**, **плóхо**, **бы́стро**, **свобóдно**, and **немнóго** usually precede verbs.

However, in answering the question **как** – *how*, the adverb comes last.

For example:

— **Как** вы говорúте по-рýсски?	***How** do you speak Russian?*
— Я говорю́ **хорошó**.	*I speak it **well**.*

6. Talking about Languages — Языкú

По-рýсски or рýсский язы́к? How we name languages depends on what we say about those languages. Consider these sentences:

Speaking, understanding, reading, writing

Дóма мы говорúли **по-рýсски**.	At home we spoke *Russian*.
Лéна хорошо читает **по-китáйски**.	Lena reads *Chinese* well.
Я хорошо пишý **по-францýзски**.	I write *French* well.

Knowing, studying

Кто знает **англúйский язы́к**?	Who knows *English*?
Мы изучáли **рýсский язы́к**.	We took *Russian*.

Language *skills* (**читáть, писáть, говорúть, понимáть**) require the forms **по-_____ски**: **читáть по-русски, говорúть по-англúйски**.

Knowing and ***studying*** (**знать, изучáть**) take **_________ский язык** constructions: **знать испáнский язы́к, изучáть казáхский язы́к**.

➤ Complete Oral Drills 5 through 9 in the Worbook.

Asking questions: **На какóм языкé? На какúх языкáх?** OR **Какóй язы́к? Какúе языкú?** Look at these questions and their answers.

На како́м языке́ вы говори́те?	*What language* do you speak?
На каки́х языка́х вы чита́ете?	*What languages* do you read?
Како́й язы́к вы зна́ете?	*What language* do you know?
Каки́е языки́ вы изуча́ете?	*What languages* do you take?

When asking about a *skill* (чита́ть, писа́ть, говори́ть, понима́ть), ask:
На како́м языке́ – *in which language*
На каки́х языка́х – *in which languages*

When asking about a *knowing or studying* a language (зна́ть, изуча́ть), ask:
Како́й язык – *which language*
Каки́е языки́ – *which languages*

Exception: The verb **понима́ть** can be used with either structure, but you will more often hear по-ру́сски.

— **Каки́е языки́ понима́ет** твоя́ ма́ма?
— Она́ понима́ет **испа́нский и неме́цкий языки́**.

Or

— **На каки́х языка́х понима́ет** твоя́ мама́?
— Она́ понима́ет **по-испа́нски и по-неме́цки**.

Keep **по-____ски** and **____ский язык** forms separate!

ПО-РУССКИ~~Й~~
This form doesn't change.

РУССКИЙ ЯЗЫК
This phrase has an adjective plus a noun.

Summary of Forms Used to Talk about Languages

	по-________ски (no -й, no **язы́к**)	**_____ский язы́к** (both -й and **язы́к**)
Questions	**На како́м языке́** / **На каки́х языка́х** } вы говори́те?	**Како́й язы́к** / **Каки́е языки́** } вы изуча́ете?
говори́ть **чита́ть** **писа́ть**	Я говорю́ / Я чита́ю / Я пишу́ } **по-ру́сски**	
знать **изуча́ть**		Я зна́ю / Я изуча́ю } **ру́сский язы́к**
понима́ть	Я понима́ю **по-ру́сски**	Я понима́ю } **ру́сский язы́к**

Упражнения

3-16 Языки́. Отве́тьте на вопро́сы.

1. Каки́е языки́ вы зна́ете?
2. На каки́х языка́х вы понима́ете?
3. На каки́х языка́х вы хорошо́ говори́те?
4. На каки́х языка́х вы пи́шете?
5. На каки́х языка́х вы чита́ете?
6. Каки́е языки́ зна́ют ва́ши роди́тели?
7. На како́м языке́ или на каки́х языка́х вы говори́те до́ма?
8. Каки́е языки́ вы изуча́ете?

3-17 Как по-ру́сски? Express these questions in Russian using **ты**.

1. What languages do you know?
2. What languages do you study?
3. What language are you studying?
4. What languages can you write?
5. What languages do you understand?
6. What languages do you read?
7. What languages do you speak?

3-18 Как по-ру́сски?

1. Marina speaks English and German.
2. Do you study Arabic?
3. Who writes French?
4. The students study Italian.
5. I read and write Spanish very well.
6. My parents do not understand Russian.
7. — What languages do you know?
   — We speak and read Chinese.
8. I studied French in college, but now I speak French badly.
9. They used to speak Japanese fluently.
10. Have you studied Russian?
11. I used to speak German well, but now I speak poorly.
12. I speak a little Kazakh, but I don't read it well.

➤ Complete Oral Drills 10 through 14 and Written Exercises 03-17 through 03-19 in the Workbook.

7. Nationalities — Кто вы по национа́льности?

Look at these statements about peoples' nationalities:

Мой оте́ц **америка́нец**, а мать **англича́нка**.	My father is *American*, and my mother is *English*.
На́ши студе́нты **не́мцы**.	Our students are German.

In English, we can use either *nouns* or *adjectives* for the nationalities of people (*She's American* or *She's **an** American*). In Russian we use *nouns only*: **Она́ *америка́нка***.

The one exception is the word *Russian* — **ру́сский**, **ру́сская**, **ру́сские** — which is an adjective.

Nationality Words: Russian

	ОН	ОНА	ОНИ
Russian	ру́сский	ру́сская	ру́сские

Nationality Words: -ец, -ка, -цы

	ОН	ОНА	ОНИ
American	америка́нец	америка́нка	америка́нцы
Canadian	кана́дец	кана́дка	кана́дцы
Chinese	кита́ец	кит**ая́**нка (!)	кита́йцы
German	не́мец	не́мка	не́мцы
Italian	италья́нец	италья́нка	италья́нцы
Japanese	япо́нец	япо́нка	япо́нцы
Mexican	мексика́нец	мексика́нка	мексика́нцы
Spanish	испа́нец	испа́нка	испа́нцы

Nationality Words: -ин, -нка, -не

	ОН	ОНА	ОНИ
English	англича́нин	англича́нка	англича́не
Armenian	армяни́н	армя́нка	армя́не
Russian citizen	россия́нин	россия́нка	россия́не

Nationality Words: No -ец

	ОН	ОНА	ОНИ
Arab	ара́б	ара́бка	ара́бы
Kazakh	каза́х	каза́шка	каза́хи
French	францу́з	францу́женка	францу́зы

Notes on nationalities:

1. **Русский** vs. **россия́нин**. Russian has two words for *Russian*:



ру́сский
ethnicity
culture
language



росси́йский
citizenship
legal system
all ethnicities

2. **Capitalization.** Names of countries are capitalized. Words for nationalities are not: Гре́та **не́мка**. Она живёт в **Герма́нии**.

3. Use *nouns* of nationality when they *stand alone*. Use *adjectives* to modify another *noun*.

Джон **америка́нец**.		Джон америка́нский студе́нт.
Грета **не́мка**.	*but*	Грета неме́цкая актри́са.
Франсуа́ **францу́з**.		Франсуа́ францу́зский экономи́ст.



Упражнения

3-19 Отве́тьте на вопро́сы.

1. Кто по национа́льности ва́ша ма́ма?
2. Кто по национа́льности ваш па́па?
3. Кто вы по национа́льности?
4. Кто по национа́льности ваш преподава́тель?

преподава́тель – *teacher*

3-20 Кто они́? Кто они́ по национа́льности? Go back to Exercise 3-2. Identify the people both by nationality and by profession, using the cues below. Then talk about the figures listed below. Sometimes more than one answer in either category is possible. Then, with a partner, talk about the nationalities and professions of three other internationally known figures, living or dead.

Образе́ц: Джейн Остин (писа́тель)
↓
Джейн Остин англича́нка.
Джейн Остин писа́тель.
Джейн Остин английский писа́тель.

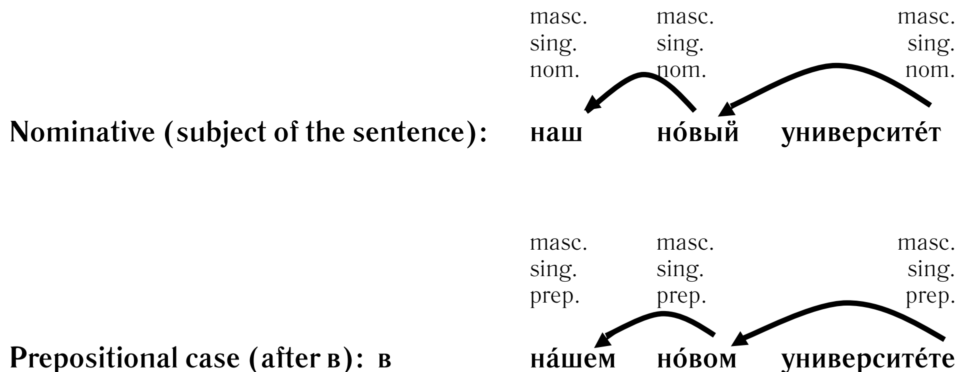
Кто они́ по национа́льности?	Кто они́ по профе́ссии?
1. Алекса́ндр Пу́шкин	a. актёр/актри́са
2. Био́нсе	b. импера́тор/императри́ца
3. Влади́мир Пу́тин	c. компози́тор
4. Джон Ле́ннон	d. музыка́нт
5. Екатери́на II (втора́я)	e. писа́тель
6. Соня Сотомайо́р	f. полити́ческая фигу́ра/ полити́ческий активи́ст
7. Игорь Страви́нский	g. поэ́т
8. Мала́ла Юсуфза́й	h. поп-звезда́ / рок-звезда́
9. Ма́ртин Лю́тер Кинг	i. спортсме́н/спортсме́нка
10. Пётр I (пе́рвый)	j. царь/цари́ца
11. Светла́на Алексие́вич	k. юри́ст
12. Сере́на Уи́льямс	
13. Ка́мала Ха́ррис	

➤ **Complete Oral Drill 15 and Written Exercise 03-20 and 03-21 in the Workbook.**

8. The Prepositional Case

You have seen the prepositional case after **в** to indicate location: Я живу́ **в Аме́рике**. However, you have not yet seen *all of the forms* of the prepositional case. The other forms are important because Russian requires that *modifiers and nouns agree in gender, number, and case.*

Agreement of Nouns and Their Modifiers



The Prepositional Case of Nouns

	Nominative	Prepositional		
		Masc. and Neuter	Feminine	Plural
Hard	журна́л письмо́ шко́ла	в журна́ле в письме́ **-е**	в шко́ле **-е**	в журна́лах в пи́сьмах в шко́лах **-ах**
Soft	музе́й слова́рь пла́тье	в музе́е в словаре́ **-е**	в ку́хне **-е**	в музе́ях в словаря́х в пла́тьях в тетра́дях в общежи́тиях в ве́рсиях **-ях**
Feminine **-ь**	тетра́дь		в тетра́ди **-е**	
~~ИЕ~~ → ИИ	ве́рсия общежи́тие	в общежи́тии **-и**	в ве́рсии **-и**	

The Prepositional Case of Adjectives

	Masc. and Neuter	Feminine	Plural
Hard stems (–ый)	в нóв**ом**	в нóв**ой**	в нóв**ых**
Soft stems (–ий)	в сúн**ем**	в сúн**ей**	в сúн**их**
Spelling rules	в хорóш**ем**[5] (but в больш**óм**)	в хорóш**ей**[5]	в хорóш**их**[7]

The Prepositional Case of Special Modifiers

Nominative	Prepositional		
	Masc. and Neuter	Feminine	Plural
чей, чьё, чья, чьи	в чь**ём**	в чь**ей**	в чь**их**
мой, моё, моя́, мои́	в мо**ём**	в мо**éй**	в мо**úх**
твой, твоё, твоя́, твои́	в тво**ём**	в тво**éй**	в тво**úх**
наш, на́ше, на́ша, на́ши	в на́ш**ем**	в на́ш**ей**	в на́ш**их**
ваш, ва́ше, ва́ша, ва́ши	в ва́ш**ем**	в ва́ш**ей**	в ва́ш**их**
э́тот, э́то, э́та, э́ти	в э́т**ом**	в э́т**ой**	в э́т**их**
оди́н, одно́, одна́, одни́	в одн**óм**	в одн**óй**	в одн**úх**

Uses of the prepositional case

1. **After the prepositions *в* and *на* to answer the question *где* (to indicate location):**

   Кни́га **в э́той ма́ленькой ко́мнате**. — The book is *in the small room*.
   Кни́га **на на́шем большо́м столе́**. — The book is *on our big table*.

   В generally means *in* or *at*:
   в университе́те — *at college*
   в ко́мнате — *in the room*

В is also used to talk about what clothes you have on:

Оля **в си́ней ку́ртке** и **чёрных очка́х**. Olya is wearing a blue coat and black glasses.

На generally means *on*:

на столе́ *on the table*
на крова́ти *on the bed*

You have also seen **на** in the questions **На како́м языке́...?** and **На каки́х языка́х...?** You will learn more about **на** in Unit 4.

2. After the preposition *о* – *about* and its variant *об*.

— **О чём** вы чита́ете?	"What are you reading about?"
— **О но́вых европе́йских ры́нках**.	"About *new European markets*."

О ***or*** **об**? The preposition **о** changes to **об** before words beginning with vowels **а**, **э**, **и**, **о**, and **у**:

о европе́йских ры́нках	*about European markets*

but

об э́тих ры́нках	*about these markets*
об исто́рии	*about history*
об интере́сной ле́кции	*about the interesting lecture*

О чём? О ком? When we want to say about what, the word **что** must also be in the prepositional case. The required phrase is **О чём?** When we ask *about whom*, the required phrase is **О ком? (**prepositional of **кто**).

Упражнения

3-21 О себе́.

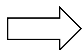
1. Вы живёте в большо́м и́ли ма́леньком шта́те?
2. Вы живёте в большо́м и́ли ма́леньком го́роде?
3. Вы живёте в ста́ром и́ли но́вом го́роде?
4. Вы живёте в краси́вом и́ли некраси́вом го́роде?
5. Вы у́читесь в большо́м и́ли ма́леньком университе́те?
6. Вы живёте в общежи́тии, в кварти́ре и́ли в до́ме?
7. В каки́х шта́тах вы жи́ли?
8. В каки́х города́х вы жи́ли?

3-22 Где они́ живу́т?

Образец: Илья́ — Москва́ ⇨ Илья́ живёт в Москве́.

1. Ро́берт — Аме́рика
2. Мари́я — Ме́ксика
3. Хосе́ — Испа́ния
4. Курт — Эсто́ния
5. Мари́ — Фра́нция
6. Вади́м — Росси́я
7. Алёша — Санкт-Петербу́рг
8. Ната́ша — Ки́ев
9. Джордж — Цинцинна́ти
10. Дже́ннифер — Сан-Франци́ско
11. Ке́вин — Миссу́ри
12. Лари́са и Ольга — ста́рые дома́
13. Никола́й — наш го́род
14. Сю́зен — э́тот краси́вый штат
15. Ва́ня — ма́ленький го́род
16. Па́вел и Бори́с — больши́е общежи́тия
17. Со́ня — э́то ма́ленькое общежи́тие
18. Ди́ма — э́та но́вая кварти́ра
19. Гри́ша и Пе́тя — хоро́шие кварти́ры
20. Са́ра — Но́вая Англия

3-23 Где они́ жи́ли? Form sentences from answers in Exercise 3-22, using the past tense instead.

Образец: Илья́ — Москва́  Илья́ жил в Москве́.

3-24 Как по-ру́сски?

1. Katya lives in Moscow.
2. They took Russian at good schools.
3. Do you live in a big city?
4. — Where do you go to school?
   — I go to school at a new university in California.
5. Amanda and Anna live in beautiful apartments.
6. We lived in a small dormitory.
7. Have you lived in Russia? — Yes, we lived in an old Russian city.
8. Gaidar Bulatovich lived in Armenia.
9. These students took German in Germany.
10. American students are studying Russian and Kazakh in Kazakhstan.
11. We studied Chinese in Beijing.
12. Who has lived in big cities?

➤ Complete Oral Drills 16 through 18 and Written Exercises 03-22 through 03-25 in the Workbook.

3-25 О чём вы говори́те? О ком вы говори́те? О чём вы говори́ли? О ком вы говори́ли?

Образцы:

мы — Москва́

О чём вы говори́те?
Мы говори́м о Москве́.
О чём вы говори́ли?
Мы говори́ли о Москве́.

эти студенты — преподава́тели

О ком говоря́т эти студенты?
Они говоря́т о преподава́телях.
О ком говори́ли эти студенты?
Они говори́ли о преподава́телях.

1. ру́сские студе́нты — Аме́рика
2. америка́нцы — ру́сские
3. ру́сские — америка́нцы
4. Анна — Росси́я
5. студе́нты — общежи́тие

6. студе́нтка — ру́сская грамма́тика
7. преподава́тели — интере́сные кни́ги
8. студе́нты — хоро́шие преподава́тели
9. мы — испанский журна́л
10. ты — твой роди́тели
11. я — но́вая ку́ртка
12. вы — но́вые студе́нты

➤ **Complete Oral Drill 19 and Written Exercises 03-26 and 03-27in the Workbook.**

3-26 В чём они́? Talk about what clothes the following people are wearing.

Образец: Ка́тя: жёлтая футбо́лка ⇨ Ка́тя в жёлтой футбо́лке.

1. Бо́ря: чёрные джи́нсы
2. Ма́ша: кра́сная ку́ртка
3. Макси́м: си́няя ку́ртка
4. Ни́на: тёмные очки́
5. ма́ма: но́вые та́почки
6. па́па: ста́рые джи́нсы и кори́чневые та́почки
7. студе́нты: си́ние футбо́лки и джи́нсы
8. я: ?
9. ты: ?
10. преподава́тель: ?

➤ **Complete Written Exercise 03-24 in the Workbook.**

9. Conjunctions: и, а, но

И = *and* when two things *are the same*. There is *no contrast*.

Both things happen in the same place.

Макси́м живёт **и** у́чится в Москве́.

НО = *but* — with *one contrast*. *Two different comments* are said about *one* thing.

One person (Anna) does two contrasting things.

Анна изуча́ет русский язы́к, **но** говори́т ещё плохо.

А =*and/but* — with *two contrasts*. *Two different comments* are made about *two different topics*.




Two different subjects do two different things.

Анна изуча́ет ру́сский язы́к, **а** Ле́на изуча́ет англи́йский язы́к.

A has two additional uses:

1. *But rather*:

Это не Ки́ра, **а** Ка́тя.	That's not Kira, *but rather* Katya.

2. Questions about additional information (often corresponds to *And what about…?*)

— В Росси́и я говорю́ по-ру́сски.	In Russia I speak Russian.
— **А** в Аме́рике?	*And what about* in America?
— До́ма мы говори́м по-украи́нски.	At home we speak Ukrainian.
— **А** отку́да вы зна́ете украи́нский язы́к?	*And how* do you know Ukrainian?

Упражнения

3-27 И, а, но. Review the **Диалоги** in the **Давайте поговорим** section. Find sentences with the conjunctions **и**, **а**, and **но**. Where ***а*** was used, state why. Was it because ***а*** signified…?

a. 'but rather'
b. a question asking for additional information
c. two contrasts

3-28 Запóлните прóпуски. Fill in the blanks with the conjunction **и**, **а**, or **но**.

1. Мáша хорошó говорит по-арáбски, ... я плóхо говорю́.
2. Боб изучáл рýсский язы́к в шкóле, ... тепéрь плóхо говори́т и читáет по-рýсски.
3. Бори́с изучáл немецкий язы́к в шкóле, ... его брат изучáл францу́зский.
4. Ира _______ её сестрá хорошó пи́шут ..... читáют по-английски.
5. Наш брат изучáет не рýсский язык, _______ китáйский.

3-29 Как по-рýсски? Translate the paragraph below, paying special attention to the underlined conjunctions.

Masha <u>and</u> Styopa are Russians. They live in Moscow <u>and</u> go to the university. She takes French <u>and</u> he takes English. She knows French, <u>but</u> she reads slowly. Styopa knows not Spanish, <u>but</u> English.

Давайте почитаем

3-30 Коммерческие курсы иностранных языков. Foreign language teaching companies abound in Russia. Look at the advertisement to find out what kind of services are available from Interlingua-Spb.

АНГЛИЙСКИЙ English
ИСПАНСКИЙ Español
ФРАНЦУЗСКИЙ Français
НЕМЕЦКИЙ Deutsch

От 0 до B1 за месяц!

ПО-АНГЛИЙСКИ? НЕ ОЧЕНЬ...

Январь

ПН	ВТ	СР	ЧТ	ПТ	СБ	ВС
	1	2	3	4	5	6
	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

YES, I CAN HELP YOU WITH THAT PROBLEM!

- Интенсивное обучение — 150 академических часов
  6 часов в день, 5 дней в неделю, 25 календарных дней
- Разговорный уровень — B1 (промежуточный, бытовой)
- Маленькие группы — до 5 человек
- Для английского и испанского языков выбор варианта:
  Британский / американский, испанский / латиноамериканский, соответственно

Познакомьтесь с нашими преподавателями. Они все носители языка!

Дэн Додсон | Кори Линер | Алисия Кано | Сесилия Перес | Андреас Шпан | Уве Кругер

ШКОЛА ИНТЕРЛИГУА

Сайт: www.interlingua_spb.ru Тел. (812) 564-89-75
984358 Санкт-Петербург, пр. Просвещения, 36-2, e-mail: info@intrlingua_spb.ru

Background. Europe and Russia have a commonly used formal proficiency rating scale, the CEFR: A1, A2 – Basic, B1, B2 – Independent, and C1, C2 – Proficient. B1 speakers can express more than basic needs; they can explain things, albeit haltingly.

Now find out...

1. What languages are offered?
2. How long does it take to get to B1 proficiency in this program for those languages?
3. Name some advantages of this school's program, according to the ad.
4. How intensive is the program?
5. What is different about Russian calendars?

Новые слова в контесте

Find the words for
month
instruction/teaching
conversational level
person(s)
native speaker

3-31 Ищем языковую школу онлайн. In a search engine, enter the phrase:

обучение английскому языку онлайн

Examine some of the hits and find out the following. Be prepared to compare your findings with other students' search results in class.

1. Does the resource you found cost money? How much?
2. What is the target audience?
3. How much English can a student learn and in how much time?
4. Does the site offer any specialized coursework (such as business language, intensive courses, etc.)?
5. Does the site have any other special offers?
6. Were you able to figure out new words from context without using a translation site?

Культура и быт

Как мы пишем по-русски: quotation marks

- In print Russian quotation marks usually look like «this». However, on the Internet "straight" quotation marks predominate.
- *Handwritten quotation marks look like "this", „this", but never «~~this~~».*
- Punctuation. In American English, quotation marks go "inside the quotes," while in Russian, they go "outside".
- Usage. Use quotation marks for all *book/movie titles* (never italics or underlining). But *dialogue* is almost always indicated by dashes, not quotation marks.

3-32 Письмó из Амéрики. Read the following text and answer the questions that follow.

Файл Правка Вид Переход Закладки Инструменты Справка

https://yaschik.ru Перейти

yaschik.ru Выход

НАПИСАТЬ ВХОДЯЩИЕ ПАПКИ НАЙТИ ПИСЬМО АДРЕСА ЕЖЕДНЕВНИК НАСТРОЙКИ

От: valyabelova234@mail.ru
Кому: popova@inbox.ru
Копия:
Скрытая:
Тема: На каком языке говорят в США?

Дорогая Елена Анатольевна!	
Семья очень интересная — все полиглоты. Папа	
(Виктор) мексиканец. Мама (Антония) аргентинка.	
(Америка ведь страна иммигрантов!) Они в США	country
с 1980 года. Конечно, все говорят по-английски и	*here:* since
по-испански. У Виктора небольшой испанский	
акцент, а Антония говорит без акцента. Но когда	without
говорят по-испански, я ничего не понимаю, даже	nothing
когда говорят медленно. Анна учит французский	
язык и уже свободно говорит, почти как француз.	almost
Роб изучает русский с большим энтузиазмом, но	
пока говорит только немного. Он знает русский	for now
алфавит и такие слова, как “здравствуйте”,	such
“пожалуйста”, а также интернациональные слова	
типа “телефон”, “радио” и “компьютер”. Роб говорит,	
что русский язык очень трудный. Но фонетика и	
интонация у него хорошие. Кстати, насчёт	by the way about
испанского: здесь три радиостанции работают на	work
этом языке. Я раньше не понимала, что испанский	previously
язык—фактически второй национальный язык	
США, особенно в больших городах и в таких	especially
штатах, как Флорида, Техас и Калифорния.	
Ой, чуть не забыла! Сегодня я регистровалась на	almost
курсы онлайн. У меня английский язык,	
журналистика, политология и лингвистика.	
Ладно. Пока всё. Меня зовут на ужин. Пишите.	all right supper
Ваша	
Валя	

Файл Правка Вид Переход Закладки Инструменты Справка

https://yaschik.ru Перейти

yaschik.ru Выход

НАПИСАТЬ ВХОДЯЩИЕ ПАПКИ НАЙТИ ПИСЬМО АДРЕСА ЕЖЕДНЕВНИК НАСТРОЙКИ

От: popova@inbox.ru
Кому: valyabelova234@mail.ru
Копия:
Скрытая:
Тема: На каком языке говорят в США?

Здравствуй, Валя!

Какая интересная семья! А вот я всегда думала, что американцы не учат иностранные языки. Впрочем, статус испанского языка вполне° логичен. Подумай хоть о поп-музыке: Хулио Иглесиас, Шакира, Дженнифер Лопез и т. д. Дело в геополитике. Соседи США (Мексика и почти вся Латинская Америка) говорят по-испански, и иммигранты в основном оттуда. А русская традиция другая — мы изучаем языки Европы: английский, французский, немецкий.

Правда, наши соседи в Азии — это Китай, Япония, но мало кто изучает эти языки, может быть, потому что они такие трудные.

Извини, Валя. У меня встреча с Евгением Михайловичем. Всё.

Е.

впрочем — but then again; вполне — entirely; хоть — just; и т. д. — etc.; дело в — the thing is; в основном — mainly; оттуда — from there; другая — different; правда — true; соседи — neighbors; мало кто — few people; может быть — maybe; такие — so; встреча — meeting

Now that you've read the e-mails, complete the following.

1. Вопросы

а. Кто по национа́льности Ви́ктор Ра́мос?
б. Кто по национа́льности Анто́ния Ра́мос?
в. На каки́х языка́х говоря́т Ра́мосы?
г. Ва́ля зна́ет эти языки́?
д. Каки́е языки́ изуча́ют де́ти в э́той семье́? Де́ти хорошо́ говоря́т на э́тих языка́х?

де́ти – *children*

е. Каки́е ру́сские слова́ зна́ет Роб?
ж. Что говори́т Ва́ля о шта́тах Фло́рида, Теха́с и Калифо́рния?
з. Что говори́т Еле́на Анато́льевна? Каки́е языки́ в основно́м изуча́ют ру́сские?
и. Почему́ мно́гие ру́сские не изуча́ют япо́нский язы́к?

2. Грамматика в контексте

a. You know that "to take a subject" in school is **изуча́ть**. In this e-mail we find a synonym for **изуча́ть**. What is it?

b. Plurals ending in **-а** are usually neuter. Did you find any neuter nouns in this e-mail exchange?

c. This correspondence takes place in present time, but it contains many past-tense forms. Which ones did you see?

d. Look back at the conjunctions. In what contexts did you see **и**, **а** and **но**?

e. In the sentences taken from the e-mails and reproduced below, name the case of the highlighted word: (a) nominative, (b) prepositional, (c) a case that has not been covered yet:

Аме́рика ведь страна́ иммигра́нтов.
Анто́ния говори́т без акце́нта.
Испа́нский язы́к — второ́й национа́льный язы́к США, осо́бенно в больши́х города́х.
Роб изуча́ет ру́сский с больши́м энтузиа́змом.
Всё это де́лают на компью́тере в Интерне́те.
Мы изуча́ем языки́ Евро́пы.

Давайте послушаем

 **3-33 Онлайновая реклама.** An audio-accompanied ad pops up in your newsfeed.

1. Listen and decide what is being advertised. Then name three key points you expect to find in the ad.

2. Listen to the ad again with the following questions in mind:
   a. At which segment of the listening audience is the ad aimed (children, teenagers, adults, etc.)?
   b. What services are offered?
   c. What is the advertiser's strongest drawing card?
   d. Name one other feature of the services provided.
   e. Where can you get more information?

 **3-34 На како́м языке́ вы говори́те в семье́?** Listen to the conversation and fill in the missing words.

Вади́м: Здра́вствуй! Что это у тебя, учебник русского языка? Но ты уже свобо́дно ..... по-ру́сски. У тебя́ ведь роди́тели ......

А́нна: Нет, то́лько ма́ма ру́сская. Па́па ...... И до́ма мы говори́м ......

Вади́м: Да, но ведь ты практи́чески ..... всё.
Заче́м тебе́ уче́бник?

*заче́м – *what for*

А́нна: В то́м-то и де́ло. Я всё понима́ю, но ..... пло́хо. И поэ́тому я ..... ру́сский язы́к . Тепе́рь до́ма ..... с ма́мой то́лько по-ру́сски.

Вади́м: А как же твой па́па? Он понима́ет, что вы говори́те?

А́нна: Нет! Поэ́тому он говори́т, что то́же хо́чет изуча́ть ..... в университе́те.

Новые слова и выражения

COUNTRIES AND NATIONALITIES

Аме́рика/США, америка́нец / америка́нка, америка́нский	America(n); U.S.
Англия, англича́нин / англича́нка (*pl.* англича́не), англи́йский	England (English)
Арме́ния, армяни́н / армя́нка (*pl.* армя́не), армя́нский	Armenia(n)
Герма́ния, не́мец / не́мка, неме́цкий	Germany (German)
Еги́п(е)т, ара́б / ара́бка (*pl.* ара́бы), ара́бский	Egypt (Arab, Arabic)
Испа́ния, испа́нец / испа́нка, испа́нский	Spain (Spanish)
Ита́лия, италья́нец / италья́нка, италья́нский	Italy (Italian)
Казахста́н, каза́х / каза́шка, каза́хский	Kazakhstan (Kazakh)
Кана́да, кана́дец / кана́дка, кана́дский	Canada (Canadian)
Кита́й, кита́ец / китая́нка, кита́йский	China (Chinese)
Ме́ксика, мексика́нец / мексика́нка, мексика́нский	Mexico (Mexican)
Пакиста́н, пакиста́нец / пакиста́нка	Pakistan (Pakistani)
Росси́я, россия́нин / россия́нка (*pl.* россия́не), росси́йский	Russia (Russian) (see page 122)
ру́сский, ру́сская / ру́сский	
Украи́на, украи́нец / украи́нка, украи́нский	Ukraine (Ukrainian)
Фра́нция, францу́з / францу́женка, францу́зский	France (French)
Япо́ния, япо́нец / япо́нка, япо́нский	Japan (Japanese)

Ethnicities in North America

афроамерика́нец / афроамерика́нка, афроамерика́нцы	African American
лати́нос, лати́носы	Latino, Latina
евре́й / евре́йка, евре́и	Jewish
инде́ец / индиа́нка, инде́йцы	Native American
коренно́й	Indigenous
коренно́е населе́ние	Indigenous population

NOUNS

Ерева́н	Yerevan (capital of Armenia)
кварти́ра	apartment
курс	course
ле́кция	lecture
ма́ть (*fem.*) (*pl.* ма́тери)	mother
национа́льность	nationality
обме́н	exchange
общежи́тие	dormitory
от(е́)ц	father
роди́тели	parents
ры́нок (*pl.* ры́нки)	market
семья́ (*pl.* се́мьи)	family
сло́во (*pl.* слова́)	word
страна́ (*pl.* стра́ны)	country
шко́ла	school
язы́к (*pl.* языки́)	language

PRONOUNS

всё	everything
его́	him/it
мы	we

ADJECTIVES AND MODIFIERS

европе́йский	European
оди́н (одна́, одно́, одни́)	one; a certain (e.g. одно́ сло́во — *a certain word*)
иностра́нный	foreign
полити́ческий	political
фина́нсовый	financial

VERBS

говори́ть (говорю́, говори́шь, говоря́т)	to speak, to say
жить (живу́, живёшь, живу́т)	to live
знать (зна́ю, зна́ешь, зна́ют)	to know
изуча́ть (изуча́ю, изуча́ешь, изуча́ют *что*)	to take (*a subject in school*); to study (*something*)
писа́ть (пишу́, пи́шешь, пи́шут)	to write
понима́ть (понима́ю, понима́ешь, понима́ют)	to understand
чита́ть (чита́ю, чита́ешь, чита́ют)	to read

ADVERBS

бы́стро	quickly
всегда́	always
дово́льно	quite
ещё	still
иногда́	sometimes
ме́дленно	slowly
немно́го, немно́жко	a little
непло́хо	pretty well
норма́льно	in a normal way
о́чень	very
пло́хо	poorly
по-англи́йски	English
по-ара́бски	Arabic
по-испа́нски	Spanish
по-италья́нски	Italian
по-каза́хски	Kazakh
по-кита́йски	Chinese
по-неме́цки	German
по-ру́сски	Russian
по-украи́нски	Ukrainian
по-францу́зски	French
по-япо́нски	Japanese
ра́ньше	previously
свобо́дно	fluently
сейча́с	now
так	so
хорошо́	well

PREPOSITIONS

на (+ *prepositional case*)	on
о(б) (+ *prepositional case*)	about

CONJUNCTIONS

и	and
когда́	when
но	but
что	that

NEGATIVE PARTICLE

не	not *(negates following word)*

OTHER WORDS AND PHRASES

Большо́е спаси́бо.	Thank you very much.
Говори́те ме́дленнее.	Speak more slowly.
До свида́ния.	Good-bye.
до́ма	at home
Извини́те.	Excuse me.
Как по-ру́сски... ?	How do you say... in Russian?
Кто... по национа́льности?	What is... 's nationality?
На каки́х языка́х вы говори́те до́ма?	What languages do you speak at home?
На како́м языке́ вы говори́те до́ма?	What language do you speak at home?
одно́ сло́во	a certain word
Отку́да вы зна́ете ру́сский язы́к?	How do you know Russian?
О чём ... ?	About what ... ?
Поня́тно.	Understood. Got it.
пожа́луйста	please
по национа́льности	by nationality
Разреши́те предста́виться.	Allow me to introduce myself.
Что́ вы (ты)!	Oh, no! Not at all! *(response to a compliment)*
Что э́то тако́е?	(Just) what is that?
Это бу́дет ...	That would be ...
Я забы́л(а).	I forgot.
Ясно.	clear; I see.

УРОК 4



Образование

Коммуникативные задания

- Talking about where and what people study
- Making a presentation about yourself
- Reading and writing academic schedules

Грамматика

- Учиться vs. изучать (что) vs. заниматься
- The 8-letter spelling rule
- На каком курсе. . . ?
- **На** + prepositional case for location
- Accusative case of modifiers and nouns
- **Любить** + accusative or infinitive
- Prepositional case of question words and personal pronouns
- Conjunctions: где, что, как, потому что
- **Тоже** vs. **Также**

Точка отсчёта

О чём идёт речь?

— Где вы сейчас у́читесь?
— Я учу́сь...



в университе́те (студе́нт, студе́нтка)
в шко́ле (шко́льник, шко́льница)

в Мичига́нском университе́те
в Мичига́нском госуда́рственном университе́те
в Га́рвардском университе́те (в Га́рварде)
в Дю́кском университе́те (в Дю́ке)
в Колумби́йском университе́те
в Университе́те Джо́рджа Ва́шингтона
в Госуда́рственном университе́те шта́та Ога́йо
в шко́ле Ше́рвуд

Stress:
го́род — Вашингт**о́**н
президе́нт — В**а́**шингтон

Your teacher will tell you the name of your college or university.

— На како́м ку́рсе вы у́читесь?
— Я учу́сь. . .



в университе́те:

на { пе́рвом / второ́м / тре́тьем / четвёртом } ку́рсе

в { аспиранту́ре / магистрату́ре / докторанту́ре }

в школе:
в деся́том кла́ссе
в оди́ннадцатом кла́ссе

— **Какáя у вас специáльность?**
— **Моя́ специáльность. . .**

Гуманитáрные нáуки

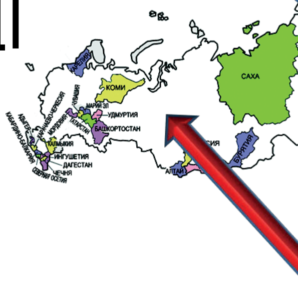


английская литератýра
журналистика
искусствовéдение
истóрия (*также социáльная нáука*)
коммуникáция / мéдиа
мýзыка
рýсский язык
филолóгия (язык и литератýра)
филосóфия

Look at the arrows for the subjects you don't recognize...







Социáльные нáуки



американистика
антрополóгия
археолóгия
гéндерные исслéдования
геогрáфия
истóрия (*также гуманитáрная нáука*)
лингвистика
междунарóдные отношéния
педагóгика
политолóгия
психóлогия
финáнсы
экономика
этногрáфия
странове́дение России

Естéственные нáуки



биолóгия
геолóгия
хи́мия

Тóчные нáуки

E=MC²

астрóномия
матемáтика
фи́зика

Техни́ческие нáуки

```
g =
RandomSearch(ps.single.LocalBestPSO,
  n_particles=40,
  dimensions=20, options=options,
  objective_func=fx.sphere,
  iters=10, n_selection_iters=100)
best_score, best_options = g.search()
```

компьютерная тéхника / информáтика
архитектýра
инженéрия

Культура и быт

Учéбные предмéты в Росси́и

A "subject" in high school or college is a **предмéт**, although Russians in college often refer to **курс по хи́мии**, **курс по литерату́ре США**, etc.

In college, popular majors include business, foreign languages, and STEM. The list of science and math subjects on the previous page presents a simplified view of STEM in Russia. For example, no Russian would talk about majoring in "engineering," but instead would refer to the specific type of engineering, e.g. **системотéхника** — *systems engineering*.

— Что вы изучáете?
— Я изучáю…



английскую литерату́ру
антрополо́гию
архитекту́ру
биоло́гию
ге́ндерные иссле́дования
журнали́стику
искусствове́дение
исто́рию
коммуника́цию
компью́терную те́хнику
матема́тику
му́зыку
педаго́гику
политоло́гию
психоло́гию
ру́сский язы́к
социоло́гию
странове́дение Росси́и
фи́зику
филоло́гию
филосо́фию
фина́нсы
хи́мию
эконо́мику
юриспруде́нцию (пра́во)
медици́ну
междунаро́дные отноше́ния

4-1 Мы у́чимся. Taking turns with a partner, ask and answer the following questions about where you go to college, what year of study you are in, what your major is, and what courses you are currently taking. Follow the models introduced earlier in this unit.

4-2 Что вы изуча́ете? Make a list of subjects that you have taken and that you are now taking.

Я изуча́л(а)...
Я изуча́ю...

4-3 Каки́е предме́ты вы лю́бите бо́льше всего́? Make a list of the subjects you like the best and the least.

Я люблю́...
Я не люблю́...

Культура и быт

Отме́тки. The Russian grading system is similar to that used in the U.S., except numbers replace letters: 5 (**пятёрка**), 4 (**четвёрка**), 3 (**тро́йка**), 2 (**дво́йка**). A **дво́йка** is a failing mark. The lowest mark, 1 (**едини́ца**) is almost never given.



Разговоры для слушания

Разгово́р 1. На филологи́ческом факульте́те

Разгова́ривают русский студент Петя и секрета́рь.

1. Where does the conversation take place?
2. Petya is filling out a form (анкета) in a foreign language. Which one?
3. What does Petya have to find out?

Разгово́р 2. Я вас не по́нял!
Разгова́ривают ру́сский и иностра́нец.

1. One of the participants is a foreigner. What makes that obvious?
2. Where is the foreigner from?
3. What is he doing in Russia?
4. What interests does the foreigner have besides Russian?
5. What are the names of the two speakers?

Разгово́р 3. Я говори́л хорошо́ по-англи́йски.
Разгова́ривают Ко́ля и Ве́ра.

1. What language did Kolya study in college?
2. How did Kolya speak this language back then? How is his speaking now?
3. How is Kolya's reading in his second language?
4. What is Kolya reading about?
5. What language did Vera study?
6. How does she describe her proficiency in her second language?

Разгово́р 4. Тру́дный разгово́р
Разгова́ривают учи́тель и шко́льник.

1. What are the names of the teacher and the high school student?
2. Why is the high school student surprised?
3. Why did the high school student get the grade that the teacher gave him?

Культура и быт

Аттеста́ты и дипло́мы. After high school, you get an **аттеста́т зре́лости** — a *certificate of maturity*. **Дипло́мы** go only to college-level graduates. A four-year bachelor's degree is **сте́пень бакала́вра**; a master's is **сте́пень маги́стра**.

Давайте поговорим

Диалоги

1. Где вы у́читесь?

— Где вы у́читесь?
— В Моско́вском университе́те.
— Вот как?! А на како́м ку́рсе?
— На тре́тьем.
— Кака́я у вас специа́льность?
— Журнали́стика.
— Кака́я интере́сная специа́льность!
— Да, я то́же так ду́маю.

If you are no longer a student, the question is **Где вы учи́лись?** — *Where did you study/go to college?*

2. Вы у́читесь и́ли рабо́таете?

— Вы у́читесь и́ли рабо́таете?
— Я ра́ньше рабо́тала. А тепе́рь учу́сь.
— В университе́те?
— Нет, в Институ́те иностра́нных языко́в.
— А каки́е языки́ вы зна́ете?
— Я хорошо́ говорю́ по-англи́йски. Я та́кже немно́жко чита́ю и понима́ю по-францу́зски.
— Молоде́ц! А я то́лько немно́жко говорю́ по-ру́сски.

3. Моя сестра́ ду́мает учи́ться в университе́те

— Ге́на, кто это на фотогра́фии?
— Это моя́ сестра́ Анна.
— Она́ у́чится?
— Да, в шко́ле, в после́днем кла́ссе.
— Шко́ла хоро́шая?
— Да, програ́мма отли́чная, и учителя́ хоро́шие.
— А университе́т?
— Она́ уже ду́мает об этом.
— А специа́льность?
— Она́ говорит, что ду́мает изуча́ть социоло́гию… и́ли, мо́жет быть, антрополо́гию.
— Ну, что ж? Это интере́сные специа́льности.

4. Я изуча́ю англи́йский язы́к.

— Вале́ра! Что ты чита́ешь?
— Занима́юсь. Мы чита́ем статью́ в америка́нском журна́ле.
— Ты хорошо́ чита́ешь по-англи́йски. Молоде́ц!
— Не о́чень хорошо́. Я сейча́с изуча́ю англи́йский язы́к.
— Где? На филологи́ческом факульте́те?
— Да. На ка́федре англи́йского языка́.
— Там хоро́шие преподава́тели?
— Преподава́тели хоро́шие, но э́та статья́ дово́льно ску́чная.

Russians often respond not with **Спасибо**, but by denying the compliment.

5. Почему́ изуча́ют ру́сский язы́к?

— Ким, а кто в Аме́рике изуча́ет ру́сский язы́к?
— Я не поняла́. Как вы сказа́ли?
— Кто в америка́нских университе́тах изуча́ет ру́сский язы́к?
— Ну, кто… Это бу́дущие бизнесме́ны, диплома́ты, полито́логи.
— А ты почему́ изуча́ешь ру́сский?
— Я? Наве́рное, потому́ что люблю́ ру́сскую литерату́ру. А мой сосе́д изуча́ет э́тот язы́к, потому́ что его роди́тели ру́сские.

Для школьников

6. Где ты у́чишься?



— Где ты у́чишься?
— В шко́ле «На́ши друзья́».
— А в како́м кла́ссе?
— В оди́ннадцатом.
— А како́й у тебя́ люби́мый предме́т?
— Языки́. Я учу́ англи́йский и францу́зский.
— Ты, наве́рное, хорошо́ у́чишься.
— Я учу́сь на четы́ре и пять.
— Молодец!

7. Шко́льник и учи́тель — неприя́тный разгово́р



— Са́ша, вот твоя́ после́дняя рабо́та. Ну, что ска́жешь?
— Дво́йка? Почему́? Ве́ра Никола́евна...
— Ты спра́шиваешь?! Посмотри́, каки́е у тебя́ оши́бки!
— Не понима́ю. Где оши́бки?
— Как где? Да на ка́ждой страни́це!
— Да, но...
— Структу́ра, орфогра́фия, грамма́тика — всё непра́вильно!
— Ну, а что де́лать?
— А как ты ду́маешь? Переписа́ть. Вот и всё.

Культура и быт

K-12? Russia has both public and private schools for grades 1 through 11 (not 12). Public schools are numbered; private schools have names.

Упражнения к диалогам

4-4 Учéбный день. Following the example of the daily planner below, make a schedule of your day.

9:00 английский язык — фонетика
10:30 английский язык — практика
12:00 американская литература
13:30 обед
15:00 дискуссионный клуб
16:30 фитнес
19:30 кинофильм

Russians use the 24-hour clock for all schedules.

4-5 Предмéты. With your partner, discuss your opinion about the following school subjects. Use adjectives from the column on the right. Make sure they agree with the subject in gender and number.

Образéц:
— Я дýмаю, что рýсский язы́к óчень трýдный.
— Я тóже так дýмаю.
и́ли
— Я дýмаю, что рýсский язы́к нетрýдный.

биолóгия	
фи́зика	трýдный
испáнский язы́к	нетрýдный
немéцкий язы́к	интерéсный
эконóмика	неинтерéсный
филосóфия	
финáнсы	

4-6 Подготóвка к разговóру. Review the dialogs. How would you do the following?

- Tell someone where you go (or went) to school.
- Say what year of college you are in.
- Tell someone what your major is.
- Tell someone what languages you know and how well.
- Tell someone where you live.

- Tell someone what courses you are taking.
- Say that you used to work.
- Ask and answer who takes a certain subject.
- Express agreement with an opinion.
- Respond to a compliment.
- State that you missed something that was said.

Культура и быт

Вы́сшее образова́ние в Росси́и

Вуз (вы́сшее учéбное заведéние). Literally “higher learning institute,” **вуз** is the bureaucratic expression that covers all postsecondary schools in Russia. A **вуз** can be a major **университéт** such as **МГУ (Моско́вский госуда́рственный университéт)** or a more specialized university, such as **(НГЛУ) Нижегоро́дский госуда́рственный лингвисти́ческий университéт.** Narrower still in focus are the thousands of **институ́ты** and **акадéмии**, each of which is devoted to its own discipline: **институ́т ветерина́рной медици́ны, фина́нсовая акадéмия,** and so forth. The school year **(учéбный год)** begins on September 1 and ends in June, with a break between semesters in January. Most **ву́зы** are tuition-free for students with qualifying scores on the national standardized **Еди́ный госуда́рственный экза́мен (ЕГЭ)**. Less talented students pay tuition and are admitted first-come, first-serve. In the majority of institutions, students declare their major upon application; once admitted, they take a standard set of courses with few electives. Virtually all **ву́зы** are located in large cities. The only Russian “college town” is **Академгородо́к**, the campus of **Новосиби́рский госуда́рственный университéт**.

Факультéт. Russian universities are made up of units called **факультéты,** which are somewhere in size between what Americans call divisions and departments. A typical university normally includes **математи́ческий факультéт, филологи́ческий факультéт** (languages, literatures, linguistics), **истори́ческий факультéт, юриди́ческий факультéт,** etc.

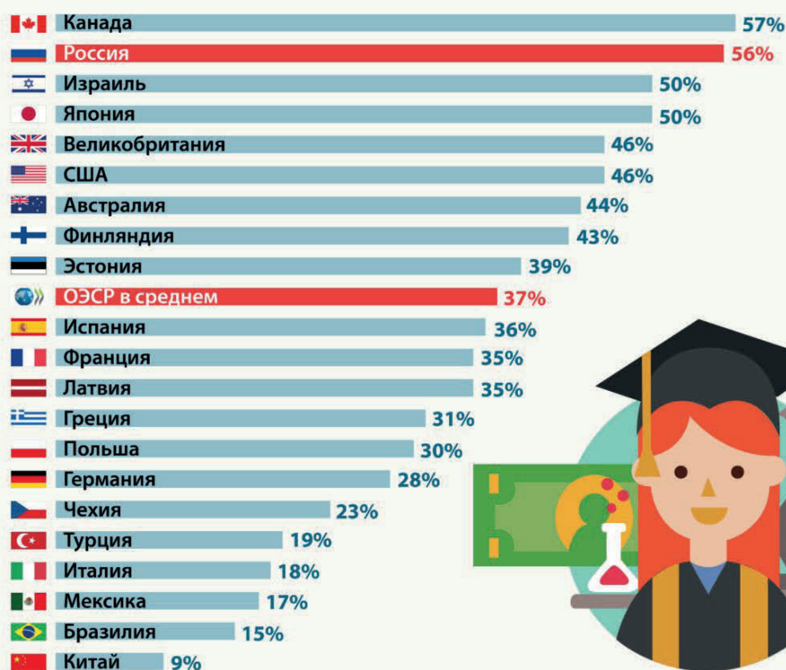
Ка́федра. This is roughly equivalent to a department. For instance, the **филологи́ческий факультéт** includes **ка́федра ру́сского языка́, ка́федра англи́йского языка́,** and other individual language **ка́федры.**

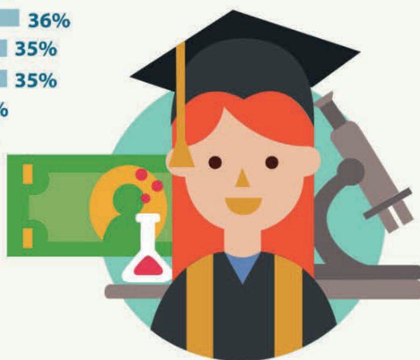
Коллéдж and ко́лледж. Stress on the last syllable produces something akin to a two-year community college. The use of initially stressed **ко́лледж** refers specifically to American colleges and is used rarely.

4-7 На каком ку́рсе ты у́чишься? Ask what year your classmates are in. Find out what courses they are taking. Report your findings to others in the class.

4-8 Автобиогра́фия. You are in a Russian classroom on the first day of class. The teacher has asked everybody to tell a bit about themselves. Be prepared to talk for at least one minute without notes. Remember to say what you can, not what you can't!

Это интересно!





Игровые ситуации

4-9 Вы говори́те по-англи́йски?

1. Start up a conversation with someone at a party in Moscow and make as much small talk as you can. If your partner talks too fast, explain the state of your Russian to slow the conversation down. When you have run out of things to say, close the conversation properly.

2. You are talking to a Russian who knows several languages, but not English. Find out as much as you can about your new friend's language background.

3. You are an American exchange student newly arrived in Almaty. Tell a student in Almaty about your home university and what courses you took there. Ask a Russian student about their university and what courses they are taking.

4. Now imagine that you are in your own country. You are a newspaper reporter. Interview a Russian exchange student whose English is minimal.

5. Working with a partner, prepare and act out a situation of your own that deals with the topics of this unit. Remember to use what you know, not what you don't.

Устный перевод

4-10 Sentence expanders. The verbs **говори́ть** — *to say*, **ду́мать** — *to think*, **спра́шивать** — *to ask*, and **отвеча́ть** — *to answer* allow you to speak about a third person in the interpreting exercises: *She says that…*, *He thinks…*, *They are asking…*, etc. Below you see some lines that might come up in interpreting. Practice changing them from direct speech into indirect speech.

Образе́ц:

AMERICAN AND NATIVE RUSSIAN SPEAKER	INTERPRETER
— What's your name and patronymic?	— **Он спра́шивает, как ваше имя-отчество.**
— **Меня зовут Кирилл Павлович.**	— He says his name is Kirill Pavlovich.
— What's your last name?	
— **Са́венко.**	
— Is that a Ukrainian last name?	
— **Украинская.**	
— Where do you live?	
— **Здесь, в Москве́. А вы американец?**	
— Yes.	

4-11 Сейча́с вы перево́дчик! Now, you're the interpreter. Use the verbs you have just practiced. A reporter wants to interview a visiting Russian student and has asked you to interpret.

ENGLISH SPEAKER'S PART

1. What's your name?
2. What's your last name?
3. Where do you go to school?
4. Which university?
5. That's very interesting. In what department?
6. So your major is history?
7. That's very good. Do you know English?
8. Are you studying English now?
9. Good-bye.

Грамматика

1. Учи́ться — to be in school, to go to school

— Вы **у́читесь** и́ли рабо́таете? — *Do* you *go to school* or work?
— Я **учу́сь**. — *I'm in school.*

The forms might look odd, but this is a regular **и-**conjugation verb.

Учиться	
Present:	
я	учу́сь
ты	у́чишься
кто/он/она́	у́чится
мы	у́чимся
вы	у́читесь
они́	у́чатся
Past:	
кто / он	учи́л**ся**
она́	учи́ла**сь**
мы / вы / они́	учи́ли**сь**

Учи́ться – What's different?

1. **Reflexive particle.** Some Russian verbs are *reflexive*. They add the particle **-ся / -сь** to the ending. You'll learn more about reflexive verbs later. For the time being, learn where we find **-ся** and where we find **сь**:

After vowels — **сь**

- учу́ + сь
- у́чите + сь
- учи́ла + сь
- учи́ли + сь

After consonants — **ся**

- у́чишь + ся
- у́чат + ся
- etc.

2. **Shifting stress**: Shift the stress a syllable back after the я form: **учу́сь**, but **у́чишься**, **у́чатся**, etc.

3. **The 8-letter spelling rule: учу́сь, у́чатся**

After
к, г, х,
ш, щ, ж, ч,
ц

ю → **у**
я → **а**

учу́сь ю

у́чатся я

Упражнения

4-12 Запóлните прóпуски.

1. — Ты ..... и́ли рабóтаешь?
2. — Я ..... в университéте.
3. — Прáвда? А мой брат тóже ..... там!
4. — А я дýмала, что твой брат не ....., а рабóтает.
5. — Нет, мы не рабóтаем. Мы ..... в университéте.

➤ **Complete Oral Drills 1 through 5 in the Workbook.**

2. The Prepositional Case: на

На — *on* — takes the prepositional case:

на столé – *on the table*
на стенé – *on the wall*
на кровáти – *on the bed*

На also means *at* or *in*:

- with activities:

на лéкции	in class
на балéте	at a ballet
на рабóте	at work

- with certain words, which must be memorized:

на факультéте	*in the division (of a college)*
на кáфедре	*in the department (of a college)*
на кýрсе	*in a year (first, second, etc.) of college*

Упражнения

4-13 Запóлните прóпуски. Fill in the blanks with either **в** or **на.**

1. Натáша ýчится ..... четвёртом кýрсе ..... институ́те ..... Росси́и. Там онá ýчится ..... филологи́ческом факультéте, ... кáфедре испáнского языкá. Живёт онá ..... Смолéнске ..... большóм общежи́тии.

2. Кóстя живёт ..... Москвé, где он ýчится ..... Москóвском госудáрственном лингвисти́ческом университéте. Он ..... пéрвом кýрсе. Егó брат тóже студéнт. Он ýчится ..... энергети́ческом институ́те, ... трéтьем кýрсе.

3. Лáра сейчáс ..... университéте ..... лéкции. Её сестрá ..... рабóте.

4-14 Ваши друзья́ в соцсéти. Your friends have "checked in" on social media. Make up where they are, as in the example.

Образéц:

Моя соседка Лилли на уроке.

Мой друг Наша сосéдка Твоя подрýга Мой сосéд Наши друзья́ Ваши сосéди	Джеймс Дженнифер Джин Мариэль Лесли Луис(а) Майкл Мэтт Уэсли Хэзер	в на	лабораторíя аудитóрия лéкция урóк общежи́тие истори́ческий факультéт кáфедра рýсского языкá теáтр библиотéка рабóта

Foreign names in Russian. In writing, Russians transliterate people's names into the Cyrillic alphabet mostly by sound, not letter. Silent letters are dropped. Doubled consonants are usually preserved. The examples in the column will help you get a knack for this. Try some other names on your own. Names of foreign entities are often left in Roman: **корпорация Oceanic Airlines**.

4-15 Кто где рабо́тает? Talk about who works or studies where, paying attention to case and appropriate prepositions.

я мы на́ши студе́нты профе́ссор э́тот студе́нт вы ты	учи́ться рабо́тать	в на	филологи́ческий факульте́т Моско́вский университе́т пе́рвый курс Росси́я Институ́т иностра́нных языко́в ка́федра англи́йского языка́

➤ **Complete Oral Drills 7 and 8 and Written Exercises 04-09 through 04-11 in the Workbook.**

3. Studying ≠ ~~Studying~~: учи́ться, изуча́ть, учи́ть, занима́ться

— Где вы у́читесь?	Where do you *go to school?*
— Я **учу́сь** в Га́рвардском университе́те.	*I go* to Harvard.
— А что вы там **изуча́ете**?	What do you *take* there?
— Фи́зику.	Physics.
— Вы хорошо́ **у́читесь**?	Do you *do* well in school?
— Да, хорошо́.	Yes, I do.
— А где вы обы́чно **занима́етесь**?	And where do you usually *do your homework*?
— Я **де́лаю зада́ния** в библиоте́ке.	I usually *do my assignments* in the library.
— Я **учу́сь** в школе!	*I'm in* (high) school.
— А что ты там **у́чишь**?	What are you *learning*?
— Матема́тику, литерату́ру, исто́рию.	Math, literature, and history.
— А как ты **занима́ешься**?	How do you *do homework*?
— Я **де́лаю уро́ки** онла́йн.	I *do homework* online.

You might translate each of the boldface verbs in the examples you just read as *study*. Don't.

The English verb *study* has many meanings, each of which corresponds to a different verb in Russian. So every time you think *study*, recast that thought into one of the following meanings:

Don't say *study*; instead say...

"Study" synonym	Russian verb	What it takes
go to school do ***well*** or ***poorly*** in school	**учи́ться**	∅ где — **в университе́те** как — **хорошо́, пло́хо**
take (a course in... history, language)	**изуча́ть** **учи́ть**	*requires* a school subject in accusative: **исто́рию, ру́сский язы́к**
do homework	**занима́ться** **де́лать уро́ки** **де́лать зада́ния**	∅ (You cannot yet say in what subject)

занима́ться	
Present:	
я	занима́ю**сь**
ты	занима́ешь**ся**
он / она́ / кто	занима́ет**ся**
мы	занима́ем**ся**
вы	занима́ете**сь**
они́	занима́ют**ся**
Past:	
он (кто)	занима́л**ся**
она́	занима́ла**сь**
они́	занима́ли**сь**

Упражнения

4-16 Как по-ру́сски?

— Where do you (**ты**) go to school?
— At Columbia University.
— What do you (**ты**) take?
— Spanish.
— Do you do well?
— Yes, I do well.
— Where do you usually do homework?
— I usually do homework at home.

4-17 О себе́. Отве́тьте на вопро́сы.

1. Вы у́читесь и́ли рабо́таете? Где? Что вы изуча́ете?
2. Ва́ша сестра́ у́чится? Где? Что она́ изуча́ет?
3. Ваш брат у́чится? Где? Что он изуча́ет?
4. Ва́ши роди́тели учи́лись? Где?
5. Где вы обы́чно занима́етесь?

➤ **Complete Oral Drills 6 and 9 and Written Exercises 04-12 through 04-15 in the Workbook.**

4. The Accusative Case

Look at the sentences below. Pay attention to the ***direct object*** — not the doer of the action, but the noun that *gets something done to it*.

Я люблю́ **ру́сскую литерату́ру.**	I love *Russian literature*. (Russian literature gets the loving.)
Я изуча́ла **странове́дение Росси́и.**	I took *Russian area studies*. (Russian area studies got taken.)
Я чита́ю **интере́сные кни́ги.**	I read *interesting books*. (The interesting books get read.)

Упражнение

4-18 Direct objects. Which of the following words in the passage below are direct objects? Hint: direct objects are called direct because in English they come immediately after the verb, without any intervening prepositions like *for*, *on*, *to*, etc.

> On Friday we heard an interesting lecture on Russian art. The speaker has studied art for several decades. She concentrated on nineteenth-century paintings.

Accusative Case of Nouns

	Masculine *Inanimate*	Neuter	Feminine *Inanimate & animate*	Plural *Inanimate*
Hard stems	журна́л - Ø (LIKE NOMINATIVE)	окн**о́** (LIKE NOMINATIVE)	газе́т**у**	газе́т**ы**, о́кн**а** (LIKE NOMINATIVE)
Soft stems	слова́р**ь**	пла́ть**е**	ве́рси**ю**	тетра́д**и**, пла́ть**я** (LIKE NOMINATIVE)
Feminine –ь			тетрадь (LIKE NOMINATIVE)	

Accusative Case of Adjectives

	Masculine *Inanimate*	Neuter	Feminine *Inanimate and animate*	Plural *Inanimate*
Hard stems (-ый)	но́в**ый**	но́в**ое**	но́в**ую**	но́в**ые**
Soft stems (-ий)	си́н**ий** (LIKE NOMINATIVE)	си́н**ее** (LIKE NOMINATIVE)	си́н**юю**	си́н**ие** (LIKE NOMINATIVE)
Spelling rules	хоро́ш**ий** ру́сск**ий**	хоро́ш**ее** ру́сск**ое** (5-letter rule does not apply)	хоро́ш**ую** ру́сск**ую**	хоро́ш**ие** ру́сск**ие**

The Accusative Case of Special Modifiers

Masculine *Inanimate*	Neuter	Feminine	Plural *Inanimate*
чей	чьё	чью	чьи
мой	моё	мою́	мои
твой	твоё	твою́	твои́
на́ш	на́ше	на́шу	на́ши
ва́ш	ва́ше	ва́шу	ва́ши
э́тот	э́то	э́ту	э́ти
один	одно́	одну́	одни́

LIKE NOMINATIVE (masculine and neuter)

LIKE NOMINATIVE (plural)

Notes:

1. Accusative endings for all ***feminine singular*** nouns and adjectives:
   - **а** ➔ **у** (ва́ш**у** кни́г**у**)
   - **я** ➔ **ю** (мо**ю** ве́рси**ю**)
   - **ая** ➔ **ую** (жёлт**ую**)
   - **яя** ➔ **юю** (си́н**юю**)

   Feminine **-ь** doesn't change: си́н**юю** и жёлт**ую** тетра́д**ь**.

2. For other nouns—masculine, neuter, and all plurals—the accusative is identical to the nominative for ***inanimate objects***, but not *animates*.

✓ You know how to say:		✗ You cannot yet say:	
I love...	math mother Russian big windows	I love...	my parents my brother Dostoevsky

3. For the time being, the accusative case endings change feminine **-а** and **-я** to **-у** and **-ю**. No other forms change.

Упражнение

4-19 Запóлните прóпуски. Fill in the blanks with adjectives and nouns in the accusative case.

1. — Кóстя, ты читáешь ..... [рýсские газéты]?
2. — Да, я читáю ..... [«Москóвские нóвости»] и ..... [«Аргумéнты и фáкты»]. Я люблю́ ..... [рýсские журнáлы] тóже. Регуля́рно читáю ..... [«Нóвый мир»] и ..... [«Огонёк»].
3. — А ..... [каки́е газéты] ты читáешь?
4. — Я читáю ..... [«Литератýрная газéта»], потомý что я люблю́ ..... [рýсская литератýра].

4-20 Как по-рýсски?

1. What are you reading?
2. I'm reading an American magazine.
3. She was writing a letter.
4. Do you know English literature?
5. — What do these students take?
   — They take psychology and German.
6. He did not know Russian history.

➤ **Complete Oral Drills 10 and 11 and Written Exercise 04-17 in the Workbook.**

5. To love; to like: люби́ть

люби́ть	
Present:	
я	любл**ю́**
ты	лю́б**ишь**
он / онá / кто	лю́б**ит**
мы	лю́б**им**
вы	лю́б**ите**
они́	лю́б**ят**
Past:	
кто / он	люби́**л**
онá	люби́**ла**
они́	люби́**ли**

Notes:

1. The **я**-form, **любл*ю*** inserts an **л** before the ending.

2. **Люб*и*ть** can take either a direct object in the accusative case or an infinitive:

Я люблю́ **ру́сскую литерату́ру**.	I love *Russian literature*.
Я люблю́ **чита́ть ру́сские кни́ги**.	I love *to read Russian books*.

Упражнения

4-21 Запо́лните про́пуски. Fill in the blanks with the appropriate form of люби́ть.

1. — Что ты ..... чита́ть?
   — Я ..... чита́ть ру́сские газе́ты и журна́лы.
2. — Мы то́же ..... ру́сскую пре́ссу. Мы о́чень ..... «Моско́вские но́вости» и «Изве́стия».
   — Да? Са́ша то́же о́чень ..... э́ти газе́ты.
3. — Кто ..... ру́сскую му́зыку? Вот но́вый компа́кт-диск.
4. — Каку́ю му́зыку ..... америка́нские студе́нты?
   — Они́ ..... рэп.
5. — Вы ..... занима́ться в но́вой библиоте́ке?
   —Да, мы ..... но́вую библиоте́ку. Там прия́тно занима́ться.

4-22 Я люблю́... With a partner, list five things you like, based on the examples from Exercise 4-21.

➤ **Complete Oral Drills 12 and 13 and Written Exercise 04-18.**

6. Prepositional Case of Question Words and Personal Pronouns

Nominative	что	кто	я	ты	он, оно́	она́	мы	вы	они́
Prepositional	о чём	о ком	обо мне*	о тебе́	о нём	о ней	о нас	о вас	о них

Note that the preposition **о** becomes **обо** in the phrase **обо мне**, pronounced **[абамне́].**

Упражнение

4-23 О чём ты ду́маешь? It's almost the end of the semester. Everyone is sitting in a café, lost in thought. Who is thinking about what? Make up some scenarios, using the prompts below or coming up with your own. Then find someone who is definitely *not* thinking about each item.

Before **не** and the verb you can add adverbs **ещё** *not yet*, **уже́** *no longer*, or **совсе́м** *not at all*.

Образцы́:
Преподава́тель ду́мает о но́вом ку́рсе, но студе́нты о нём ещё не ду́мают.

Шура ду́мает о ру́сской литерату́ре, но Ко́ля о ней совсе́м не ду́мает.

Ма́ша ду́мает об упражне́ниях на заня́тиях, но други́е о них уже́ не ду́мают.

друго́й – *another*
други́е – *others*

сосе́д(ка) по ко́мнате
ру́сский журна́л
тру́дное упражне́ние
но́вые учителя́ в школе
заня́тия
други́е студе́нты
но́вые ку́рсы
но́вые преподава́тели
ру́сская поли́тика
америка́нский поли́тик

➤ **Complete Oral Drill 14 and Written Exercises 04-10 through 04-21.**

7. Question Words and Sentence Expanders, Why and Because

Note the spelling in the middle of these words:

По***че***му́? – *Why?*
По***то***му́ что – *Because*

Expanding sentences

Же́ня спра́шивает, **где** у́чится Ива́н.	Zhenya asks *where* Ivan goes to school.
Я ду́маю, **что** Ива́н у́чится здесь.	I think *that* Ivan goes to school here.
Я отвеча́ю, **что** Ива́н у́чится здесь.	I answer *that* Ivan goes to school here.
Но я не зна́ю, **как** он у́чится.	But I don't know *how* he does in school.
Он у́чится на филологи́ческом факульте́те, **потому́ что** лю́бит литерату́ру.	He studies in the department of languages and literatures *because* he loves literature.

Russian uses words like **что**, **потому́ что**, and question words like **как**, **где**, and **како́й** to expand sentences, as English does. Russian differs from English in two ways:

1. The use of **что** — *that* is not optional:

English	*Russian*
I think she's home. *or* I think that she's home.	Я ду́маю, **что** она́ до́ма.


required

2. Sentence expanders are *always* preceded by commas. In fact, all Russian clauses (not phrases) are set off by commas.

Упражнения

4-24 Запо́лните про́пуски.

Ми́ла ду́мает, ... Ко́ля хорошо́ говори́т по-англи́йски. Она́ ду́мает, ... Ко́ля изуча́ет англи́йский язы́к. Она́ спра́шивает Ко́лю, ... он у́чится. Ко́ля отвеча́ет, ... он у́чится в университе́те. Но он не изуча́ет англи́йский язы́к. Он хорошо́ говори́т по-англи́йски, ... его́ роди́тели говоря́т по-англи́йски до́ма.

4-25 Отве́тьте на вопро́сы.

1. Почему́ (*why*) вы изуча́ете ру́сский язы́к?
2. Почему́ вы у́читесь в э́том университе́те?
3. Вы ду́маете, что ру́сский язы́к тру́дный и́ли нетру́дный?

4-26 О ру́сской культу́ре.

1. Вы зна́ете, каки́е газе́ты чита́ют ру́сские студе́нты?
2. Вы зна́ете, где живу́т ру́сские студе́нты?
3. Вы зна́ете, каки́е факульте́ты есть в Моско́вском университе́те?

4-27 Что он сказа́л? You're having trouble hearing in the Moscow State University cafeteria. With a partner, convey the following sentences as indirect speech.

Образцы́:

Я люблю́ ру́сскую му́зыку.
—Что он сказа́л?
—Он сказа́л, что он лю́бит ру́сскую му́зыку.

Где ты занима́ешься?
—Что она́ спра́шивает?
—Она́ спра́шивает, где ты занима́ешься.

1. Мы чита́ем ру́сские газе́ты на уро́ке.
2. Где обы́чно занима́ются ру́сские студе́нты?
3. Каку́ю му́зыку лю́бят ру́сские студе́нты?
4. На́ши студе́нты лю́бят занима́ться в но́вой библиоте́ке.
5. Почему́ вы изуча́ете ру́сский язык?
6. Я ду́маю, что Са́ша пло́хо у́чится.
7. На како́м факульте́те у́чится Са́ша?
8. Какие языки́ зна́ют эти студе́нты?
9. Ты лю́бишь ру́сскую литерату́ру?
10. На каких языка́х вы говори́те?

➤ **Complete Oral Drills 15 and 16 and Written Exercise 04-22 in the Workbook.**

8. Also: то́же vs. та́кже

— Журнали́стика — интере́сная специа́льность.	Journalism is an interesting major.
— Я то́же так ду́маю.	I think so *too*.
— Ми́ша говори́т по-кита́йски.	Misha speaks Chinese.
— Я то́же говорю́ по-кита́йски.	I *also* speak Chinese.
— А каки́е языки́ вы зна́ете?	What languages do you know?
— Я хорошо́ говорю́ по-англи́йски. Я та́кже немно́жко чита́ю и понима́ю по-францу́зски.	I speak English well. I *also* read and understand a little French.

In English *too* and *also* add things to an already established "list":

List of foreign language speakers → **Anna** speaks **English and Spanish**. → List of languages

Anna also speaks **Russian**. → Adds to list of languages

Her friend **Victor** also speaks Russian. → Adds to list of foreign language speakers

In Russian, **то́же** adds to the list of *subjects* ("doers"); **та́кже** adds to the list of *predicates* (things done):

List of subjects (doers) → **Анна** говори́т **по-ру́сски и по-испа́нски**. ← List of predicates (things done)

Анна *та́кже* говорит **по-ру́сски**. → Adds to list of predicates, therefore **та́кже**.

Её друг **Ви́ктор *то́же*** говорит **по-ру́сски**. → Adds to list of doers, therefore **то́же**.

Упражнения

4-28 Запóлните прóпуски. Fill in the blanks with **тóже** or **тáкже**.

— Студéнты нáшего филологи́ческого факультéта изучáют таки́е языки́, как францу́зский и испáнский, а ..... экзоти́ческие, как урду́ и́ли банту́. Тóня, напримéр, изучáет вьетнáмский язы́к, а ..... немнóго читáет по-корéйски.
— Как интерéсно! Моя́ сосéдка Анна ..... знáет корéйский язы́к. Онá специали́ст по языкáм Азии. Онá ..... понимáет по-япóнски. Онá говори́т, что япóнский язы́к óчень тру́дный. Сейчáс онá ду́мает изучáть китáйский язы́к.
— А я ду́маю, что китáйский язы́к ..... тру́дный.
— Я ..... так ду́маю.

4-29 Запóлните прóпуски. Fill in the blanks with **тóже** or **тáкже.**

1. — Пéтя у́чится в университéте. А Мáргарет?
   — Мáргарет ..... у́чится в университéте.
2. — Андрéй изучáет междунарóдные отношéния?
   — Да, и он ..... изучáет ру́сскую истóрию.
3. — Анна Семёновна читáет по-болгáрски?
   — Да, и онá ..... читáет по-украи́нски.
4. — Мади́на у́чится на пéрвом ку́рсе?
   — Да, и я ..... на пéрвом ку́рсе.
5. — Ты читáешь ру́сские журнáлы?
   — Да, и я ..... читáю немéцкие журнáлы.

➤ **Complete Oral Drill 17 and Written Exercise 04-23 in the Workbook.**

Давайте почитаем

4-30 Приложéние к диплóму. Below you see the transcript of a journalism major for a **стéпень бакалáвра** from a university in the Russian Federation.

1. **Нóвые словá.** You already know about the five-point Russian grading system. But sometimes descriptors replace numbers:

Number new	Often called	Descriptor	Meaning, if
5	**пятёрка**	отли́чно	excellent
4	**четвёрка**	хорошó	
3	**трóйка**	удовлетвори́тельно	satisfactory
2	**двóйка**	неудовлетвори́тельно	
1	**едини́ца**	óчень плóхо	
–	**зачёт**	зачтенó	counted (passed)

2. **Вы́писка из *вáшего* вýза.** *Before* going through the transcript, ask yourself what courses you would expect to find in an official transcript for a journalism major in your country.

Во время обучения сдал(а) зачеты, промежуточные итоговые экзамены по следующим дисциплинам

Наименование дисциплины	*Кол. зачётных единиц*	*Итоговая оценка*
1 курс		
Введение в теорию журналистики	5	отлично
Русское народное творчество	6	хорошо
Башкирский фольклор	2	отлично
Теория литературы	6	хорошо
Физвоспитание	0	зачтено
Практический курс башкирского языка	4	зачтено
Дизайн газеты	8	зачтено
Практически курс русского языка	6	зачтено
Организация работы редакции	4	зачтено
Иностранный язык (английский)	8	зачтено
Башкирская литература	6	зачтено
Отечественная история	6	зачтено

2 курс		
Практический курс башкирского языка	6	хорошо
Основы рекламы и паблик рилейшнз	8	удовлетворительно
Отечественная история	6	хорошо
История русской литературы	6	хорошо
История Башкирской литературы	6	хорошо
Мифология	6	зачтено
История религии	4	зачтено
История зарубежной литературы	4	зачтено
Дизайн газеты	4	зачтено
Культура общения и взаимопонимания	10	зачтено
Физвоспитание	-	зачтено
3 курс		
История Башкортостана	6	хорошо
Башкирская литература 20 века	6	удовлетворительно
Техника и технологии средств массовой информации	8	хорошо
История отечественной журналистики	6	хорошо
Современные компьютерные технологии	6	хорошо
История зарубежной литературы	4	зачтено
Фотожурналистика	4	отлично
Башкирская литература XX века	4	зачтено
Практический курс немецкого языка	4	зачтено
История русской литературы	4	зачтено
Иностранный язык (английский)	6	хорошо
Физвоспитание	-	зачтено
4 курс		
Информационная безопасность	8	зачтено
Методы интервью на телевидении	6	отлично
Методы интервью на радио	6	хорошо
Новые медиа (блоггинг)	6	хорошо
Основы копирайтинга	8	отлично
Основы спичрайтинга	6	отлично
Правовые основы журналистики	6	зачтено
Реклама на радио	6	зачтено
Реклама на телевидении	6	зачтено
Объем образовательной программы:	240 з.е. 3901 час	

3. **Что изуча́ет бу́дущий журнали́ст?** Now, read through the transcript on the last two pages.
   a. Which subjects listed in the transcript are similar to those taken by journalism majors in your country?
   b. Which subjects are not directly related to the student's major? Are any of the subjects totally unrelated, like calculus for an English major?
   c. Which subjects would not normally be taken by journalism majors in your country?

d. Based on the evidence, does a journalism major at this university take a wider or narrower rage of coursework than someone in your own university? (The breadth of subjects presented here is typical across the educational systems of Russia and Belarus.)

4. **Где учи́лся этот студент?** The actual institution isn't named. But the transcript gives you lots of clues about where the student went to school. Using online search engines find out in which of the republics of the Russian Federation the university is located. What clues helped you?

5. **Как учи́лся студент?** Were their any courses where the student's performance was not as good as one might expect?

6. **Зачёты.** This set of grades is typical for a university transcript in Russia. Compare the number of courses offered pass/fail to where you go to school. (In most universities in Russia, courses come with a grade or as pass/fail. The institution, not the student, decides.)

7. **Изуче́ние языка́.** What appear to have been the language requirements (native and non-native) for the degree?

8. **Интенси́вность учёбы.** In many countries, a university-level three-credit course runs 45 hours per *semester*. The transcript at hand gives the number of classroom hours for each subject by *year* — generally speaking, two semesters. Based on that calculation, compare the amount of time students spend in coursework at this university compared to your own.

4-31 Сайт vuz.edunetwork.ru provides thumbail views of Russian institutions of higher education. Here's a guide to the site:

1. Ву́зы, колле́джи, репети́торы — Navigation for colleges, post-high school preparatory, tutoring, including for the ЕГЭ.
2. Educational direction: what do people go there for?
3. Education regimen: full-time (**о́чно**), full-time and part-time/evening, only part-time/evening (**зао́чно**).
4. Type of institution: main campus, branch campus (**филиа́л**).
5. Ownership: public / private
6. Funding: fully budgeted state scholarships / pay (**плати́ть**) tuition
7. Number of students on full-budgeted scholarships / students who pay tuition
8. Click on a city



Once you choose a city, you'll get statistics on who can study what where. Scroll down to see a complete list of colleges. You might have to click **Показать всё** — *Show everything*.

Институт бизнеса и дизайна

✓ Негосударственный

Средний ЕГЭ: 69.00 Проспект Мира Специальности (21)

Национальный исследовательский технологический университет «МИСиС»

✓ Государственный ✓ С бюджетными местами ✓ С общежитием

Средний ЕГЭ: 73.68 Октябрьская Специальности (49)

Московский международный университет

✓ Негосударственный

Средний ЕГЭ: 57.87 Белорусская Специальности (47)

Московский гуманитарно-экономический университет

✓ Негосударственный

Средний ЕГЭ: 63.73 Октябрьская Специальности (30)

The new information here is the **средний ЕГЭ** — the average score of admitted scholarship students the 100-point **Еди́ный госуда́рственный экза́мен**:

Культура и быт

Единый госуда́рственный экзамен (ЕГЭ)

All high school graduates take the **ЕГЭ** in Russian language/literature and mathematics. Students applying to a **вуз** take additional **ЕГЭ** tests required for the major program to which they are applying. Graduation from high school requires a modest **ЕГЭ** score in the high 20s on the basic subjects.

Clicking on the name of a school gives you more graphical information about the school's profile, and the majors offered.

Now, working by yourself or with a partner, pick a city or cities and then two or three colleges and be prepared to present the following information:

1. Are the schools you found suitable for your own major?
2. How competitive are the schools you investigated?
3. What is the ratio of full-scholarship (budgeted) students to those who pay tuition? Was there a wide variation in the schools you selected?
4. What is the student body like in terms of those who attend full-time and part-time?
5. Which of the schools have dormitories? (In Russia, the dorms are often not adjacent to the university.)
6. The equivalent of ROTC is **вое́нная ка́федра**. Which schools have one?
7. Based on what you saw, do Russian **ву́зы** offer mostly a general liberal arts education, or do the educational opportunities appear to be more narrow or specialized than in your home country?
8. What subjects do the tutors (**репети́торы**) teach?

4-32 Письмо́ из Аме́рики. Read the following text and answer the questions that follow.

Файл Правка Вид Переход Закладки Инструменты Справка

https://yaschik.ru Перейти

yaschik.ru Выход

НАПИСАТЬ ВХОДЯЩИЕ ПАПКИ НАЙТИ ПИСЬМО АДРЕСА ЕЖЕДНЕВНИК НАСТРОЙКИ

От: valyabelova234@mail.ru
Кому: popova@inbox.ru
Копия:
Скрытая:
Тема: На каком языке говорят в США?

Дорогая Елена Анатольевна!

Вот я учусь уже пять дней. Просто удивительно (simply amazing), сколько (how much) я понимаю по-английски. Сначала (at first) я думала, что понимать американский вариант английского будет трудно, но оказалось, что (it's turned out that...) преподаватели говорят медленно и понятно.

Самый интересный курс у меня — политология.	the most
Мы изучаем избирательную систему США, т. е.	voting
коллегию выборщиков. Я эту систему раньше не	of electors
понимала, и оказывается, что большинство°	turns out that... majority
американцев тоже плохо понимают её.	
Дальше у меня лингвистика—тоже курс очень	next
интересный. Я всегда думала, что лингвист—это	
тот, кто знает много языков. А оказывается, что	
лингвист изучает разные языковые феномены,	various
напр., социологические аспекты употребления	**напримéр** - for example usage
слэнга или гендерные вопросы в лингвистике и т. д.	etc.
Моя специальность, конечно, журналистика. И у	
меня курс по истории американских СМИ.	**срéдства мáссовой инфор-**
Преподаватель — журналист, работал в разных	**мáции** —the media
газетах в этом штате. Пока у нас была только	for the time being
первая лекция.	
Я сказала, что всё интересно… всё, кроме	except
английского. Я думаю, что на этот курс я попала по ошибке.	ended up in mistake
В этой группе 15 человек из разных стран. Всё это похоже на	person country similar
миниатюрную ООН: кто с Ближнего Востока, кто из Латинской	**Организáция Объединённых**
Америки. Большой контингент из Азии: корейцы и японцы. Но	**Нáций** – UN Middle East
свободно по-английски не говорят. И это самый продвинутый	(*lit.* Near East) advanced
курс английского как иностранного! Сегодня преподаватель	today
сказал, что он думает, что можно перейти на “нормальный”	switch
английский, т.е. курсы по сочинениям для американских	composition (writing)
первокурсников.	
Всё. Иду на лекцию.	I go

Ваша
Валя

Файл Правка Вид Переход Закладки Инструменты Справка

https://yaschik.ru Перейти

yaschik.ru Выход

НАПИСАТЬ ВХОДЯЩИЕ ПАПКИ НАЙТИ ПИСЬМО АДРЕСА ЕЖЕДНЕВНИК НАСТРОЙКИ

От: popova@inbox.ru

Кому: valyabelova234@mail.ru

Копия:

Скрытая:

Тема: На каком языке говорят в США?

Здравствуй, Валя!

Я очень рада, что курсы у тебя интересные. — glad

Один из моих учеников спросил меня, сколько — asked

стоит учиться в американском университете. Я — cost

сказала ему, что спрошу тебя. — him

Е.

1. **Вопросы**

а. Ва́ля хорошо́ понима́ет, когда́ её преподава́тели говоря́т по-англи́йски?

б. Како́й курс у Вали са́мый интере́сный?

в. Ва́ля ра́ньше понима́ла америка́нскую избира́тельную систе́му?

г. Как ду́мает Валя, что изуча́ет лингви́ст?

д. Како́й курс Валя слу́шает по специа́льности?

е. Где ра́ньше рабо́тал её преподава́тель?

ж. Что ду́мает Ва́ля о ку́рсе англи́йского языка́ для иностра́нцев?

з. Что спра́шивает учени́к школы, где учи́лась Валя?

2. **Но́вые слова́ в конте́ксте.** Based on the e-mails, how would you say the following things:

a. It's simply amazing how much you know!

b. It turned out that she speaks English.

c. They're studying gender issues in sociology.

d. We are studying various languages.

e. It all looks like Chinese!

f. I think you said that by mistake.

Давайте послушаем

 **4-33 Казанский государственный университет.** You will hear segments of an opening talk from an assistant dean of Kazan State University to visiting American students. Read through the exercises below. Then listen to the talk and complete the exercises.

Imagine that you are about to make a welcoming speech to a group of foreign students who have just arrived at your university. What four or five things would you tell them?

The assistant dean's remarks can be broken up into a number of topic areas. Before you listen to the talk, arrange the topics in the order you think they may occur:

1. foreign students
2. good-luck wishes
3. number of students
4. opening welcome
5. Russian for foreigners
6. structure of the university
7. university ranking

Now listen to the talk to see if you were correct.

Listen to the talk again with these questions in mind.

1. How many divisions does the university have?
2. The university has a national ranking within Russia. What number place did it get at the time of this talk?
3. How many thousands of students are at Kazan University?
4. Lots of foreigners are enrolled at Kazan University. How many or what percentage? What do you think explains such a large number?
5. How many students are enrolled in the Institute for Language Study and International Communication?
7. How big is the faculty of the Language Institute?
8. How many language teachers come from other countries (**из зарубе́жных стран**)?

Listen for the forms for *thousand*: **ты́сяча, ты́сячи, ты́сяч**

Новые слова и выражения

NOUNS

американи́стика	American studies
антрополо́гия	anthropology
архитекту́ра	architecture
аспиранту́ра	graduate school
библиоте́ка	library
биоло́гия	biology
ге́ндерные иссле́дования	gender studies
дво́йка	failing grade
диплома́т	diplomat
докторанту́ра	doctoral program
журнали́стика	journalism
зада́ние	assignment
дома́шнее зада́ние	homework assignment
дома́шние зада́ния	homework
зачёт	quiz; pass (*in pass/fail system*)
иностра́нец/иностра́нка	foreigner
институ́т	institute
Институ́т иностра́нных языко́в	Institute of Foreign Languages
информа́тика	computer science
иску́сство	art
искусствове́дение	art history
исто́рия	history
ка́федра (на)	department
ка́федра ру́сского языка́	Russian department
ка́федра англи́йского языка́	English department
коммуника́ция	communications
компью́терная те́хника	computer science
курс (на)	course; year in university or institute
ле́кция (на)	lecture
литерату́ра	literature
магистрату́ра	master's program
матема́тика	mathematics
ме́диа	media

медици́на	medicine
междунаро́дные отноше́ния	international affairs
му́зыка	music
музыкове́дение	music history
нау́ка	science; studies
образова́ние	education
вы́сшее образова́ние	higher education
оши́бка	mistake
педаго́гика	education (*a subject in college*)
полито́лог	political scientist
политоло́гия	political science
преподава́тель	teacher in college
психоло́гия	psychology
пятёрка	A grade
рабо́та (на)	work; paper (*for a class*)
...контро́льная рабо́та	test
курсова́я рабо́та	term paper
сосе́д (*pl.* сосе́ди)/сосе́дка	neighbor
сосе́д/ка по ко́мнате	roommate
социоло́гия	sociology
специа́льность (*fem.*)	major
статья́	article
страни́ца	page
странове́дение	area studies
странове́дение Росси́и	Russian area studies
тро́йка	C grade
уро́к	lesson
де́лать уро́ки	to do homework (*school*)
учи́тель (*pl.* учителя́)	teacher in school
факульте́т (на)	department
фи́зика	physics
филоло́гия	philology (*study of language and literature*)
фина́нсы	finance
филосо́фия	philosophy
упражне́ние	exercise (*in textbook*)
хи́мия	chemistry
четвёрка	B grade
экза́мен	exam
эконо́мика	economics
юриспруде́нция	law

ADJECTIVES

бу́дущий	future
второ́й	second
госуда́рственный	state
дома́шний	home
европе́йский	European
иностра́нный	foreign
истори́ческий	historical
ка́ждый	every; each
люби́мый	favorite
математи́ческий	math
моско́вский	Moscow
отли́чный	outstanding
пе́рвый	first
после́дний	last
(не)пра́вильный	(in)correct
(не)прия́тный	(un)pleasant
пя́тый	fifth
ску́чный	boring
тре́тий (тре́тье, тре́тья, тре́тьи)	third
(не)тру́дный	(not) difficult
учё́бный	academic
филологи́ческий	philological (*relating to the study of language and literature*)
четвёртый	fourth
экономи́ческий	economics
юриди́ческий	judicial; legal

VERBS

ду́мать (ду́маю, ду́маешь, ду́мают)	to think
занима́ться (занима́юсь, занима́ешься, занима́ются)	to do homework; to study (*cannot have a direct object*)
изуча́ть *что* (изуча́ю, изуча́ешь, изуча́ют)	to study, take a subject (*must have a direct object*)
люби́ть (люблю́, лю́бишь, лю́бят)	to like, to love
отвеча́ть (отвеча́ю, отвеча́ешь, отвеча́ют)	to answer
переписа́ть (перепишу́, перепи́шешь, перепи́шут)	to rewrite

рабо́тать (рабо́таю, рабо́таешь, рабо́тают)	to work
сказа́ть (скажу́, ска́жешь, ска́жут)	to say (*future tense only*)
спра́шивать (спра́шиваю, спра́шиваешь, спра́шивают)	to ask
учи́ть (учу́, у́чишь, у́чат)	to study a subject in school; to memorize
учи́ться (учу́сь, у́чишься, у́чатся)	to study, be a student (*cannot have a direct object*)

ADVERBS

дово́льно	quite; fairly
ещё (не)	still (not yet)
обы́чно	usually
отли́чно	perfectly
(не)пра́вильно	(in)correct
(не)прия́тно	(un)pleasant(ly)
ра́ньше	previously
регуля́рно	regularly
та́кже	also, too (*see Section 8*)
тепе́рь	now (*as opposed to some other time*)
то́же	also, too (*see Section 8*)
уже́	already

PREPOSITIONS

в (+ *prepositional case*)	in, at
на (+ *prepositional case*)	in, on, at

CONJUNCTIONS AND QUESTION WORDS

и́ли	or
как	how
Как?	What do you mean?
како́й	which; what (*among various options*)
Почему́?	why
потому́ что	because
что	that, what

OTHER WORDS AND PHRASES

Вот и всё.	That's it.
Вот как?!	Really?!
Всё	everything; That's all.
коне́чно	of course
мо́жет быть	maybe
на како́м ку́рсе	in what year (*in university or institute*)
Посмотри́(те)!	Look! (*informal/formal or plural*)
Что ска́жешь?	What do you have to say for yourself?
Я не по́нял (поняла́).	I didn't catch (understand) that.
Я получи́л(а).	I received.

УРОК 5



Мой день

Коммуникативные задания

- Talking about daily activities and schedules
- Talking about classes
- Asking and telling time on the hour
- Making and responding to simple invitations
- Talking on the phone
- Reading and writing notes and letters
- Speaking and writing in paragraphs
- The 8-letter spelling rule

Грамматика

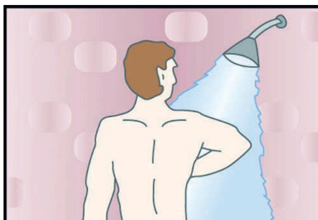
- Class: **курс**, **занятия**, **урок**, **лекция**, **пара**
- Days of the week
- Times of the day: **утром**, **днём**, **вечером**, and **ночью**
- New verbs to answer **Что вы делаете?**
- Stable and shifting stress in verb conjugations
- Going: **идти** and, **ехать**; **я хожу**
- Questions with **где** and **куда**
- **В/на** + accusative case for direction
- **Должен**, **должна**, **должны**

Точка отсчёта

О чём идёт речь?

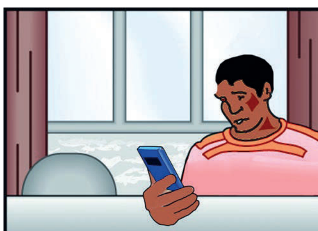
— Что я де́лаю ка́ждый день?


встаю́


принима́ю душ


за́втракаю

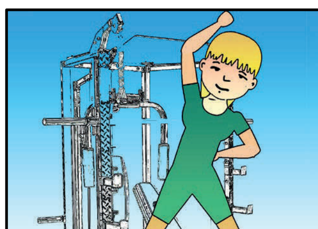

одева́юсь


чита́ю / смотрю́ но́вости



иду́ на заня́тия


обе́даю


иду в фитнес-клуб


иду́ домо́й

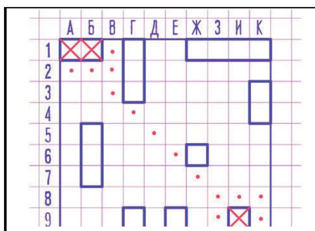

занима́юсь / де́лаю уро́ки


у́жинаю


ложу́сь спать

Иногда́ я...


игра́ю в футбо́л



игра́ю в «Морско́й бой» на компью́тере


игра́ю на гита́ре

Сейчас я...



чита́ю e-mail, иногда́ отве́чаю


слу́шаю му́зыку


убира́ю ко́мнату

5-1 Что вы делаете ка́ждый день? Which activities are typical for you? Pick and arrange them in chronological order from the list above.

5-2 Утром, днём, ве́чером и́ли но́чью? Answer the questions about what you do each part of the day.

Образец:

— Что вы делаете у́тром?
— Утром я встаю́ и... (add on morning activities)



Культура и быт

Вечером или ночью?

In English, evening and night are often interchanged. In Russian, **но́чью** means "in the wee hours." **Утро** doesn't start until 4:00 or 5:00 a. m.

Сего́дня ве́чером — tonight
Вчера́ ве́чером — last night
Сего́дня но́чью — last night (between midnight and about 4:00 a.m.)

Разговоры для слушания

Before listening to the conversations, look at this page from a Russian calendar.

- The week begins with Monday.
- Days of the week are not capitalized.

февраль

пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28						

Разгово́р 1. В общежи́тии.
Разгова́ривают Сти́вен и Бори́с.

1. How is Steven's Russian?
2. Does Boris know any English?
3. What is Steven doing in Moscow?
4. What does Steven do Monday through Thursday?

Разгово́р 2. Биле́ты на рок-конце́рт.
Разгова́ривают Джим и Ва́ля.

1. What days are mentioned?
2. What is Valya doing on Wednesday?
3. What is she doing on Thursday?
4. Which day do they finally agree on?

Разгово́р 3. Пойдём в буфе́т!
Разгова́ривают Ле́на и Мэ́ри.

1. In what order will the following activities take place?
   - буфе́т
   - ру́сская исто́рия
   - разгово́рная пра́ктика

2. Where and when will Mary and Lena meet?

Разгово́р 4. Что ты де́лаешь в суббо́ту?
Разгова́ривают Ве́ра и Кэ́рол.

1. What days of the week are mentioned in the conversation?
2. What are Vera's plans for the first day mentioned? Arrange them in sequential order.
3. Where are the friends going on the second day mentioned?

Давайте поговорим

Диалоги

1. Ты сего́дня идёшь в библиоте́ку?

— Са́ша, ты сего́дня идёшь в библиоте́ку?
— Сейча́с поду́маю. Како́й сего́дня день?
— Сего́дня? Понеде́льник.
— Да, иду́. Днём. В два часа́.
— В два? Отли́чно! Дава́й пойдём вме́сте.
— Дава́й!

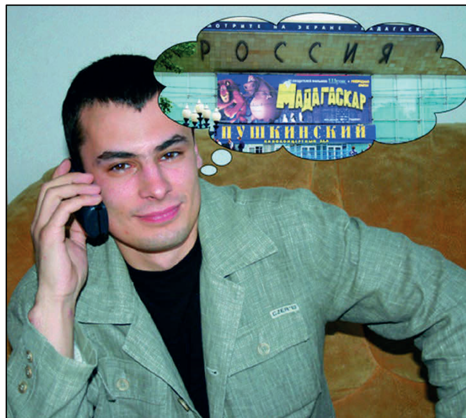


2. Куда́ ты идёшь?

— Здра́вствуй, Же́ня! Куда́ ты идёшь?
— На заня́тия.
— Так ра́но?! Ско́лько сейча́с вре́мени?
— Сейча́с уже́ де́сять часо́в.
— Не мо́жет быть! А что у тебя́ сейча́с?
— Пе́рвая па́ра — эконо́мика. Ты извини́, но я должна́ идти́. Я уже́ опа́здываю. До свида́ния.

Па́ра, literally *pair,* refers to the 90-minute lectures at Russian universities (2 x 45 minutes), which usually run without a break.

3. Что ты де́лаешь в суббо́ту ве́чером?



— Алло́! Воло́дя, э́то ты?
— Я. Здра́вствуй, Роб.
— Слу́шай, Воло́дя. Что ты де́лаешь в суббо́ту ве́чером?
— Ничего́.
— Не хо́чешь пойти́ в кино́?
— С удово́льствием. Во ско́лько?
— В шесть часо́в.
— Договори́лись.

4. Когда́ у вас ру́сская исто́рия?



— Алло́, Ве́ра! Говори́т Са́ша.
— Здра́вствуй, Са́ша.
— Слу́шай, Ве́ра! Я забы́л, когда́ у нас ру́сская исто́рия.
— В сре́ду.
— Зна́чит, за́втра?! А во ско́лько?
— Втора́я па́ра. В аудито́рии но́мер три на второ́м этаже́.
— Зна́чит, втора́я па́ра, тре́тья аудито́рия, второ́й эта́ж. Спаси́бо. Всё.

5. Что ты сейча́с де́лаешь?

— Алло́! Джилл!
— Ле́на, приве́т!
— Слу́шай, что ты сейча́с де́лаешь?
— Я убира́ю ко́мнату, а Энн смо́трит телеви́зор. А что?
— Хоти́те все вме́сте пое́хать на да́чу?
— Когда́?
— В двена́дцать часо́в.
— В двена́дцать не могу́. Я должна́ занима́ться.
— А Энн?
— А Энн свобо́дна весь день.
— Ты зна́ешь, дава́й пое́дем не днём, а ве́чером.
— Хорошо́. Договори́лись. Ну, пока́.
— Пока́!

> The short-form adjective **свобо́ден** (*free*) is marked for gender and number:
> **он свобо́ден**
> **она́ свобо́дна**
> **они́ свобо́дны**

Вопросы к диалогам

Диало́г 1

1. Како́й сего́дня день?
2. Куда́ идёт Са́ша?
3. Когда́ он идёт?
4. Друзья́ иду́т вме́сте?

Диало́г 2

1. Куда́ идёт Же́ня?
2. Ско́лько сейча́с вре́мени?
3. Како́е у Же́ни сейча́с заня́тие?

Диало́г 3

1. Говоря́т. . .
   - а. Са́ша и Же́ня.
   - б. Роб и Же́ня.
   - в. Роб и Воло́дя.
2. Что говори́т Роб снача́ла по телефо́ну?
   - а. Здра́вствуйте!
   - б. Здра́вствуй!
   - в. Слу́шаю!
   - г. Алло́!
3. Воло́дя хо́чет пойти́. . .
   - а. в кино́.
   - б. на конце́рт.
   - в. на футбо́льный матч.
   - г. в парк.
4. Он хо́чет пойти́. . .
   - а. в пя́тницу.
   - б. в суббо́ту.
   - в. в воскресе́нье.
5. Во ско́лько они́ иду́т?
   - а. В три часа́.
   - б. В пять часо́в.
   - в. В шесть часо́в.
   - г. В семь часо́в.

6. Роб то́же хо́чет пойти́. Он говори́т. . .
   а. Хорошо́!
   б. Отли́чно!
   в. Могу́.
   г. С удово́льствием.

Диало́г 4. Пра́вда и́ли непра́вда?

1. У Са́ши и Ве́ры ру́сская исто́рия во вто́рник.
2. У них ру́сская исто́рия на второ́й па́ре.
3. Ру́сская исто́рия в тре́тьей аудито́рии.
4. Тре́тья аудито́рия на пе́рвом этаже́.

Диало́г 5. Что? Где? Когда́? With a partner, finish the following questions, then answer.

1. Что сейча́с ..... Джилл?
   Отве́т: Джилл ......

2. Что сейча́с ..... Энн?
   Отве́т: Энн ......

3. Куда́ Ле́на хо́чет .....?
   Отве́т: Ле́на хо́чет ......

4. Почему́ Джилл не мо́жет ..... днём?
   Отве́т: Джилл ......

5. Когда́ они́ .....?
   Отве́т: Они́ ..... ве́чером.

Упражнения к диалогам

5-3 Како́й сего́дня день? With a partner, practice asking and answering the day.

Образе́ц: пя́тница
— Како́й сего́дня день?
— Сего́дня? Пя́тница.

а. понеде́льник
б. среда́
в. воскресе́нье
г. суббо́та
д. вто́рник
е. четве́рг

5-4 Когда́? В како́й день? В каки́е дни? With a partner, practice asking and answering on what day things will happen.

Вопро́сы	**Отве́ты**
В каки́е дни ты слу́шаешь ле́кции?	В понеде́льник.
В каки́е дни ты не слу́шаешь ле́кции?	Во вто́рник.
В каки́е дни у тебя́ ру́сский язы́к?	В сре́ду.
В каки́е дни ты смо́тришь но́вости?	В четве́рг.
В каки́е дни ты не занима́ешься?	В пя́тницу.
В каки́е дни ты идёшь в библиоте́ку?	В суббо́ту.
В каки́е дни ты отдыха́ешь?	В воскресе́нье.
В каки́е дни ты рабо́таешь?	Ка́ждый день.
В каки́е дни ты встаёшь по́здно?	
В каки́е дни ты встаёшь ра́но?	
В каки́е дни ты игра́ешь в футбо́л?	

5-5 Что вы делаете каждый день? With a partner answer these questions about yourself.

1. Что ты де́лаешь в понеде́льник?
2. Что ты де́лаешь во вто́рник?
3. Что ты де́лаешь в сре́ду?
4. Что ты де́лаешь в четве́рг?
5. Что ты де́лаешь в пя́тницу?
6. Что ты де́лаешь в суббо́ту?
7. Что ты де́лаешь в воскресе́нье?
8. Что ты делаешь ка́ждый день?

Это интересно!

Почему понедельник не «лунный день»?

по-русски	по-английски	романские языки
понедельник по + не делать + ник after + not doing + day	Moon day	lunes, lundi < луна́
вторник второй	Tiw's day, норский бог	martes, mardi < Марс, римский бог
среда средний (middle)	Woden's day, норский бог	miercoles, mercredi < Мерку́рий, римский бог
четверг четвёртый	Thor's day, норский бог	jueves, jeudi < Юпи́тер, римский бог
пятница пятый	Frida day, норский бог	viernes, vendredi < Вене́ра, римская боги́ня
суббота sabbath	Saturn day	sábado, samedi < см. «по-русски»
воскресенье resurrection	Sun day	domingo, dimanche < день Бо́га

5-6 Ско́лько сейча́с вре́мени?



Сейча́с **час.**



Сейча́с **два часа́.**



Сейча́с **три часа́.**



Сейча́с **четы́ре часа́.**



Сейча́с **пять часо́в.**



Сейча́с **шесть часо́в.**



Сейча́с **семь часо́в.**



Сейча́с **во́семь часо́в.**



Сейча́с **де́вять часо́в.**



Сейча́с **де́сять часо́в.**



Сейча́с **оди́ннадцать часо́в.**



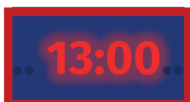
Сейча́с **двена́дцать часо́в.**

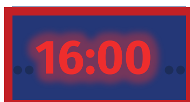
5-7 Цифровы́е часы́. Act out a short dialog for each of the digital displays below. Follow the model. Russian digital watches default to the 24-hour clock.

Образе́ц:

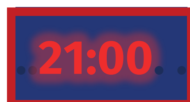


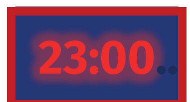
— Скажи́те, пожа́луйста, ско́лько сейча́с вре́мени?
— Сейча́с три часа́.
— Спаси́бо.

а. 

б. 

в. 

г. 

д. 

е. 

5-8 Когда́? Во ско́лько?

Вопро́сы	**Отве́ты**
Во ско́лько ты обы́чно встаёшь?	В час.
Во ско́лько ты обы́чно принима́ешь душ?	В два часа́.
Во ско́лько ты обы́чно одева́ешься?	В три часа́.
Во ско́лько ты обы́чно чита́ешь газе́ту?	В четы́ре часа́.
Во ско́лько ты обы́чно за́втракаешь?	В пять часо́в.
Во ско́лько ты обы́чно идёшь на заня́тия?	В шесть часо́в.
Во ско́лько ты обы́чно идёшь в библиоте́ку?	В семь часо́в.
Во ско́лько ты обы́чно обе́даешь?	В во́семь часо́в.
Во ско́лько ты обы́чно идёшь на уро́к ру́сского языка́?	В де́вять часо́в.
Во ско́лько ты обы́чно игра́ешь в футбо́л?	В де́сять часо́в.
Во ско́лько ты обы́чно идёшь домо́й?	В оди́ннадцать часо́в.
Во ско́лько ты обы́чно у́жинаешь?	В двена́дцать часо́в.
Во ско́лько ты обы́чно смо́тришь телеви́зор?	
Во ско́лько ты обы́чно ложи́шься спать?	

5-9 Моя́ неде́ля. Make a calendar of your activities for next week. As always, use what you know, not what you don't.

5-10 Куда́ я иду́? For each of the pictures below, construct a sentence telling on what day(s) and at what time you go to these places.

Образец: В понеде́льник в во́семь часо́в я иду́ в университе́т.



в кинотеа́тр



в магази́н


в музе́й



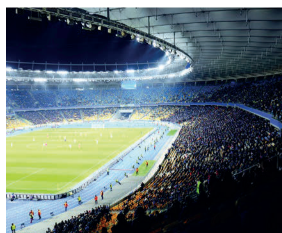
в кафе́

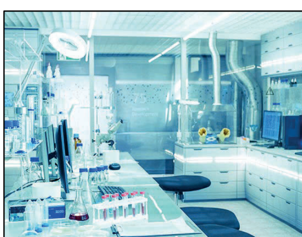


в библиоте́ку

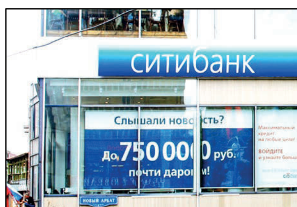


в рестора́н

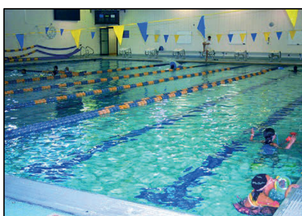

на стадио́н

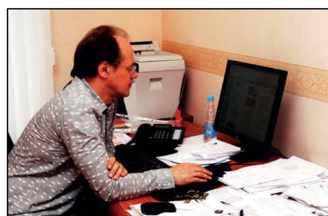

в лаборато́рию


в цирк



в банк


в бассе́йн


на рабо́ту

5-11 Са́мый люби́мый день.

1. Како́й у вас (у тебя́) са́мый люби́мый день? Почему́?
2. Како́й у вас (у тебя́) са́мый нелюби́мый день? Почему́?

5-12 Как ча́сто? Always, often, rarely, never. **The following adverbs let you describe how often you do things.**

ча́сто — often
обы́чно — usually
ка́ждый день — every day
иногда́ — sometimes
ре́дко — rarely
никогда́ не — never
всегда́ — always

Going somewhere often (rarely, always, never). In the present tense, use the verb form **я хожу́: Я ча́сто хожу́ в кафе́.**

For each of the pictures in exercise 5-10, construct a sentence indicating how often you go there.

Образцы́: Я ча́сто хожу́ в университе́т.
Я ре́дко хожу́ в цирк.
Я никогда́ не хожу́ в клуб.

5-13 Типи́чная неде́ля. Working in pairs, find out what your partner does in a typical week and how often he or she does those things.

5-14 Подгото́вка к разгово́ру. Review the dialogs. How would you do the following?

1. Ask what day it is.
2. Tell what day today is.
3. Ask what time it is.
4. Tell what time it is now.
5. Express surprise at something you hear.
6. Say you need to think for a minute.
7. Bring a conversation to an end by saying you have to go.
8. Start a telephone conversation with a friend.

9. Ask what someone is doing (on Saturday, Sunday, now, etc.).
10. Invite a friend to go to the movies.
11. Take someone up on an invitation to go to the movies (library, etc.).
12. Signal agreement to proposed arrangements.
13. Identify yourself on the phone.
14. Ask what day your Russian (math, English) class is.
15. Tell what day your Russian (economics) class is.
16. Ask what time your Russian (French, Spanish) class is.
17. Tell what time your Russian (psychology) class is.
18. Say that you are going to class.
19. Say that you are (or someone else is) free (to do something).
20. Say that you can't do something.
21. End a conversation with a friend.

5-15 Вопро́сы. Working with a partner, practice responding to the following. Then reverse roles.

1. Како́й сего́дня день?
2. Ско́лько сейча́с вре́мени?
3. Когда́ ру́сский язы́к?
4. Куда́ ты идёшь?
5. Что ты сейча́с де́лаешь?
6. Хо́чешь пойти́ в магази́н?
7. Дава́й пойдём в кино́.
8. Хо́чешь пойти́ в библиоте́ку вме́сте?
9. Что ты де́лал(а) вчера́?

Игровые ситуации

5-16 В Росси́и...

1. Call up a friend and ask what he or she is doing. Invite him or her to go out.
2. Your friend calls you up and invites you to a cafe. Accept the invitation and decide when you will go.
3. A friend calls to invite you to a concert Thursday night. You are busy then. Decline the invitation and suggest an alternative.
4. Working with a partner, prepare and act out a situation of your own that deals with the topics of this unit. Remember to use what you know, not what you don't know.

Устный перевод

5-17 Вы перевóдчик! In Russia, you are asked to act as an interpreter between a tourist who does not speak any Russian and a Russian who does not speak any English.

ENGLISH SPEAKER'S PART

1. Hi. I'm an American student and my name is . . .
2. Where do you go to school?
3. What year are you in?
4. How interesting! My major is Russian history.
5. I am a sophomore. I am taking Russian, history, political science, mathematics, and economics.
6. That would be great! When?
7. That will be fine!

Первые абзацы

The following expressions will help you talk about your daily schedule and make your speech flow more naturally.
сначáла – at first
а потóм – *then*
наконéц – *finally*

As you progress through the exercises in this unit, pay attention not only to content and grammatical accuracy, but to the flow of your speech as well. Try to vary the way you begin your sentences and pay special attention to where you might combine two smaller sentences into one longer one.

Consider the following monologue:

Утром я встаю. Я принимáю душ. Я одевáюсь. Я зáвтракаю. Я идý на занятия.

The monologue, which consists of a number of short sentences monotonously strung together, is boring. You can convey the same information in a more coherent and interesting way:

Утром я встаю́ **в семь часо́в. Снача́ла** я принима́ю душ, **а пото́м** одева́юсь. **В во́семь часо́в** я за́втракаю и иду́ на заня́тия.

As you can see, you can turn a group of sentences into a short paragraph.

5-18 Ваш абза́ц. Based on the preceding example, turn the following groups of sentences into paragraphs.

а. В суббо́ту я отдыха́ю. Я встаю́. Я чита́ю газе́ту. Я принима́ю душ. Я одева́юсь. Я иду́ в кино́ и́ли в рестора́н.
б. В понеде́льник я встаю́. Я принима́ю душ. Я одева́юсь. Я иду́ на заня́тия. Я обе́даю в кафе́. Я иду в компью́терную лаборато́рию и́ли в библиоте́ку. Я занима́юсь.
в. Ве́чером я у́жинаю. Я иду́ в библиоте́ку. Я занима́юсь. Я иду́ домо́й. Я ложу́сь спать.
г. В воскресе́нье днём я обе́даю. Я отдыха́ю. Я занима́юсь. Я чита́ю газе́ту. Ве́чером я у́жинаю. Я занима́юсь. Я ложу́сь спать.
д. Вчера́ я по́здно вста́л(а). Я чита́л(а) газе́ту и слу́шал(а) ра́дио. Я обе́дал(а) в кафе́. Я занима́лся (занима́лась) в библиоте́ке. Ве́чером я смотре́л(а) телеви́зор.

5-19 Вопро́сы. Now answer the following questions about yourself in as much detail as you can.

а. Что вы обы́чно де́лаете в суббо́ту?
б Что вы обы́чно де́лаете в понеде́льник у́тром?
в. Что вы обы́чно де́лаете в пя́тницу ве́чером?
г. Что вы де́лали вчера́?

Грамматика

1. Class ≠ ~~Класс~~!

Look at the mini dialog below. Pay attention to the Russian words for *class*. (**Класс** is not one of them!)

— Ты идёшь на **заня́тия**?	Are you off to *class*?
— Да. Сейча́с ру́сский язы́к. **Уро́к** в 10 часо́в во второ́й **аудито́рии**.	Yes. I have Russian now. The *class* is at 10:00 in *class*room 2.
— А пото́м?	And after that?
— А пото́м у меня́ ещё **ле́кция**. Исто́рия США.	After that I have another *class*. U.S. history.
— Это интере́сный **курс**?	Is that an interesting *class*?
— Интере́сный. Ты зна́ешь Ми́шу? Мы в одно́й **гру́ппе**.	It is. You know Misha? We're in the same *class*.
— А каки́е ещё **ку́рсы** ты **слу́шаешь**?	So what other *classes* are you *taking*?
— Я та́кже **слу́шаю** эконо́мику и матема́тику.	I'm also *taking* economics and math.

Russian has a number of words for class. Avoid the use of the word **класс**, unless you mean **пе́рвый**, **второ́й**, **тре́тий класс** (first, second, third grade).

Во время обучения сдал(а) зачеты, промежуточные итоговые экзамены по следующим дисциплинам

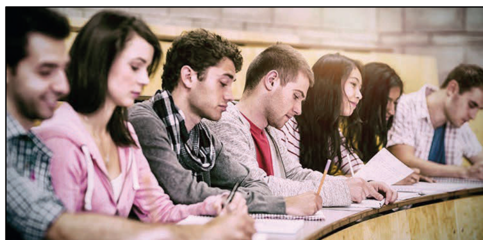
Наименование дисциплины	*Кол. зачётных единиц*	*Итоговая оценка*
1 курс		
Введение в теорию журналистики	5	отлично
Русское народное творчество	6	хорошо
Башкирский фольклор	2	отлично
Теория литературы	6	хорошо
Физвоспитание	0	зачтено
Практический курс башкирского языка	4	зачтено
Дизайн газеты	8	зачтено
Практический курс русского языка	6	зачтено
Организация работы редакции	4	зачтено
Иностранный язык (английский)	8	зачтено
Башкирская литература	6	зачтено
Отечественная история	6	зачтено

курс, предмéт — ***course, subject***

Это интерéсный **курс.**
This is an interesting class (course).
Какие **ку́рсы** ты **слу́шаешь**?
What *classes* are you *taking*?

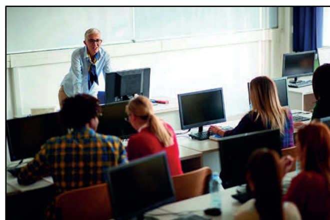


уро́к — class session, K-12 and college skill-based courses such as foreign language, music performance, etc.
Сейча́с ру́сский язы́к. **Уро́к** в 10 часов.
Russian is now. The class is at 10:00.





заня́тие, заня́тия — class session. This is the generic word for college class, but it is most often seen in the plural: **заня́тия:** Я сего́дня весь день **на заня́тиях** — I'm *in class(es)* all day.



па́ра — ***college class*** (90 minutes), refers only to classes in Russia.
Пе́рвая па́ра в 9 часо́в.
Our first class of the day is at 9:00.



ле́кция — class session, lecture
Когда́ на́ша пе́рвая **ле́кция**?
When is our first *class* (lecture)?


гру́ппа – section
Мы в одно́й **гру́ппе.**
We are in the same section.


аудито́рия – college classroom
(not auditorium! That's **зал**.)
Почему́ мы в тако́й ма́ленькой **аудито́рии**?
Why are we in such a small classroom?

Упражнения

5-20 Class. Provide the correct word for class.

1. — Что ты де́лаешь сего́дня?
   — Сего́дня у меня́ [classes] ..... весь день.
2. — Ты когда́ идёшь в университе́т?
   — Ра́но, в 9 часо́в. Утром у меня́ [class] ..... ру́сского языка́.
3. — Что Ка́тя изуча́ла на пе́рвом ку́рсе?
   — Очень интере́сные [subjects] ..... : англи́йскую литерату́ру, психоло́гию и америка́нскую исто́рию.
4. — В како́й ..... [classroom] у вас политоло́гия?
   — В тре́тьей.
5. Извини́те, я опа́здываю. У меня́ ..... [class] в 10 часо́в.
6. Мы в одно́й ..... [section].
7. Каки́е ..... [classes] вы ..... [taking]? Я ..... [am taking] эконо́мику, исто́рию и политоло́гию.

➤ **Complete Written Exercise 05-07 in the Workbook.**

2. Days and Times

— Како́й сего́дня день?
What day is it?

— Сего́дня
It's

- понеде́льник.
- вто́рник.
- среда́.
- четве́рг.
- пя́тница.
- суббо́та.
- воскресе́нье.

— **В** како́й день. . . ?
On what day. . . ?

— **В** каки́е дни. . . ?
On what days. . . ?

— В понеде́льник.
— Во вто́рник.
— В сре́ду.
— В четве́рг.
— В пя́тницу.
— В суббо́ту.
— В воскресе́нье.

— Ско́лько сейча́с вре́мени?.
What time is it?

— Сейча́с
It's

- **час.**
- 2, 3, 4 **часа́.**
- 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 **часо́в.**

— **Во** ско́лько. . . ?
At what time. . . ?

— **В час.**
— **В** 2, 3, 4 **часа́.**
— **В** 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 **часо́в.**

When час means "hour," not o'clock...

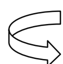
We worked ~~*for*~~ five hours — Мы рабо́тали **пять часо́в**.

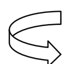
Don't translate the "for" of a durational time expression.

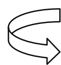
Упражнения

5-21 Соста́вьте вопро́сы. Supply questions for these answers.

Образцы́:


Сего́дня пя́тница.
Како́й сего́дня день?


У меня́ семина́р в понеде́льник.
В како́й день у тебя́ семина́р?



У меня́ ру́сская исто́рия во вто́рник и в четве́рг.
В каки́е дни у *тебя́ ру́сская исто́рия?*

1. Сего́дня понеде́льник.
2. Сего́дня суббо́та.
3. Сего́дня вто́рник.
4. У меня́ эконо́мика в понеде́льник.
5. У меня́ семина́р в четве́рг.
6. У меня́ неме́цкий язы́к в понеде́льник, в сре́ду и в пя́тницу.
7. У меня́ политоло́гия в понеде́льник, во вто́рник, в сре́ду и в четве́рг.
8. Сего́дня воскресе́нье.
9. Я чита́ю журна́лы в суббо́ту.
10. Я пишу́ пи́сьма и e-mail'ы в воскресе́нье.

5-22 Соста́вьте вопро́сы. Supply questions for these answers.

Образцы:	Сейча́с 2 часа́.	⟹	Ско́лько сейча́с вре́мени?
	У меня семина́р в 2 часа́.	⟹	Во ско́лько у тебя́ семина́р?

1. Сейча́с 5 часо́в.
2. Сейча́с час.
3. У меня́ америка́нская исто́рия в 9 часо́в.
4. У меня́ эконо́мика в 11 часо́в.
5. Сейча́с 4 часа́.
6. У меня́ политоло́гия в 4 часа́.
7. У меня́ матема́тика в 10 часо́в.

➤ **Complete Oral Drills 1 through 4 and Written Exercises 05-08 through 05-10 in the Workbook.**

3. New Verbs — Что вы де́лаете?

E/Ё-conjugation verbs

You already know the **е/ё**-conjugation verbs **знать**— *to know,* **чита́ть**— *to read,* **понима́ть**— *to understand,* **изуча́ть**— *to study (a subject),* **рабо́тать**— *to work,* **спра́шивать**— *to ask,* and **отвеча́ть**— *to answer.* The following new verbs are conjugated the same way.

де́лать *to do*	
я	де́ла**ю**
ты	де́ла**ешь**
мы	де́ла**ем**
он/она́ (кто)	де́ла**ет**
вы	де́ла**ете**
они́	де́ла**ют**
он/кто	де́ла**л**
она́	де́ла**ла**
они́/вы/мы	де́ла**ли**

	за́втракать *eat breakfast*	**обе́дать** *eat lunch*	**ужинать** *eat supper*	**принима́ть (душ)** *take (a shower)*
я	за́втрака**ю**	обе́да**ю**	у́жина**ю**	принима́**ю**
ты	за́втрака**ешь**	обе́да**ешь**	у́жина**ешь**	принима́**ешь**
он/она́ (кто)	за́втрака**ет**	обе́да**ет**	у́жина**ет**	принима́**ет**
мы	за́втрака**ем**	обе́да**ем**	у́жина**ем**	принима́**ем**
вы	за́втрака**ете**	обе́да**ете**	у́жина**ете**	принима́**ете**
они́	за́втрака**ют**	обе́да**ют**	у́жина**ют**	принима́**ют**
он/кто	за́втрака**л**	обе́да**л**	у́жина**л**	принима́**л**
она́	за́втрака**ла**	обе́да**ла**	у́жина**ла**	принима́**ла**
они́/вы/мы	за́втрака**ли**	обе́да**ли**	у́жина**ли**	принима́**ли**



Stress on all the "meal" verbs is identical to the stress on meal nouns:

за́втрак	з**а́**втракаю
обе́д	об**е́**даю
у́жин	**у́**жинаю

	игра́ть *play*	**слушать** *listen*	**убира́ть** *straighten up*
я	игра́**ю**	слу́ша**ю**	убира́**ю**
ты	игра́**ешь**	слу́ша**ешь**	убира́**ешь**
он/она́/ кто	игра́**ет**	слу́ша**ет**	убира́**ет**
мы	игра́**ем**	слу́ша**ем**	убира́**ем**
вы	игра́**ете**	слу́ша**ете**	убира́**ете**
они́	игра́**ют**	слу́ша**ют**	убира́**ют**
он/кто	игра́**л**	слу́ша**л**	убира́**л**
она́	игра́**ла**	слу́ша**ла**	убира́**ла**
они́/вы/мы	игра́**ли**	слу́ша**ли**	убира́**ли**

	отдыха́ть *relax*	**опа́здывать** *be late*
я	отдыха́**ю**	опа́здыва**ю**
ты	отдыха́**ешь**	опа́здыва**ешь**
он/она́/ кто	отдыха́**ет**	опа́здыва**ет**
мы	отдыха́**ем**	опа́здыва**ем**
вы	отдыха́**ете**	опа́здыва**ете**
они́	отдыха́**ют**	опа́здыва**ют**
он/кто	отдыха́**л**	опа́здыва**л**
она́	отдыха́**ла**	опа́здыва**ла**
они́/вы/мы	отдыха́**ли**	опа́здыва**ли**

Theme vowel Е ➔ Ё in stressed endings

	идти́ *go (foot)*	**встава́ть** *get up*
я	ид**у́**	вста**ю́**
ты	ид**ёшь**	вста**ёшь**
он/она́ / кто	ид**ёт**	вста**ёт**
мы	ид**ём**	вста**ём**
вы	ид**ёте**	вста**ёте**
они́	ид**у́т**	вста**ю́т**

Е/Ё Conjugation Verbs: у(т) vs. ю(т)

Stress has nothing to do with it.

	Vowel stems: -ю, -ют		Consonant stems: -у, -ут	
	знать *know*	**встава́ть** *get up*	**писа́ть** *write*	**идти́** *go (foot)*
я	зна́**ю**	вста**ю́**	пиш**у́**	ид**у́**
они́	зна́**ют**	вста**ю́т**	пи́ш**ут**	ид**у́т**

И-Conjugation Verbs

	смотре́ть *look at, watch*
я	смотр**ю́**
ты	смо́тр**ишь**
мы	смо́тр**им**
он/она́/кто	смо́тр**ит**
вы	смо́тр**ите**
они́	смо́тр**ят**
он/кто	смотре́**л**
она́	смотре́**ла**
они́/вы/мы	смотре́**ли**

🡐 **-ю**, not **-у**, except where the 8-letter spelling rule interferes (see below).

🡐 **-ят**, not **-ут** or **-ют**. But see below for a note on **-ат** endings because of the 8-letter spelling rule.

New Reflexive Verbs

	одева́ться *to dress (oneself)* **Е-conjugation**	**Reflexive endings (Review)**	**ложи́ться** *to lie down* **И-conjugation**	**8-letter rule** After **к, г, х, ж, ч, ш, щ, ц**
я	одева́**юсь**		лож**у́сь**	← Change to **у**
ты	одева́**ешься**		лож**и́шься**	
он/она́/кто	одева́**ется**	**-сь** after vowels	лож**и́тся**	
мы	одева́**емся**		лож**и́мся**	
вы	одева́**етесь**	**-ся** after consonants	лож**и́тесь**	
они́	одева́**ются**		лож**а́тся**	← Change **я** to **а**
он/кто	одева́**лся**		ложи́**лся**	
она́	одева́**лась**		ложи́**лась**	
они́/вы/мы	одева́**лись**		ложи́**лись**	

Notes:

1. **Reflexive verbs.** Many reflexive verbs carry the idea of "oneself." This is true of the two new verbs here: **одева́ться** — *to dress oneself* and **ложи́ться** — *to go to bed*; *to lie down* (*to lay oneself down*). However, the meaning of -*self* is not always apparent. You have already seen reflexive ending in **учи́ться** — *to attend school* and **занима́ться** — *to do homework*. In those verbs the reflexive meaning is not so apparent, at least for the time being.

2. **The 8-letter spelling rule** is especially important in many **и**-conjugation verbs. You saw it for the first time in **учи́ться** — *to attend school*: уч**у́**сь, у́ч**а**тся.

Упражнения

5-23 Запо́лните про́пуски. Fill in the blanks, selecting from the words below.

встава́ть	люби́ть	принима́ть	смотре́ть
де́лать	обе́дать	рабо́та	убира́ть
за́втракать	одева́ться	рабо́тать	у́жинать
идти́	опа́здывать	сказа́ть	уро́к
ложи́ться	писа́ть	слу́шать	чита́ть

Понеде́льник — обы́чный день. Воло́дя обы́чно ..... в 7 часо́в, потому́ что он до́лжен быть на ..... в 9 часо́в. Он бы́стро ..... , ... а пото́м ..... на остано́вку авто́буса и е́дет в о́фис. А Та́ня ..... ве́чером, поэ́тому она́ ..... дово́льно по́здно, часо́в в 11. Она́ ..... душ, ме́дленно ....., ... газе́ту и ..... ра́дио и́ли ..... телеви́зор. Иногда́ она́ ..... кварти́ру и́ли сади́тся за компью́тер и ..... и..... пи́сьма. Днём она́ ..... на ..... англи́йского языка́. Она́ ..... англи́йский язы́к. А ве́чером она́ ..... на рабо́ту. Воло́дя и Та́ня ..... по́здно, часо́в в 11, и пото́м ..... .

sits down

А что вы ..... в понеде́льник?

5-24 Как по-ру́сски?

— What do you do in the morning?
— I get up at 6 o'clock and get dressed.
— You don't eat breakfast in the morning?
— No. I study. Then at 10 o'clock I go to class.
— When do you eat lunch?
— At 1 o'clock. Then I go home. I relax and watch TV.
— And when do you go to bed?
— At 12 o'clock.

➤ Complete Oral Drills 5 through 6 and Written Exercises 05-10 through 05-12 in the Workbook.

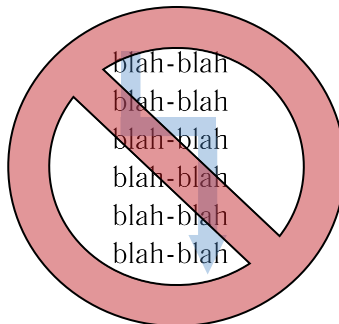
4. Stress in Verbs

Present Tense Conjugation

Present tense Russian verbs have three possible stress patterns:

Stem stress	End stress	Shifting stress
чита́ть **чита́** ю **чита́** ешь **чита́** ет **чита́** ем **чита́** ете **чита́** ют	**встава́ть** вста **ю́** вста **ёшь** вста **ёт** вста **ём** вста **ёте** вста **ю́т**	**смотре́ть** смотр **ю́** **смо́тр** ишь **смо́тр** ит **смо́тр** им **смо́тр** ите **смо́тр** ят End stress for infinitive and **я**. Jump back a syllable for everything else.

Shifting stress can only shift in one pattern: end stress on the infinitive and the **я**-form; stem stress everywhere else. In other words, don't expect to see:



In short, knowing the infinitive does you little good. After all, you can usually figure out the infinitive from the past tense.

To arrive at a correct present-tense form with the right stress, you need to know the **я**-form and at least *one other form of the verb*. We recommend that you learn **я**, **ты**, and **они́**.

Stress in the Past Tense

The three stress patterns in the past tense are:

Stem Stress	End Stress (No such verbs yet)	ShiftingStress (feminine -**á**)
смотре́ть – ***look***	**пойти́** – ***go***	**жить** – ***live***
смотре́ла **смотре́ло** **смотре́ли** **смотре́л**	**пошла́** **пошло́** **пошли́** **пошёл**	**жила́** **жи́ло** **жи́ли** **жил**

Notes:

1. **Feminine first!** *If* the stress shifts in the past tense, it shifts only from the stem to the feminine **-ла́** ending. So always check the feminine first. Is the **-ла** stressed? If it's not, then you're "safe." The stress is sure to be stable on the stem. But if the **-ла́** is stressed, watch out! This might be a case of shifting stress. You'll have to memorize the stress of the other forms as well.
2. **The stress in neuter -ло and plural -ли will always agree.**
3. **Masculine decides nothing!** Since there is no masculine vowel ending, we list the masculine last, because there's no ending to stress!

Упражнение

5-25 Что ты де́лаешь? Express the following in Russian, selecting from the verbs listed. Pay special attention to the stress of the verbs.

люби́ть (люблю́, лю́бишь)
писа́ть (пишу́, пи́шешь)
учи́ться (учу́сь, у́чишься)

— Ты ..... ста́рые фи́льмы?
— Да, я их ..... .
— Где ты ......?
— Я ..... в университе́те. Мла́дший брат и сестра́ ..... в шко́ле, а ста́рший брат ..... в институ́те.
— Что вы .....?
— Я ..... письмо́, а Ма́ша ..... большу́ю курсову́ю рабо́ту (*term paper*). Мы ..... ме́дленно!

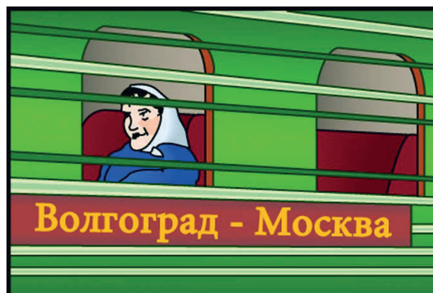
➤ **Complete Oral Drills 5 through 6 and Written Exercises 05-10 through 05-12 in the Workbook.**

5. Going

Russian distinguishes between going by foot and by vehicle.



Са́ша **идёт** в библиоте́ку.



Мари́на е́дет в Москву́.

Make sure to use **е́хать** when vehicular travel is required, for travel to:

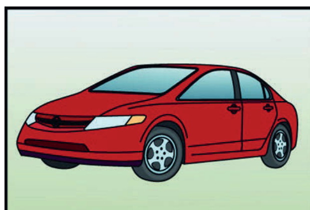
another city
another state or country
out of town



Она́ е́дет в Москву́.



Тури́сты е́дут в Росси́ю.



Мы е́дем на да́чу.

When *going* locally, use the walking verb **идти́** unless you want to emphasize the use of a vehicle:

Мы **идём** в библиоте́ку.

But consider this situation:



идти *go (foot)*	
я	иду́
ты	идёшь
он/она́/кто	идёт
мы	идём
вы	идёте
они́	иду́т

е́хать *go (vehicle)*	
я	е́ду
ты	е́дешь
он/она́/кто	е́дет
мы	е́дем
вы	е́дете
они́	е́дут

Упражнение

5-26 Запо́лните про́пуски. Fill in the blanks with the correct form of **идти́** or **е́хать**.

1. — Ви́тя, Ма́ша говори́т, что в суббо́ту ты ..... в США.
   — Да, я ......
   — Как интере́сно! Мо́жет быть, ты...
   — Ла́ра, извини́! Я ..... на уро́к и о́чень опа́здываю!
2. Мы сейча́с ..... в библиоте́ку.
3. Ко́стя ..... в Москву́.
4. Са́ша и Ва́ня ..... в Оде́ссу.
5. Со́ня ..... в кино́.
6. Вы ..... на ле́кцию?
7. Кто ..... на стадио́н?
8. Кто ..... в Росси́ю?

I Go vs. I'm Going: Unidirectional and Multidirectional Verbs of Going (Introduction)

Consider the following English sentences.

What is said	What is meant	What it looks like
Every day I *go* to class.	*Multidirectional:* I go to class. Then I come back. Then I go to class again the next day. And I also come back the next day.	
I *am going* to class.	*Unidirectional:* I am on my way to class now (one place, one direction).	
Every day *at 9:00* I *go* to class.	*Unidirectional:* True, I go many times, but at 9:00 a.m. on the dot I only go in one direction: to class. Of course, I return, *but not at 9:00*. Since I am only concerned with the going and not with the coming, the motion is *unidirectional*.	Exactly at 9:00 Exactly at 9:00 Exactly at 9:00

Now look at what Russian does:

По-англи́йски	**Directionality**	**По-ру́сски**
Every day I *go* to class.	*Multidirectional*	Ка́ждый день я **хожу́** на заня́тия.
I *am now going* to class.	*Unidirectional*	Я сейча́с **иду́** на заня́тия.
Every day *at 9:00* I *go to* (*set out for*) class.	*Unidirectional*	Ка́ждый день в 9 часо́в я **иду́** на заня́тия.

The essence of Russian verbs of motion:

1. Russian differentiates between foot and vehicle.
2. Russian also distinguishes multidirectionality and unidirectionality.

That was the bad news.

The good news: in this unit you have to be able to distinguish directionality only for two forms: **я иду́** (*I am going on foot* ***there***) versus **я хожу́** (*I go on foot there-back, there-back, there-back*). You will learn to use the other multidirectional forms of *go* verbs in Units 8, 9, and 10.

Упражнение

5-27 Запо́лните про́пуски. Fill in the correct form: **хожу́** or **иду́**:

1. Я сейча́с ..... в парк.
2. Я ка́ждый день ..... в парк.
3. В 8 часо́в я ..... на ле́кцию. В час я ..... домо́й.
4. — Ты сейча́с ..... в библиоте́ку?
   — Да. А пото́м я ..... домо́й.
   — А вы ча́сто хо́дите в библиоте́ку?
   — Ча́сто. Я ..... ка́ждую пя́тницу.

Past tense of *go*

The Russian concept of "go" in the past tense is complicated. For the time being, use the multidirectional past tense **ходи́л (ходи́ла, ходи́ли)** for trips on foot. The past tense for round trips by vehicle is **е́здил (е́здила, е́здили)**, which we will cover later. Do not worry about the undirectional forms yet.

Infinitives of *go*

You have seen four infinitives for *go* verbs, two for *foot-go* and two for *vehicle-go*.

Foot: **идти́, пойти́**

Мы должны́ **идти́.** — We ought *to go*.
Не хо́чешь **пойти́**? — Do you want *to go*?

Vehicle: **е́хать, пое́хать**

Мы должны́ уже́ **е́хать**. — We ought *to go* already.
Не хо́чешь **пое́хать** на да́чу? — Do you want *to go* to the dacha.

For the time being, follow your teacher's lead. You will learn more about the double lives of verbs in Units 9 and 10.

Summary Table of "Go" Verbs for Beginning Russian

The forms you do not yet fully control are grayed out.

	FOOT	VEHICLE
Infinitive Unidirectional	**идти́**/пойти́	**е́хать**/пое́хать
Infinitive Multidirectional	ходи́ть	е́здить
Future	пойду́, пойдёшь, пойду́т	пое́ду, пое́дешь, пое́дут
Present Unidirectional "am going"	**иду́, идёшь, иду́т**	**е́ду, е́дешь, е́дут**
Present Multidirectional "go there-back, there-back"	**хожу́**, хо́дишь, хо́дят	е́зжу, е́здишь, е́здят
Past Unidirectional "set out for"	пошёл, пошла́, пошли́	пое́хал, пое́хала, пое́хали
Past Multidirectional "one or many round trips"	**ходи́л, ходи́ла, ходи́ли**	е́здил, е́здила, е́здили

In Units 8, 9, and 10, more grayed-out forms will become black as they are activated.

5-28 Going. Fill in the blanks with the appropriate form of **идти́**, **ходи́ть**, and **е́хать**.

Я сейча́с ..... на уро́к ру́сского языка́.
Я ка́ждый день ..... на уро́к ру́сского языка́.
Сего́дня мы ..... в Петербу́рг.
Я ча́сто ..... в кино́, но ре́дко ..... в музе́й.
В 8 часо́в я ..... на рабо́ту. В 5 часо́в я ..... домо́й.
В суббо́ту мы ..... на да́чу?
Я вчера́..... в кино́.
— Что вы де́лали в суббо́ту?|
—Мы ..... на конце́рт.

➤ **Complete Oral Drills 7 through 9 and Written Exercises 05-13 through 05-14 in the Workbook.**

6. Asking Where: где vs. куда́

Russian has two words for *where*: **где** – *where **at*** and **куда́** – *where **to***. Look at these examples:

Где ты живёшь?	*Where (at)* do you live?
Куда́ ты идёшь?	*Where (to)* are you going?

Упражнение

5-29 Как по-ру́сски?

1. Where do you live?
2. Where do you work?
3. Where are you going?
4. What are you late for?
5. Where are you driving?
6. Where do you go to school? (Be careful! Don't take the *go* of *go to school* literally.)

➤ **Complete Written Exercises 05-15 through 05-17 in the Workbook.**

7. Answering the Question *Кудá*?

Где Questions and Answers в, на + prepositional	*Куда* Questions and Answers в, на + accusative
— **Где** ты занимáешься? *Where* do you do homework? — Я занимáюсь **в** библиотéк**е**. I do homework *in the library*?	— **Кудá** ты идёшь? *Where* are you going? — Я идý **в** библиотéк**у**. I'm going *to* the *library*.
— **Где** вы сейчáс? *Where* are you now? — Я **на** рабóт**е**. I'm *at work*.	— **Кудá** вы идёте? *Where* are you going? — Я идý **на** рабóт**у**. I'm going *to work*.

Где Questions and Answers *Special words:* **дóма, здесь, там**	*Куда* Questions and Answers *Special words:* **домóй, сюдá, тудá**
— **Где** ты занимáешься? *Where* do you do homework? — Я занимáюсь **дóма**. I do homework *at home*.	— **Кудá** ты идёшь? *Where* are you going? — Я идý **домóй**. I'm going *home*.
— **Где** сейчáс Ирúна? *Where* is Irina? — Онá сейчáс **здесь**. She's *here* right now.	— **Кудá** éдет Ирúна? *Where* is Irina going? — Онá éдет **сюдá**. She is on her way *here*.
— **Где** ýчатся студéнты? *Where* are these students enrolled? — Онú ýчатся **там**. They are enrolled *there*.	— **Кудá** идýт студéнты? *Where* are the students going? — Онú идýт **тудá**. They are going *over there*.

Упражнения

5-30 Запóлните прóпуски. Supply the needed preposition. Indicate whether the noun following the preposition is in the prepositional case (P) or the accusative case (A).

1. Утром я хожý ..... библиотéку [ ]. Я занимáюсь ..... библиотéке [ ] 3 часá.
2. Я опáздываю ..... лéкцию [ ].
3. В 2 часá я идý ..... институ́т [ ]. Я рабóтаю ..... институ́те [ ] 4 часá. В 6 часóв я идý ..... кáфедру [ ] рýсского языкá.
4. Вéчером я обы́чно хожý ..... концéрт [ ] и́ли ..... кинó [ ].
5. В э́ту суббóту мы éдем ..... дáчу [ ].
6. Мы идём ..... бассéйн [ ]. Хóчешь пойти́?

5-31 Кудá ты идёшь? Где ты? Read the list of words below, paying attention to case endings.

рабóту	библиотéку	заня́тия
óфисе	стадиóне	дóмой
компью́терной лабораторíи	институ́т	кинó
концéрт	кáфедре	

1. Sort out the words in the list to figure out whether Vanya or Mila is going there or is already there.
2. Now, with a partner ask and answer the appropriate question for each: **Вáня, кудá ты идёшь? Ми́ла, где ты?**

5-32 Отвéтьте на вопрóсы.

1. Кудá вы идёте в понедéльник ýтром? В воскресéнье ýтром?
2. Кудá вы идёте в срéду днём? В суббóту днём?
3. Кудá вы идёте в пя́тницу вéчером? В суббóту вéчером?
4. Кудá вы обы́чно хóдите в пя́тницу?
5. Кудá вы éдете в э́ту суббóту?
6. Где вы живёте?
7. Где вы ýчитесь?
8. Где вы рабóтаете?
9. Где рабóтают вáши роди́тели?

➤ **Complete Oral Drills 10 through 15 and Written Exercise 05-18 in the Workbook.**

8. Expressing Necessity or Obligation: The Short-Form Adjectives до́лжен + Infinitive and свобо́ден



Ка́тя идёт в библиоте́ку, потому́ что она́ **должна́** занима́ться.
Katya is going to the library because she *ought* to study.

Марк говори́т «до свида́ния», потому́ что он **до́лжен** идти́.
Mark says "Goodbye" because he *has* to go.





За́втра экза́мен. Студе́нты **должны́** занима́ться.
Tomorrow is a test. The students *ought* to study.

До́лжен means "ought to" or "have to." It is a short-form adjective. It agrees with the grammatical subject of its clause. The **вы** form is always plural, even if the subject addressed as **вы** is only one person.

Gender	Subjects	Forms		Infinitive
Masculine	он, студе́нт	**до́лжен**		рабо́тать
Feminine	она́, студе́нтка	**должна́**	+	занима́ться
Neuter	оно́, пальто́	**должно́**		быть в шкафу́
Plural	они́, мы, вы (*always plural*), студе́нты	**должны́**		говори́ть по-ру́сски

Свобо́ден (*free, not occupied*) is also a short-form adjective.

Gender	Subjects	Forms
Masculine	он, студе́нт	**свобо́ден**
Feminine	она́, студе́нтка	**свобо́дна**
Neuter	оно́, ме́сто (*place, seat*)	**свобо́дно**
Plural	они́, мы, вы (*always plural*), студе́нты	**свобо́дны**

The short-form adjective свобо́ден, свобо́дна, свобо́дны. Like **до́лжен,** the short-form adjective **свобо́ден, свобо́дна, свобо́дны** agrees with the subject of the sentence in gender and number:

Аня, ты сего́дня свобо́дна? — *Anya, are you free today?*
Джим то́же свобо́ден. — *Jim's also free.*
Мы свобо́дны. — *We're free.*
— Это ме́сто свобо́дно? — Свобо́дно. — *"Is this place free?" "Yes, it is."*

Упражнения

5-33 Кака́я фо́рма? Choose the needed form of the verb from the list below to complete the dialog.

занима́ться
идём
де́лать
идти́
чита́ем
де́лаете
чита́ть
занима́емся

— Что вы ..... сего́дня?
— Сего́дня мы должны́ ..... в библиоте́ке.
— А пото́м?
— А пото́м мы ..... на уро́к.
— А ве́чером?
— А ве́чером мы должны́ ..... статью́.

5-34 Кто что до́лжен де́лать?

1. Что вы должны́ де́лать сего́дня?
2. Что до́лжен де́лать ваш друг?
3. Что должна́ де́лать ва́ша подру́га?
4. Что до́лжен де́лать ваш преподава́тель?
5. Что должны́ де́лать ва́ши роди́тели?

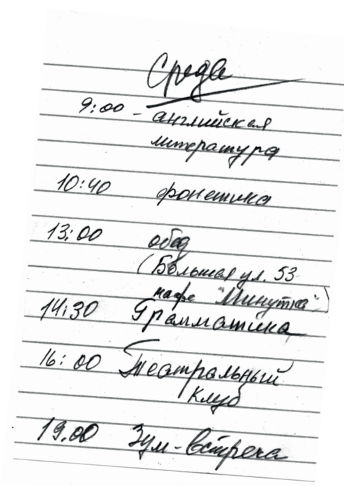
5-35 Как по-ру́сски? How would you ask the following people what they have to do today?

1. your best friend (Watch out for gender!)
2. your Russian professor
3. two friends together

➤ **Complete Oral Drill 16 and Written Exercise 05-20 in the Workbook.**

Давайте почитаем

5-36 Разбирáем пóчерк. Handwriting is still very much alive in Russia today. But as in other parts of the world, most handwriting comes in the form of short notes. Practice reading these handwritten notes.



Среда
9:00 - английская литература
10:40 фонетика
13:00 обед (Вольная ул. 53 кафе "Минутка")
14:30 Грамматика
16:00 Театральный клуб
19.00 Зум-встреча

1. **Daily calendar.** Look through the page from someone's daily calendar to get a general idea of who it might belong to.

2a. **Can I borrow your notes?** Look at the student's notes below from a course in history. What period does the course cover? Do you recognize any of the events the student has listed?

После капитуляции Германии:

1945 (август) – Хиросима, 1-я атомная бомба, капитуляция Японии

1946-48 – Установление коммунистических режимов в странах Вост. Европы

1946 – Потсдамская конференция, Фултонская речь Черчилля, "Железный занавес"

1948 – Убийство Масарика в Чехословакии, конфликт между Сталиным и Тито (Югославия)

1948-49 – Блокада Западного Берлина

1949 – Образование ГДР, КНР (Мао Цзедун), НАТО. Советская атомная бомба

19 50 – Начало Корейской войны

1953 – Смерть И.В. Сталина

2b. Recognizing words in context. Go back to the history notes. Find the Russian for the following words:

surrender
Hiroshima
formation (You've actually seen this word, but with the meaning of "education.")
atomic bomb
Iron Curtain
war
death

КНР (Китайская Народная Республика) and **ГДР** are names of countries known in the West by more common names: **Китáй** and **Востóчная Гермáния** (1949–1990).

3a. Конспекты курса «Введение в [illegible]». Here are someone's notes for an introductory course... but an introductory course in *what*?

Иван Павлов 1849–1936 гг. Физиолог. Лауреат Нобелевской премии по медицине 1904 г. Теория условного рефлекса (на основании экспериментов с собаками)

Зигмунд Фрейд 1856–1939 гг. — основоположник совр. психологии, отец психоанализа. Значение сновидений. Концепции "Оно", "Я" и "Сверх-Я".

Карл Юнг 1875–1961 гг. — Ученик Фрейда. Основоположник аналитической психологии. Роль колективных архетипов, мифов. Разрыв с Фрейдом в 1912 г.

Л.С. Выготский 1896 — 1934 гг. — Основоположник марксистской теории психологии. Главная теория Зона ближайшего развития (ЗБР). Сложно.

Взять конспекты у Зины.

3b. Что узнал этот студент? For each of the scientists listed, state two facts that the notes covered. For you, some of this might be old information, some new.

3c. Новые слова. Use context to figure out the meanings of these words:

усло́вный

a. assumed
b. conditioned
c. cured
d. lost

основополо́жник

a. founder of a theory
b. medical practitioner
c. prize-winning researcher
d. professor of science

сверх-Я

a. super-annuated
b. super-ego
c. superman
d. super-me

сновиде́ние

a. dream
b. rage
c. parent
d. adult

4a. ЧП (чрезвыча́йное положе́ние) — Emergency. Volodya was going to meet his colleague at work. But he gets a call from his sister's school. She's ill and needs a ride home. The school doesn't want to send her home alone. Volodya has a car and can pick her up. His attempts to contact his visitor by phone are fruitless. He leaves a handwritten note on the office door.

Before reading, compose a similar note in your head. What would *you* say? Then read the note. Does the author say the same things you would?

*У меня ЧП. Позвонили из школы.
Сестра заболела. Я должен ее отвезти
домой. Если вы можете подождать
чуть-чуть, то я, наверно, приеду в 1:00 –
1:30. Недалеко кафе Кофе Хауз.
Можно там посидеть, пока я не приеду.
Или мы можем всё перенести на другой
день, напр., на завтра или четверг.
Извините, пожалуйста!*

4b. Новые слова. Now match up the new words and their meanings from context.

1. заболе́ть
2. отвезти́
3. перенести́
4. подожда́ть
5. позвони́ть

a. cure
b. drive
c. phone
d. relax
e. replan
f. take ill
g. wait

5-37 Письмо́ из Аме́рики. Read the following text and answer the questions that follow.

Файл Правка Вид Переход Закладки Инструменты Справка

https://yaschik.ru Перейти

yaschik.ru Выход

НАПИСАТЬ ВХОДЯЩИЕ ПАПКИ НАЙТИ ПИСЬМО АДРЕСА ЕЖЕДНЕВНИК НАСТРОЙКИ

От: valyabelova234@mail.ru
Кому: popova@inbox.ru
Копия:
Скрытая:
Тема: Новые курсы

Дорогая Елена Анатольевна!

Подумать только — я здесь уже две недели. Я уже поменяла (changed) свою (my own) программу. Я Вам писала о курсе английского языка для иностранцев. Я сразу (immediately) поняла, что этот курс лёгкий (easy) для меня, и я перешла (switched) на американскую литературу. Что интересно, в американских колледжах можно (possible) свободно (freely) выбирать (choose) курсы. Кроме того (moreover), есть такая система "add-drop" (дословно (literally) — "добавить-бросить"). Это значит, что можно послушать курс примерно (approximately) неделю. Если он не нравится (is appealing), можно перейти (possible to switch) на другой курс, если ещё есть свободные места (spaces (places)).
Правда, эта свобода (freedom) — большой плюс, но есть ещё и большой минус: студенты обязательно (by all means) должны слушать общие (general) курсы не по специальности. Вот у меня специальность — журналистика. Но помимо (in addition) этих курсов, официально я должна прослушать

курс по математике (!). К счастью, я сдала вступительный экзамен по математике в первый день занятий, и решили, что этот курс не нужен.

fortunately — passed — placement test — they decided — necessary

Тут я должна признаться: английский как иностранный я бросила не только потому, что он не нужен, но ещё и потому, что он был четыре раза в неделю в восемь часов утра! И как Вы помните, я люблю поздно вставать. (Сколько раз я опаздывала в школу, не нужно даже напоминать!)

confess — times per week — remember — remind

По новому расписанию моя первая лекция (лингвистика) только в 11 часов утра. Поэтому я встаю только в 9. Завтракаю дома с Антонией и иногда с Робом. Виктор уже на работе, Анна в школе.

for that reason

Ой, чуть не забыла ответить на Ваш вопрос, сколько стоит учиться, но ответ сложный. Наш университет государственный. Один год стоит примерно $12 000. А в частных университетах ещё дороже! Но у большинства студентов какие-то стипендии и дополнительно работают — в ресторанах, в библиотеках и т. д. И, конечно, помогают родители.

almost — costs — complicated — year — private — more expensive — majority — some sort of — additionally — help out

Ваша
Валя

Файл Правка Вид Переход Закладки Инструменты Справка

https://yaschik.ru Перейти

yaschik.ru Выход

НАПИСАТЬ ВХОДЯЩИЕ ПАПКИ НАЙТИ ПИСЬМО АДРЕСА ЕЖЕДНЕВНИК НАСТРОЙКИ

От: popova@inbox.ru
Кому: valyabelova234@mail.ru
Копия:
Скрытая:
Тема: Новые курсы

Здравствуй, Валя!

Спасибо за твой ответ на вопрос о стоимости учёбы. Просто удивительно, сколько стоит высшее образование в США! Если анализировать эту сумму, получается, что каждый академический час стоит примерно $20. Американские преподаватели, наверное, живут как короли. Тот же школьник (зовут его Стас) задал ещё один вопрос: Это правда, что большинство студентов не живут дома, а в общежитиях, даже если родители живут недалеко от университета? Ты ведь живёшь в семье, а не в общежитии.

Е.

стоимости	costs
получается, что	it turns out that
примерно	approximately
короли	kings
Тот же	the same
задал	asked
большинство	majority

1. **Вопросы**

а. Почему́ Ва́ля бро́сила англи́йский язы́к как иностра́нный и перешла́ на литерату́ру?

б. Как вы ду́маете, студе́нты в Росси́и свобо́дно выбира́ют свои́ ку́рсы?

в. Ва́ля сейча́с изуча́ет матема́тику?

г. Когда́ у Ва́ли пе́рвая ле́кция у́тром?

д. Когда́ она́ встаёт?

е. Как Ва́ля отвеча́ет на вопро́с Еле́ны Анато́льевны, ско́лько сто́ит учи́ться в госуда́рственном университе́те в США?

ж. Что спра́шивает учени́к Еле́ны Анато́льевны?

2. **Грамма́тика в конте́ксте**

a. Find the nine direct object nouns in this e-mail correspondence.
b. Does **перейти́** – *to switch over to* (**Я сра́зу перешла́ на...**) answer the question **где** or **куда́**? How can you tell?
c. In the first line of Elena Anatolievna's e-mail, you see the word **сто́имость** – *cost*. The **-ь** ending does not by itself reveal this noun's gender. But by looking at the prepositional case ending in the sentence, you can figure out the gender. How?
d. How do we say "thanks for something"? Hint: the thing for which you are thanking is not in the nominative. What case is it in?
e. Find the word **о́бщий** (**о́бщие ку́рсы** – *general courses*). The root **общ-** means *general* or in *common*. What other word have you seen with this root?

Давайте послушаем

**5-38 Подка́ст — интервью́ со студе́нтом.** Jim was interviewed for a Russian website. He was asked about his daily routine.

1. What are Jim's hard days?
2. What are his easy days?
3. What does his schedule look like on a hard day?
4. What does he do on weekends?
5. Is Jim an early riser?

5-39 Голосова́я по́чта. You came home and found a message for your Russian roommate on your voicemail.

1. Take down as much information as you can (in English or in Russian).
2. Leave a note for your roommate with this information in Russian.

Новые слова и выражения

NOUNS

аудито́рия	classroom
банк	bank
бассе́йн	swimming pool
воскресе́нье	Sunday
вто́рник	Tuesday
гита́ра	guitar
гру́ппа	group; section (of a course)
да́ча (на)	dacha
д(е)нь	day
душ	shower
за́втрак	breakfast
заня́тие (на)	class
заня́тия (*plural*) (на)	class(es)
кафе́ (*indeclinable*)	cafe
кино́ (*indeclinable*)	the movies
кинотеа́тр	movie theater
конце́рт	concert
магази́н	store
ме́сто	place
музе́й	museum
неде́ля	week
но́мер	number
обе́д	lunch
па́ра	class period
понеде́льник	Monday
предме́т	subject
пя́тница	Friday
рабо́та (на)	work
рестора́н	restaurant
среда́ (в сре́ду)	Wednesday (on Wednesday)
стадио́н (на)	stadium
суббо́та	Saturday

телеви́зор	television set
у́жин	supper
уро́к (на)	class, lesson (*practical*)
уро́к ру́сского языка́	Russian class
футбо́л	soccer
футбо́льный матч	soccer game
цирк	circus
час (2–4 часа́, 5–12 часо́в)	o'clock
четве́рг	Thursday
эта́ж (на) (*ending always stressed*)	floor; story

MODIFIERS

все	everybody, everyone (*used as a pronoun*)
компью́терный	computer (*adj.*)
до́лжен (должна́, должны́) +*infinitive*	must
ка́ждый	each, every
са́мый+*adjective*	the most +*adjective*
са́мый люби́мый ...	most favorite ...
са́мый нелюби́мый	least favorite
свобо́ден (свобо́дна, свобо́дны)	free, not busy

VERBS

встава́ть (встаю́, встаёшь, встаю́т)	to get up
де́лать (де́лаю, де́лаешь, де́лают)	to do
е́хать (е́ду, е́дешь, е́дут)	to go by vehicle
за́втракать (за́втракаю, за́втракаешь, за́втракают)	to eat breakfast
игра́ть (игра́ю, игра́ешь, игра́ют)	to play
игра́ть в+*accusative*	to play a game
игра́ть на+*prepositional*	to play an instrument
идти́ (иду́, идёшь, иду́т)	to go, walk, set out
ложи́ться (ложу́сь, ложи́шься, ложа́тся) спать	to go to bed
обе́дать (обе́даю, обе́даешь, обе́дают)	to eat lunch
одева́ться (одева́юсь, одева́ешься, одева́ются)	to get dressed
опа́здывать (опа́здываю, опа́здываешь, опа́здывают)	to be late
отдыха́ть (отдыха́ю, отдыха́ешь, отдыха́ют)	to relax

пойти́ (пошёл, пошла́, пошли́)	to go, walk, set out (*past tense only*)
принима́ть (принима́ю, принима́ешь, принима́ют) (душ)	to take (*a shower*)
слу́шать (слу́шаю, слу́шаешь, слу́шают)	to listen; to take (*a class*)
смотре́ть (смотрю́, смо́тришь, смо́трят) (телеви́зор)	to watch (*television*)
убира́ть (убира́ю, убира́ешь, убира́ют) (дом, кварти́ру, ко́мнату)	to clean (*house, apartment, room*)
у́жинать (у́жинаю, у́жинаешь, у́жинают)	to eat dinner
ходи́ть (хожу́, хо́дишь, хо́дят)	to go (regularly)
хоте́ть (хочу́, хо́чешь, хо́чет, хоти́м, хоти́те, хотя́т)	to want

OTHER VERBS

Я забы́л(а)	I forgot
Могу́	I can
поду́маю	I'll think, let me think
слу́шай(те)	listen (*command form*)

ADVERBS

ве́чером	in the evening
вме́сте	together
всегда́	always
вчера́	yesterday
днём	in the afternoon
за́втра	tomorrow
иногда́	sometimes
ка́ждый день	every day
наконе́ц	finally
никогда́ не	never
но́чью	at night
обы́чно	usually
отли́чно	excellent
по́здно	late
пото́м	later
ра́но	early

ре́дко	rarely
сего́дня	today
снача́ла	to begin with; at first
у́тром	in the morning
ча́сто	frequently

PREPOSITIONS

в + *accusative case of days of week*	on
в + *hour*	at
в + *accusative case for direction*	to
на + *accusative case for direction*	to

QUESTION WORDS

когда́	when
куда́	where (to)
почему́	why

OTHER WORDS AND PHRASES

Алло́	hello (*on telephone*)
весь день	all day
Во ско́лько?	At what time?
Дава́й(те) пойдём. . .	Let's go. . . (*on foot; someplace within city*)
Дава́й(те) пое́дем. . .	Let's go. . . (*by vehicle; to another city or country*)
Договори́лись.	Okay. (We've agreed.)
Домо́й	(to) home (*answers* куда́)
Извини́(те). . .	Excuse me. . .
Како́й сего́дня день?	What day is it?
мо́жет быть	maybe
Не мо́жет быть!	That's impossible!; It can't be!

Не хо́чешь (хоти́те) пойти́ (пое́хать). . . ?	Would you like to go. . . ?
ничего́	nothing
Сейча́с поду́маю.	Let me think.
Скажи́те, пожа́луйста…	Tell me, please… (*to ask a question*)
Ско́лько сейча́с вре́мени?	What time is it?
С удово́льствием.	With pleasure.
типи́чный	typical

УРОК 6



Дом, квартира, общежитие

Коммуникативные задания

- Talking about homes, rooms, and furnishings
- Making and responding to invitations
- Reading housing ads
- Ты и вы: additional

Грамматика

Хотеть

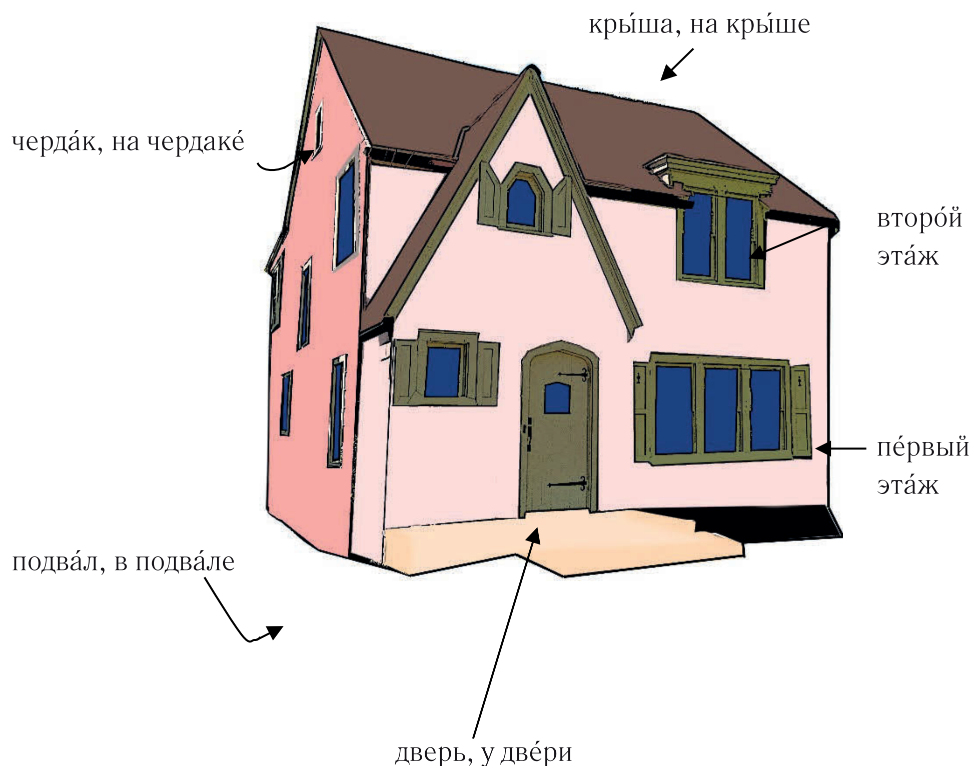
Verbs of position — **стоять**, **висеть**, **лежать**

- Genitive case of pronouns, question words, and singular modifiers and nouns
- Uses of the genitive case
  - **у кого + есть**
  - Expressing nonexistence and absence: **нет**
  - **чего**
  - Possession and attribution (“of ”)
  - Specifying quantity
  - At someone’s place: **у кого**

Точка отсчёта

О чём идёт речь?

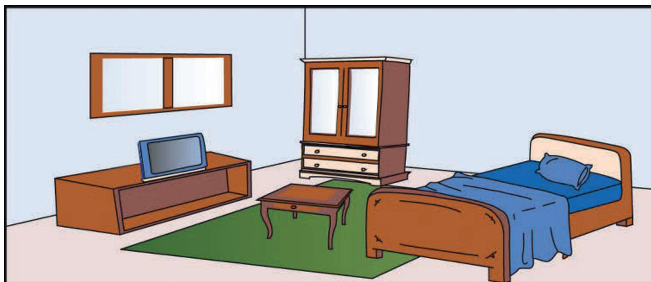
Дом



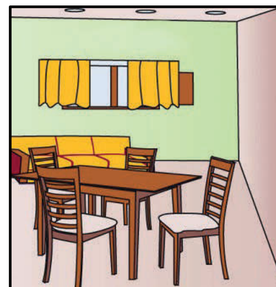
Культура и быт

Американский дом, русский дом. The house in the picture is a single-family home — a rarity in cities in Russia and the former Soviet Union. Most Russian city-dwellers live in apartments. Usable attic space and finished basements are not common in Russian houses.

Ко́мнаты в до́ме



спа́льня, в спа́льне



гости́ная, в гости́ной



столо́вая, в столо́вой

ку́хня, в ку́хне



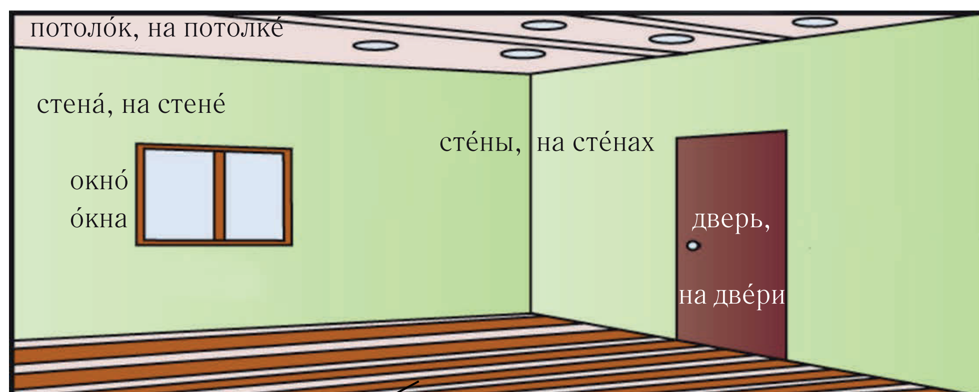
ванна́я и туале́т
в ва́нной, в туале́те



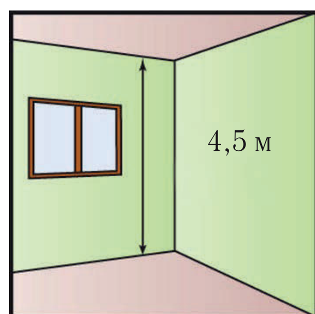
кабине́т
в кабине́те

А как сказать… Den? Family room? Those rooms are not commonly found in Russian homes. Your best bet is **о́бщая ко́мната** (**в о́бщей ко́мнате**) or **семе́йная ко́мната** (**в семе́йной комнате**). But be prepared to show pictures and explain: **Это не гости́ная. Гости́ная — ко́мната для госте́й, а в семе́й-ной ко́мнате игра́ем в видеоигры, смо́трим телевизо́р и иногда́ и у́жинаем.** *It's not the living room. The living room is for guests. It's in the family room that we play video games, watch TV, and sometimes even have dinner.*

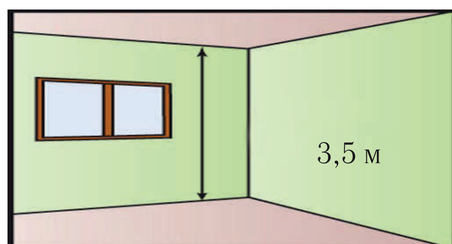
В доме



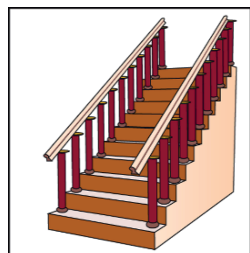
пол, на полу́



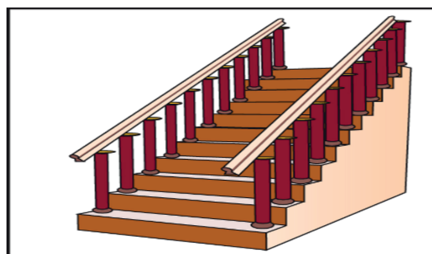
высо́кий потоло́к



ни́зкий потоло́к

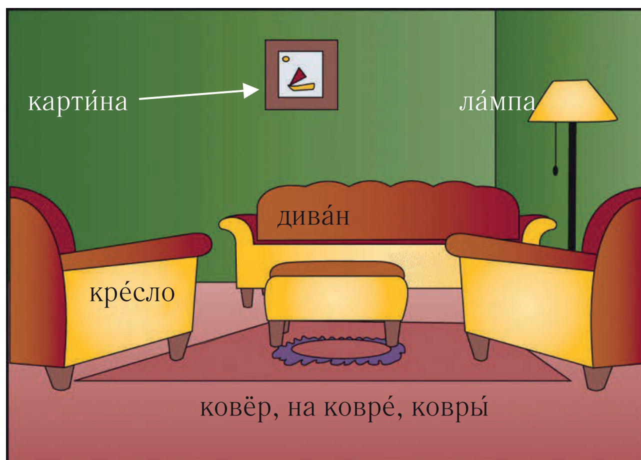


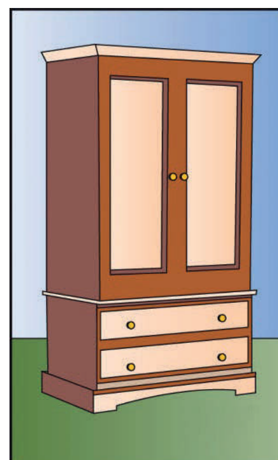
у́зкая ле́стница

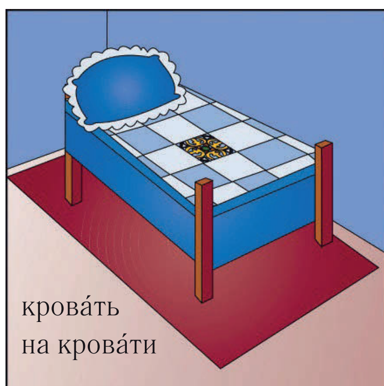


широ́кая ле́стница

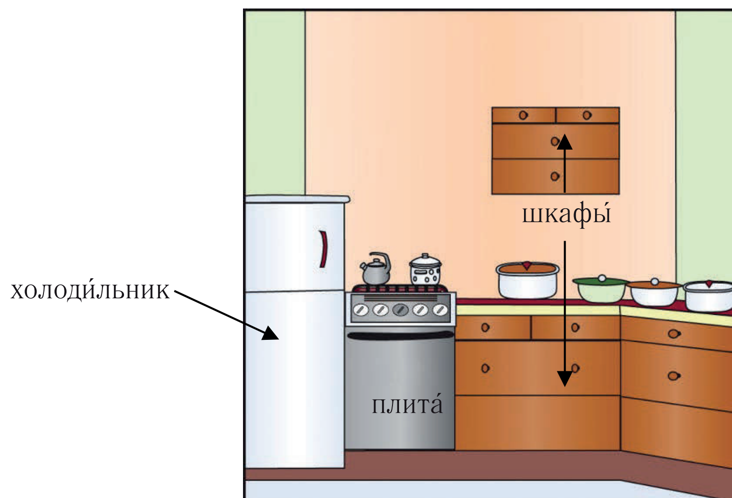
Ме́бель в до́ме











 Разговоры для слушания

Разгово́р 1. Фотогра́фии до́ма
Разгова́ривают Ма́ша и Кейт.

1. What does Masha want Kate to show her?
2. What does Masha think about the size of Kate's house?
3. How many rooms does Kate first say are on the first floor of her house?
4. How many rooms are there by Masha's count?
5. How many bedrooms are there in Kate's house?
6. Where is the family car kept?

Разгово́р 2. Ко́мната в общежи́тии
Разгова́ривают Оля и Майкл.

1. Where does Michael live?
2. Does he live alone?
3. How many beds are there in his room?
4. How many desks?
5. What can you say about Michael's access to wifi?

Разгово́р 3. Пе́рвый раз в ру́сской кварти́ре
Разгова́ривают Ро́берт и Ва́ля.

1. What does Robert want to do before the meal?
2. Valya mentions two rooms. Which is hers?
3. Who lives in the second room?
4. What does Valya say about hanging rugs on walls?

Разговор 4. Приглаша́ем на да́чу!
Разгова́ривают На́дя и Ли́за.

1. Where is Nadya's dacha?
2. How many rooms does it have?
3. Why doesn't Nadya's family live at the dacha all the time?

Разговор 5. Ко́мната в общежи́тии.
Разговаривают Ми́тя и Ке́йти.

1. In what city does Kathy live?
2. What sort of housing does she have?
3. What can you say about her room furnishings?
4. Kathy's Russian friend asks where she got her rug. What does her friend assume? Is this assumption correct?

Культура и быт

Ты и вы. As you know, Russians use the **ты** form to address people with whom they are on familiar speech terms, and the **вы** form for those with whom they are on formal terms, or when talking to more than one person. In many dialogs in this lesson, the speakers may seem to alternate between formal and informal address, but in fact they are using the **вы** forms to address more than one person (a whole family, the members of a cultural group).

Ско́лько у вас ко́мнат? Есть is omitted in "have" constructions when the focus is not on the existence of the item, but rather on some additional information about it. In Dialog 1 on the next page, Mark's friend already knows that the house has rooms. The question is how many.

Давайте поговорим

Диалоги

1. Фотогра́фия до́ма



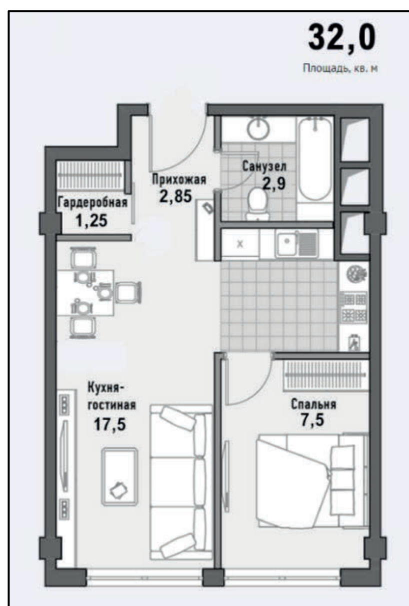
— Марк, у тебя́ есть фотогра́фия твоего́ до́ма?
— Да. Хо́чешь посмотре́ть?
— Коне́чно.
— Вот э́то наш дом. Здесь живу́ я, сестра́ и роди́тели.
— То́лько одна́ семья́ в тако́м большо́м до́ме?! А ско́лько у вас ко́мнат?
— Сейча́с посмо́трим. На пе́рвом этаже́ — гости́ная, столо́вая, ку́хня и туале́т. А на второ́м — три спа́льни и две ва́нные.
— А гара́ж у вас есть?
— Нет, гаража́ нет. Маши́на стои́т на у́лице. Вот она́, си́няя.
— Дом у вас о́чень краси́вый.

2. Фотогра́фия общежи́тия



— Джа́нет, ты живёшь в общежи́тии?
— Да. Хо́чешь посмотре́ть фотогра́фию?
— Да, хочу́. Ты живёшь одна́?
— Нет. У меня́ есть сосе́дка по ко́мнате. Ви́дишь, на фотогра́фии две крова́ти, два стола́.
— Кака́я краси́вая ме́бель! А э́то что тако́е?
— Это холоди́льник, а ря́дом шкаф.
— А ва́нные и туале́ты?
— Они́ здесь ря́дом, на этаже́.
— А телеви́зор?
— А у нас телеви́зора нет. Всё смо́трим на компью́тере.

3. Мо́жно посмотре́ть кварти́ру?



— До́брый ве́чер, Са́ша. Я не опозда́ла?
— Нет-нет, Джоа́нна. Проходи́ в большу́ю ко́мнату. Ма́мы и па́пы ещё нет, но обе́д гото́в.
— А мо́жно посмотре́ть кварти́ру?
— Коне́чно. Пра́вда, она́ небольша́я, всего́ 32 ме́тра.
— Но о́чень ую́тная.
— Вот в той ма́ленькой ко́мнате живу́ я. А здесь живу́т роди́тели.
— Каки́е больши́е о́кна! О, я ви́жу, что у вас ико́ны вися́т.
— Да, мы ве́рующие.

Культура и быт

Ско́лько (квадра́тных) ме́тров? is a part of any discussion of housing. **Три́дцать (квадра́тных) ме́тров** corresponds to an average Russian two-room apartment. These measurements will give you a feel for square meterage.

Ко́мнаты	футы	м²
Пе́рвый эта́ж при́городного до́ма в США	24 x 40	93
Гости́ная в америка́нском при́городном до́ме	15 x 20	28
Ко́мната (на двои́х) в общежи́тии	12 x 19	21
Спа́льня в америка́нском до́ме	13 x 15	18
Офис преподава́теля в университе́те США		

4. Ковёр на стене́

— Вале́ра, кака́я краси́вая ко́мната!
— Да что ты?! Она́ така́я ма́ленькая.
— Но ую́тная. Я ви́жу, что у тебя́ на стене́ виси́т ковёр. Это ру́сская тради́ция?
— Да, а что? У вас тако́й тради́ции нет?
— Нет. До́ма у меня́ тако́й же ковёр, то́лько он лежи́т на полу́.



5. Хоти́те пое́хать на да́чу?

— Хоти́те, в воскресе́нье пое́дем на да́чу?
— На да́чу? У вас есть да́ча?
— Да, в при́городе.
— Она́ больша́я?
— Два этажа́, четы́ре ко́мнаты. Хоти́те посмотре́ть фотогра́фию?
— Это ва́ша да́ча? Жёлтая?
— Да.
— Кака́я краси́вая! Почему́ вы живёте здесь, в го́роде, когда́ есть тако́й дом?
— Понима́ете, у нас на да́че нет ни га́за, ни горя́чей воды́.
— Тогда́ поня́тно.



Культура и быт

Жили́щные усло́вия в Росси́и

Ру́сская кварти́ра. In Soviet times, privately owned housing was virtually unknown. Russian city-dwellers lived almost rent-free in cramped apartments. Housing in the countryside was often primitive. After the breakup of the Soviet Union, the Russian government privatized the housing market. The new availability of apartments relieved the housing shortage of the communist era, although housing prices increased dramatically.

Како́й райо́н? In a big city, downtown is still *the* place to live, although downtown apartments often lack the living space of newer apartment buildings that have sprung up in the suburbs.

Жилы́е ко́мнаты. When describing the number of rooms in a house or apartment, Russians count only those rooms where one sleeps or entertains (**жилы́е ко́мнаты**). They do not include the kitchen, bathroom, or entrance hall.

Культура и быт

Жили́щные усло́вия в Росси́и
Продолже́ние

Гости́ная и столо́вая. The words **гости́ная** – *living room* and **столо́вая** – *dining room* are usually used to describe Western homes and some of the newer apartment complexes in the outskirts of big cities. Most older Russian apartments are too small to have a dining room, and Russians usually refer to the room where they entertain (be it a combination bedroom/living room or the equivalent of a small living room) as **больша́я ко́мната**. If the bedroom is separate from the **больша́я ко́мната**, it is a **спа́льня**.

Ва́нная и туале́т. In older downtown Russian apartments, the **туале́т** is one room and the sink and bathtub of the **ва́нная** are another.

Да́чи are summer houses located in the countryside surrounding most big cities in Russia. Many Russian families own one. Until recently, these houses were usually not equipped with gas, heat, or running water. Toilets were in outhouses in the backyard. Some newer **да́чи** are built with all the conveniences.



Общежи́тие. Only students from another city live in the dormitory. Russian students studying at an educational institution in their hometown are not given dormitory space. They usually live with their family.

Упражнения к диалогам

Вопросы

Диало́г 1

1. Кто ещё живёт в до́ме Ма́рка?
2. Ско́лько ко́мнат у них в до́ме?
3. Каки́е ко́мнаты на пе́рвом этаже́? Каки́е на второ́м?
4. Где стои́т их маши́на?

Диало́г 2

1. Где живёт Джа́нет?
2. Она́ живёт одна́?
3. Кака́я ме́бель у неё в ко́мнате?
4. У Джа́нет есть телеви́зор в ко́мнате?
5. Где туале́ты и ва́нные?

Диало́г 3. Пра́вда и́ли непра́вда? Answer for each statement. If the statement is untrue, provide the correct answer.

Образец:

— Это кварти́ра Джоа́нны.
— Непра́вда! Это кварти́ра Са́ши.

1. Сейча́с у́тро.
2. Джоа́нна опозда́ла на обе́д.
3. Бра́та ещё нет.
4. Обе́д гото́в.
5. Кварти́ра о́чень больша́я.
6. Окна о́чень больши́е.
7. В кварти́ре нет ико́н.
8. Они́ ве́рующие.

Диало́г 4. Что чему́ соотве́тствует? Match the appropriate items in the two columns below.

1. Вале́ра
2. Ковёр виси́т на стене́.
3. Ковёр лежи́т на полу́.

а. америка́нец
б. америка́нская тради́ция
в. ру́сская тради́ция
г. ру́сский

Диало́г 5

1. Когда́ друзья́ ду́мают пое́хать на да́чу?
2. Где нахо́дится да́ча?
3. Ско́лько ко́мнат в э́том до́ме? Ско́лько этаже́й?
4. Како́го цве́та да́ча?
5. Чего́ нет на да́че?

нахо́дится – is located

6-1 Где я живу́? Describe where you live. Use as many descriptive words as you can.

1. Я живу́ в. . . (до́ме, кварти́ре, общежи́тии).
2. Наш дом. . . (большо́й, ма́ленький, бе́лый, кра́сный. . .).
3. Моя́ кварти́ра о́чень. . . (ма́ленькая, краси́вая).
4. В на́шем до́ме. . . (оди́н эта́ж, два этажа́, три этажа́).
5. В мое́й кварти́ре. . . (одна́ ко́мната, две ко́мнаты, три ко́мнаты).
6. В мое́й ко́мнате. . . (больша́я крова́ть. . .).
7. На пе́рвом этаже́. . . (гости́ная. . .).
8. На второ́м этаже́. . . (ма́ленькая спа́льня. . .).
9. У меня́ маши́на стои́т. . . (в гараже́, на у́лице).

Это интересно!

Жилпощаль в США и РФ

Профессия	Город	Фото	Жилая пл., $м^2$
Строитель	Индианаполис		230
Строитель	Кемерово		42
Учитель	Бостон		80
Учитель	Санкт-Петербург		48
Врач-хирург	Чикаго		4200
Врач-хирург	Казань		90

6-2 В и́ли на? Fill in the blanks with the appropriate prepositions. Some blanks may not require a preposition.

..... пя́тницу ..... 7 часо́в ве́чера мы хоти́м пое́хать ..... да́чу. В ию́не, ию́ле и а́вгусте мы обы́чно живём ..... да́че ..... су́бботу и воскресе́нье. Да́ча нахо́дится ..... при́городе. Да́ча краси́вая, и мы хоти́м жить ..... да́че, а не ..... го́роде́ та́кже и ..... други́е дни, но ..... да́че нет ни га́за, ни горя́чей воды́. Мы пое́дем домо́й ..... воскресе́нье ..... ве́чером, потому́ что ..... понеде́льник у́тром мы е́дем ..... рабо́ту.

друго́й — other

6-3 Цвета́. Remember these colors from Unit 2. List the colors below in order of your most to least favorite.

Цвета́:

кра́сный	зелёный	си́ний
чёрный	се́рый	бе́жевый
жёлтый	голубо́й	фиоле́товый
бе́лый	кори́чневый	ора́нжевый
		ро́зовый

Remember, the adjective **си́ний** — *dark blue* takes soft endings. Any endings you add should preserve the softness of the stem: **си́ний, си́няя, си́нюю, си́нее, си́ние,** etc.

6-4 Како́го цве́та?

Образе́ц:

— Како́го цве́та ваш пи́сьменный стол?
— Он кори́чневый.

— Како́го цве́та ва́ша крова́ть?
— Она́ кори́чневая.

Како́го цве́та ваш дом?
Како́го цве́та ваш холоди́льник?
Како́го цве́та ваш дива́н?
Како́го цве́та ваш ковёр?
Како́го цве́та ваш шкаф?
Како́го цве́та ва́ше общежи́тие?
Како́го цве́та ва́ша маши́на?
Како́го цве́та ва́ша плита́?
Како́го цве́та ва́ше кре́сло?
Како́го цве́та ваш люби́мый сви́тер?
Како́го цве́та ва́ша люби́мая футбо́лка?
Како́го цве́та ва́ши люби́мые джи́нсы?
Како́го цве́та ва́ша ку́ртка?

6-5 В метро́. You are meeting a relative of a friend in the Moscow metro to pass on a package. You and your friend's relative have never seen each other. Call your friend's Moscow relative (**Алло́?**) and describe what you are wearing so that you can find each other in a crowded metro station. List at least three items and say what color they are.

Образе́ц: Я в кра́сном сви́тере и чёрных джи́нсах.

6-6 Что у кого́ есть? If you wanted to find out whether someone in your class lives in a large apartment, you could ask **Ты живёшь в большо́й кварти́ре?** or **Твоя́ кварти́ра больша́я и́ли ма́ленькая?** How would you find out the following?

1. If someone lives in a small apartment.
2. If someone has a car.
3. If someone has television or internet.

Find answers to the following questions by asking other students and your teacher. Everyone asks and answers questions at the same time. Do not ask one person more than two questions in a row.

Кто живёт в большо́й кварти́ре?	У кого́ есть большо́й пи́сьменный стол?
Кто живёт в ма́ленькой кварти́ре?	У кого́ есть бе́лый сви́тер?
Кто живёт в общежи́тии?	У кого́ есть кра́сная маши́на?
У кого́ есть большо́й дом?	У кого́ нет маши́ны?
У кого́ нет телеви́зора?	У кого́ есть компью́тер и при́нтер?
У кого́ в ко́мнате есть кре́сло?	У кого́ нет телефо́на в ко́мнате?
У кого́ есть но́вая крова́ть?	У кого́ есть краси́вый ковёр?
У кого́ есть бы́стрый интерне́т?	У кого́ есть холоди́льник в ко́мнате?
Кто живёт на пе́рвом этаже́?	Кто живёт на второ́м этаже́?

6-7 Подгото́вка к разгово́ру. Review the dialogs. How would you do the following?

1. Ask if someone has something (a photograph, car, television).
2. State what rooms are on the first and second floors of your house.
3. Find out if someone lives in a house, apartment, or dormitory.
4. Find out if someone has a roommate.
5. State what things you have in your dorm room.
6. State what things you don't have in your dorm room.
7. State that you have two of something (tables, beds, books).
8. State that someone (Mom, Dad, roommate) is not present.
9. Ask if you are late.
10. Ask permission to look at someone's apartment (book, icons).
11. Compliment someone on his/her room (house, car, icons).
12. Respond to a compliment about your room (car, rug).

6-8 Планиро́вка до́ма. Make a detailed floor plan of the following houses. Label rooms and furniture.

1. Your home, or your parents' or grandparents' home.
2. Your dream home.

Игровые ситуации

6-9 В Росси́и. . .

1. You have just arrived at a Russian friend's apartment. Ask to see the apartment. Ask as many questions as you can.
2. You have been invited to spend the weekend at a friend's dacha. Accept the invitation. Find out as much as you can about the dacha.
3. Your Russian host family is interested in where you live. Describe your living situation in as much detail as you can. Show a photo if you have one.
4. You've just checked into a hotel in Russia and are not pleased with your room. Complain at the hotel desk. There is no internet. The lamp doesn't work. The table is very small, and there is no chair. You want a different room **(У вас нет друго́й ко́мнаты?).**
5. You want to rent a furnished apartment in St. Petersburg. Ask the owner five or six questions to find out about the apartment.
6. Working with a partner, prepare and act out a situation of your own that deals with the topics of this unit.

Устный перевод

6-10 You have been asked to interpret for a Russian exchange student who is seeking accommodation at your university. He needs to talk to the housing director. Your task is to communicate ideas, not to translate word for word.

ENGLISH SPEAKER'S PART

1. What did you say your last name is?
2. First name?
3. Oh, yes, here it is. You're in a dorm. Do you know where Yates Hall is? You're on the fifth floor.
4. No, you have two roommates.
5. Bathrooms and showers are on the (each) floor.
6. No, there's no refrigerator, but every room has a bed, a desk, and a lamp. There's a refrigerator on each floor.
7. There's a TV in the kitchen on the first floor.
8. You're welcome.

Грамматика

1. Хоте́ть

Learn the conjugation of the irregular verb **хоте́ть** (*to want*).

хоте́ть	*to want*
я хочу́	
ты хо́чешь	
он/она́ (кто) хо́чет	
мы хоти́м	
вы хоти́те	
они́ хотя́т	
он/кто	хоте́л
она́	хоте́ла
они́/вы/мы	хоте́ли



Change in theme vowel and shifting stress!

Упражнения

6-11 Запо́лните про́пуски. Complete the dialog with the appropriate forms of **хоте́ть**.

вы с Кристи́ной – you and Christina

— Алло́, Ли́за? Слу́шай, вы с Кристи́ной не ..... пойти́ сего́дня на конце́рт?
— Я .... . А Кристи́на говори́т, что она́ ..... смотре́ть но́вости.
— Зна́ешь, у меня́ четы́ре биле́та. Если Кристи́на не ....., дава́й пригласи́м Пи́тера и Ама́нду.
— Дава́й. Они́ у меня́ в ко́мнате и говоря́т, что ..... пойти́.
— Прекра́сно.

6-12 Составьте предложе́ния. Make sentences by combining words from the columns. The question marks mean that you may use a phrase of your own.

я наш преподава́тель мы вы студе́нты ты Кто? ?	всегда́ никогда́ не сейча́с сейча́с не	хоте́ть	смотре́ть телесериал писа́ть пи́сьма слу́шать ра́дио убира́ть ко́мнату чита́ть по-ру́сски у́жинать в кафе́ игра́ть в футбо́л пое́хать в Росси́ю пое́хать на да́чу ?

6-13 Составьте предложе́ния. Make sentences using the following model:

Образе́ц: Я хочу́ отдыха́ть, но я до́лжен (должна́) рабо́тать.

Я хочу́. . .	но я до́лжен (должна́). . .
смотре́ть телеви́зор	занима́ться
слу́шать ра́дио	убира́ть ко́мнату
писа́ть e-mail'ы	писа́ть упражне́ния
у́жинать в кафе́	у́жинать в столо́вой
за́втракать по́здно	за́втракать ра́но
пое́хать на да́чу	чита́ть статьи́ о росси́йской поли́тике

➤ **Complete Oral Drill 3 and Written Exercise 06-08 in the Workbook.**

2. Verbs of position — стоя́ть, висе́ть, лежа́ть

Use the verbs **стоя́ть** (**стои́т/стоя́т**), **висе́ть** (**виси́т/craя́т**), **лежа́ть** (**лежи́т/лежа́т**) to describe the position of objects. All three verbs are и-conjugation. For now you need only the он and они́ forms.

В ко́мнате **стои́т** большо́й стол.

О, я ви́жу, что у вас ико́ны **вися́т**.

До́ма у меня́ ковёр **лежи́т** на полу́.

6-14 Кака́я у вас ме́бель? Indicate what furniture you have in each room of your house or apartment. Use the verbs **стои́т/стоя́т**, **виси́т/вися́т**, and **лежи́т/лежа́т** as in the example.

Образе́ц:
В гости́ной стоя́т дива́н, кре́сла и ма́ленький стол. На полу́ лежи́т бе́лый ковёр, а на стене́ вися́т фотогра́фии.

		ла́мпа
		дива́н
		холоди́льник
		фотогра́фии
В гости́ной		ковёр
В столо́вой	стои́т/стоя́т	кре́сло
В спа́льне	виси́т/вися́т	стол
На ку́хне	лежи́т/лежа́т	сту́лья
В кабине́те		плита́
		пи́сьменный стол
		шкаф
		крова́ть
		ико́на

6-15 Како́й у тебя́ дом? Describe your home. Based on what you say, your partner will draw a detailed floor plan. You will then correct any mistakes your partner makes in it. Throughout this activity you should speak only Russian. The expressions below will help you describe your home.

Сле́ва стои́т/лежи́т/виси́т. . .	*On the left* there is. . .
Спра́ва стои́т/лежи́т/виси́т. . .	*On the right* there is. . .
Ря́дом стои́т/лежи́т/виси́т. . .	*Nearby* there is. . .
Да́льше. . .	*Farther. . .*

➤ **Complete Oral Drill 4 and Written Exercises 06-09 and 06-10 in the Workbook.**

3. Genitive Case — Forms

The genitive case of personal pronouns


У неё есть книга.


У него́ есть книга.

You already know how to express “having” by saying **У меня́ есть. . . , У тебя́ есть. . . ,** and **У вас есть. . . .** The word following the preposition **у** is in the genitive case. The table below gives the genitive case forms for all of the pronouns.

Nominative Case	У + Genitive Case
кто	у кого́
я	у меня́
ты	у тебя́
он	у него́
она́	у неё
мы	у нас
вы	у вас
они́	у них

Упражнение

6-16 Соста́вьте предложе́ния. Make sentences out of these words following the model.

Образе́ц: У/я/есть/телеви́зор. ⇨ У меня́ есть телеви́зор.

1. У /вы /есть / те́хника.
2. У /я /есть / моби́льный телефо́н.
3. Это Анто́н. У / он / есть / маши́на.
4. У / мы / есть / насте́нные часы́.
5. Это мои́ роди́тели. У /они́ / есть / компью́тер и при́нтер.
6. Это Евге́ния Бори́совна. У /она́ /есть / да́ча.
7. У / ты / есть / но́вое пла́тье?

➤ Complete Oral Drills 5 and 6 and Written Exercise 06-11 in the Workbook.

Genitive case of nouns

	Nominative	Masculine and Neuter	Feminine
Hard	журна́л письмо газе́та	журна́ла письма́ **-а**	газе́ты **-ы**
Soft	музе́й слова́рь пла́тье	музе́я словаря́ пла́тья **-я**	неде́ли **-и**
Fem. -ь	крова́ть		крова́ти **-и**

Notes:

1. The 7-letter spelling rule affects the ending of many feminine hard nouns: **кни́га ➔ кни́ги**, **студе́нтка ➔ студе́нтки**, etc.
2. Some masculine nouns have end stress whenever an ending is added: **стол ➔ стола́**, **гара́ж ➔ гаража́**.
3. The words **мать** and **дочь** become **ма́тер-** and **до́чер-** before adding any endings. Their genitive singular forms are **ма́тери** and **до́чери**.
4. Nouns ending in **-а** or **-я** that refer to men and boys decline like feminine nouns, but they are masculine and take masculine modifiers: **У ма́ленького Ди́мы есть кни́га**.

Genitive case of adjectives

	Masculine, Neuter	Feminine
Hard stems (-ый)	но́в**ого**	но́в**ой**
Soft stems (-ий)	си́н**его**	си́н**ей**
Spelling rules	хоро́ш**его**[5] (*but* больш**о́го**)	хоро́ш**ей**[5] (*but* больш**о́й**)

The "5" superscript refers to the 5-letter spelling rule.

The Genitive Case of Special Modifiers

Nominative	Genitive	
	Masc. and Neuter	Feminine
чей, чьё, чья, чьи	чь**его́**	чь**ей**
мой, моё, моя́, мои́	мо**его́**	мо**е́й**
твой, твоё, твоя́, твои́	тво**его́**	тво**е́й**
наш, на́ше, на́ша, на́ши	на́ш**его**	на́ш**ей**
ваш, ва́ше, ва́ша, ва́ши	ва́ш**его**	ва́ш**ей**
э́тот, э́то, э́та, э́ти	э́т**ого**	э́т**ой**
оди́н, одно́, одна́, одни́	одн**ого́**	одн**о́й**

Упражнение

6-17 Кого, чего? Put the following words and phrases into the genitive case.

1. студе́нт
2. дом
3. слова́рь
4. окно́
5. пла́тье
6. газе́та
7. кварти́ра
8. америка́нка
9. ку́хня
10. Росси́я
11. наш оте́ц
12. моя́ мать
13. э́тот америка́нец
14. ста́рая сосе́дка
15. большо́е общежи́тие
16. его́ брат
17. твоя́ ко́мната
18. на́ша семья́
19. интере́сный журна́л
20. хоро́шая кни́га

➤ **Complete Oral Drills 5 through 7 and Written Exercises 06-12 and 06-14 in the Workbook.**

4. After У: Expressing Ownership, Existence, and Presence: есть что

Russian has no commonly used verb "to have." Possession is expressed by saying *By someone there is something*:

У + genitive case + **есть** + nominative case

У Ивáна есть дáча.

by Ivan there is a dacha

Since the dacha is "doing" the verb **есть**, it is in the nominative case.

Russians often answer [**У** + genitive + **есть**] questions **Да, есть:**

— **У них есть** компьютер?	*Do they have* a computer?
— Да, **есть.**	Yes, *they do*.
— **У твоéй сестры́ есть** маши́на?	*Does your sister have* a car?
— Да, **есть.**	Yes, *she does*.

Simple presence (*There is. . .* / *There are. . .*) is also expressed by using **есть.**

— Здесь **есть** кни́га?	Is *there* a book here?
— Да, **есть.**	Yes, *there is*.

Упражнения

6-18 Состáвьте предложéния. Make five questions and five statements about things people have by combining words from the columns below.

Образéц:

У твоегó отцá есть дáча?

У меня́ есть нóвая маши́на.

я	дáча
мы	компью́тер
ваш сосéд	большóй дивáн
мой отéц	краси́вая лáмпа
твоя́ сестрá	япóнский телеви́зор
э́та америкáнка	мáленький стол
её дочь	нóвая маши́на

6-19 Как по-ру́сски?

1. — Do you have a car?
   — Yes, I have a new black car.
2. He has a nice apartment.
3. Do they have American magazines?
4. Does your mother have a house?
5. This student has interesting Russian books.
6. My daughter has beautiful furniture.
7. Does your neighbor have a computer?

➤ Review Oral Drills 5 through 7 and Written Exercises 06-12, 06-14, and 06-15 in the Workbook.

У-constructions: *by or near something*

Literally, у means *by* or *near*:



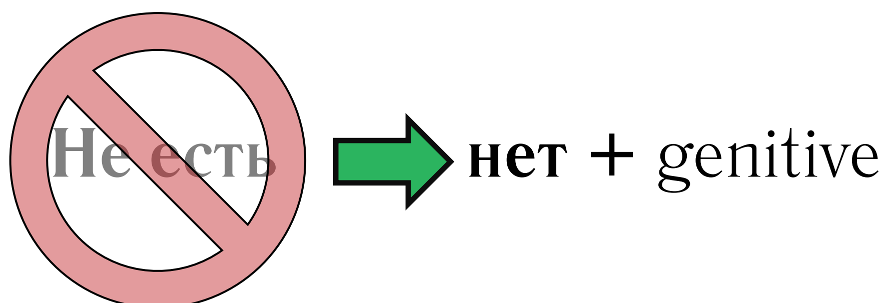
Лáмпа стоит **у дивáна**.
The lamp is standing *near the sofa*.

5. Expressing Nonexistence and Absence: нет чегó

The opposite of **есть**, *there is,* is **нет**, *there is not*. **Нет** takes the genitive:

Есть + Nominative	Нет + Genitive
Здесь **есть кни́га.** *There's a book here.*	Здесь **нет кни́ги.** *There's no book here.*
Здесь **есть общежи́тие.** *There's a dorm here.*	Здесь **нет общежи́тия.** *There's no dorm here.*
Здесь **есть студе́нт.** *There's a student here.*	Здесь **нет студе́нта.** *There's no student here.*

Statements of nonexistence with **нет** have no subject.



This also applies to personal pronouns:



We use **нет**+*genitive*-constructions to express *not having*.

У + genitive case	+ **нет**	+ genitive case
У Ива́на	**нет**	**да́чи.**
by Ivan	there is not	a dacha

In short, **нет** has two meanings as shown in this exchange:

— У вас есть маши́на?
— **Нет,** маши́ны **нет.** (*or in shortened form:* — **Нет, нет.**)

Упражнения

6-20 Отве́тьте на вопро́сы. Indicate that the following people are not present.

Образе́ц:
— Ма́ша здесь?
— *Её нет.*

1. Никола́й Константи́нович здесь?
2. Па́па здесь?
3. Ива́н здесь?
4. А́нна Серге́евна здесь?

5. Гульна́ра здесь?
6. Со́ня здесь?
7. Айда́р и Жази́ра здесь?
8. Ва́ши сосе́ди здесь?
9. Ма́ма и па́па здесь?

6-21 Где живо́тные? В зоопа́рке нет! Indicate that the following animals are gone from the zoo.

Образе́ц:

— Где лев? — *В зоопа́рке его нет.* — *Что? Льва нет?!*

1. — Где тигр? — ______________. — Что? ____________?!
2. — Где лиси́ца? — ______________. — Что? ____________?!
3. — Где антило́па? — ______________. — Что? ____________?!
4. — Где слон? — ______________. — Что? ____________?!
5. — Где жира́ф? — ______________. — Что? ____________?!
7. — Где волк? — ______________. — Что? ____________?!
8. — Где шимпанзе́? — ______________. — Что ____________?!
9. — Где медве́дь (*он*)? — ______________. — Что? ____________?!
10. — Где гори́ллы? — ______________. — Что? ____________?!

6-22 Отве́тьте на вопро́сы. Answer the questions, following the model.

Образе́ц:
— У вас есть но́вый телевизор?
— *Да, у меня́ есть но́вый телеви́зор.*
и́ли
— *Нет, у меня́ нет но́вого телеви́зора.*

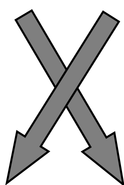
1. У вас есть брат?
2. У вас есть сестра́?
3. У вас есть да́ча?
4. У вас есть дом?
5. У вас есть кварти́ра?
6. У вас есть но́вая маши́на?
7. У вас есть гара́ж?
8. У вас есть ру́сско-англи́йский слова́рь?
9. У вас есть а́нгло-ру́сский слова́рь?
10. У вас есть кре́сло?
11. У вас есть компью́тер?
12. У вас есть гита́ра?
13. У вас есть кроссо́вки?
14. У вас есть соба́ка?
15. У вас есть ко́шка?

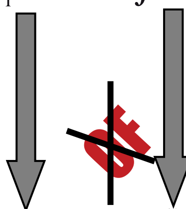
➤ **Complete Oral Drills 8 through 13 and Written Exercise 06-16 through 06-19 in the Workbook.**

6. Possession and Attribution (*of*): Genitive Case of Noun Phrases

To express possession, Russian uses the genitive case where English uses a noun + ***’s*** or “of”. The chart below shows how this works.

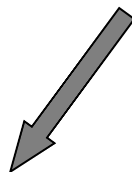
This is **Vadim's** apartment OR This is the apartment ***of*** **Vadim**.

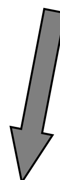




This is apartment **Vadim's** OR This is the apartment **Vadim**.

- "Fix" the word order.
- Ditch the "of".
- The possessor comes last!
- Add the genitive ending to the possessor.





Это кварти́ра Вади́м*а*

The genitive case is used to answer the question **чей** when the answer is a noun or noun phrase.

— Чья э́то кварти́ра?	Whose apartment is this?
— Это **кварти́ра Вади́ма.**	This is Vadim's apartment.
— Чей э́то ковёр?	Whose rug is this?
— Это **ковёр Ки́ры.**	This is Kira's rug.
— Чьё э́то письмо́?	Whose letter is this?
— Это **письмо́ на́шего сосе́да.**	This is our neighbor's letter.
— Чьи э́то кни́ги?	Whose books are these?
— Это **кни́ги моéй сестры́.**	These are my sister's books.

We also use genitive in most places we would use "of":

фотогра́фия **Ка́ти**	a photo *of Katya*
президе́нт **Росси́и**	president *of Russia*

Упражнения

6-23 Отве́тьте на вопро́сы. Express possession using the appropriate forms of the genitive.

1. — Чья э́то ко́мната? — Это ко́мната [но́вый студе́нт].
2. — Чей э́то пи́сьменный стол? — Это пи́сьменный стол [наш преподава́тель].
3. — Чьё э́то пла́тье? — Это пла́тье [моя́ ма́ма].
4. — Чьи э́то очки́? — Это очки́ [моя сосе́дка].
5. — Чья э́то спа́льня? — Это спа́льня [мой оте́ц].
6. — Чьи э́то фотогра́фии? — Это фотогра́фии [их семья́].
7. — Чьё э́то общежи́тие? — Это общежи́тие [э́тот университе́т].

6-24 Как по-ру́сски? Express the following short dialog in Russian. Pay special attention to the words in italics.

— Do you have a *picture of your house*?
— Yes, I do. This is my *family's house*. This is my room, and this is *my sister's room*.
— Is that your car?
— That's *our neighbor's car*. *My mother's car* is in the garage.

➤ **Complete Oral Drill 14 and Written Exercises 06-20 through 06-21 in the Workbook.**

7. Specifying Quantity

оди́н, одна́, одно́

The Russian word **оди́н** is a modifier. It agrees with the noun it modifies.

оди́н	брат, журна́л, студе́нт, стол
одно́	окно́, пла́тье, общежи́тие
одна́	сестра́, газе́та, студе́нтка, крова́ть
одни́	очки́, часы́

Compound numerals ending in **оди́н (одно́, одна́)** follow the same pattern.

два́дцать **оди́н**	журна́л, студе́нт, стол
сто **одно́**	окно́, пла́тье, общежи́тие
пятьдеся́т **одна́**	газе́та, студе́нтка, крова́ть

2, 3, 4 + genitive singular noun

A noun following **два, три,** or **четы́ре** is in the genitive singular:

2	бра́та, журна́ла, студе́нта, стола́
3	окна́, пла́тья, общежи́тия
4	сестры́, газе́ты, студе́нтки, крова́ти

The numeral 2 is spelled and pronounced **два** before masculine and neuter nouns, and **две** before feminine nouns:

два	бра́та журна́ла окна́ пла́тья общежи́тия	**две**	сестры́ газе́ты мину́ты студе́нтки крова́ти

Compound numerals ending in **два (две), три,** or **четы́ре** follow the same pattern:

В э́том до́ме два́дцать **два этажа́.**
На ка́ждом этаже́ три́дцать **две ко́мнаты**.

Other expressions of quantity

The genitive plural is used after all other numbers (5—20, tens, hundreds, thousands, etc., and compound numbers ending in 5, 6, 7, 8, or 9). Until you learn the genitive plural, avoid specifying quantity unless the number ends in **оди́н, два, три,** or **четы́ре,** and avoid using adjectives with numbers other than one.

Masculine Neuter Feminine Plural

	Masculine	Neuter	Feminine	Plural
1 (21, 31, etc.) Nominative singular	**оди́н брат**	**оди́н шкаф**	**одна сестра́**	**одни́ часы́**
2 (22, 32, etc.) Genitive singular	**два бра́та**	**два окна́**	**две сестры́**	
3, 4 (23, 34, etc.) Genitive singular	**три бра́та**	**четы́ре окна́**	**три сестры́**	
5 20 (25 30, etc.) Genitive plural	*See Unit 7*	*See Unit 7*	*See Unit 7*	

Упражнение

6-25 Запо́лните про́пуски. Supply the needed endings.

1. У Ки́ры есть два компью́тер______ .
2. У Джамбу́ла две сестр______ .
3. В на́шей кварти́ре четы́ре ко́мнат______ .
4. У тебя́ то́лько оди́н брат______ ?
5. В на́шем го́роде три библиоте́к______ .
6. В ко́мнате Ната́ши одно́ кре́сл______ и два сту́л______ .
7. У сосе́дки три спа́льн______ .
8. В гости́ной два окн______ .
9. На столе́ четы́ре газе́т______ .
10. У нас в до́ме три этаж______ .

➤ **Complete Oral Drills 15 and 16 and Written Exercises 06-22 and 06-23 in the Workbook.**

8. At Someone's Place: у кого́

To indicate at someone's place in Russian, use **у** + genitive case. Context dictates what the "place" is (house, office, city, or country).

Мы живём **у бра́та.**	We live at my brother's (house).
Студе́нт сейча́с **у преподава́теля.**	The student is now at the teacher's (office).
У **нас** интере́сно.	It's interesting in our town.
У **вас** нет тако́й тради́ции?	Isn't there a similar tradition in your country?

Упражнение

6-26 Как по-ру́сски? Pay special attention to the phrases in italics.

1. There's no library in *our town*.
2. Petya is at *Sasha's* today.
3. I'm living at *my sister's place right now*.
4. It's interesting *in our country*.

➤ **Complete Written Exercises 06-24 and 06-25 in the Workbook.**

9. Review of Genitive Case Uses

6-27 Genitive uses. Read the following sentences. Underline the pronouns, adjectives, and nouns in the genitive case. Indicate the key word for why we use genitive.

Keyword	**Reason**
У	After **у** in *have* constructions, to indicate at someone's place or physically by or in the vicinity of something.
2-3-4	After the numbers **два/две, три,** or **четы́ре.**
НЕТ	With **нет** to indicate absence or nonexistence.
OF	For possession or the notion *of*.

Образе́ц: __**НЕТ**__ Здесь нет большо́й ко́мнаты.

1. _____ У моего́ бра́та есть маши́на.
   _____ Это маши́на моего́ бра́та.

2. _____ В университе́те четы́ре общежи́тия.
   _____ Это ко́мната Мари́и.
   _____ Здесь нет большо́го окна́.
   _____ Но у неё есть кре́сло, стол и шкаф.
   _____ Здесь ещё два сту́ла.

3. _____ У ма́тери зелёный ковёр.

4. _____ У кого́ есть фотогра́фии?
   _____ У меня́ есть.
   _____ Вот фотогра́фия моей сестры́.
   _____ А э́то её де́ти — две до́чери.

5. _____ В на́шем университе́те четы́ре библиоте́ки.
   _____ У нас хоро́ший спорти́вный зал.
   _____ Но здесь нет бассе́йна.

6. _____ Сего́дня мы у́жинаем у Са́ши.
   _____ Са́ша живёт у сестры́.

Давайте почитаем

6-28 Продаётся

1. You rented an apartment in Kazan that is less furnished than you expected. You are looking for some furniture. Look for these items online, using the search terms **купить мебель в Казани**. How much would you pay in dollars for the following things? (Look up the current ruble-dollar exchange rate.) Examine three different sites to do some comparison shopping. Be prepared to share your search results with your classmates.

Что купить?	Магазин А	Магазин Б	Магазин В
Fold out couch			
Dining table and chairs			
Computer desk			
Office chair			
Bedside table			
Floor lamp (**торше́р**)			

2. As you shop, you'll come across some words you might find useful. What do the following words mean?
   - диван-кровать
   - ящик
   - акция
3. The word **ту́мба** has a lot of meanings. Jot down three.
4. What words are used to express that an item is inexpensive? Find two.
5. You'll have to have this furniture delivered. What is "delivery"?

6. In a later unit, you will learn how to say "with [something]," because it takes a new case.
   a. For now, write down how to say "with" in Russian.
   b. What can you tell about the case endings used after "with"? Write down your guesses and be prepared to share that information with the class.

6-29 Ба́бушка вспомина́ет коммуна́льную кварти́ру. In Soviet times, communal apartments (**коммуна́льные кварти́ры** or **коммуна́лки**) were a way of life for millions of people. Families were allotted a room or two to themselves and shared a kitchen and bathroom with several others. A major housing program begun in the 1960s provided small apartments in cheap prefab buildings to many city dwellers, but communal housing survived in some areas through the fall of the Soviet Union.

1. **For a school project,** Volodya has asked his grandmother to jot down some remembrances of her life in a communal apartment when Volodya's mother was a child. Read through the grandmother's description and find the following information. There will be unfamiliar words; concentrate on the gist.
   - How much space did the grandmother (then a young woman) have together with the rest of her family?
   - How many families lived in their communal apartment?
   - How many families used the bathroom and kitchen?

Fill in the chart with pluses and minuses of life in a communal apartment, as the grandmother explains them, using her words or paraphrasing in Russian. Write down at least three pluses and three minuses. Exchange your findings with a partner.

	Плюсы:	Минусы:
1.	____________________	____________________
2.	____________________	____________________
3.	____________________	____________________

- What was said about "dramas and scandals"?
- How old was Volodya's mother when the family lived in a communal apartment?
- What furniture did they have when they moved? List the furniture in Russian.
- What did Volodya's mother have in the new apartment that she didn't have in the communal apartment?
- What surprise awaited the family in the new apartment?

Я выросла в коммунальной квартире в центре Ленинграда на улице Рубинштейна. Жили мы — мама, папа и я — в одной комнате, 30 метров. Ванная, туалет и кухня были общие — на три семьи.

Сегодня когда вспоминают жизнь в коммуналках, сразу думают о драмах и скандалах между соседями. Ведь в одной квартире жили 3-4 семьи. Людей было много, а места мало. Но наши соседи — были люди добрые, и мы ссорились редко.

У коммунальной квартиры были свои° минусы, но были и свои плюсы. Главное, мы жили в самом центре города. Магазины, театры, рестораны, клубы — всё было тут рядом. Еще один плюс: у нас был телефон. (Сегодня, конечно, у каждого мобильник.) Вы не можете понять, какой это был предмет роскоши. Тогда телефонные линии были только в центре города, а на окраине, где строили новые дома, их еще не было.

Наконец мы получили новую квартиру. Тогда твоя мама училась еще в 1-ом классе. Когда мы переехали, мы должны были купить новую мебель. Ведь в коммуналке у нас мебели практически не было: две кровати, большой стол, три-четыре стула — вот и вся мебель! Даже телевизора не было.

И вот мы переехали. Для твоей мамы это, наверно, было самое большое событие ее детства: ведь теперь она жила в своей собственной комнате.

И еще был один сюрприз: в новой квартире был телефон!

о́бщий — in common; for everyone

вспомина́ть — to reminisce

ме́жду + *instrumental* — among

лю́ди — people **ме́сто** — space

ма́ло not **мно́го** **ссо́риться** — quarrel

свой — its own; one’s own

предме́т ро́скоши — *lit.* item of luxury

окра́ина — outskirts **строить** — build

получи́ть — to receive

перее́хать — to move (change residence)

купи́ть — to buy

да́же — even

для — for (*someone’s benefit*)

собы́тие — event **де́тство** — childhood

свой со́бственный — one’s own

2. Language from context.

a. **Naming things.** The communal apartment was on Rubinshtein Street in Leningrad. (Anton Rubinshtein was a 19th century Russian composer.) What is the grammar behind naming things after people? What is the Russian for

Lenin Library
Pushkin Street
Plekhanov Academy

b. **Нé было** is the unchangeable past tense of **нет**. It also takes genitive: **Нé было мéста** — There was no space. Where in the text did you find **нé было**?

c. **Genitive and numbers.** You have seen the use of the genitive after numbers. Are there any instances of this use in the passage?

d. **Genitive and inexact quantities.** In addition to numbers, most inexact quantities take genitive. That should not be surprising because quantities are often expressed as "of" constructions in English: *many*, *much* = *a lot **of***; *few*, *little* = *a bit **of***. Which such expressions did you see in this passage?

e. **New words from old and from context**

мéжду (+ *instrumental*) — among; between. You won't see the instrumental case fully until Unit 9, but you have seen the root **мéжду** in **международный**. **Нарóд** means *people* (usually as in *the people* in a national sense) — *inter*national.

óбщий — *common; general; pertaining to all*. Compare to **общежúтие**, which has to do with *living in common*.

одúн — *one (and the same)*. Grandma says: **мы жúли в однóй кóмнате**. That can mean *we lived in one room*, but it can also be rendered as we lived in the same room. It would not be uncommon to hear:
Мы жúли на однóй ýлице.
Мы ýчимся на однóм кýрсе.
Мы рабóтаем в однóй фúрме.

окра́ина – *outskirts*. The root is **край**, *edge* or *remote area*. A related place name is **Украйна**.

переéхать – *move (change residence)*. You have seen ехать – to go. The prefix пере- usually means *over* in all its meanings (*overdo*, *over again* and *over there* or *crossing over*). Here the meaning is "to switch *over* from one residence to another." You'll see this verb in full in Unit 10.

свой – *one's own*. This modifier works like **мой** and **твой**, but it refers back to whoever was the logical owner:

Я чита́ю свою кни́гу.	*I'm reading my (own) book.*
Она жила́ в свое́й кварти́ре.	*She lived in her (own) apartment.*

There's more to the use of **свой**, as you will see in Book 2.

f. **The letter ë** is usually printed in Russian-language textbooks and dictionaries, as well as in children's books. In other publications publishers normally drop the dots (known as the *dieresis*). In handwriting, the use of **ë** is haphazard. The same writer might write **ë** in some words and omit the dieresis in others. Go back through the letter. Did the writer substitute **ë** for e in any words? Did she retain the **ë** anywhere?

6-30 Письмó из Амéрики. Read the following text and answer the questions that follow.

Файл Правка Вид Переход Закладки Инструменты Справка

https://yaschik.ru Перейти

yaschik.ru Выход

НАПИСАТЬ ВХОДЯЩИЕ ПАПКИ НАЙТИ ПИСЬМО АДРЕСА ЕЖЕДНЕВНИК НАСТРОЙКИ

От: valyabelova234@mail.ru
Кому: popova@inbox.ru
Копия:
Скрытая:
Тема: Где живут американцы?

Дорогая Елена Анатольевна!

Вчера мы со студентами были у нашего преподавателя лингвистики на вечеринке. Было очень весело, но самое интересное — это была его квартира. Если Рамосы живут в большом красивом доме, то профессор Пейли живёт довольно скромно: в однокомнатной квартире недалеко от университета. «Однокомнатная квартира» — это и спальня, и кухня, и гостиная в одной большой комнате, примерно 25 метров. Если сравнить этот дом с домом, где я живу, то сразу видно большую разницу. У Рамосов пять комнат на двух этажах: три спальни, большая гостиная и столовая, а также огромная кухня и подвал. Это не подвал в нашем обычном понимании — тёмный и мокрый. Их подвал — это практически вторая гостиная. Правда, в этой комнате нет окон, но всё равно это довольно уютное место. В комнате стоят кресла и диван и даже раскладушка для гостей. На полу лежит пушистый ковёр. В одном углу стоит стол для пинг-понга, но я пока не играла.

Я очень хотела узнать, сколько стоит такой дом, но боялась спрашивать об этом. Роб мне сказал, что этот дом типичен для семьи среднего класса. Нужно отметить, что Рамосы — и Виктор, и Антония — зарабатывают неплохо. Может быть, «богатый» — это не то слово. Но сразу видно, что семья хорошо обеспечена.

Интересно, что почти все американские дома имеют одну общую черту — американцы любят белые стены. Я видела обои только в одном американском доме. Я долго думала, почему здесь любят такой спартанский стиль, и, наконец, поняла: белые стены создают иллюзию простора.

Ваша
Валя

Glosses	
вечеринке	party
Было очень весело	it was fun
довольно	fairly, rather
скромно	modestly
примерно	approximately
сравнить	compare
сразу видно	it's immediately clear
разницу	difference
огромная	очень большая
тёмный	dark
мокрый	wet
всё равно	all the same
раскладушка	foldaway bed
для гостей	for guests
пушистый	fluffy
углу	in the corner
пока	for the time being
боялась	feared
среднего	middle
Нужно	one must
отметить	note
зарабатывают	earn
богатый	rich
обеспечена	well-to-do
имеют	have
общую черту	common trait
обои	wallpaper
долго	long
наконец	finally
создают	create
простора	of space

Файл Правка Вид Переход Закладки Инструменты Справка

https://yaschik.ru Перейти

yaschik.ru Где живут американцы? Выход

НАПИСАТЬ ВХОДЯЩИЕ ПАПКИ НАЙТИ ПИСЬМО АДРЕСА ЕЖЕДНЕВНИК НАСТРОЙКИ

От: popova@inbox.ru
Кому: valyabelova234@mail.ru
Копия:
Скрытая:
Тема: Где живут американцы?

Здравствуй, Валя!

Кажется, что твой профессор Пейли живёт в комнате в общежитии! Трудно поверить, что профессор крупного американского университета живёт в таких условиях. Но, может быть, он не профессор. Я знаю, что в Америке студенты обычно называют преподавателя «профессор», даже если это не доктор наук. Было очень интересно узнать, как живут американские «профессора».

Пиши!
Е.

Кажется	it seems
поверить	believe
крупного	major
условиях	conditions
называют	call

Слова́ в конте́ксте

a. Notes on individual words:

Если ... то — If... then... or While ..., + contrast:
While the student assembly president lives in a big apartment, most students live in small dorm rooms.

Име́ть (име́ю, име́ешь, име́ют) means to have, but it is limited to abstractions.

Америка́нские дома́ име́ют одну́ о́бщую черту́ — American homes have one common trait.

Я име́ю пра́во говори́ть — I have the right to speak.

До́ктор нау́к is the highest educational degree awarded in Russia. It is harder to earn than an American Ph.D. It requires the defense of a second dissertation, published as a book, and can therefore be seen as an equivalent to the rank of full professor in the United States.

b. **Ко́рни ру́сского языка́. The Russian root system.** Russian has an extraordinarily rich system of word roots. An experienced learner can often predict the meaning of new words by looking at their roots. Find the roots or related words in these "new" words:

вечери́нка — party
зараба́тывать — to earn
игра́ть — to play
о́бщий — common (hint: a place where people live in common)
одноко́мнатный — one-room
спа́льня — bedroom
сра́зу — immediately (hint: a synonym for *immediately* is "at once." What word do we use for one to start counting in Russian?)
сре́дний — middle (hint: what is the middle day of the week?)
столо́вая — dining room (hint: what's the main piece of furniture?)

Давайте послушаем



6-31 Ищу́ кварти́ру.

1. Listen to the entire conversation. Decide which of the following statements best describes it.

   a. Someone has come to look over an apartment for rent.
   b. Someone has paid a visit to some new neighbors to see how they are doing.
   c. A daughter is helping her mother move into a newly rented apartment.
   d. An apartment resident is selling her furniture.

2. Write down an expression or two from the conversation that supports your conclusion.

3. Listen to the conversation again. Number the pictures to indicate the sequence.

4. Now figure out the meaning of the following new expressions from context.

микроволно́вая печь
a. microcomputer
b. microwave oven
c. minibike
d. minicassette recorder

Мы де́лали ремо́нт.
a. We had repairs done.
b. We made a deal.
c. We threw in the towel.
d. We took out the garbage.

остано́вки тролле́йбуса
a. trolley cars
b. trolley traffic
c. trolley repairs
d. trolley stops

сигнализа́ция
a. traffic light
b. television signal
c. antitheft alarm
d. microwave radiation



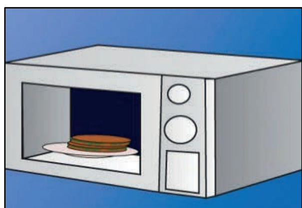
А телевизор, ковёр отдаём сы́ну.



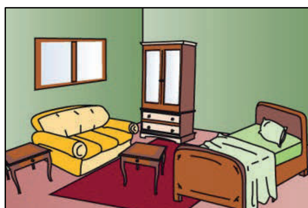
Туале́т то́же по́лностью отремонти́рован.



Вот э́то ку́хня.



Я ви́жу, что у вас микрово́лновая печь.



Больши́е ве́щи — шкафы́, дива́н, крова́ть, столы́ — да, оставля́ем.



70 тысяч? Дорогова́то, коне́чно.



Вы о́чень далеко́ от метро́.



Кварти́ра на сигнализа́ции.

5. You now have enough information to answer these questions about renting the apartment.
   a. How many rooms does the apartment have (according to the way Russians count)?
   b. The woman renting the apartment is leaving some furniture behind for the renters to use. Which furniture stays with the house?
   c. What pieces will not be available to the renters?
   d. List at least two good points about this apartment.
   e. List at least two disadvantages.

Новые слова и выражения

NOUNS

бассе́йн	pool
ва́нная (*declines like adj.*)	bathroom (bath/shower room)
ве́рующий (*declines like adj.*)	believer
вода́ (*pl.* во́ды)	water
газ	natural gas
гара́ж (*ending always stressed*)	garage
гости́ная (*declines like adj.*)	living room
да́ча (на)	summer home, dacha
дверь (*fem.*)	door
де́ти (*gen.* дете́й)	children
дива́н	couch
ико́на	religious icon
кабине́т	office
карти́на	picture (*painting*)
ков(ё)р (*ending always stressed*)	rug
коридо́р	hallway, corridor
кре́сло	armchair
крова́ть (*fem.*)	bed
кры́ша (на)	roof
ку́хня (в, на)	kitchen
ла́мпа	lamp
ле́стница	stairway
мать (*gen. sing.* ма́тери)	mother
ме́бель (*fem., always sing.*)	furniture
метр	meter
общежи́тие	dormitory
окно́ (*pl.* о́кна)	window
плита́ (*pl.* пли́ты)	stove
подва́л	basement
пол (на полу́; *ending always stressed*)	floor (*as opposed to ceiling*)
потол(о́)к	ceiling
при́город	suburb
ра́дио	radio
ребёнок (*pl.* де́ти)	child

сосе́д(ка) по ко́мнате	roommate
спа́льня	bedroom
спорти́вный зал	gym
стена́ (*pl.* сте́ны)	wall
стол (*ending always stressed*)	table
пи́сьменный стол	desk
столо́вая (*declines like adj.*)	dining room, cafeteria
стул (*pl.* сту́лья)	(hard) chair
тради́ция	tradition
туале́т	bathroom
у́лица (на)	street
фотогра́фия (на)	photograph
холоди́льник	refrigerator
черда́к (на) (*ending always stressed*)	attic
шкаф (в шкафу́; *ending always stressed*)	cabinet; wardrobe
эта́ж (на) (*ending always stressed*)	floor (*of a building*)

ADJECTIVES

бы́стрый	fast
высо́кий	high
горя́чий	hot (*of things, not weather or spicy foods*)
друго́й	another; different
квадра́тный	square
три́дцать квадра́тных ме́тров	30 square meters
коммуна́льный	communal
ни́зкий	low
о́бщий	common
оди́н (одна́, одно́, одни́)	one; alone
пи́сьменный	writing
семе́йный	family
тако́й	such, so (*used with nouns, adjectives*)
тако́й же	the same kind of
тот (то, та, те)	that, those (as opposed to э́тот)
у́зкий	narrow
ую́тный	cozy, comfortable (about a room or house)
широ́кий	wide

QUESTION WORDS

ско́лько	how many

VERBS

хоте́ть (хочу́, хо́чешь, хо́чет, хоти́м, хоти́те, хотя́т)	to want
ви́дишь	you see (*informal*)
висе́ть (виси́т, вися́т)	to hang
лежа́ть (лежи́т, лежа́т)	to lie; be in a lying position
посмотре́ть	to look
стоя́ть (стои́т, стоя́т)	to stand

ADVERBS

далеко́	far
да́льше	farther, next
недалеко́	near, not far
ря́дом	alongside
тогда́	in that case
сле́ва	on the left
спра́ва	on the right

OTHER WORDS AND PHRASES

всего́	only
есть (+ *nominative*)	there is
у + *genitive* + есть + *nominative*	(*someone*) has (*something*)
нет (+ *genitive*)	there is not
у + *genitive* + нет + *genitive*	(*someone*) doesn't have (*something*)
у + *genitive*	at (*somebody's*) house
Како́го цве́та. . . ?	What color is/are. . . ?
Мо́жно посмотре́ть кварти́ру?	May I look at the apartment?
Ни. . . ни. . .	neither. . . nor. . .
Обе́д гото́в.`	Lunch is ready.
Пое́дем. . .	Let's go. . .
Посмо́трим.	Let's see.
Проходи́(те).	Come in.
Ско́лько у вас ко́мнат?	How many rooms do you have?
Хо́чешь посмотре́ть?	Would you like to see [it, them]?
Я ви́жу. . .	I see. . .
Я не опозда́л(а)?	Am I late?

УРОК 7



Семья

Коммуникативные задания

- Talking about self and family
- Naming professions and workplaces
- Telling where your city is located
- Reading about demographics, job searches and résumés
- Listening to a family gameshow
- Video: Families talk about themselves

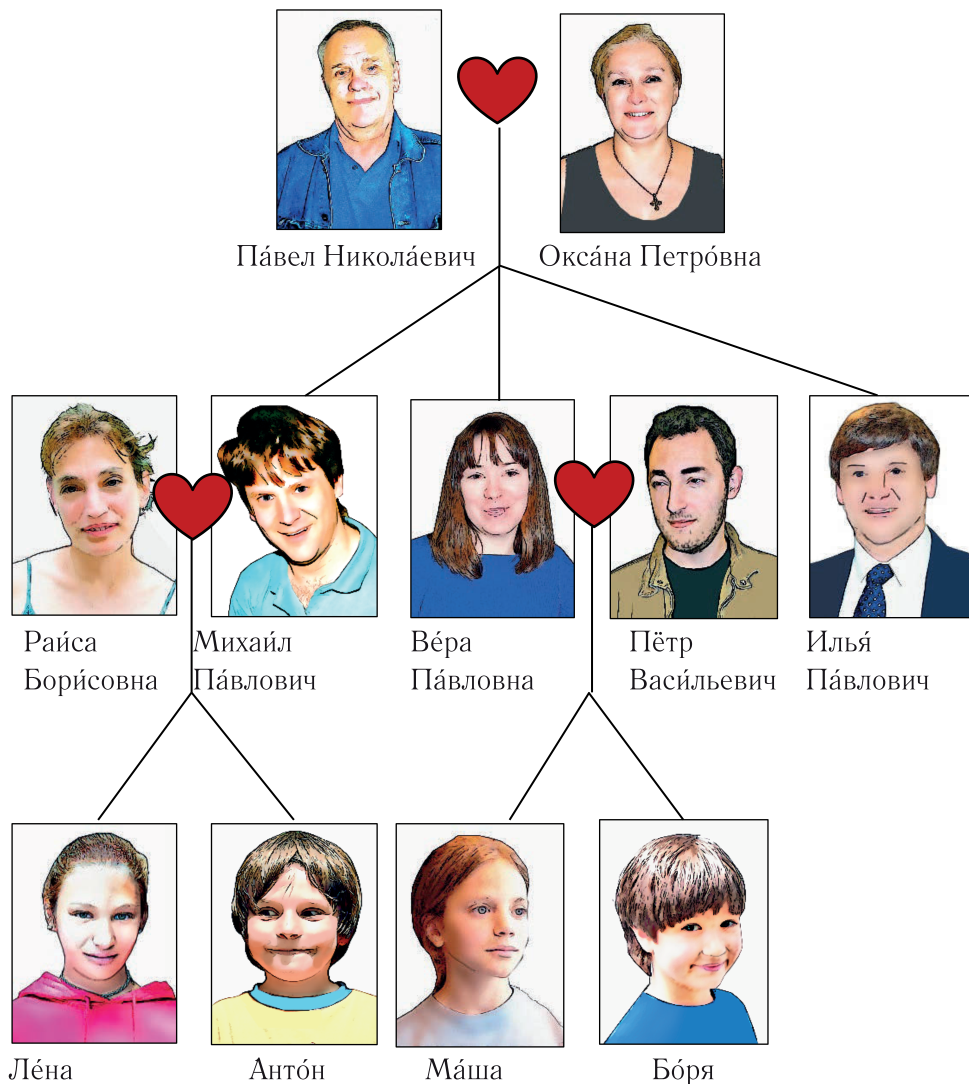
Грамматика

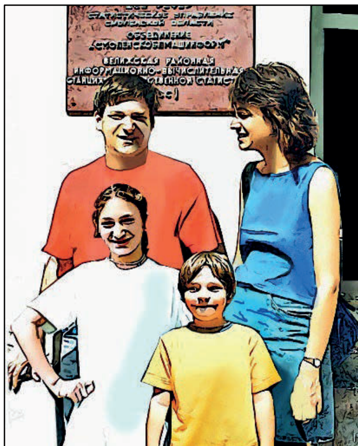
- Was born, grew up: **роди́лся / родила́сь, вы́рос/ла**
- Expressing age: dative of pronouns with **год**, **го́да**, **лет**
- Genitive plural of nouns and modifiers
- Specifying quantity
- Comparing ages: **моло́же/ста́рше** *кого на (сколько) лет*
- Accusative of pronouns; summary of accusative case
- Telling someone's name: **зову́т**

Точка отсчёта

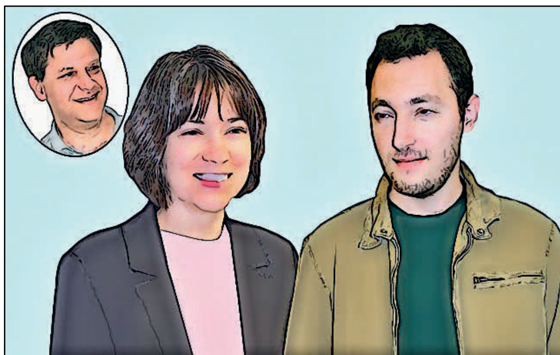
О чём идёт речь?

Это на́ша семья́.

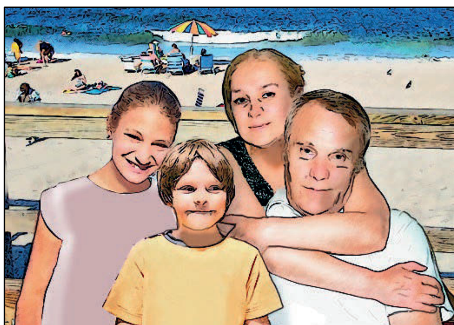




Познако́мьтесь. Это мои́ роди́тели. Вот мать. Её зову́т Раи́са Бори́совна. А вот оте́ц. Его́ зову́т Михаи́л Па́влович. Анто́н мой брат. Я его́ сестра́.



Это мой дя́дя Илья́. У него́ нет жены́. А э́то моя́ тётя Ве́ра и её второ́й муж, Пётр Васи́льевич. Я — их племя́нница, а мой брат Анто́н — их племя́нник.



Па́вел Никола́евич мой де́душка. Окса́на Петро́вна моя́ ба́бушка. Я — их вну́чка, а Анто́н – их внук.



Это де́ти тёти Ве́ры. Вот её сын Бо́ря. Он мой двою́родный брат. А вот её дочь Ма́ша. Она́ моя́ двою́родная сестра́.

Чле́ны семьи́

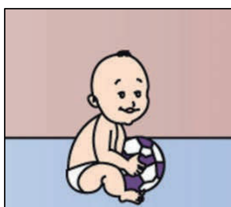
ОН			ОНА		
один	**два**	**они**	**одна**	**две**	**они**
оте́ц	отца́	отцы́	мать	ма́тери	ма́тери
сын	сы́на	сыно́вья	дочь	до́чери	до́чери
дя́дя	дя́ди	дя́ди	тётя	тёти	тёти
де́душка	де́душки	де́душки	ба́бушка	ба́бушки	ба́бушки
внук	вну́ка	вну́ки	вну́чка	вну́чки	вну́чки
брат	бра́та	бра́тья	сестра́	сестры́	сёстры
племя́нник	племя́нника	племя́нники	племя́нница	племя́нницы	племя́нницы
муж	му́жа	мужья́	жена́	жены́	жёны

Parents, children: роди́тели, де́ти
Cousins: двою́родный брат, двою́родная сестра́
Steps: о́тчим, ма́чеха, сво́дный брат, сво́дная сестра́

Взро́слые и де́ти



взро́слый
взро́слая
взро́слые



ребёнок



де́ти



ма́льчик



мужчи́на



де́вочка



де́вушка



же́нщина

Культура и быт

Нетрадицио́нная семья́

Conversations about gender identity (**ге́ндерная иденти́чность**) and sexual orientation (**сексуа́льная ориента́ция**) are more accepted in the West than in Russia and Russian-speaking parts of Eurasia. Nuanced conversations about gender are beyond the level of most beginning students, but here are some lexical starting points:

spouse (less-gendered word for *marriage partner*): (*он*) **супру́г**, (*она*) **супру́га**

same-sex relationships, marriage: **однопо́лые отноше́ния, однопо́лый брак. (Пол** is "biological sex".)

gay — **гей**, **гомосексуа́л** (adjective: **гомосексуа́льный**, but **гей** often appears as a hyphenated non-declining syllable in compound words: **гей-поли́тика** — gay politics)

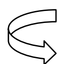
lesbian — **лесбия́нка** (adjective: **лесби́йский**)

straight — **гетеросексуа́л** (adjective: **гетеросексуа́льный**)

bi-sexual, bi —**бисексуа́л, би** (indeclinable), adjective: **бисексуа́льный**

LGBTQ+ is sometimes left in Roman letters and sometimes transliterated into **ЛГБТ**.

7-1 У тебя́ есть. . . ? Find out if your partner has the family members shown on the previous page.

Образе́ц: 

— У тебя́ есть сестра́?
— Да, есть *и́ли* — Нет, нет.

7-2 Профе́ссии. Some professions are similar to English:

секрета́рь	архите́ктор	фе́рмер
бизнесме́н	инжене́р	журнали́ст
музыка́нт	программи́ст	полице́йский
ме́неджер	банки́р	

Some professions you can figure out or you already know:

препода́ватель
библиоте́карь – *from what word?*
писа́тель
юри́ст < jurist – lawyer, judge, legal expert

Here are some other professions:


учи́тель

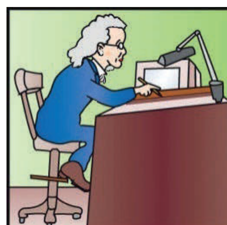

учёный

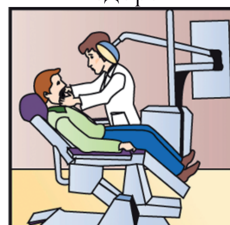

домохозя́йка


медсестра́/ медбра́т


худо́жник

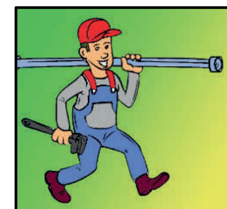

врач


бухга́лтер


стомато́лог

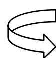

строи́тель


продаве́ц / продавщи́ца


сантéхник


IT-рабо́тник

7-3 Кто по профе́ссии...? Find out what your partner's relatives do for a living. Use the pictures to help you with the names of some typical occupations. Ask your teacher for other professions if you need them.

Образе́ц: 

— Кто по профе́ссии твой оте́ц?
— По профе́ссии мой оте́ц преподава́тель.

Культура и быт

учи́тель — преподава́тель — профе́ссор

Although these words all describe teachers, they are not interchangeable.

Учи́тель. Учителя́ work in a **шко́ла,** that is, a grade school or high school. Formally, **учи́тель** refers to both male and female teachers, but in conversational Russian, a female teacher is an **учи́тельница.**

Преподава́тель. Преподава́тели work at an **институ́т** or **университе́т.** Their job is most equivalent to the job of a lecturer or instructor in a U.S. college or university.

Профе́ссор. Профессора́ also work at an **институ́т** or **университе́т.** They normally have a **до́кторская сте́пень,** which is considerably more difficult to obtain than a U.S. doctoral degree. The closest equivalent in the U.S. educational system is a full professor.

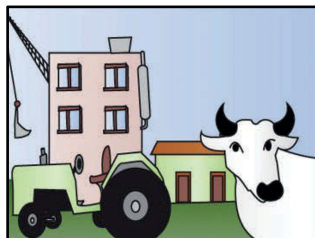
7-4 Места́ рабо́ты.

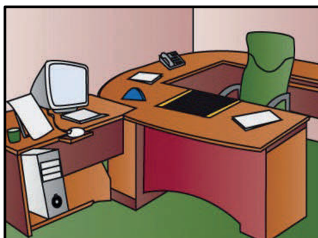
Do you recognize these workplaces?

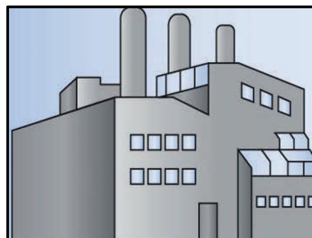
библиоте́ка	теа́тр	кли́ника
IT-компа́ния [ай-ти, not и-тэ, see p. 297]	лаборато́рия	магази́н
комме́рческая фи́рма	университе́т	юриди́ческая фи́рма
музе́й	шко́ла	туристи́ческое бюро́
		о́фис

When English speakers are asked where they work, they often answer "in an office." Russians are usually more specific, e.g. **Я рабо́таю в туристи́ческой фи́рме**.

You might need some help with these workplaces.

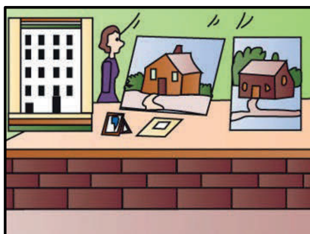

фе́рма, **на** фе́рме


фи́рма, в **фи́**рме


заво́д, **на** заво́де



больни́ца


бюро́ недви́жимости

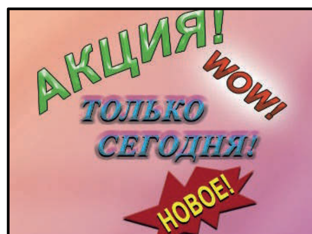

удалённо, **на** удалёнке

In various industries



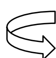
телеви́дение
на телеви́дении


строи́тельство
на строи́тельстве



рекла́ма, PR (пиа́р)
в рекла́ме, в PR

7-5 Где работают родители? Find out where your partner's relatives work. Review the prepositional case endings for adjectives and nouns in Unit 3 if necessary.

Образе́ц: 

— Где рабо́тает твоя́ мать?
— Она́ рабо́тает в ба́нке.

А как быть с латинским алфавитом в русском языке?

You spent the introductory unit learning the Cyrillic alphabet — **кири́ллица**. But Russians sometimes write out foreign expressions in Roman letters — **лати́ница**. When does that happen? And when it happens, how do you pronounce it?

Russians often leave *foreign commercial names and abbreviations* in their original Roman spelling:

Корреспондент **CNN** получил **e-mail** от директора отдела **PR** компании **GM**.
The **CNN** correspondent got an **e-mail** from the director of **GM's PR** division.

However, in many situations, Roman and Cyrillic spellings coexist:

e-mail – имэл
General Motors — «Дже́нерал мо́торс»
New York Times — «Нью-Йорк Таймс»

Quotation marks? Commercial entities go into quotation marks when written in Cyrillic, but not when written in Roman.

Transliteration

Transferring English spelling into a different alphabet is called transliteration, and the rules for transliteration from English to Russian Cyrillic are messy. But a few principles are steadfast:

1. Personal and geographical names are almost never left in English, but rather are transliterated: Книги **Маргарет Этвуд** — бестсе́ллеры.
Large georgraphical entities have set spellings: *Maine* is always **Мэн**, even though "**Мейн**" would sound closer.

2. The basic principle of transliteration is this: sound takes precedent over letters. So Baker becomes **Бейкер**, not ~~Бакер~~.

3. English vowels, plus **y** and **w**, are a problem. Use the table below as a guide:

Letter	English sound	Position	Example
A	Ace Baker Matt Patrick Palmer Ball	Word initial: ей Word medial: эй Usually: э Sometimes: а Always: а Always: о	Эйс Бейкер Мэтт Патрик Палмер Болл
E	Esther Kennneth Lee	Word initial: е Word medial: э Always: и	Эстер Кеннет Ли
I	Bill Rice Bird (if stressed)	Always: и Always: ай Always: ёр	Билл Райс Бёрд
O	Stone Comer Bond	Sometimes: оу Sometimes: о Always: о	Стоун Комер Бонд
U	Prudence Hughs Putman	Always: у Always: ью Always: а	Пруденс Хьюс Патман
Y	Yardley Yuma	Always: я Always: ю	Ярдли Юма
W	Wesley Wood	Usually: у Before [u] в	Уэсли Вуд

 Разговоры для слушания

Разговóр 1. Нáша семья́.
Разговáривают Мэ́ри и Натáша.

1. What does Natasha want to know about Mary's parents?
2. What does Mary's father do for a living?
3. What does Mary's mother do?
4. Does Mary have any siblings?
5. What does Natasha say about the size of Russian families?

Разговóр 2. Дóма у Олéга.
Разговáривают Олéг и Джон.

1. What is Oleg showing John?
2. What do Oleg's parents do for a living?
3. Who else lives with Oleg and his parents?

Разговóр 3. Немнóго о брáте.
Разговáривают Нáдя и Джéннифер.

1. Who does Nadya want to introduce to Jennifer?
2. What does he do for a living?
3. What kind of person is he?
4. What do we learn about Jennifer's brother?

Давайте поговорим

Диалоги

1. Я родила́сь в Калифо́рнии.

— Дже́ннифер, где ты родила́сь?
— Я родила́сь в Калифо́рнии.
— И там вы́росла?
— Нет, я вы́росла в Нью-Йо́рке.
— А кто по профе́ссии твой оте́ц?
— Оте́ц? Он архите́ктор.
— А мать рабо́тает?
— Коне́чно. Она́ юри́ст.
— А как её зову́т?
— По́ла.
— А как зову́т отца́?
— Эрик.



2. Немно́го о на́шей семье́

— Послу́шай, Марк! Я ничего́ не зна́ю о твое́й семье́. Расскажи́ мне, кто твои́ роди́тели.
— Ла́дно. Зна́чит так. Оте́ц у меня́ бизнесме́н. У него́ ма́ленькая фи́рма.
— Пра́вда? А мать?
— Ма́ма врач. У неё ча́стная пра́ктика.
— Ты еди́нственный ребёнок?
— Нет, у меня́ есть ста́рший брат.
— А на ско́лько лет он ста́рше?
— Ему́ 23, зна́чит, он на три го́да ста́рше меня́.

When adult Russians speak of **моя́ семья́,** they normally speak of a spouse and children. When children or young adults speak about their parents or siblings, they are likely to refer to them as **на́ша семья́.**

3. Кто э́то на фотогра́фии?

— Мэ́ри! Кто э́то на фотогра́фии?
— Брат.
— А э́то?
— Это сестра́. Зову́т её Кэ́рол. Она́ на два го́да мла́дше меня́.
— А бра́та как зову́т?
— Джéйсон. Он ещё у́чится в шко́ле, в оди́ннадцатом кла́ссе. Очень лю́бит спорт и му́зыку.
— Он, наве́рное, о́чень весёлый?
— Вы зна́ете, не о́чень. Он о́чень серьёзный и симпати́чный.



4. В Аме́рике се́мьи больши́е?

— Фрэнк! Говоря́т, что в Аме́рике больши́е се́мьи. Это пра́вда?
— Да как сказа́ть? Есть больши́е, есть ма́ленькие. У нас, наприме́р, семья́ ма́ленькая: я, оте́ц и мать. Бра́тьев и сестёр у меня́ нет.
— А кто по профе́ссии твой оте́ц?
— Оте́ц? Он преподава́тель междунаро́дных отноше́ний в университе́те.
— А мать?
— Ма́ма по профе́ссии медсестра́. Рабо́тает в больни́це. Очень лю́бит э́ту рабо́ту.

Russian families in large urban centers tend to be small. Couples rarely have more than one child.

5. Де́душка и ба́бушка

— Ване́сса! Кто э́то на фотогра́фии?
— Это моя́ ба́бушка. А вот э́то — мой де́душка.
— Они́ совсе́м не ста́рые! Ско́лько им лет?
— Ей шестьдеся́т пять. А ему́ се́мьдесят. Ба́бушка и де́душка на пе́нсии. Они́ живу́т во Фло́риде. Они́ о́чень здоро́вые и энерги́чные. Лю́бят спорт.
— Интере́сно. А у нас таки́х ба́бушек и де́душек немно́го.



Упражнения к диалогам

Вопросы

Диало́г 1 Пра́вда и́ли непра́вда?

Образе́ц: Её зову́т Дже́ннифер. ⇨ — Пра́вда!
Её зову́т Ма́ша. ⇨ — Непра́вда! Её зову́т Дже́ннифер.

1. Дже́ннифер родила́сь в Индиа́не.
2. Дже́ннифер вы́росла в Вашингто́не.
3. Её оте́ц архите́ктор.
4. Её мать врач.
5. Отца́ зову́т Эрик.
6. Мать зову́т Ти́на.

Диало́г 2

1. Кто по профе́ссии оте́ц Ма́рка?
2. Где он рабо́тает?
3. Кто по профе́ссии мать?
4. У Ма́рка есть бра́тья и сёстры?
5. Что Марк расска́зывает о бра́те?

Диало́г 3

1. Как зову́т бра́та и сестру́ Мэ́ри?
2. На ско́лько лет Мэ́ри ста́рше сестры́?
3. Где у́чится брат Мэ́ри?
4. Каки́е у него́ хо́бби?
5. Что ещё Мэ́ри говори́т о бра́те?

Диало́г 4

1. Кака́я семья́ у Фрэ́нка, больша́я и́ли ма́ленькая?
2. Ско́лько дете́й в э́той семье́?
3. Кто по профе́ссии оте́ц Фрэ́нка?
4. Где он рабо́тает?
5. Кто по профе́ссии его́ ма́ма?
6. Где ма́ма рабо́тает?

Диало́г 5

1. На фотогра́фии Ване́ссы. . .
   а. её ма́ма и па́па
   б. её ба́бушка
   в. её де́душка
   г. её ба́бушка и де́душка

2. Они́ рабо́тают. . .
   а. до́ма.
   б. в о́фисе.
   в. Они́ уже́ не рабо́тают.
   г. в библиоте́ке.

3. Они́ живу́т. . .
   а. в Вашингто́не.
   б. во Фло́риде.
   в. в Москве́.
   г. во Фра́нции.

4. Им. . .
   а. 65 и 70 лет.
   б. 70 и 75 лет.
   в. 60 и 65 лет.
   г. 75 и 80 лет.

5. Они́ лю́бят. . .
   а. му́зыку.
   б. спорт.
   в. кино́.
   г. кни́ги.

6. А что говори́т её подру́га о ру́сских де́душках и ба́бушках?
   а. Они́ то́же энерги́чные и спорти́вные.
   б. Они́ то́же лю́бят му́зыку.
   в. Они́ таки́е же.
   г. Они́ совсе́м не таки́е.

7-6 Родосло́вная. Draw your family tree. Write in your relatives' names and their relationship to you. If you need words that are not in the textbook, consult your teacher.

7-7 Ро́дственники и друзья́. In Russian, list ten of your relatives and friends. Indicate their profession and relationship to you.
Образе́ц: Ли́нда — сестра́ — архите́ктор.

7-8 О чле́нах семьи́. Write three sentences about each of your family members.

Образе́ц: Мой де́душка о́чень серьёзный. Сейча́с он на пе́нсии. Он мно́го чита́ет.

7-9 Немно́го о себе́. As you ask your partner the questions in 1–5 below, make notes of the information you learn so you can verify it in question 6.

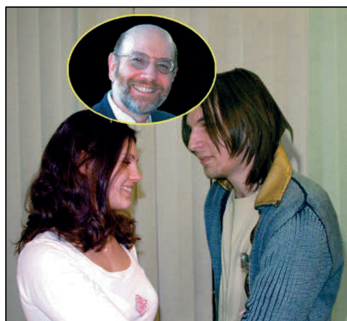
1. — Ско́лько у тебя́ бра́тьев и сестёр? *или* — У вас есть бра́тья и сёстры?
   — У меня́. . . — Да, у меня́. . .

оди́н	брат
два, три, четы́ре	бра́та
пять	бра́тьев
одна́	сестра́
две, три, четы́ре	сестры́
пять	сестёр



2. Твой брат у́чится и́ли рабо́тает? Где?
   Твоя́ сестра́ у́чится или рабо́тает? Где?

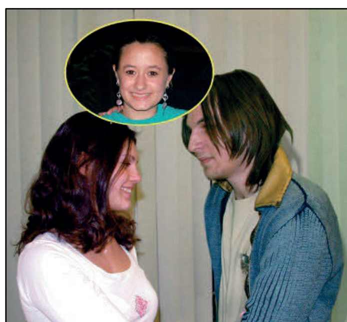
3.



— Как зову́т твоего́ отца́?
— Его́ зову́т Джон.



— Как зову́т твою́ мать?
— Её зову́т Мели́сса.



— Как зову́т твою́ сестру́?
— Её зову́т Кристи́на.



— Как зову́т твоего́ бра́та?
— Его́ зову́т Марк.

4. Look at the pictures and match the English descriptions to their Russian equivalents.

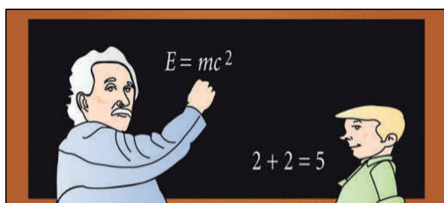
cheerful / not...
energetic / not...
healthy / un...
nice / not...
ordinary / extraordinary
serious / not...
smart / not...



серьёзный несерьёзный



весёлый невесёлый



у́мный глу́пый



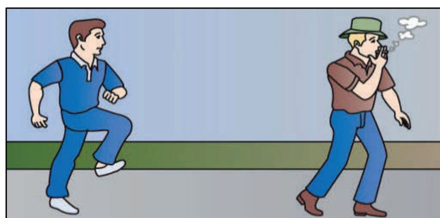
обыкнове́нный необыкнове́нный



симпати́чный несимпати́чный



энерги́чный неэнерги́чный



здоро́вый нездоро́вый

5. Use two or three of the following adjectives to describe your parents and siblings.

   Образéц: Мой брат óчень серьёзный.
   Мои́ роди́тели энерги́чные.

6. Где родили́сь твои́ роди́тели? Где роди́лся твой брат? Где родилáсь твоя́ сестрá? Где родили́сь твои́ брáтья и сёстры?

7. Verify with your partner that the information you jotted down is correct. Your partner will respond appropriately.

Тóчно!	That's right!
Нет, э́то не совсéм так!	No, that's not completely right!
Нет, совсéм не так!	No, that's not it at all!

7-10 Подготóвка к разговóру. Review the dialogs. How would you do the following?

1. Ask where someone was born.
2. State where you were born.
3. Ask where someone grew up.
4. State where you grew up.
5. Ask what someone's father (mother, brother, sister) does for a living.
6. State what you do for a living.
7. Ask what someone's father's (mother's, brother's, sister's) name is.
8. Ask if someone is an only child.
9. Ask if someone has brothers and sisters.
10. State you have an older brother or sister.
11. State you have a younger brother or sister.
12. Say your brother or sister is two (one, five) years older (younger) than you.
13. Say your mother (father, brother) really likes her (his) job.
14. Describe the size and composition of your family.

7-11 Фотогрáфия семьи́. Bring a picture of your family to class. Pass it around. Your classmates will ask you questions about various members of your family. Answer in as much detail as you can.

7-12 Семья́ и кварти́ра. Divide up into small groups of 3–6 people. Each group is to be a family.

1. Using Russian only, decide what your names are and how you are related. On large sheets of paper, draw a diagram of the house or apartment where you live. Label the rooms and furniture.

2. Invite another "family" to your house. Introduce yourselves and show them around your home.

3. One of you in each group is a new exchange student from the United States or Canada. Russian families: introduce yourselves, show the new student your apartment, and ask about the new American or Canadian student's home and family.

Игровые ситуации

7-13 О се́мьях. . .

1. Working with a partner, develop a list of questions for interviewing the following people about their families. Then act out one or more of the interviews with your teacher playing the role of the Russian.

   a. A Russian student who has just arrived in the United States.
   b. A new teacher from Russia who will be teaching Russian.
   c. A Russian musician who will be performing in your town.

2. You were invited to an informal get-together of Russian students attending St. Petersburg University. They ask you about your family.

3. You are getting to know your new host family in Russia. Tell them about your family at home and show them your family pictures. Answer their questions about your family.

4. With a partner, prepare and act out a situation of your own that deals with the topics of this unit.

Устный перевод

7-14 Встре́ча со студе́нтами. You have been asked to interpret at a university reception for a group of visiting Russian students.

ENGLISH SPEAKER'S PART

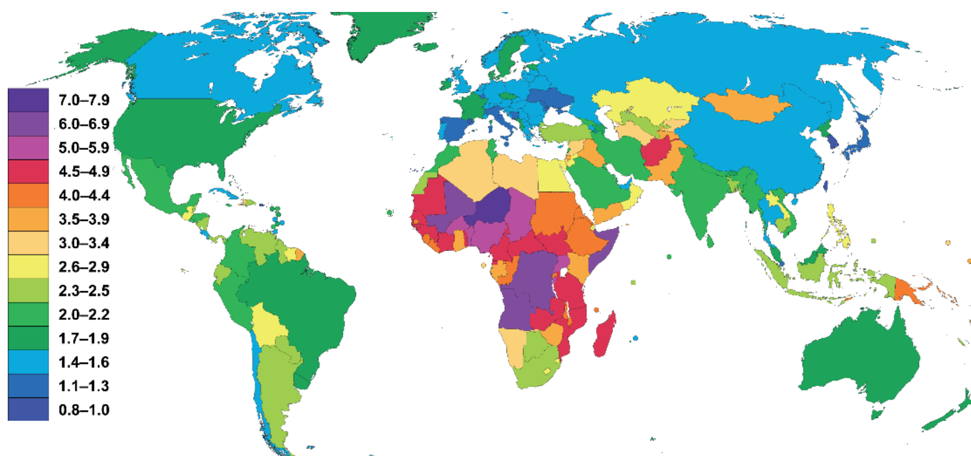
1. Where do your parents live?
2. Where were they born?
3. What does your father do for a living?
4. Does your mother work?
5. What does she do for a living?
6. Do you have any brothers and sisters?
7. What are their names?
8. What a pretty Russian name!
9. That was very interesting.

Это интересно!

Рождаемость вокруг света

Кто где рожает?

Уровень воспроизводства населения = 2,1 рождения на одну женщину.



По данным World Population Data Sheet, 2020 г.

Грамматика

1. Was Born, Grew Up

— Дже́ннифер, где ты родила́сь?
Jennifer, where were you born?
— **Я родила́сь** в Калифо́рнии.
I *was born* in California.
— И там **вы́росла?**
And *did you grow up* there?
— Нет, я **вы́росла** в Нью-Йо́рке.
No, I *grew up* in New York.

Марк **роди́лся** и **вы́рос** в Мичига́не.
Mark *was born* and *grew up* in Michigan.

На́ши роди́тели **родили́сь** и **вы́росли** во Фло́риде.
Our parents *were born* and *grew up* in Florida.

Learn to say where you and other people *were born* and *grew up*. Note that the masculine past tense form **вы́рос** has no **л**, but that the feminine and plural forms do. Remember that in the past tense, **вы** is always grammatical plural (**вы родили́сь и вы́росли**), even if we are addressing one person.

Was (were) born			
Singular		**Plural**	
он	роди́лся	мы	
она́	родила́сь	вы	родили́сь
		они́	

Grew up			
Singular		**Plural**	
он	вы́рос	мы	
она́	вы́росла	вы	вы́росли
		они́	

Упражнения

7-15 Как по-ру́сски? How would you ask the following people where they were born and grew up?

1. your best friend
2. your Russian teacher

7-16 Отве́тьте на вопро́сы.

1. Где вы родили́сь?
2. Где вы вы́росли?
3. Где родили́сь и вы́росли ва́ши роди́тели? Бра́тья, сёстры?

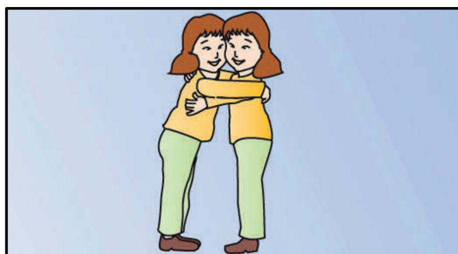
➤ **Complete Oral Drill 3 and Written Exercises 07-05 and 07-06 in the Workbook.**

2. Expressing Age — The Dative Case of Pronouns

Note how to ask someone's age in Russian, and how to tell how old someone is:

— Кто э́то на фотогра́фии?
— Ба́бушка.
— Она́ совсе́м не ста́рая! **Ско́лько ей лет?**
— Ей шестьдеся́т два го́да.





— Ско́лько им лет?
— Им пять лет.

— А ей?
— Ей четы́ре го́да.
— Ско́лько ему́ лет?
— Ему́ се́мьдесят лет.



Age requires the *dative case* — 'to whom' or 'for whom': *I am eighteen years old* translates literally as:

to me	eighteen	years
Мне	**восемна́дцать**	**лет**

For the time being, you'll be using the dative with age constructions with pronouns only:

Nominative	что	кто	я	ты	он	она́	мы	вы	они́
Dative	чему́	кому́	мне	тебе́	ему́	ей	нам	вам	им

That means that you can say things like ***I** am eighteen*, but not ***Sergei** is eighteen*. You will learn the dative for nouns and adjectives in the next unit.

Упражнения

7-17 Как по-ру́сски? How would you ask these people how old they are?

1. a friend
2. a friend's father
3. friends who are twins

7-18 Как по-ру́сски? How would you ask the following questions?

1. How old are you (*informal, singular*)?
2. How old is she?
3. How old is he?
4. How old are they?
5. How old are you (*plural*)?
6. Who in this group is how old?

➤ **Complete Oral Drill 4 and Written Exercise 07-07 in the Workbook.**

3. Introduction to the Genitive Plural

In this lesson you have already seen some genitive plural endings.

Бра́тьев и сестёр у меня́ нет.
Ско́лько ей **лет?**

Nouns. Genitive plural endings for nouns are as follows:

- "zero" ending for hard feminine and neuter nouns: **книг**
- "soft zero" ending for feminine nouns ending in consonant +-**я: неде́ль**
- **-й** for many soft feminine and neuter nouns: **общежи́тий**
- **-ей** for nouns ending in -**ь** (masculine and feminine), -**ж, -ш, -щ, -ч: гараже́й**
- **-ов** (also -**ев**) for other masculine nouns: **столо́в, америка́нцев**

I. "Zero" ending

Nouns ending in -**а** or -**о** lose that ending in the genitive plural.

Nominative Singular	Genitive Plural
кни́га	книг
библиоте́ка	библиоте́к
учи́тельница	учи́тельниц
жена́	жён
ме́сто	мест
о́тчество	о́тчеств

If the resulting genitive plural form ends in two consonants, the fill vowel -**о** or -**е** is often added. We use -**е** in order to avoid breaking a spelling rule, or to preserve softness (if the last consonant is preceded by -**й** or -**ь.**)

Nominative Singular	Genitive Plural
окно́	о́кон
ба́бушка	ба́бушек
студе́нтка	студе́нток
вну́чка	вну́чек
письмо́	пи́сем
ма́йка	ма́ек

Words with alternate fill vowels (to be memorized):

сестра́ — сестёр
кре́сло — кре́сел

II. "Soft zero" ending: -ь

If a feminine word ends in consonant **+ -я,** drop the **-я** and add **-ь.**

Nominative Singular	Genitive Plural
неде́ля	неде́ль
ку́хня	ку́хонь

Упражнения

7-19 Ско́лько. . . ?

Образе́ц: кни́га ⇨ Ско́лько книг?

1. шко́ла
2. ла́мпа
3. газе́та
4. маши́на
5. сестра́
6. ку́хня
7. ме́сто
8. мину́та
9. де́душка
10. па́па
11. письмо́
12. неде́ля

7-20 Запóлните прóпуски: о - е - ё

1. мнóго сест....р
2. мáло пи́с....м
3. шесть рýч....к
4. скóлько сýм....к
5. нéсколько дéдуш....к
6. дéсять рубáш....к
7. скóлько мá....к
8. двáдцать óк....н
9. скóлько бáбуш....к
10. пять внýч....к

III. -ий ending

Nouns ending in **-ие** or **-ия** have a genitive plural ending of **-ий.**

Nominative Singular	Genitive Plural
общежи́тие лаборатóрия	общежи́тий лаборатóрий

This is really just a variant of the zero ending:
Rewrite letter endings **-е** and **-я** into sounds: **-йэ**, **-йа**,
and drop the last sound, not letter: **-й**э, **-й**а

Упражнение

7-21 Скóлько. . . ?

Образéц: общежи́тие ⇨ Скóлько здесь общежи́тий?

1. фотогрáфия
2. заня́тие
3. здáние
4. упражнéние
5. лéкция

IV. -ей ending

The genitive plural ending for all nouns ending in **-ж, -ш, -щ, -ч,** and **-ь** (either gender) is **-ей.**

Nominative Singular	Genitive Plural
каранда́ш	карандаше́й
муж	муже́й
эта́ж	этаже́й
врач	враче́й

Упражнение

7-22 Здесь нет. . .

Образе́ц: ансáмбль ⇨ Здесь нет ансáмблей.

1. преподава́тель
2. секретáрь
3. матч
4. словáрь
5. писа́тель
6. гарáж
7. врач
8. карандáш
9. учи́тель

V. -ов/-ев ending

The genitive plural ending for masculine nouns ending in all other consonants is **-ов.** For now you should keep in mind three exceptions, when the genitive plural ending will be **-ев** instead:

1. If the nominative singular ending is **-й: музе́й** ⟶ **музе́ев.**
2. If the **-ов** ending breaks a spelling rule: **америкáнец** ⟶ **америкáнцев.**
3. If the nominative plural is soft: **брáтья** ⟶ **брáтьев.**

Nominative Singular	Genitive Plural
худóжник	худóжников
компью́тер	компью́теров
отéц	отцóв
америкáнец	америкáнцев
музéй	музéев
стул (*pl.* стýлья)	стýльев

Упражнение

7-23 Здесь нет. . .

Образéц: учéбник ⟹ Здесь нет учéбников.

1. телевизор
2. смартфон
3. докумéнт
4. фотоаппарáт
5. моби́льник
6. рюкзáк
7. сви́тер
8. чемодáн
9. нéмец
10. канáдец
11. брат
12. профéссор
13. францýз
14. музéй
15. теáтр

VI. Plural forms

There are some words you generally see only in the plural. Here are their genitive plural forms:

Nominative Singular	Genitive Plural
роди́тели	роди́телей
очки́	очкóв
джи́нсы	джи́нсов
носки́	носкóв

VII. Exceptions — Friends, Family, Neighbors

There are some exceptional forms of words you have already seen or might commonly use. You will simply need to memorize their genitive plural forms. This chart contains the nominative and genitive plural forms for **family members, friends, neighbors,** and **people,** even though some are technically **not** irregular.

Nominative Singular	Nominative Plural	Genitive Plural
семья́	се́мьи	семе́й
оте́ц	отцы́	отцо́в
мать	ма́тери	матере́й
дочь	до́чери	дочере́й
сын	сыновья́	сынове́й
брат	бра́тья	бра́тьев
сестра́	сёстры	сестёр
ребёнок	де́ти	дете́й
дя́дя	дя́ди	дя́дей
тётя	тёти	тётей
друг	друзья́	друзе́й
сосе́д	сосе́ди	сосе́дей
челове́к	лю́ди	люде́й

Упражнение

7-24 У друзе́й больша́я семья́!

Образе́ц: де́ти ⟹ У них мно́го дете́й.

1. брат
2. тётя
3. сын
4. сестра́
5. ба́бушка
6. дочь
7. дя́дя
8. сосе́д
9. друг

VIII. Adjectives

The genitive plural for adjectives is **-ых** (hard)/**-их** (soft, spelling rule).

Nominative Singular	Genitive Plural
но́вые	но́вых
хоро́шие	хоро́ших
больши́е	больши́х
си́ние	си́них

В э́том го́роде не́сколько **хоро́ших** музе́ев.
Ско́лько **ру́сских** вы зна́ете?
В на́шей библиоте́ке мно́го **но́вых** книг.
У нас нет **после́дних** пи́сем ба́бушки. Они́ у ма́мы.

IX. Special Modifiers

These forms are identical to those of the prepositional case. Just add **-х** to the nominative plural form.

Modifier	Nominative plural	Genitive plural
my	мои́	мои́х
your	твои́	твои́х
our	на́ши	на́ших
your (formal/plural)	ва́ши	ва́ших
these/those	э́ти	э́тих
whose	чьи	чьих
all	все	всех
alone/some	одни́	одни́х

Упражнение

7-25 Genitive in use. Reread the dialogs in this unit and find all the words in the genitive case. In each instance, explain why the genitive case is used and tell whether the word is singular or plural.

➤ Complete Oral Drills 5 through 11 and Written Exercises 07-08 through 07-10 in the Workbook.

4. Specifying Quantity

As you learned in Unit 6, quantity in Russian affects case:

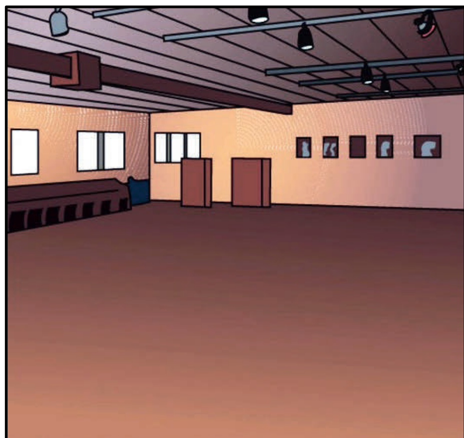
Ends in **оди́н, одна́, одно́**:
1, 21, 31, 1001, *but not* 11
Use nominative or case dictated by sentence function:
Там была́ **одна́ студе́нтка**.
Мы ви́дели **одну́ студе́нтку**.

Ends in **два/две**, **три**, **четы́ре**:
2, 22, 43, 154, but not 12–14
Use genitive singular:
два бра́та, две сестры́, четы́ре студе́нта

Ends in 5–0, including the number 0 —**ноль** and all of the teens:
5, 10, 26, 30
Use genitive plural:
пять ко́мнат, семна́дцать студе́нтов

Indefinite quantities:
ско́лько – *how much / how many*
мно́го – a lot
ма́ло – not much, not enough / few, too few
The use of genitive here depends on countability:

Not countable?
Genitive singular



Тут мно́го **ме́ста**.
There *is* a lot of *space* here.

Countable?
Genitive plural



Тут мно́го **мест**.
There *are* a lot of *places* here.

Упражнения

7-26 Ско́лько лет? Express the following people's ages in Russian. Remember the dative case of pronouns.

он — 13 она́ — 31 они́ — 3 вы — 22 мы — 19 я — ?

7-27 Запо́лните про́пуски. Complete the dialogs by using the correct forms of the words given in parentheses. Answer the question in the last dialog about yourself.

1. — Ди́ма, ско́лько у тебя́ (брат) и (сестра́)?
   — У меня́ (2) (сестра́) и (1) (брат).
   — Кака́я больша́я семья́!

2. — Са́ша, у тебя́ больша́я семья́?
   — То́лько я и (1) (сестра́).

3. — Ско́лько у вас (сестра́) и (брат)?
   — У меня́. . .

7-28 Как по-ру́сски? Complete the sentences.

1. There are a few small old stores on our street.
   На на́шей у́лице. . .

2. There are a lot of good theaters and museums in this city.
   В э́том го́роде. . .

3. How many American firms are there in Moscow?
   Ско́лько в Москве́. . .

4. A lot of foreign students go to our university.
   В на́шем университе́те. . .

5. My friend Borya has five younger sisters and brothers.
   У моего́ дру́га Бо́ри. . .

6. My friend Maria has five stepsisters.
   У моє́й подру́ги Мари́и. . .

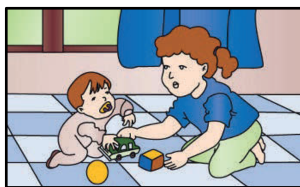
Де́ти — Number of children in the family

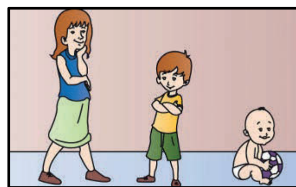
When talking about the number of children in a family, use these questions:

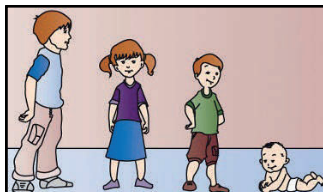
У вас есть **де́ти**?
Ско́лько у вас **дете́й**?

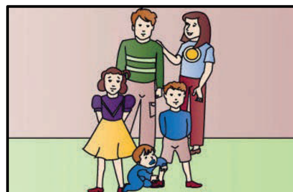
To answer, use the special forms given on the next page.

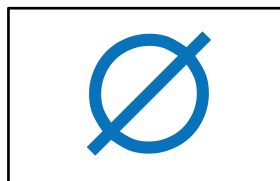

оди́н ребёнок


дво́е дете́й


тро́е дете́й


че́тверо дете́й


пять дете́й


нет дете́й

For the time being, use the collective numbers **дво́е**, **тро́е**, and **че́тверо** only for numbers of children.

Упражнение

7-29 Как по-ру́сски?

— Ско́лько у но́вой сосе́дки (*children*)? Па́па говори́т, что у неё (*five kids*)!
— Нет, у неё то́лько (*three kids*). Па́ша и его́ (*two sisters*).
— И в сосе́дней кварти́ре то́же есть (*children*)?
— Нет, там (there aren't any children).

➤ Complete Oral Drills 12 through 16 and Written Exercises 07-11 through 07-13 in the Workbook.

5. Comparing Ages: ста́рше/моло́же кого́ на ско́лько лет

To say that one person is older or younger than another, use the formula:

nominative +	comparison +	genitive +	на +	time period
Брат	**моло́же** **ста́рше**	**сестры́**	**на**	**два го́да**
Brother	younger/older	than sister	by	two years

Just one year's difference?

Note the stress on **на**: **Брат моло́же сестры́ *на́ год*** (pronounced as if one word). Here **на** takes accusative. (No number is present to force genitive.)

Упражнение

7-30 Соста́вьте предложе́ния. Make truthful and grammatically correct sentences by combining words from the columns below. Do not change word order but remember to put the nouns after **ста́рше** and **моло́же/мла́дше** into the genitive case. Use the proper form of **год** after the numbers.

па́па ма́ма сестра́ брат ба́бушка де́душка сосе́д сосе́дка друг двою́родный брат двою́родная сестра́	моло́же (мла́дше) ста́рше	я па́па ма́ма сестра́ брат ба́бушка де́душка сосе́д сосе́дка дя́дя	на	1 2 3 4 5 10 50	год го́да лет

➤ **Complete Oral Drills 17 and 18 and Written Exercises 07-14 and 07-15 in the Workbook.**

6. The Accusative Case of Pronouns

Remember that Russian uses the accusative case for direct objects. When the direct object is a pronoun, it often comes before the verb.

Это мой ста́рший брат. Я **его́** о́чень люблю́.
Это на́ши роди́тели. Мы **их** о́чень лю́бим.
Вы **меня́** понима́ете, когда́ я говорю́ по-ру́сски?

Here are the forms of the question words and personal pronouns in the accusative case.

Nominative	что	кто	я	ты	он/оно́	она́	мы	вы	они́
Accusative	что	кого́	меня́	тебя́	его́	её	нас	вас	их

Упражнения

7-31 Как по-ру́сски?

— (*Whom*) ты зна́ешь в на́шем университе́те?
— Профе́ссора Па́влова. Ты (*him*) зна́ешь? Он чита́ет о́чень интере́сный курс.
— Я зна́ю. Я (*it*) слу́шаю.
— Зна́чит, ты, наве́рное, зна́ешь Са́шу Бело́ву. Она́ то́же слу́шает э́тот курс.
— Да, коне́чно, я (*her*) зна́ю.

7-32 Как по-ру́сски?

1. — Where is my magazine?
   — Masha is reading it.
2. — Do you know my sister?
   — No, I don't know her.
   — Interesting. . . She knows you!
   — She knows me?

➤ **Complete Oral Drill 19 and Written Exercises 07-16 and 07-17 in the Workbook.**

7. Telling Someone's Name: зову́т

Telling someone's name involves the accusative case:

How	they call	accusative	
Как	**зову́т**	**бра́та** **сестру́**	**?**

accusative	they call	name in nominative
Бра́та		**Кири́лл**
Сестру́	**зову́т**	**Ло́ра**
Родителей		**Макси́м и Мари́я**

Pronouns: "calling" me, you, her, him, them, etc.

How	accusative	they call
Как	**тебя́** **его́** **её** **вас** **их**	**зову́т ?**

accusative	they call	name in nominative
меня́		**Кири́лл**
его́		
её	**зову́т**	**Ло́ра**
нас		
их		**Макси́м и Мари́я**

➤ Complete Oral Drill 20 and Written Exercises 07-16 and 07-17 in the Workbook.

8. The Accusative Case

The accusative case is used:

for direct objects	**Ма́му** зовут Ли́дия Миха́йловна. Мы чита́ем интере́сный журна́л.
after the prepositions **в** or **на** to answer the question **куда́**	Мы идём **в библиоте́ку**, а студе́нты иду́т **на ле́кцию**.
in many expressions of time; so far you have seen: **в** + day of the week for *on a day of the week*	Мы отдыха́ем **в суббо́ту.**
на + number of years for comparing ages. This is most obvious when no number is present to force genitive.	Мой брат ста́рше меня **на́ год.**

Accusative Case of Adjectives and Nouns — Summary

You already know large parts of the accusative case.

Accusative Case of Nouns

	Masculine	Neuter	Feminine *Inanimate & animate*	Plural
Inanimate	LIKE NOMINATIVE но́вый журна́л	LIKE NOMINATIVE новое окно́	но́вую газе́**ту**	LIKE NOMINATIVE но́вые газе́**ты**
Animate	LIKE GENITIVE но́вого студе́нта		но́вую студе́нтку	LIKE GENITIVE но́вых студе́нток

Feminine Singular Review

Only feminine singular has accusative forms not borrowed from nominative or genitive. The chart below recapitulates what you learned about these endings in Unit 4.

Adjective		Noun	
Hard	нóв**ую**	Hard	футбóлк**у**
Soft	послéдн**юю**	Soft	недéл**ю**
		Feminine -ь	двéрь

Упражнения

7-33 Состáвьте предложéния. Ask what the following people's names are.

Образéц: ваш нóвый сосéд ⟹ Как зовýт вáшего нóвого сосéда?

этот америкáнский инженéр
эта молодáя продавщúца
их стоматóлог
твой нóвый учúтель
ваш любúмый писáтель
твой племянник
твой свóдный брат
твоя сестрá
её свóдная сестрá
наш нóвый мéнеджер
стáрший брат
вáша мать
егó бáбушка
твой дéдушка
твоя племянница
онú

7-34 Что ты делаешь в свободное время?

Что ты дéлаешь в свобóдное врéмя? Я люблю́ читáть ..... (рýсская литератýра). Осóбенно люблю́ ..... (совремéнные рýсские писáтели). Я сейчáс читáю óчень ..... (интерéсный áвтор). Мои родúтели мáло знáют ..... (литератýра), но лю́бят ..... (полúтика) и мнóго слýшают ..... (подкáсты), осóбенно ..... (политúческие). Онú иногдá пúшут ..... (интерéсные статьú) на политúческие тéмы. Моя сосéдка по кóмнате тóже изучáет ..... (рýсский язы́к) и лю́бит слýшать ..... (классúческая рýсская рок-мýзыка), осóбенно ..... (Борúс Гребенщикóв) и егó .... (грýппа «Аквариýм»). Онá слýшает и ..... (англоамерикáнские музыкáнты), óчень лю́бит ..... (классúческий рок на англúйском языкé), напримéр, ... («Бúтлы»).

➤ **Complete Oral Drill 21 in the Workbook.**

Давайте почитаем

7-35 Рекла́ма. You want to work in Russia. Conduct some preliminary research. Go to **rabota.yandex.ru**.

At the very top, choose a city in Russia and type it in. For this preliminary research, you can ignore **райо́н** (neighborhood).

On the left, you'll see general categories. You can type in a **профе́ссия** or choose a sector (**о́трасль компа́нии**). Write down five sectors you recognize.

You'll see a category about experience (**о́пыт**). If you have no experience in this area yet, then choose "without experience" (**без о́пыта**). Otherwise, you can leave this category blank.

You'll also see a category about work schedule (**гра́фик работы**). You learned the expression **на удалёнке** — *by distance* or *remotely* earlier in this unit. How is distance work indicated here? If you want a flexible schedule, check **ги́бкий**. Which item in this list means "full day" (full time)?

The next category asks if you want permanent or temporary work. In both English and Russian the word *temporary* is related to time. Which one means temporary in Russian: **постоя́нная** or **вре́менная**?

Now go to the job listings and choose five that interest you. For each one, write down:

- the job title
- the name of the company
- the salary (rubles/month)
- job qualifications: Are there any that you would not find in a want ad in your own country?
- any other details you understand

Share your information with your partner, and then with the class. Discuss as a class: which job ads would you apply for, and why?

На каку́ю рабо́ту вы хоти́те пода́ть и почему́? Я хочу́ пода́ть на рабо́ту учи́теля, потому́ что…

7-36 Резюме́. Now do a search for résumés in Russian, using the search term **резюме́.** How are résumés the same as in English, and how are they different? What information is on a résumé in Russian that is not typically on a résumé in the U.S.? Write a résumé for yourself in Russian.

7-37 Письмо́ из Аме́рики. Read the following text and answer the questions that follow.

Файл Правка Вид Переход Закладки Инструменты Справка

https://yaschik.ru Перейти

yaschik.ru Выход

НАПИСАТЬ ВХОДЯЩИЕ ПАПКИ НАЙТИ ПИСЬМО АДРЕСА ЕЖЕДНЕВНИК НАСТРОЙКИ

От: valyabelova234@mail.ru
Кому: popova@inbox.ru
Копия:
Скрытая:
Тема: Моя американская семья

Дорогая Елена Анатольевна!

Вчера был день рождения Виктора. Собралась вся семья	was gathered
плюс армия родственников: его родители (бабушка и	
дедушка Роба и Анны), всякие дяди и тёти, двоюродные	all sorts of
братья и сёстры и много друзей. Было очень весело.	fun
Сначала я боялась, что все будут говорить только по-	feared will
испански и что мне будет трудно общаться. Но почти все	it will be hard for me to communicate
разговоры шли на английском. Во-первых, среди гостей	talks were (*lit.* went) among the
было много друзей и соседей, которые не говорят по-	guests who
испански. Во-вторых, многие из родственников Виктора,	
особенно молодые, говорят по-английски лучше, чем по-	especially better
испански.	
Самое интересное — это разнообразие профессий в этой	variety
семье. Брат Виктора фермер, у него большое ранчо где-то	
в Техасе. Его дочь Габриела актриса, живёт в Лос-	
Анджелесе, часто играет в телесериалах. Ещё одна	plays (acts)

двоюродная сестра физик, работает в каком-то	some sort of
государственном учреждении. Но самый интересный из	entity
моих сверстников—это Мартин. Он фотомодель. Когда	peers
говоришь «модель», обычно думаешь о женщине. Но	
оказывается, что фотографии Мартина видишь везде: на	it turns out
упаковках шампуня, в газетной рекламе костюмов и во	
всяких других местах!	places
Хотя это был день рождения отца семьи, я тоже оказалась	of birth
в центре внимания. Меня бомбили вопросами о России:	attention
«Что думают русские о президенте США?», «Какие в	
России экономические перспективы?», «Слушают ли	whether
русские американскую музыку?». Были и вопросы личного	personal
характера, типа «Есть у тебя американский бойфренд?»,	
«Сколько зарабатывают родители?», «Ты веришь в Бога?».	earn / believe in God
Последние два вопроса особенно шокировали меня. Ведь	
сколько раз предупреждали: в Америке о заработке и	How many times they warned us
религии не спрашивают!	salary
В общем, всё было страшно интересно. Мы сидели	in general / awfully
допоздна. ° Я легла спать° только в 2 часа ночи.	till late / went to bed
Валя	

Файл Правка Вид Переход Закладки Инструменты Справка

https://yaschik.ru Перейти

yaschik.ru Выход

НАПИСАТЬ ВХОДЯЩИЕ ПАПКИ НАЙТИ ПИСЬМО АДРЕСА ЕЖЕДНЕВНИК НАСТРОЙКИ

От: popova@inbox.ru

Кому: valyabelova234@mail.ru

Копия:

Скрытая:

Тема: Моя американская семья

Оказывается, ты в семье больших медиа звёзд (модель,	it turns out / star
актриса). И ещё есть фермер! Я и в нашей стране никаких	no sort of
фермеров не знаю! Да и на ферме никогда не была!	
Должно быть, интересно иметь возможность разговаривать	opportunity
с людьми стольких разнообразных профессий. А в моей	various
семье повторяются одни и те же слова: мы все учителя (я и	are repeated / the same
мама), инженеры (папа и дедушка) и экономисты (брат,	
двоюродная сестра).	
Е.	

1. Вопро́сы

а. У кого́ вчера́ был день рожде́ния?
б. Кто был на э́том ве́чере?
в. На како́м языке́ говори́ли го́сти?
г. Кто по профе́ссии ро́дственники Ви́ктора?
д. О чём го́сти спра́шивали Ва́лю? Что хоте́ли знать о Росси́и? Каки́е ещё вопро́сы бы́ли у госте́й?
е. Ва́ля легла́ спать ра́но и́ли по́здно?
ж. Что мы зна́ем о семье́ Еле́ны Анато́льевны?

2. Язы́к в конте́ксте

a. Ли — *whether*. Russian does not allow **е́сли** (*if*) to introduce questions in sentences like *We asked if . . . She wants to know if . . . .* Instead it uses the word *whether* — **ли**. We cover the use of **ли** in Book 2. For the time being, you can drop the **ли** in conversational Russian (a special word order is required). But avoid using **если**.

b. Во-пе́рвых, во-вторы́х. . . Judging from context, what do you think these expressions mean? (There's also **в-тре́тьих, в-четвёртых, and в-пя́тых,** but they are used rarely.)

c. Ты without "ты" — the impersonal *you*. In English, we often use "you" as an informal way of saying "one": *You have to have a driver's license to drive = One must have a driver's license.* Russian allows the same use of "you." Most of the time such expressions have a **ты** verb without the **ты** pronoun, even when the rest of the conversation takes place on **вы**: **Зна́ете, в Америке, е́сли рабо́таешь мно́го, зараба́тываешь хорошо́.**

d. *Believing in something* is **ве́рить (ве́рю, ве́ришь, ве́рят) в** + *accusative*:

В Аме́рике большо́й проце́нт люде́й **ве́рит в Бо́га**.
In America, a large percentage of people *believe in God*.

Не все **ве́рят в демокра́тию**.
Not everyone *believes in democracy*.

e. Earning money, salaries: зараба́тывать де́ньги, за́работок:

В э́той семье́ и муж и жена́ ста́ршие экономи́сты. Они **зараба́тывают хорошо́**.	In that family, the husband and wife are both senior economists. They *make good money*.
А их дочь рабо́тает всего́ оди́н год. У неё **за́работок** небольшо́й.	But their daughter has been working for only a year. Her *salary* is not so large.

Давайте послушаем

 **7-38 Виктори́на.** You are about to listen to the opening of a game show in which one family plays against another. As you tune in, the contestants are being introduced. Listen for the information requested below.

THE BELOVS: <u>Head of the family</u>—Name (and patronymic if given):
Age (if given):
Job:
Hobby (at least one):

<u>Her brother</u>—Name (and patronymic if given):
Age (if given):
Job:
Hobby (at least one):

<u>Her sister</u>—Name (and patronymic if given):
Age (if given):
Job:
Hobby (at least one):

<u>Her aunt's husband</u>—Name (and patronymic if given):
Age (if given):
Job:
Hobby (at least one):

THE NIKITINS: Head of the family—Name (and patronymic if given):
Age (if given):
Job:
Hobby (at least one):

His son—Name (and patronymic if given):
Age (if given):
Job:
Hobby (at least one):

His daughter-in-law—Name (and patronymic if given):
Age (if given):
Job:
Hobby (at least one):

His wife —Name (and patronymic if given):
Age (if given):
Job:
Hobby (at least one):

Новые слова и выражения

NOUNS

Ро́дственники, друзья́, лю́ди	**Relatives, friends, people**
ба́бушка	grandmother
брат (*pl.* бра́тья)	brother
двою́родный брат	male cousin
сво́дный брат	step-brother
взро́слый (*declines like an adjective*)	adult
внук	grandson
вну́чка	granddaughter
де́вочка	little girl
де́вушка	girl, young woman
де́душка	grandfather
де́ти (*gen. pl.* дете́й)	children
дочь (*gen. and prep. sg.* до́чери, *nom. pl.* до́чери)	daughter
друг (*pl.* друзья́)	friend
дя́дя	uncle
жена́ (*pl.* жёны)	wife
же́нщина	woman
ма́льчик	boy
мать (*gen. and prep. sg.* ма́тери, *nom. pl.* ма́тери)	mother
ма́чеха	step-mother
мужчи́на	man
муж (*pl.* мужья́)	husband
от(е́)ц (*all endings stressed*)	father
о́тчим	step-father
племя́нник	nephew
племя́нница	niece
ребён(о)к (*pl.* де́ти)	child(ren)
ро́дственник	relative
семья́	family
сестра́ (*pl.* сёстры)	sister
двою́родная сестра́	female cousin
сво́дная сестра́	step-sister
сын (*pl.* сыновья́)	son
тётя	aunt

Профе́ссии	**Professions**
архите́ктор	architect
банки́р	banker
библиоте́карь	librarian
бизнесме́н	businessperson
бухга́лтер	accountant
врач (*all endings stressed*)	physician
зубно́й врач	dentist (*conversational term*)
домохозя́йка	housewife
журнали́ст	journalist
инжене́р	engineer
медбра́т (*pl.* медбра́тья)	nurse (male)
медсестра́ (*pl.* медсёстры)	nurse (female)
ме́неджер	manager
музыка́нт	musician
писа́тель	writer
полице́йский	police officer
преподава́тель	college teacher/instructor
программи́ст	computer programmer
продав(е́)ц (*all endings stressed*)	salesperson (man)
продавщи́ца	salesperson (woman)
профе́ссор	professor
IT-рабо́тник	IT/tech specialist
сantéхник	plumber
секрета́рь (*all endings stressed*)	secretary
стомато́лог	dentist (*official term*)
строи́тель	builder; construction worker
учёный (*declines like an adjective; masculine only*)	scholar; scientist
учи́тель (*pl.* учителя́)	schoolteacher (man)
учи́тельница	schoolteacher (woman)
фе́рмер	farmer
худо́жник	artist
юри́ст	lawyer

Места́ рабо́ты	**Places of work**
больни́ца	hospital
бюро́ (*indecl.*)	bureau; office
бюро́ недви́жимости	real estate agency
туристи́ческое бюро́	travel agency
заво́д (на)	factory

кли́ника	clinic
компа́ния	company
лаборато́рия	laboratory
магази́н	store
музе́й	museum
о́фис	office
пиа́р	PR (public relations)
поликли́ника	health clinic
рекла́ма	advertisement; advertising
строи́тельство (на)	construction
теа́тр	theater
телеви́дение (на)	television
телеста́нция (на)	television station
фе́рма (на)	farm
фи́рма	company; firm
комме́рческая фи́рма	trade office; business office
юриди́ческая фи́рма	law office

Други́е слова́	**Other words**
год (2–4 го́да, 5–20 лет)	year(s) [old]
класс	grade (*in school: 1st, 2nd, 3rd, etc.*)
лет (*see* год)	years
пе́нсия	pension
на пе́нсии	retired
пра́ктика	practice
ча́стная пра́ктика	private practice
профе́ссия	profession
рубль (*pl.* рубли́)	ruble
спорт (*always singular*)	sports
хо́бби (*singular and plural*)	hobby

ADJECTIVES

(не)весёлый	cheerful (melancholy)
глу́пый	stupid
еди́нственный	only
(не)здоро́вый	(un)healthy
комме́рческий	commercial, trade
мла́дший	younger
молодо́й	young
(не)обыкнове́нный	ordinary (unusual)

(не)серьёзный	(not) serious
(не)симпати́чный	(not) nice
ста́рший	older
ста́рый	old
(не)традицио́нный	(un)traditional
туристи́ческий	tourist, travel
у́мный	intelligent
ча́стный	private (business, university, etc.)
(не)энерги́чный	(not) energetic
юриди́ческий	legal, law

VERBS

only past tense forms of these verbs:

вы́расти (вы́рос, вы́росла, вы́росли)	to grow up
роди́ться (роди́лся, родила́сь, родили́сь)	to be born

ADVERBS

ла́дно	okay
ма́ло	(too) few; not much; little
мно́го	many; much; a great deal
наве́рное	probably
не́сколько	a few; some; several
не совсе́м	not exactly
совсе́м не	not at all. . .
то́чно	precisely
удалённо, на удалёнке	distance (*work/study*)

OTHER WORDS AND PHRASES

Говоря́т, что...	They say that . . . ; It is said that. . .
Да как сказа́ть?	How should I put it?
Зна́чит ...	That means. . .
Зна́чит так...	Let's see. . .
Как зову́т (кого́)?	What is . . . 's name?
Кто по профе́ссии (кто)?	What is . . . 's profession?
мла́дше *or* моло́же (кого́) на (год,... го́да, ... лет)	years younger than . . .
наприме́р	for example
Послу́шай(те)!	Listen!

Расскажи́(те) (мне). . .	Tell (me) . . . (*request for narrative, not just a piece of factual information*)
Ско́лько (кому́) лет?	How old is . . . ?
(Кому́). . . год (го́да, лет)	is . . . years old.
ста́рше (кого́) на (год, . . . го́да, . . . лет)	years older than. . .
Я ничего́ не зна́ю.	I don't know anything.

COLLECTIVE NUMBERS

дво́е, тро́е, че́тверо	2, 3, 4 (*apply to children in a family*)

PASSIVE VOCABULARY

бисексуа́л	bisexual
брак	marriage
однопо́лый брак	same-sex marriage
был	was
во́зраст	age
гей	gay
ге́ндерная иденти́чность	gender identity
гетеросексуа́л	heterosexual
ги́бкий	flexible
гость	guest
гомосексуа́л	homosexual
гра́фик рабо́ты	work schedule
жена́т	married (*said of a man*)
за́мужем	married (*said of a woman*)
лесбия́нка	lesbian
лесби́йский (*adj.*)	lesbian
ма́йка	t-shirt; tank top
о́пыт рабо́ты	job experience
сексуа́льная ориента́ция	sexual orientation
служи́ть	to serve
служи́ть в а́рмии	to serve in the army
супру́г(а)	spouse
чле́ны семьи́	family members

УРОК 8



В магазине

Коммуникативные задания

- Asking for advice about purchases
- Making simple purchases
- Birthday greetings
- Presents and gift giving
- Measuring in metric

Грамматика

- Past tense — **был**
- Past tense of **есть** and **нет**
- **Ходи́л ~ пошёл, е́здил ~ пое́хал**
- Dative case: formation
- Indirect objects
- Expressing age
- The preposition **по**
- Expressing necessity and possibility: **ну́жно, на́до, мо́жно**
- Subjectless expressions: **невозмо́жно, тру́дно, легко́**
- Likes and dislikes: **нра́виться**

Точка отсчёта

О чём идёт речь?

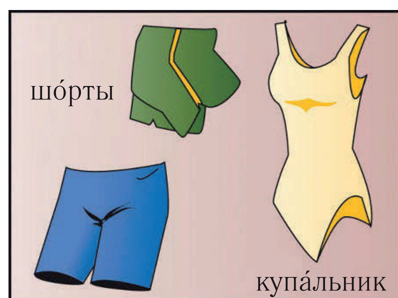
Каки́е това́ры где продаю́т?

о́бувь





спорти́вная оде́жда



аксессуа́ры



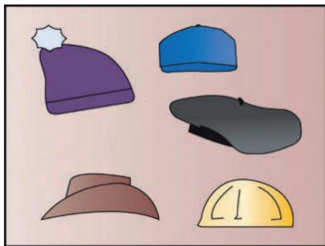
же́нская оде́жда



мужска́я оде́жда



шля́пы, ша́пки





пальто́

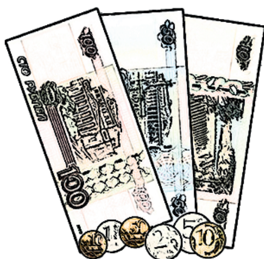


ку́ртка

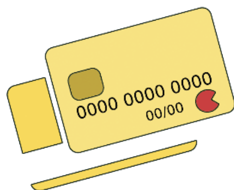


ко́фта

Как мы пла́тим?
В магази́нах принима́ют



нали́чные



ба́нковсие ка́рты



телефо́нную опла́ту

Магази́ны



торго́вый центр



магази́н оде́жды



кио́ски

8-1 Поку́пки в торго́вом це́нтре. *M*ake a list of gifts you could buy for the following people. Then look at the store directory and mark down the store in which you are most likely to find each gift.

оте́ц, мать, друг/подру́га, ба́бушка/де́душка, брат/сестра́, сосе́д/сосе́дка

Что продаю́т в каки́х магази́нах?

Где мо́жно купи́ть кни́ги?
Где мо́жно купи́ть брю́ки?
Где мо́жно купи́ть ту́фли?
Где мо́жно купи́ть часы́?
Где мо́жно купи́ть матрёшки?
Где мо́жно купи́ть пла́тья?
Где мо́жно купи́ть блу́зки?
Где мо́жно купи́ть кроссо́вки?
Где мо́жно купи́ть нау́шники?

Торго́вый центр: Магази́ны

Кни́жный магази́н «Гло́бус»
Обувно́й магази́н «Комфо́рт»
Обувно́й магази́н «Ита́лия»
Магази́н «Ва́ша мо́да, ваш стиль»
Магази́н «Мир спо́рта»
«Оптима́льная о́птика»
«Сти́льный джентельме́н»: магази́н мо́ды для мужчи́н
«Де́тский мир»
«Часы́ ти́кают»
«Электро́ника»
«Матрёшкин двор»: Пода́рки, сувени́ры

Культура и быт

Ры́нок



No list of stores is complete with mention of the **ры́нок** — *market*, which at its core is a farmers' market. But in most **ры́нки** (and large cities have several) the main produce area is surrounded by small shops and kiosks that sell a bit of everything.

Разговоры для слушания

Разговóр 1. Джим покупáет подáрок.
Разговáривают Валéра и Джим.

1. What does Valera advise Jim to get as a gift for Masha's birthday?
2. Jim says he has already been to the **Дом кни́ги** bookstore. Did he see anything interesting there?
3. Valera suggests that Jim go to the Globe bookstore. What is the Russian for "globe"? Will Valera accompany Jim?
4. Listen to the conversation again. Find the Russian equivalents for the following expressions:

   a. birthday
   b. nothing interesting
   c. gift

Разговóр 2. В кни́жном магази́не.
Разговáривают Джим и продавщи́ца.

1. How does Jim address the salesperson?
2. What kind of book does Jim ask the salesperson for?
3. Are there any such books in stock?
4. How much does one of the books cost? Is that more expensive or cheaper than expected?
5. Jim decides to buy another book. Why that one?
6. How much does it cost?

Разговóр 3. С днём рождéния!
Разговáривают Джим и Мáша.

1. What does Jim say to Masha as he gives her the birthday present?
2. Has Masha read this author before?
3. What does Masha ask Jim?
4. What does Jim tell her?
5. Does Masha like the present?

Разгово́р 4. Где мо́жно купи́ть шля́пу?
Разгова́ривают Ди́на и Нэ́нси.

1. Nancy is talking to Dina about a hat. What does she ask?
2. Who gave Nancy the idea to buy a hat?
3. Two stores are mentioned in this conversation. Name one.
4. What is the Russian word for *hat*?

Разгово́р 5. В магази́не «Светла́на».
Разгова́ривают Ди́на, Нэ́нси и продавщи́ца.

1. Does Nancy want to look at the yellow hat or the red hat?
2. What is Nancy's hat size?
3. How much does the hat cost?

Давайте поговорим

Диалоги

1. До́ма: Я хочу́ сде́лать Ма́ше пода́рок.

— Пе́тя, я хочу́ сде́лать на́шей сосе́дке Ма́ше пода́рок. У неё ведь ско́ро день рожде́ния.
— Ой, я совсе́м забы́л об э́том!
— А что ты мне посове́туешь ей купи́ть?
— Мне тру́дно тебе́ сове́товать. Плохо знаю её. А что ей нра́вится?
— Ну, наве́рное, мо́жно подари́ть кни́гу.
— Ты зна́ешь, я неда́вно был в магазине «Кни́жная ла́вка». Там бы́ли интере́сные ве́щи.
— А, мо́жет быть, пойдём туда́ сего́дня?
— Дава́й.

2. Покажи́те, пожа́луйста...

— Де́вушка! Покажи́те, пожа́луйста, вот э́тот плато́к.
— Вот э́тот, зелёный?
— Нет, тот, си́ний. Ско́лько он сто́ит?
— Три ты́сячи две́сти се́мьдесят.
— А как можно платить? Вы принима́ете креди́тные ка́рточки или телефо́нную опла́ту?
— Нет, только нали́чные.

The forms of address **де́вушка** and **молодо́й челове́к** may sound rude to you, but they are in fact neutral. Use them to attract the attention of younger service personnel, and do not be offended if you are addressed in this way.

3. До́ма: Где мо́жно купи́ть ту́фли?

— Ми́ла, где у вас мо́жно купи́ть ту́фли?
— Да везде́, практи́чески в любо́м магази́не. Есть обувны́е магази́ны в це́нтре, или мо́жно пое́хать в торго́вый центр, где таки́х магази́нов мно́го.
— А, мо́жет быть, мы пойдём вме́сте? Мне ну́жно купи́ть но́вые ту́фли.
— А разме́р ты зна́ешь?
— Да, зна́ю. А ещё мне на́до купи́ть носки́ и перча́тки.

— Хорошо́. Мо́жно пойти́ в «Гости́ный двор». Но там всё дово́льно до́рого сто́ит. Мо́жно пое́хать в «Ме́гу». Туда́ далеко́ е́хать, но вы́бор большо́й.
— А там то́же до́рого?
— Мо́жет быть. Носки́ и перча́тки мо́жно купи́ть на ры́нке. Там всё дёшево.

4. Дом кни́ги

— Ко́ля, ты зна́ешь, куда́ я сего́дня ходи́ла?
— Куда́?
— В «Дом кни́ги». Там откры́ли но́вый отде́л. Ну, и что ты купи́ла?
— Вот э́ту но́вую кни́гу по иску́сству.
— Авангарди́сты? Интере́сно. А ско́лько она́ сто́ила?
— Ты́сячу пятьсот.
— Это совсе́м не до́рого! А импрессиони́сты бы́ли?
— А я не зна́ла, что они́ тебе́ нра́вятся.
— Да́же о́чень нра́вятся!
— Ну, если че́стно, я не обрати́ла внима́ния.

Это интересно!

В Росси́и и в бли́жнем зарубе́жье есть своя́ систе́ма разме́ров.

Женская одежда

Размер	XS	S	M	M	L	XL
Россия	40	42	44	46	48	50 – 52
Италия	38	38	40	42	44	48 – 50
ЕС	34	36	38	40	42	44 – 46
Великобритания	8	10	12	14	16	18 – 20
США	6	8	10	12	14	16 – 18

Мужская одежда

Размер	XS	S	M	L	XL	XXL
Россия	44	46	48	50	52	54 – 56
Италия, ЕС	—	44	46	48	50	52 – 54
Великобритания, США	—	34	35	36	37	38 – 39

Джинсы (W)

Россия	42	42	44	46	44	48	52	56	60	64
США	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44

Джинсы (L)

Рост (см)	152–158	158–162	164–170	170–176	176–182	182–188
Длина ноги (см)	66	71	76	81	86	91
США (дюймы)	26	28	30	32	34	36

Обувь

Россия	37	38	39	40	41	43	44	45	46
США (мужские)	5	6	7	8	9	10	11	12	13
США (женские)	6	7	8	9	10	11	12	13	12

5. С днём рожде́ния!

— Ма́ша, с днём рожде́ния! Я купи́л тебе́ ма́ленький пода́рок.
— Ой, но́вый детекти́в моего́ люби́мого писа́теля! Я уже́ давно́ хоте́ла его прочита́ть. Отку́да ты узна́л?
— Ми́ша мне посове́товал купи́ть тебе́ кни́гу.
— Но отку́да ты узна́л, что я люблю́ детекти́вы?
— Ты же неда́вно сама́ говори́ла о них.
— Како́й ты молоде́ц! Спаси́бо тебе́ огро́мное.

The word **сам** — *self* is marked for gender and number. When using **вы** to one person say **вы са́ми.** When using **ты**, say **ты сам** to a man, **ты сама́** to a woman.

Упражнения к диалогам

Вопросы

Диало́г 1

1. Что хо́чет де́лать друг Пе́ти? Почему́?
2. Что забы́л Пе́тя?
3. Почему Пе́те тру́дно дава́ть сове́ты?
4. Что думает купить друг Пети?
5. Где мо́жно купи́ть интере́сные ве́щи?
6. Куда́ они́ иду́т сего́дня?

Диало́г 2

> **покупа́тель** — store customer

1. Кто разгова́ривает в э́том диало́ге?
2. Где они́?
3. Что хо́чет купи́ть покупа́тель? Како́го цве́та э́та вещь?
4. Ско́лько она́ сто́ит?
5. Каку́ю фо́рму опла́ты принима́ют в этом магази́не?

Диало́г 3

1. Кто разгова́ривает в э́том диало́ге?
2. Что она́ хо́чет знать?
3. Что ещё ей на́до купи́ть?
4. Она́ зна́ет разме́р этих ту́фель?
5. Куда́ они́ пойду́т?
6. Куда́ они́ не пойду́т и почему́?

Диало́г 4

1. Кто разгова́ривает в э́том диало́ге?
2. Куда́ она́ сего́дня ходи́ла?
3. Что она́ купи́ла?
4. Ско́лько сто́ила кни́га по иску́сству?
5. Ко́ля ду́мает, что э́то до́рого?

Диало́г 5

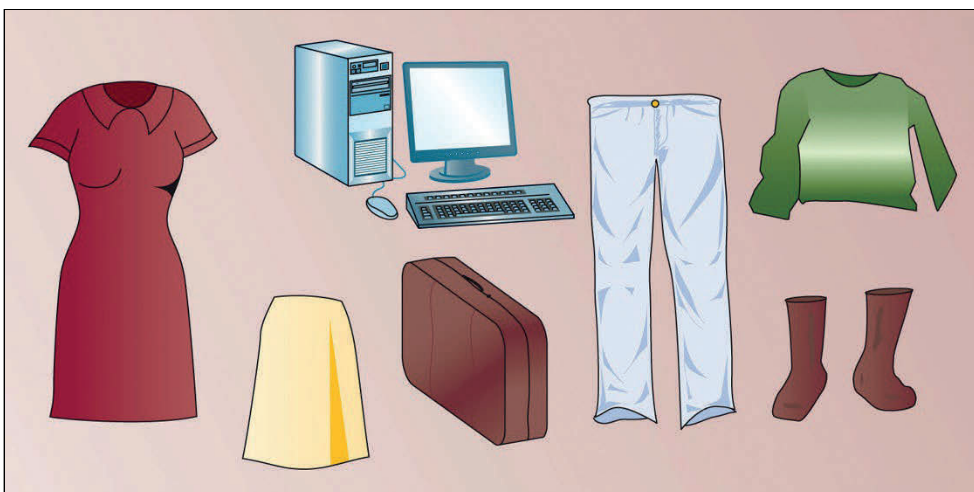
1. Како́й сего́дня у Ма́ши день?
2. Кто купи́л пода́рок и кому́?
3. Что он купи́л?
4. Кто ему́ посове́товал купи́ть Ма́ше кни́гу?
5. Почему́ он купи́л эту кни́гу?
6. Что говори́т Ма́ша?

8-2 Что здесь продаю́т?



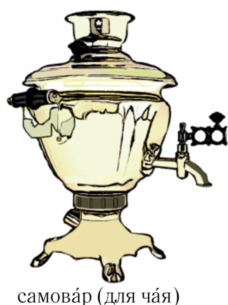
8-3 Ско́лько сто́ит… ? Ask how much the following items cost.

Образе́ц: Ско́лько сто́ит чемода́н?



8-4 Где мо́жно купи́ть э́ти ве́щи?

1. кни́га по му́зыке
2. самова́р
3. пальто́
4. смартфо́н
5. сапоги́
6. игру́шки
7. шкаф
8. матрёшки


самова́р (для ча́я)

а. «Дом о́буви»
б. «Пода́рки»
в. «Дом ме́бели»
г. «Де́тский мир»
д. «М-Ви́део»
е. «Дом кни́ги»
ж. Же́нская и мужска́я оде́жда
з. Фотоэлектро́ника

8-5 Подгото́вка к разгово́ру. Review the dialogs. How would you do the following?

1. Say you want to give your friend a present.
2. Ask a friend to help you choose a gift for someone.
3. Tell a friend it's hard to advise him/her.
4. Suggest that your friend go with you to the store (bookstore, shoe store, clothing store).
5. Get a salesperson's attention.
6. Ask a salesperson to show you a scarf (book, hat).
7. Ask how much the scarf (book, hat) costs.
8. Ask if the store accepts credit cards or phone payments.
9. Ask a friend where you can buy shoes (gloves, hats, pants, souvenirs).
10. State that you need to buy socks (shoes, gloves, a hat, presents).
11. Say that something is expensive (inexpensive, cheap).
12. Say that a new department (store, library, market, shopping mall) just opened.
13. Say that a store (market, shopping mall) is far away.
14. Wish someone a happy birthday.
15. Ask how someone knew you love detective novels (art books, books about music and film).
16. Thank someone enthusiastically.

8-6 Beyond то́же and та́кже. In the third dialog Mila's friend says she has to buy shoes. Later she says she has to buy socks and gloves as well. But she doesn't use either **то́же** or **та́кже**. How does she express the thought "And also...!? Review the dialog and formulate some additional "And also..." statements.

1. Пойдём в Дом кни́ги.
2. Пойдём в Макдо́налдс.
3. Пойдём на ры́нок.
4. Пойдём в парк.
5. Пойдём в кино́.
6. Пойдём в ГУМ.

8-7 Дава́й пойдём вме́сте!

1. In the first dialog the speaker invites Petya to go with him to the market. Review the dialog to find out how he issues the invitation.

2. Now look at the following possible responses. Which one(s) would you use to accept an invitation? to make a counterproposal? to turn down an invitation?
   - Хорошо́, дава́й.
   - Сего́дня не могу́. Я до́лжен занима́ться.
   - А мо́жет быть, пойдём в кино́.

3. How do you signal agreement to plans that you have made with someone?

4. Prepare and act out a dialog in which you invite a partner to do something.

Игровые ситуации

8-8 О магази́нах и ры́нках.

1. Ask a friend where you can buy a good book on
   a. art
   b. medicine
   c. biology
   d. sociology
   e. literature
   f. your field of interest

   Invite your friend to go with you to make the purchase.

2. You are in a clothing store or at a clothing stall in the market. Ask the salesperson to let you see a
   a. shirt
   b. dress
   c. pair of pants
   d. swimsuit
   e. blouse
   f. pair of shoes
   g. hat
   h. scarf

   Specify which item you want to look at and what your size is. Find out how much it costs. Find out if you can pay with a credit card or by phone.

3. You want to buy a present for the 7-year-old son of your Russian teacher. Ask the salesperson for advice on what to buy.

4. Help a Russian visitor to your town decide what presents to buy for family members at home. Your friend wants to know what's available and how much it will cost. Compare at least two stores in your town in price and quality.

5. Working with a partner, prepare and act out a situation of your own that deals with the topics of this unit.

Устный перевод

8-9 Надо купи́ть пода́рок. You are in Russia. A friend who knows no Russian passes through on a two-week tour and asks you to help buy gifts. Serve as the interpreter in a store.

ENGLISH SPEAKER'S PART

1. Could I take a look at that scarf over there?
2. No, the red one.
3. How much does it cost?
4. That's awfully expensive. How much do those gloves cost?
5. Okay. I'll take the gloves then.

Грамматика

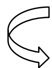
1. Past Tense — Был

быть	*to be*
PRESENT TENSE	
он/кто	бы**л**
она́	бы**ла́**
оно́/что	бы́**ло**
они́/вы/мы	бы́**ли**

Present Tense	Past Tense
Джон в библиоте́ке. John *is* at the library.	Джон **был** в библиоте́ке. John *was* at the library.
Ка́тя на ле́кции. Katya *is* at class.	Ка́тя **была́** на ле́кции. Katya *was* at class.
Их роди́тели в рестора́не. Their parents *are* at the restaurant.	Их роди́тели **бы́ли** в рестора́не. Their parents *were* at the restaurant.
Кто здесь? Who *is* here?	Кто здесь **был**? Who *was* here?
Что здесь? What *is* here?	Что здесь **бы́ло**? What *was* here?

Упражнения

8-10 Отве́тьте на вопро́сы.

Образе́ц:  — Ма́ша сего́дня в библиоте́ке?
— Нет, но она́ вчера́ была́ в библиоте́ке.

1. Анато́лий Петро́вич сего́дня на ле́кции?
2. Ве́ра Па́вловна сего́дня до́ма?
3. Эрик сего́дня в па́рке?
4. Его́ бра́тья сего́дня в кино́?
5. Мари́на сего́дня на рабо́те?

8-11 Распоря́док дня. Look at Viktor's daily schedule and tell where he was and what he might have done there.



8-12 Где ты был/á вчера́? With a partner playing a clingy or nosy friend, talk about where you were yesterday at what time, using Viktor's schedule as a guide. *Partner*: Ask lots of questions about where your partner was when.

Образец:
— Где ты был/á вчера́ в 3 часа́?
— Я был/á на заня́тиях.
— А в 5 часо́в?
— Я у́жинал/а в кафе́.

➤ Complete Oral Drills 1 through 3 and Written Exercise 08-10 in the Workbook.

2. *Had* and *Did not have* — The Past Tense of есть and нет

Existence

The past tense of **есть** is **был, была́, бы́ло, бы́ли**. The verb agrees with the thing that exists. This also applies to **у** constructions.

Present	Past
есть + nominative **Здесь есть кни́га.** Here there is a book	**Здесь была́ кни́га.** Here there *was* a book
есть + nominative **У меня́ есть журна́лы.** By me there are magazines	**У меня́ бы́ли журна́лы.** By me there *were* magazines

Упражнение

8-13 Что у вас бы́ло? Your friends told you they forgot to take many things on their trip last week. How would you ask if they had the following items?

Образе́ц: па́спорт ⇨ У вас был па́спорт?

де́ньги, чемода́н, оде́жда, кни́ги, джи́нсы, смартфо́н, компью́тер, пла́тье, кроссо́вки, слова́рь, рома́н Пеле́вина, рома́н Ули́цкой, детекти́в

8-14 Что у тебя́ бы́ло вчера́? Your nosy friend is back again. Go back to the schedule you and your partner made in 8-12 and ask each other about what classes or other events you had yesterday.

Образец:
— Что у тебя́ бы́ло вчера́ в 2 часа́?
— В 2 часа́ у меня́ была́ исто́рия.
— А в 4 часа́? — В 4 часа́ у меня́ был англи́йский язы́к.
— А в 8 часо́в? — В 8 часо́в у меня́ был конце́рт.

➤ **Complete Oral Drill 4 and Written Exercise 08-13 in the Workbook.**

Nonexistence

The past tense of **нет** + *genitive constructions* is **нé было** (pronounced as one word with stress on the **не**). In genitive-absence constructions **нé было** never changes.

Present	Past
нет + genitive **Здесь нет кни́ги.** Here there is no book	**не бы́ло** + genitive **Здесь нé было кни́ги.** Here there *was no* book
У меня́ нет журна́лов. By me there aren't magazines	**не бы́ло** + genitive **У меня́ не бы́ло журна́лов.** By me there weren't magazines

Упражнения

8-15 Отве́тьте на вопро́сы. Answer these questions in the negative.

Образéц:
— Здесь был институ́т?
— Нет, здесь нé было институ́та.

1. Здесь был торго́вый центр?
2. Здесь бы́ли шко́лы?
3. Здесь бы́ло кафé?
4. Здесь был медици́нский институ́т?
5. У Ма́ши бы́ли больши́е чемода́ны?
6. У Ки́ры была́ но́вая одéжда?
7. У Ви́ктора бы́ло чёрное пальто́?
8. У Юры был рома́н Пелéвина?
9. У роди́телей есть при́нтер?
10. У студéнтов есть дéньги?

8-16 Что здесь бы́ло? You can hardly believe your eyes. You were in the same store a month ago, and they remodeled everything and changed their inventory. You think you remember what was there before, but you're not sure. Sort out the items listed below that were or weren't there.

Образе́ц: — Здесь бы́ли ди́ски?

ди́ски ⇨ — Да, здесь бы́ли ди́ски.

ди́сков ⇨ — Нет, здесь не́ было ди́сков.


матрёшка

перча́тки	ла́мпы	кни́ги по иску́сству
пла́тья	карт	ру́сской му́зыки
игру́шек	сувени́ров	това́ров для дете́й
платко́в	рома́ны Пеле́вина	же́нская оде́жда
матрёшки	рома́ны Ули́цкой	детекти́вов
	но́вых книг	

8-17 А в твоём го́роде? Using the above list as a guide, tell your partner what was and wasn't in your hometown last summer (or last winter break, or before your trip to Russia). Say what has changed.

Образе́ц: — Здесь не́ было институ́та. А тепе́рь есть.
— Здесь был институ́т. А тепе́рь его́ нет.

8-18 А в вашем магази́не? Now think about your university bookstore or any other nearby store. Here, too, everything changed over break. Coming up with a list of your own, using the above list as a starting point, say what has changed.

Образе́ц: — Здесь не́ было книг по исто́рии. А тепе́рь есть.
— Здесь бы́ли кни́ги по исто́рии. А тепе́рь их нет.

➤ **Complete Oral Drill 4 and Written Exercises 08-11 through 08-13 in the Workbook.**

3. *Went* — ходи́л vs. пошёл, е́здил vs. пое́хал

Russian differentiates between "went" in the sense of "set out" and "went" in the sense of "went and came back."

Consider the following English sentences.

What is said	What is meant	What it looks like
Every day Sasha *went* to the store.	*Multidirectional:* Sasha went to the store. Then she came back. Then she went to the store again the next day. And Sasha also came back the next day.	
Sasha *went* to the store. (The groceries are on the table.)	*Multidirectional:* Sasha made a round trip to the store (more than one direction: there *and* back).	
Sasha went (*set out*) for the store.	*Unidirectional:* Sasha set out (one place, one direction); no mention if Sasha returned.	

Moreover, Russian distinguishes between travel by foot or vehicle.

Foot (within the confines of a city)

По-англи́йски	**Directionality**	**По-ру́сски**
Every day Sasha *went* to class.	*Multi*	Ка́ждый день Саша **ходи́ла** на заня́тия.
Where *was* Sasha? She *went* to class (*and is now back*).	*Multi*	Где *была́* Са́ша? Она **ходи́ла** на заня́тия.
Where *is* Sasha? She *has gone* (*set off for*) to class.	*Uni*	Где Са́ша? Она **пошла́** на заня́тия.

Vehicle

По-англи́йски	**Directionality**	**По-ру́сски**
Every day Sasha *went* to the airport.	*Multi*	Ка́ждый день Саша **е́здила** в аэропо́рт.
Where *was* Sasha? She *went* to the airport (*and is now back*).	*Multi*	Где *была́* Са́ша? Она **е́здила** в аэропо́рт.
Where *is* Sasha? She *has gone to* (*set off for*) the airport.	*Uni*	Где Са́ша? Она **пое́хала** в аэропо́рт.

Additional considerations:

1. **What's a round trip?** Avoid the temptation to think of every trip as a round trip. True, you always wind up at home *eventually*, but consider these scenarios:

A series of trips, *none of which by itself* is "round." Use unidirectional verbs.	A series of trips, *each of which* is "round." Use multidirectional verbs.
Утром Вадим пошёл на лекцию. Потом он пошёл в кафетерий. Потом он пошёл в лаботаторию. Потом он пошёл домой.	Утром Вадим ходил на занятия. Потом он ходил в кафетерий. Потом он ходил в лабораторию.

2. **Foot vs. vehicle.** Sometimes this dichotomy is not as literal as it seems. Consider these points:

   Vehicle verbs such as **éздил** and **поéхал** are always used for travel when walking there is impossible: between cities, countries, and so on — **Мы éздили в Москвý**. Any mention of a vehicle also requires a vehicle verb: **Лéна купи́ла нóвую маши́ну и поéхала домóй.**

   Foot verbs, such as **ходи́л** and **пошёл**, are often used in a generic sense for trips to everyday places where there is no thought of a vehicle: **Когдá Вéра пошлá в библиотéку?** – *When did Vera take off for the library?* (One might ask this even if Vera might live far from the library.) Of course, if the speaker wants to emphasize the fact that a vehicle is required, the question could come out as **Когдá Вéра поéхала в библиотéку?** Just don't be surprised if you hear your teacher or other Russians using walking verbs when you know that they drove — if the trip happened within a city.

Summary of "Go" Verbs for Beginning Russian

The forms you do not yet fully control are grayed out. In this unit we added the past tense for all going verbs.

	FOOT	VEHICLE
Infinitive Unidirectional	идти́ / пойти́	е́хать / пое́хать
Infinitive Multidirectional	ходи́ть	е́здить
Future	пойду́, пойдёшь, пойду́т	пое́ду, пое́дешь, пое́дут
Present Unidirectional "am going"	иду́, идёшь, иду́т	е́ду, е́дешь, е́дут
Present Multidirectional "go there back, there back"	хожу́, хо́дишь, хо́дят	е́зжу, е́здишь, е́здят
Past Unidirectional "set out for"	пошёл, пошла́, пошли́	пое́хал, пое́хала, пое́хали
Past Multidirectional "made a round trip or round trips"	ходи́л, ходи́ла, ходи́ли	е́здил, е́здила, е́здили

In Units 9 and 10, more grayed out forms will become black as they are activated.

Упражнения

8-19 Пошёл и́ли ходи́л? Select the correct verb given in brackets.

1. — Где А́нна?
   — Она́ [пошла́ — ходи́ла] на заня́тия.
2. — Где Ви́тя?
   — Он [пошёл — ходи́л] в магази́н.
3. — Где они́ бы́ли вчера́?
   — Они́ [пошли́ — ходи́ли] в «Дом кни́ги».
4. — Что вы де́лали вчера́?
   — Мы [пошли́ — ходи́ли] в центр.

5. У Анто́на был интере́сный день. Он [пошёл — ходи́л] в зоопа́рк.
6. Оля была́ о́чень занята́ вчера́. В 9 часо́в она́ [пошла́ — ходи́ла] на заня́тия, в 2 часа́ она́ [пошла́ — ходи́ла] в центр и в 7 часо́в она́ [пошла́ — ходи́ла] на конце́рт.

за́нят, занята́, за́няты – *busy*

8-20 Они́ е́здили и́ли пое́хали? Pick the correct form of the verb based on the context of the sentence.

1. — Где роди́тели?
   — Они́ (е́здили — пое́хали) на да́чу.
2. — Где бы́ли роди́тели?
   — Они́ (е́здили — пое́хали) на да́чу.
3. — Куда́ Ми́ра (е́здила — пое́хала) отдыха́ть в а́вгусте?
   — Она́ (е́здила — пое́хала) в Со́чи.
4. — Куда́ ты (е́здил — пое́хал) в суббо́ту?
   — Я (е́здил — пое́хал) в Вашингто́н.
5. — В ма́рте у нас бы́ли кани́кулы. Мы (е́здили — пое́хали) в Петербу́рг. Пото́м мы (е́здили — пое́хали) в Псков. Пото́м мы (е́здили — пое́хали) в Но́вгород.

кани́кулы – *school/university vacation*

8-21 Как по-ру́сски?

1. — Where did you go last year?
   — We went to New York.
2. — Where is Pavel?
   — He's gone to St. Petersburg.
3. — Where was Anya this morning?
   — She went to a lecture.
4. — The students bought souvenirs and went home.

last year – **в про́шлом году́**

➤ **Complete Oral Drills 6 and 7 and Written Exercises 08-14 and 08-15 in the Workbook.**

4. The Dative Case

Мне два́дцать оди́н год. — *I* am twenty-one.
Мое́й сестре́ два́дцать два го́да. — *My sister* is twenty-two.
Моему́ бра́ту шестна́дцать лет. — *My brother* is sixteen.
На́шим роди́телям со́рок семь лет. — *Our parents* are forty-seven.

In Unit 7 you learned the forms of the personal pronouns in the dative case and the use of the dative case to express age. This unit introduces the forms of nouns and their modifiers in the dative, and some additional uses of the dative case.

The Dative Case of Nouns

	Nom.	Dative: Masc., Neuter	Dative: Feminine	Dative: Plural
Hard	журна́л письмо́ газе́та	журна́лу письму́ **-у**	шко́ле **-е**	журна́лам пи́сьмам шко́лам **-ам**
Soft	музе́й слова́рь ку́хня пла́тье	музе́ю словарю́ пла́тью **-ю**	ку́хне **-е**	музе́ям словаря́м пла́тьям ку́хням тетра́дям ве́рсиям **-ям**
Feminine ь	тетра́дь		тетра́ди **-и**	
ия → ии	ве́рсия		ве́рсии **-и**	

Notes:

1. Some masculine nouns have end stress whenever an ending is added: **стол ➔ столу́, стола́м** (*pl.*); **гара́ж ➔ гаражу́, гаража́м** (*pl.*).

2. Some masculine nouns with **о** or **е** in semifinal position lose this vowel whenever an ending is added: **оте́ц ➔ отцу́, отца́м** (*pl*).

3. The words **мать** and **дочь** have a longer stem in every case except the nominative and accusative singular. Their dative forms are **мать ➔ ма́тери** (*sg.*), **матеря́м** (*pl.*) and **дочь ➔ до́чери** (*sg.*), **дочеря́м** (*pl.*).

4. The possessive modifiers **его́** (*his*), **её** (*her*), and **их** (*their*) never change.

Do not confuse *his* (**его́**) with the dative form *him* (**ему́**)!

Мы хоти́м сде́лать **его́ бра́ту** пода́рок. — We want to give a gift to *his brother*.

BUT

Мы хоти́м сде́лать **ему́** пода́рок. — We want to give *him* a gift.

The Dative Case of Adjectives

	Masc., Neuter	Feminine	Plural
Hard stems (-ый)	но́в**ому**	но́в**ой**	но́в**ым**
Soft stems (-ий)	си́н**ему**	си́н**ей**	си́н**им**
Spelling rules	хоро́ш**ему**[5] (*but* больш**о́му**)	хоро́ш**ей**[5] (*but* больш**о́й**)	хоро́ш**им**[7]

The superscripts refers to the 5- and 7-letter spelling rules.

The Dative Case of Special Modifiers

Nominative	Dative		
	Masc., Neuter	Feminine	Plural
чей, чьё, чья, чьи	чь**ему́**	чь**ей**	**чьим**
мой, моё, моя́, мои́	мо**ему́**	мо**е́й**	мо**и́м**
твой, твоё, твоя́, твои́	тво**ему́**	тво**е́й**	тво**и́м**
наш, на́ше, на́ша, на́ши	на́ш**ему**	на́ш**ей**	на́ш**им**
ваш, ва́ше, ва́ша, ва́ши	ва́ш**ему**	ва́ш**ей**	ва́ш**им**
э́тот, э́то, э́та, э́ти	э́т**ому**	э́т**ой**	э́т**им**
оди́н, одно́, одна́, одни́	одн**ому́**	одн**о́й**	одн**и́м**

Упражнение

8-22 Ско́лько лет? Ask how old these people and things are.

Образе́ц:  э́тот но́вый студе́нт
Ско́лько лет э́тому но́вому студе́нту?

1. ваш сосе́д
2. твой профе́ссор
3. э́тот хоро́ший учи́тель
4. его́ се́рое пальто́
5. э́то ста́рое зда́ние
6. молода́я балери́на
7. на́ша симпати́чная сосе́дка
8. её ку́хня
9. э́та больша́я лаборато́рия
10. твоя́ мать
11. а́втор э́того рома́на

5. Uses of the Dative Case

A. Expressing age

Мне два́дцать оди́н год, а **моему́ бра́ту** девятна́дцать лет.

B. Indirect objects

An indirect object is the person *to whom* or *for whom* an action is done.

subject			**indirect object (to whom)**	direct object, thing given
Джим	хо́чет	подари́ть	**Ма́ше**	пода́рок
Jim	wants	to give	**to Masha**	a gift

Упражнения

8-23 Пода́рки. Identify the direct objects and the indirect objects in the following English text.

Everyone bought a present for Masha. John gave Masha a book. Jenny gave her a sweater. Her mother bought her a new album. She told them "Thank you."

Now fill in the blanks with the equivalent Russian text:

Все купи́ли пода́рки ..... Джон подари́л .... кни́гу. Дже́нни подари́ла .... сви́тер. Ма́ма купи́ла .... но́вый альбо́м. Она́ сказа́ла .... «спаси́бо».

8-24 Что кому́ подари́ть? Make sentences explaining what you want to give to whom.

Образе́ц: Я хочу́ подари́ть Ви́ктору ша́пку.

Ма́ша	сви́тер
Лари́са Алексе́евна	кни́га
Ви́ктор Игорьевич	рома́н люби́мого писа́теля
твоя́ сестра́	ма́йка
ваш брат	футбо́лка
на́ши роди́тели	сувени́ры
её сёстры	матрёшки
но́вые сосе́ди	шокола́д
эти студе́нты	ру́сская му́зыка
моя́ дочь	но́вое пальто́

➤ Complete Oral Drills 8 and 9 and Written Exercise 08-16 in the Workbook.

C. The preposition по

You have seen several examples of the dative case after the preposition **по.**

Кто **по национа́льности** ва́ши роди́тели?	What is your parents' *nationality*?
Кто **по профе́ссии** ва́ша сестра́?	What is your sister's *profession*?
У вас есть сосе́дка (сосе́д) **по ко́мнате?**	Do you have a *roommate*?
У вас есть книги **по иску́сству?**	Do you have any books *on art*?

The exact meaning of **по** is hard to nail down. It most often means *on the topic of* (often something academic, e.g. **кни́га по иску́сству**) or *by* (e.g. **по национа́льности** – *by nationality*). For the time being, learn the use of **по** + dative in set phrases.

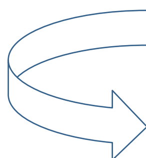
Упражнения

8-25 Как по-ру́сски?

1. Do you have any music books?
2. Do you have any books on Russian history?
3. Do you have any books on medicine?
4. Do you have any books on [fill in *your* field of special interest]?

8-26 Кто э́то? In pairs, ask and provide the profession and nationality of the following people.

Образе́ц: Мари́я Шара́пова



— Кто по национа́льности Мари́я Шара́пова?
— Она́ ру́сская.
— А по профе́ссии?
— По профе́ссии она́ спортсме́нка.

1. Ру́перт Мёрдок
2. Дж. К. Ро́улинг
3. На́оми Оса́ка
4. Земфи́ра
5. Влади́мир Пу́тин
6. Билл Гейтс
7. Мани́жа
8. Влади́мир Зеле́нский
9. А́нгела Ме́ркель
10. Алекса́ндр Ове́чкин
11. Светла́на Алексие́вич
12. Уэйн Гре́тцки
13. Симо́на Байлз
14. Ви́ктор Пеле́вин

➤ **Complete Oral Drill 10 and Written Exercise 08-20 in the Workbook.**

D. Expressing necessity

Russian has no commonly used verb for *to need*. Instead use **на́до** or **ну́жно** — *it is necessary* with the dative:

dative	+	ну́жно *or* на́до	+	infinitive
Этому студе́нту		**ну́жно (на́до)**		**рабо́тать.**
(to) this student		it's necessary		to work.

When context makes clear who must do something, or when we mean that in general *one* must do something, we leave out the dative:

НА ЭКЗАМЕНЕ НАДО ЗНАТЬ ВСЁ !



Using the nominative with **на́до/ну́жно** is a serious error:

~~Я~~ **МНЕ на́до**

Упражнения

8-27 Соста́вьте предложе́ния. Create logical and grammatically correct sentences by combining elements from the columns or by substituting words of your own choosing in the columns with the question mark.

Образе́ц: Мне всегда́ на́до занима́ться.

мой твой наш	я роди́тели сосе́д(ка) по ко́мнате преподава́тель ?	сейча́с ча́сто иногда́ всегда́	на́до ну́жно	занима́ться рабо́тать купи́ть пода́рок отдыха́ть смотре́ть но́вости ?

➤ **Complete Oral Drills 11 and 12 and Written Exercise 08-21 in the Workbook.**

E. Expressions of possibility and impossibility: мо́жно, невозмо́жно

Мо́жно means *it is possible* and *it is permissible*:

Где мо́жно купи́ть ту́фли?	Where can one buy shoes? *lit.* Where is it possible to buy shoes?
Мо́жно идти́ домо́й?	May I go home? *lit.* Is it permissible to go home?

Мо́жно takes dative, never nominative. But even so, the dative is used only when context is not clear:

— **Мо́жно** идти́ домо́й?	*lit.* Is it permissible to go home?
— **Вам мо́жно**, а **мне** ещё **на́до** рабо́тать.	*lit.* For you it's permissible, but for me it's still necessary to work.

Мо́жно vs. the verb мочь (**могу́, мо́жешь, мо́жет, мо́жете, мо́гут**). While the literal translations above make **мо́жно** sound stuffy, **мо́жно** constructions are quite common. For example, you could ask to watch TV by asking **Я могу́ посмотре́ть телеви́зор?** But much more common (and a bit less jarring) is **Мо́жно посмотре́ть телеви́зор?**

Negating мо́жно

Мо́жно is never negated with **не** alone.



невозмо́жно (*impossible*)

нельзя́ (*not permitted*; covered in detail in Unit 9)

Невозмо́жно (*impossible*) is occasionally used with the dative, more commonly without (but never with nominative!): (Нам) **невозмо́жно** чита́ть таки́е тру́дные кни́ги. — *It's **impossible** to read such hard books.*

Complete Written Exercise 08-20 in the Workbook.

F. Other dative subjectless constructions

Russian uses dative constructions to convey how people feel:

dative + "-o" adverb + rest of sentence.

Мне трýдно тебé совéтовать, что купи́ть Мáше.

to me it is difficult to advise you what to buy for Masha

Almost any qualitative adverb ending in **-о** (**хорошó**, **плóхо**, **прия́тно**, **стрáшно**, **легкó**, **трýдно**, **интерéсно**, etc.) can be combined with the dative either with or without additional phrasing.

Вéре трýдно.	Things are hard for Vera.
Вéре трýдно в нóвой шкóле.	Vera is having a hard time in her new school.
Вéре трýдно учи́ться в нóвой шкóле.	Vera is having a hard time going to her new school.
Нам интерéсно.	We're interested.
Нам интерéсно читáть об э́том.	We find it interesting to read about that.
— Вам плóхо?	Do you feel bad?
— Мне? Нет, всё отли́чно!	Me? No, everything's great!

Упражнение

8-28 Комý что прия́тно? Think about your family and friends. Who can do what? Who finds it easy or difficult, boring or interesting, to do what? Who has to do what? Tell your partner about them, using the following words as guides.

мы	нáдо	говори́ть по-рýсски
брат	нýжно	говори́ть по-испáнски
сестрá	невозмóжно	писáть по-китáйски
роди́тели	трýдно	читáть рýсские газéты
наш преподавáтель	легкó	читáть кни́ги по математи́ке
америкáнский президéнт	прия́тно	понимáть рýсские фи́льмы
рýсский президéнт	интерéсно	покупáть подáрки
америкáнцы	неинтерéсно	занимáться в библиотéке
мой друг		занимáться кáждый день
		ýжинать в рестoрáне

моя́ подру́га		ходи́ть в спортза́л
мой сосе́д по ко́мнате		ходи́ть в кино́
моя́ сосе́дка по ко́мнате		рабо́тать в о́фисе (на заво́де...)
Ви́ктор Бори́сович		?
Мари́на Никола́евна		
?		

➤ **Complete Oral Drill 13 and Written Exercises 08-22 and 08-23 in the Workbook.**

6. Liking: нра́вится, нра́вятся + dative

You already have used the verb **люби́ть** for “love” or “like”:

nominative + любить + accusative
Ве́ра люби́т э́тих писа́телей.
Vera loves / likes these writers

For “liking” (but not “loving”) Russian also uses a *dative construction* with the verb **нра́виться** — *to be pleasing to*:

dative + **нра́виться** + nominative
Ве́ре нра́вятся э́ти писа́тели.
To Vera are pleasing these writers

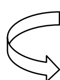
In the example above it is the **писа́тели** — the writers — that *are* pleasing *to* Vera. So the verb **нра́виться** conjugates in the **они**-form: **нра́вятся**.

Look at these examples, paying attention to the form of **нра́виться** and to who or what is doing the pleasing.

Dative Case	(agrees with right column)	Nominative Case
Мне	нра́вится	твоя́ футбо́лка.
Тебе́	нра́вится	Достое́вский?
Бори́су Миха́йловичу (Ему́)	нра́вятся	кни́ги по иску́сству.

Упражнения

8-29 Кому́ что нра́вится? With a partner, find out who likes what by asking and answering questions. Talk about your own tastes and those of your friends and family. Use the following list as a guide, but you may come up with items and people on your own.

Образе́ц: 

твой брат /кни́ги по иску́сству
— Твоему́ бра́ту нра́вятся кни́ги по иску́сству?
— Да, нра́вятся! *и́ли* — Нет, не нра́вятся.

я ты твой брат твоя́ сестра́ твои́ ру́сские сосе́ди твой сосе́д/твоя́ сосе́дка по ко́мнате вы она́ ва́ши роди́тели америка́нские студе́нты ?	нра́вится нра́вятся	твоя́ футбо́лка ру́сская литерату́ра ру́сские фи́льмы кни́ги по исто́рии твой пода́рок но́вый рома́н Ули́цкой детекти́вы э́того писа́теля моё но́вое пальто́ э́ти зелёные перча́тки си́ний плато́к ру́сские сувени́ры матрёшки ?

➤ Complete Oral Drills 14 through 16 and Written Exercises 08-24 through 08-25 in the Workbook.

8-30 Dative case uses. General review. In the following paragraph, find the words that are in the dative case and explain why the dative is used in each instance.

Нам ча́сто говоря́т: «Гла́вное не пода́рок, а внима́ние». Но всё-таки нам прия́тно, когда́ мы нашли́ и́менно то, что ну́жно.

Если вам тру́дно реши́ть, что подари́ть люби́мому челове́ку на день рожде́ния... Если не зна́ете, понра́вится ли ему́ (ей) ваш пода́рок... Тогда́ посети́те виртуа́льный магази́н nashsovet.ru. Там вы отве́тите на 10 вопро́сов (напр., ско́лько ему́ (ей) лет, кто он по профе́ссии, каки́е у него́ (неё) хо́бби, интере́сы и т.д.), и мы вам сра́зу предло́жим большо́й вы́бор пода́рков. Вам ну́жно то́лько реши́ть, ка́кой пода́рок ему́ (или ей) понра́вится бо́льше. Мы гаранти́руем, что ва́шему бли́зкому челове́ку бу́дет прия́тно получи́ть любо́й из предло́женных пода́рков!

the main thing
attention; care
the exact right thing
to decide
whether
to visit (a place not a person)
instantly
to offer choice selection
more
close
any of the suggested

Давайте почитаем

8-31 Нужна́ одежда! You seriously underpacked. You need some clothes that you can't find after searching at shops in town and at the megamall: a rain jacket, sweatpants, and one more thing (a bathing suit? something formal?). It's time to search online. You and your partner decide to search together.

1. With a partner write down three things you need to buy.
   а. Ну́жен...
   б. Ну́жно (нужна́) и...
   в. Ещё нужны́...

2. Start your search using the search term **интерне́т-магази́н оде́жды**. To do some comparison shopping, find three sites and note them down.

3. You're on a limited budget, so keep an eye out for the words *sale* — **распрода́жа** and *discount* — **ски́дка**.

4. Fill out the following chart with your findings. The list has been started for you, but change it as you need to:

Что нужно?		Сколько стоит?	
	Магазин А	Магазин Б	Магазин В
Куртка			
Спортивные (трикотажные) брюки			

5. Now you need to find out about *delivery* — **доста́вка**. **Ско́лько сто́ит доста́вка?** Are there any special deals on shipping? Note them down to compare:
   Магазин А:
   Магазин Б:
   Магазин В:

6. How is "checkout" indicated in Russian?

7. See if you can find the following words or phrases in Russian:
   - New! (new items)
   - Outwear (you'll need this to find that rain jacket)
   - Sweater (list as many words as you can for sweaters)
   - Special offer
   - Shopping
   - Search
   - Brand
   - Trend

8. Provide equivalents for the following words:
   това́ры
   мо́да, мо́дный
   купа́льные костю́мы or пля́жная мо́да
   спорттова́ры
   беспла́тный, беспла́тно

9. Now with your partner, report your findings to the class. What did you find, where, and what was the lowest price for each item?
   a. В интерне́т-магази́не «Мо́да» есть ... за X рубле́й.
   b. В интерне́т-магази́не недорога́я доста́вка: X рубле́й.

8-32 Ва́ша супера́кция! Now, with a partner, using your findings, come up with a clothes store ad to present to the class.

8-33 Шóппинг. Read the e-mails below and answer the questions that follow.

Файл Правка Вид Переход Закладки Инструменты Справка

https://yaschik.ru Перейти

yaschik.ru Выход

НАПИСАТЬ ВХОДЯЩИЕ ПАПКИ НАЙТИ ПИСЬМО АДРЕСА ЕЖЕДНЕВНИК НАСТРОЙКИ

От: valyabelova234@mail.ru
Кому: popova@inbox.ru
Копия:
Скрытая:
Тема: Шоппинг-моллы

Дорогая Елена Анатольевна!

Ещё о дне рождения Виктора Рамоса. Забыла рассказать о приключении с подарком, который я хотела ему купить. Для меня это был довольно большой вопрос. Не знала даже, где начать. Потом решила подарить самый традиционный подарок для взрослого мужчины (ему 52 года) — бутылку хорошего вина. Но тут я поняла, что "миссия невыполнима". Я забыла, что в Америке алкогольных напитков людям моложе 21 года не продают. Вошла в магазин, выбрала вино и подошла к кассе, чтобы платить. Когда попросили показать удостоверение личности, я достала паспорт. Продавец долго смотрел на документ. Видимо не мог понять, где стоит дата рождения. А потом заявил: "Ты, моя дорогая, родилась поздно. Вернись через три года". Даже "старший брат" Роб (20 лет) не мог мне помочь. А спрашивать у "мамы" Антонии было неудобно.

Потом я решила купить Виктору книгу. Только ближайший книжный магазин находится далеко, в торговом центре. Туда без машины не попасть. К тому же, он маленький. Выбора нет. Но книгу можно купить онлайн. Ведь мы же всё покупаем онлайн дома.

приключении	adventure
который	which
начать	to start
решила	decided
выбрала	selected
подошла	walked up
достала	got out
Видимо	apparently
не мог понять	couldn't figure out
Вернись	come back
помочь	help
неудобно	uncomfortable
находится	is located
К тому же	moreover
Выбора	selection

Но эта операция тоже была нелёгкая. Подходящую книгу я	appropriate
нашла моментально. Виктору нравятся антикварные	found
автомобили, и я сразу увидела энциклопедический альбом	
автомобилей советского времени. Что могло бы быть	could have been
лучше! Положила книгу в корзинку и пошла платить. И тут	put basket
началось! Моя дебетовая карта не прошла. При этом в	began moreover
магазинах здесь она работает безотказно. А тут онлайн —	without fail
никак!	
Пошла на сайт банка. Но решения вопроса так и не нашла.	solution found
На помощь пришёл Роб. Он сам заказал книгу, а я ему	aid ordered
вернула наличные. А с моей карточкой мне придётся	gave back will be forced to
разобраться потом.	figure out

Валя

Файл Правка Вид Переход Закладки Инструменты Справка

https://yaschik.ru Перейти

yaschik.ru Выход

НАПИСАТЬ ВХОДЯЩИЕ ПАПКИ НАЙТИ ПИСЬМО АДРЕСА ЕЖЕДНЕВНИК НАСТРОЙКИ

От: popova@inbox.ru
Кому: valyabelova234@mail.ru
Копия:
Скрытая:
Тема: Шоппинг

Здравствуй, Валя!	
У меня была такая же проблема, когда ездила за границу	abroad
год назад. Как только я села в аэропорту во Франкфурте, я	landed
поняла, что забыла взять зубную пасту. Пошла в киоск,	toothpaste
достала карточку — не проходит! Но я сразу нашла выход	got out goes through
из положения. На карточке стоял номер "горячей линии".	*lit.*: exit from the situation
Позвонила. Конечно, ответил не человек, а	phoned
автоматизированная система. Но пройдя пять-шесть	after getting through
голосовых меню, я дошла до места, где можно	got as far as
авторизовать карту для пользования за границей. Я это	use abroad
сделала, и карта сразу стала работать нормально.	immediately started
Е.	

1. Вопро́сы

а. У кого́ в семье́ был день рожде́ния? Ско́лько лет э́тому челове́ку?
б. Како́й пода́рок Ва́ля приду́мала? Почему́ она его не купи́ла?
в. Како́й у Вали был «план Б»?
г. Кака́я тут была́ пробле́ма? Как Валя реши́ла её?
д. Что Еле́на Анато́льевна хоте́ла купи́ть, когда́ её самолёт сел в аэропо́рту Фра́нкфурта?
е. Кака́я у неё была́ пробле́ма?
ж. Как она́ реши́ла этот вопро́с?

You have to be older than…

Some age comparisons are challenging at first. You know how to say "older than me" — **ста́рше ме́ня**. But what about older than *a certain age*? Here we ditch the dative of age and use старше plus the number, but in *genitive*. The genitive of numbers is a more advanced topic. For the time being use **ста́рше**…:
восемна́дцати лет
девятна́дцати лет
двадцати́ лет
двадцати́ одного́ года

самолёт – airplane

2. Язы́к в конте́ксте

а. Prefixed verbs of motion. Over the last few units you have seen various forms of verbs of going: **иду́т**, **е́дут**, **хо́дят**, **пошли́**, **пое́хали**, **ходи́ли**, and so on. We can modify verbs of going with prefixes to alter the meaning. In this e-mail exchange you see a number of those prefixed verbs of motion.

Valya writes:
вошла́ в магазин –(I) *went into* the store
подошла́ к кассе – *went up towards* the cash register (**к** is *up towards* and takes dative).
на по́мощь **пришёл Роб** – Rob *came to* the rescue

Elena Anatolievna also uses verbs of motion:
карта не **прохо́дит** – the card doesn't *go through*.
дошла́ до места – (I) *got as far as* the place… (**До**, *as far as*, takes genitive.)
пройдя пять-шесть голосовых меню,… – After *getting through* five or six voice menus (**Пройдя́** comes from verb **пройти́** – to go through. You use the phrase **проходи́те** — *go on through*.)

Finally, there's the phrase **вы́ход из положе́ния** – *solution* (literally *exit from the situation*). So a verb like **вы́шла** or **вы́ехала** means *she exited* (on foot or by vehicle, respectively).

Verbs of motion are a big topic in Russian, and this is just a glimpse. Based on what you saw in this exchange, what do you think the following sentences mean?

Мы **приéхали** в этот гóрод тóлько вчерá.
Где Анна? Она, что, на работу не **пришла**?
Улица закры́та! Не можем **проéхать**!
В Сахаре температура иногда **дохóдит до** 45 градусов!
Мы **вошли́** в аудиторию в 9:00 и **вы́шли** оттýда в 11:00.

b. Decisions, decisions! This e-mail exchange introduces word having to do with deciding and solving:

решéние – decision (also: solution)
реши́ть – *to decide*, also *to solve*

Find examples of the use of these words in the e-mails. We'll be working with this verb more in Unit 10.

c. Found! Valya says she *found a gift* — **нашлá подáрок**. Elena Anatolievna also *found* something — *a solution to her problem*: **нашлá вы́ход из положéния**. How do you think the verb would change if the subjects were male? What about for **мы** or **они**?

d. Help! Valya said that Rob couldn't *help* her – Не мог **помóчь**. She says that Rob *came to her aid* – **пришёл на пóмощь**. The words for *help* are a second-year topic. But by way of introduction, you can use:

Помоги́те! – Help!

The verb takes dative. Here are some forms of the past tense:

Мой друг	*кому*	помог
Мама	мне	помоглá
Друзья	вам	помогли́

Давайте послушаем



8-34 Онлайн-шóппинг

О чём идёт речь? This is a report about online shopping. Before you listen, determine what you are likely to hear. Which of following points would make sense in such a presentation?

- Online dangers
- How to read online contracts
- Delivery times and arrangements
- How to get hold of a human
- Pricing
- Disputes
- Returning items
- Types of sites

The realia of online shopping in Russia (and much of Eastern Europe). In Russia and most Russian-speaking countries, doorstep or porch delivery is rare. City dwellers in Russia and the countries of the former Soviet Union live in apartments, not single-family housing. Customers can order items for delivery by individual couriers, who require a signature. Alternatively, online sellers deliver to **пýнкты вы́дачи** — points of distribution, usually local partnered stores, where the customer can then pick up the purchase. In the case of clothing, they may have the option to try on the item for size (**помéрить**) before accepting the purchase.

Нóвые словá. Review these key words before listening.

А вдруг — But what if?
 А вдруг неправильный товáр?
вернýть —hand back; give back; send back
всё лéгче и лéгче — easier and easier
заказáть товáр — to order an item
киберпрестýпность — The **престýпность** part is *crime-rate*. What then is **кибер-**? Hint: Russian sometimes swaps out English *c* for **к**.

мал, **мало́**, **мала́**, **малы́** — short-form adjective for too small: **Они были малы́.**
на са́мом де́ле — for real
обыкнове́нный — almost a synonym for **обы́чный**.
поме́рить — to measure; to try on: **что́бы поме́рить** — in order to try (it) on
пункт вы́дачи — point of delivery
с не́которым подозре́нием — with certain amount of suspicion
часть *(она)* — part: **по частя́м** [пачистя́м] — in parts; in stages

Вы знаете эти слова?
безотка́зно — Judging from context, does the system work flawlessly or is it flawed?
возмо́жность — possibility; opportunity: **Есть возмо́жность = можно**...
лю́ди ста́ршего поколе́ния — people of the older... what?
оплати́ть — variant of what word?
подарочный — adjective *for what word?* What is **пода́рочная ка́рта магази́на**?
подé́ржанная одé́жда — Use context to figure this out. Many people save money on cars by buying **подé́ржанные автомоби́ли**.
поку́пка — The noun from **купи́ть**. What's your best guess?
скомпромети́рованы — Take off the ***с-*** prefix. What happens to a lot of bank card numbers?
сохрани́ть — to save; to preserve: **Ну́жно сохрани́ть би́рки и упако́вку**. When you order online, what do you have to save if you want to return the item?

Давайте послушаем. Now listen to the passage with these questions in mind.

1. Based on what you heard, why might one prefer to buy online?
2. What are some of the dangers of online activities mentioned here?
3. According to the report, who is mostly affected by online crime?
4. What did Dinara order online?
5. What can you do if you don't know your exact size?
6. How did Dina get her purchase?
   a. Delivery by mail
   b. From a private courier service
   c. Pick-up at a local store
   d. Warehouse pick-up.
7. Why was Dinara's purchase even less expensive than the sale price?

8. Dinara tells of one friend who had trouble with an online purchase. What was the problem?
9. What's an even cheaper way to buy clothing online?

Новые слова по контексту. Listen to the text again. How would you say the following in Russian?

1. In reality, things aren't all that bad.
2. I recently ordered an item online.
3. The jeans were too small.
4. If you forgot your size...
5. You can return the items
6. You have to save the tags and the packaging
7. Sites for second-hand clothing

Новые слова и выражения

NOUNS

авангарди́ст	avant-garde artist
аксессуа́ры	accessories
блу́зка	blouse
боти́нки	shoes
брю́ки	pants
вещь (*fem.*)	thing
внима́ние	attention
вы́бор	selection; choice
га́лстук	tie
де́вушка	(young) woman; ma'am
д(е)нь рожде́ния	birthday (*lit.* day of birth)
де́ньги (*always plural; gen. pl.* де́нег)	money
детекти́в	detective novel
диск	short for компакт-ди́ск (CD)
до́ллар (5–20 до́лларов)	dollar
доста́вка	delivery; shipping
зонт	umbrella
игру́шка	toy
импрессиони́ст	impressionist
иску́сство	art
ка́рта	map
ба́нковская ка́рта	bank card
ка́рточка	card
креди́тная ка́рточка	credit card
ка́сса	cash register
кио́ск	kiosk
колго́тки	panty hose; tights
ко́фта	cardigan sweater; blouse
кроссо́вки	athletic shoes
купа́льник	swim suit (*women only; see* **пла́вки** *for men*)
ла́вка	shop
ма́йка	t-shirt; tank top

матрёшка	Russian nested doll
молодо́й челове́к	young man
нали́чные	cash
нау́шники	earphones, headphones
носки́	socks
о́бувь (*fem.*)	footwear
опла́та	payment
телефо́нная опла́та	payment by phone
отде́л	department
пальто́	coat
перча́тки	gloves
пиджа́к	formal jacket
пла́тье	dress
пла́вки	swim trunks
плат(о́)к (*endings always stressed*)	(hand)kerchief; decorative scarf
разме́р	size
распрода́жа	sale
рома́н	novel
рем(е́)нь (*endings always stressed*)	belt (man's)
руба́шка	shirt
рубль (2–4 рубля́, 5–20 рубле́й) (*endings always stressed*)	ruble
ры́н(о)к	market
сапоги́	boots
сви́тер	sweater
ски́дка	discount
сувени́р	souvenir
това́р	goods
торго́вый центр	shopping mall
ту́фли	shoes
чек	check (restaurant)
челове́к (*pl.* лю́ди)	person
ша́пка	(winter) hat
шля́па	formal hat
шокола́д	chocolate
шо́рты	shorts
ю́бка	skirt

ADJECTIVES

ба́нковский	bank
дешёвый	cheap
дорого́й	expensive
же́нский	women's
кни́жный	book(ish)
креди́тный	credit
креди́тная ка́рточка	credit card
люби́мый	favorite
любо́й	any
мужско́й	men's
обувно́й	shoe
огро́мный	huge

VERBS

плати́ть (плачу́, пла́тишь, пла́тят)	to pay
покупа́ть (покупа́ю, покупа́ешь, покупа́ют)	to buy
принима́ть (принима́ю, принима́ешь, принима́ют)	to accept
продава́ть (продаю́, продаёшь, продаю́т)	to sell
сове́товать (сове́тую, сове́туешь, сове́туют) *кому*	to advise (*someone*)

For now, use the following verbs only in the forms given

Infinitives and past tense:

быть (был, была́, бы́ли)	to be
забы́ть (забы́л, забы́ла, забы́ли)	to forget
купи́ть (купи́л, купи́ла, купи́ли)	to buy
найти́ (нашёл, нашла́, нашли́)	to find
обрати́ть (обрати́л, обрати́ла, обрати́ли) внима́ние	to pay attention
откры́ть (откры́л, откры́ла, откры́ли)	to open
подари́ть (подари́л, подари́ла, подари́ли)	to give a present
посове́товать (посове́товал, посове́товала, посове́товали)	to advise
сказа́ть (сказа́л, сказа́ла, сказа́ли)	to say
узна́ть (узна́л, узна́ла, узна́ли)	to find out
ходи́ть (ходи́л, ходи́ла, ходи́ли)	to go (and come back) on foot

Third-person forms:

нра́виться (нра́вится, нра́вятся *кому́*)	to please, be pleasing
сто́ить (сто́ит, сто́ят) (сто́ил, сто́ила, сто́ило, сто́или)	to cost

ADVERBS

везде́	everywhere
давно́	for a long time
да́же	even
далеко́	far
дёшево	inexpensive(ly)
дово́льно	fairly
до́рого	expensive(ly)
неда́вно	recently
практи́чески	practically
ско́ро	soon
совсе́м	completely
туда́	there (*answers* Куда́?)

PREPOSITIONS

за *что*	in exchange *for something*
плати́ть за	to pay for
спаси́бо за...	thanks for...
по *чему*	on the topic of *something*
кни́га по иску́сству	book on art
учёбник по геогра́фии	geography textbook

SUBJECTLESS CONSTRUCTIONS

(кому́) легко́ + *infinitive*	it is easy
(кому́) мо́жно + *infinitive*	it is possible
(кому́) на́до + *infinitive*	it is necessary
(кому́) невозмо́жно + *infinitive*	it is impossible
(кому́) нельзя́ + *infinitive*	it is not permitted
(кому́) ну́жно + *infinitive*	it is necessary
(кому́) тру́дно + *infinitive*	it is difficult

OTHER WORDS AND PHRASES

ведь	you know, after all (*filler word, never stressed*)
Дава́й(те)	Let's
Де́вушка!	Excuse me, miss!
Если че́стно,...	To be honest,...
Молодо́й челове́к!	Excuse me, sir!
Пойдём!	Let's go!
Покажи́(те)!	Show!
сам (сама́, са́ми)	(one)self
С днём рожде́ния!	Happy birthday!
Ско́лько сто́ит (сто́ят)...?	How much does (do) ... cost?
Спаси́бо (тебе́/вам) огро́мное!	Thank you very much!
Это (совсе́м не) до́рого!	That's (not at all) expensive!
Я хочу́ сде́лать *кому́* пода́рок.	I want to give *someone* a present.

УРОК 9



Что мы будем есть?

Коммуникативные задания

- Reading menus
- Plans to go to a restaurant
- Ordering meals
- Plans to cook dinner
- Restaurant advertisements
- Russian food stores
- Russian restaurants, cafes, and cafeterias

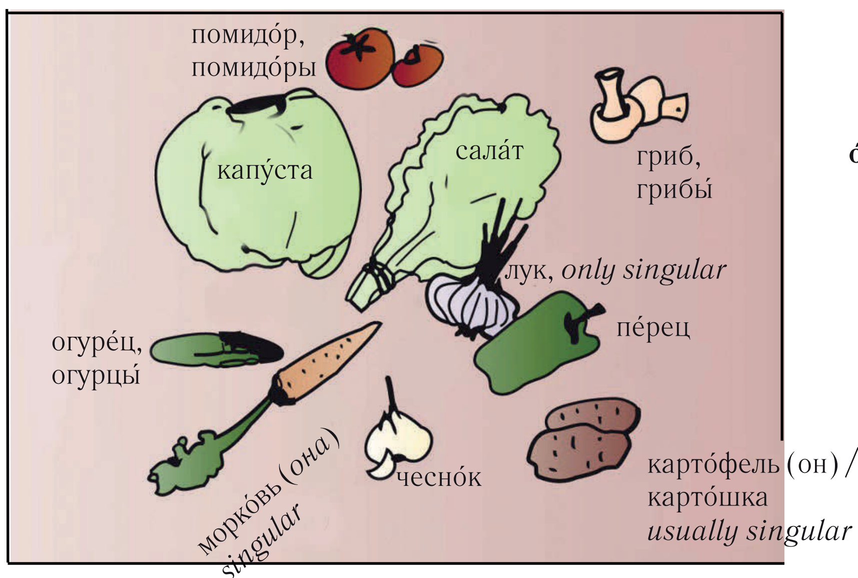
Грамматика

- Conjugation of the verbs **есть** and **пить**
- Instrumental case
- Verbs in **-овать**: **сове́товать**
- **Нельзя́**
- The future tense
- Introduction to verbal aspect
- Question words and pronouns

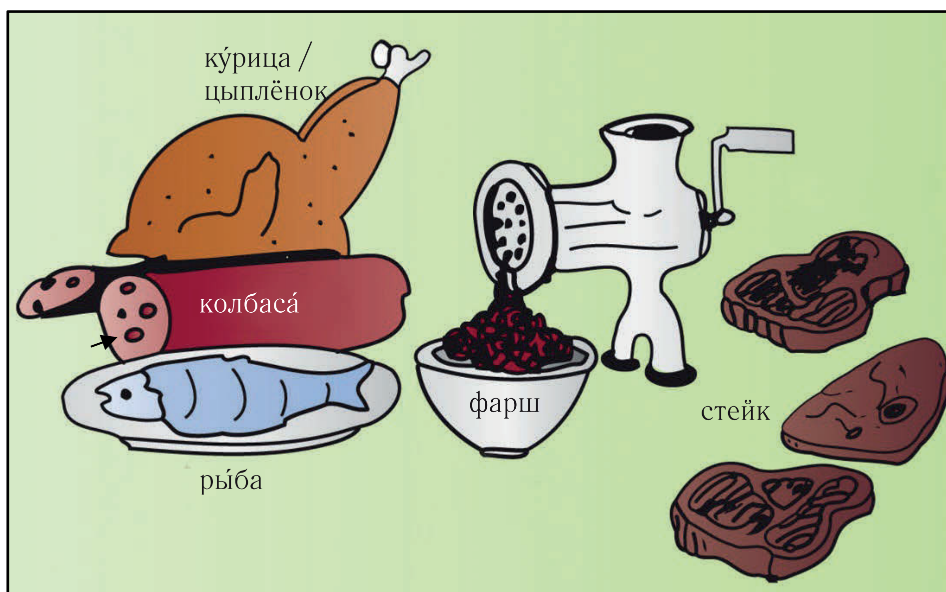
Точка отсчёта

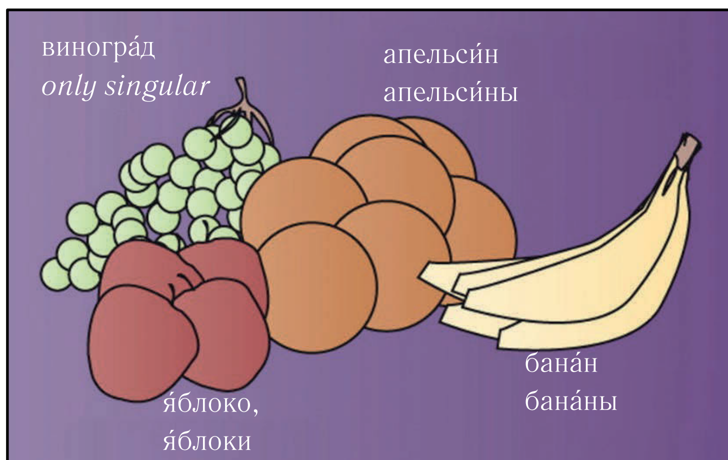
О чём идёт речь?

óвощи



мя́со, пти́ца, ры́ба





фру́кты

моло́чные проду́кты



хлеб и ка́ша



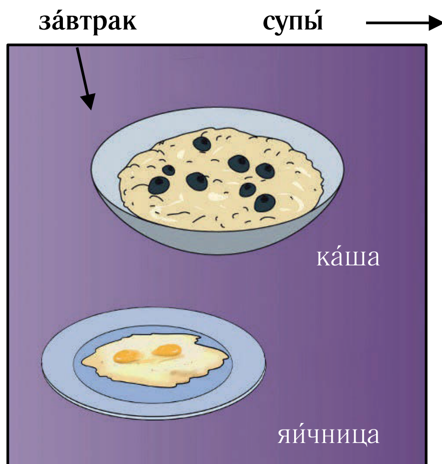
заку́ски

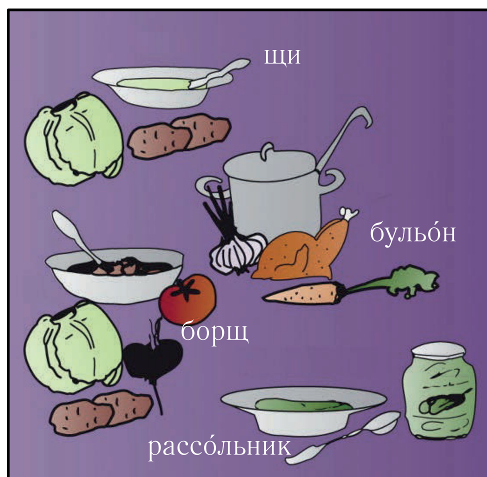


напи́тки

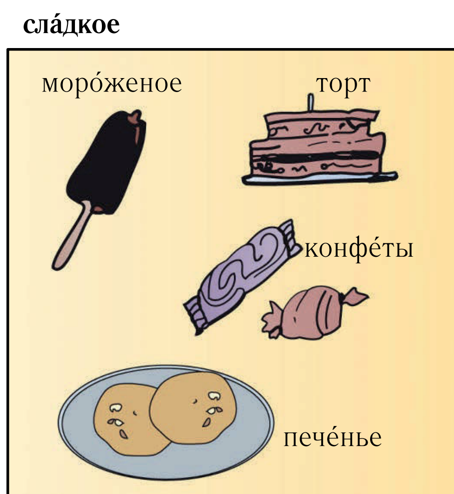


за́втрак **супы́**





сла́дкое



горя́чие блю́да



гарни́ры
и спе́ции



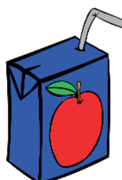
9-1 Что вы лю́бите есть на за́втрак, обе́д и у́жин? With a partner, talk about what you typically eat for each meal, and compare that with the items above. What is the same, and what is different?

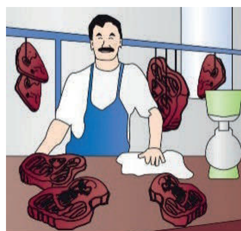
9-2 Что вы лю́бите или не лю́бите есть и пить? List your favorite and least favorite foods and beverages.

9-3 Хочу́ сде́лать пи́ццу и сала́т! Что ну́жно? Надо купи́ть.... List the ingredients you would need to buy in order to make **пи́цца**, **сала́т**, and **га́мбургеры**. Remember to put them into the accusatives after **купи́ть**.

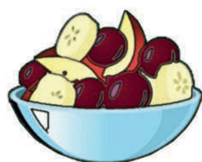
9-4 Но́вые слова́ из ста́рых.... Match the food adjectives with appropriate nouns. Pronounce the new words out loud with attention to shifts in stress.


.... кокте́йль


.... сок


.... отде́л


.... со́ус


... сала́т


.... суп


.... эконо́мика

Adjectives

моло́чный

мясно́й

овощно́й

ры́ночный

тома́тный

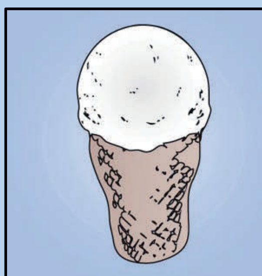
фрукто́вый

я́блочный

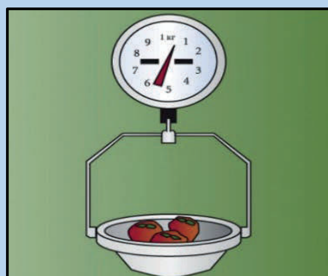
Культура и быт

Metric Measurement: Weight and Volume

If you grew up in the United States, you may be less familiar with metric measurement. Produce is generally sold in **килогра́ммы**. When you buy drinks by the bottle in the store, they are measured in **ли́тры**. When you order individual servings in a restaurant, including drinks, they are measured in **гра́ммы**. The following conversion information should help you with the metric system.



стака́нчик моро́женого: 100 г



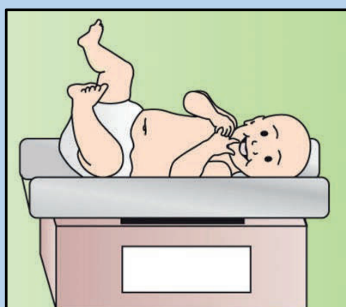
3 помидо́ра: 500 г (полкило́)



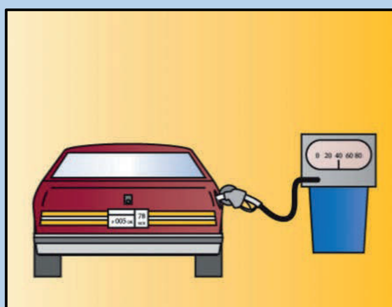
Буты́лка шампа́нского: 0,75 л
Буты́лка минера́льный воды́: 0,3 л



18-ле́тняя де́вушка (1,6 м): 52 кг
Баскетболи́ст (2,0 м): 80 кг



Он роди́лся сего́дня! 3,5 кг



Автомоби́ль берёт 40 л бензи́на.

Разговоры для слушания

Разгово́р 1. Ты уже́ обе́дала?
Разгова́ривают Вади́м и Кэ́рен.

1. Where do Vadim and Karen decide to go?
2. What street is it located on?
3. What time of day is it easiest to get in?

Разгово́р 2. В кафе́
Разгова́ривают Вади́м, Кэ́рен и официа́нтка.

1. Which of these appetizers does the server recommend?
   a. Assorted greens
   b. Ukrainian borshch
   c. Veggie rolls
   d. Kiev cutlets

2. What did Vadim and Karen opt for before the main dish?
   a. Veggie rolls, Ukrainian borshch and then the main dish.
   b. No appetizers, just soup before the main dish.
   c. No appetizers or soup, just the main dish.
   d. Appetizers and soup only.

3. What main dish did the diners order?
   a. Both ordered what the server first recommended.
   b. Each ordered something different from what the server recommended.
   c. One of the diners ignored the server's main dish recommendations.
   d. Both the diners ignored the server's main dish recommendations.

4. What did each of them order to drink?
   a. One ordered juice, while the other got mineral water.
   b. Both ordered mineral water.
   c. Both ordered juice.
   d. Both ordered alcoholic beverages.

Разгово́р 3. В кафе́
Разгова́ривают Вади́м и официа́нтка.

1. How much does the meal cost?
2. What happened when the server brought the check?
3. What was said about the tip?

Культура и быт

Чаевы́е

To tip is literally "to give (money) for tea," e.g. Ско́лько вы да́ли на чай? The word for a tip is the plural adjective **чаевы́е** (**де́ньги**). But Russian **чаевы́е** compared to North America are small. A common practice is to round up, for example paying 1000 rubles for a 920-ruble check. In general five percent is considered normal, and ten percent is quite generous.



Давайте поговорим

Диалоги

1. Мóжет быть, пойдём в кафé?



— Кэ́рен, ты ужé обéдала?
— Нет, но ужé стрáшно хочý есть.
— Мы с Анной дýмали пойти́ в кафé «Минýтка». Не хóчешь пойти́ с нáми?
— В «Минýтку»? Но я слы́шала, что попáсть тудá прóсто невозмóжно.
— Вéчером всегдá стои́т óчередь, а днём мóжно. Я дýмаю, что сейчáс мы тóчно попадём.
— Хорошó, пошли́.

2. Что вы бýдете закáзывать?

— Здрáвствуйте! Что вы бýдете закáзывать?
— Давáйте посмóтрим. Каки́е у вас супы́?
— Я вам посовéтую взять борщ украи́нский. Или суп с ры́бой.
— Хорошó. Суп с ры́бой — две пóрции.
— А из горя́чих блюд? Очень вкýсно у нас готóвят цыпля́та табакá. Или шашлы́к.
— Ну, шашлыки́ мы éли вчерá на пикникé. Принеси́те цыпля́та-табакá.
— А мне котлéты по-ки́евски.
— Так. А пить что вы бýдете? Винó будете?
— Нет, тóлько минерáльную вóду.
— С гáзом и́ли без гáза?
— Без гáза, пожáлуйста.
— А я возьмý кóфе с молокóм.

3. Мы спеши́м…

— Так, десе́рт вы будете зака́зывать? Мо́жет быть, моро́женое? Оно́ у нас вку́сное.
— Вы зна́ете, мы немно́жко спеши́м. А мо́жно сра́зу чек?
— Коне́чно! Вот.
— Прости́те. Борщ украи́нский, две по́рции, стейк, люля́-кеба́б… Это не наш зака́з!
— Ой, извини́те. Вы пра́вы. Оши́бка. Друго́й сто́лик. Вот ваш чек.
— Ага́. Посмо́трим, ско́лько мы должны́… 2334 рубля́. Вот.
— Извини́те, но ва́ша ка́рта не прохо́дит.
— Как же так?! Этой ка́рточкой я плачу́ за всё! Ла́дно, я вам дам нали́чные.

------------04/06/2023-14:10------------

Счет №11305

Стол Ст9

Официант: Шведова

Борщ украинский	2	1120
Стейк	1	1885
Люля-кебаб	1	865
Минеральная вода	2	240

Итого 3110

4. Чаевы́е

— Ми́ша, я заме́тила, что ты ничего́ не дал на чай.
— А что? Ты счита́ешь, что за тако́й се́рвис на́до ещё на чай дать?
— Но вообще́ у вас при́нято дава́ть на чай, да?
— Кто-то даёт, а кто-то не даёт.
— А у нас чаевы́е — это це́лая исто́рия, большо́й социа́льный вопро́с.
— Како́й мо́жет быть вопро́с? За хоро́ший се́рвис я с удово́льствием заплачу́.
— А у нас да́же за плохо́й се́рвис даду́т, ну, не ме́ньше, чем 10 проце́нтов.
— А е́сли се́рвис хоро́ший?
— В таки́х слу́чаях я даю́ 20 проце́нтов.
— Ну, в о́бщем-то у нас даю́т на чай… где-то пять проце́нтов, но не бо́льше.

5. Хо́чешь, я тебе́ пригото́влю пи́ццу?

— Ребя́та! Я ду́маю пригото́вить пиццу... вот пря́мо у нас на ку́хне.
— Да заче́м, когда́ мо́жно заказа́ть пи́ццу на́ дом?
— И ты счита́ешь, что это пи́цца? Я тебе́ пригото́влю настоя́щую пи́ццу.
— А это не о́чень тру́дно?
— Легко́. Занима́ет всего́ 20–30 мину́т.
— А что для э́того ну́жно?
— Смотря́, с чем де́лать. Мо́жно сде́лать пи́ццу с колбасо́й и́ли с мя́сом, с грибами и с лу́ком.
— А мне нельзя́ есть лук. У меня́ на него́ аллерги́я.
— Тогда́ сде́лаем без лу́ка. Всё остально́е у нас есть.
— Отли́чно!



Упражнения к диалогам

Вопросы

Диало́г 1

1. Кто хо́чет есть?
2. Куда́ они́ хотя́т пойти́?
3. Что слы́шала Кэ́рен о кафе́ «Мину́тка»?
4. Когда́ мо́жно туда́ попа́сть?

Диало́г 2

1. Где Кэ́рен и её друзья́?
2. Како́й суп им сове́туют взять? А како́е горя́чее блю́до?
3. Како́й суп они́ зака́зывают? А како́е горя́чее блю́до?
4. Что они́ хотя́т пить?
5. Кака́я минера́льная вода́ им нра́вится — с га́зом или без га́за?

Диало́г 3

1. Они зака́зывают дессе́рт? Почему́?
2. Что посети́тели говоря́т официа́нтке, когда́ хотя́т плати́ть?
3. Что они́ заказа́ли? А что в зака́зе на че́ке?
3. В чём оши́бка?
4. Ско́лько они́ должны́?
5. В чём пробле́ма с креди́тной ка́рточкой?

Диало́г 4

1. Почему́ Ми́ша ничего́ не дал на чай?
2. В рестора́нах в России при́нято дава́ть на чай?
3. Что говори́т Кэ́рен о чаевы́х в Аме́рике?
4. Ско́лько даю́т на чай в США, если да́же се́рвис плохо́й, по слова́м Кэ́рен?
5. Ско́лько даю́т, если се́рвис хоро́ший?
6. Ско́лько обычно даю́т на чай в Росси́и, по слова́м Ми́ши?

Диало́г 5

Пра́вда и́ли непра́вда?

1. Оди́н из ребя́т хо́чет пригото́вить пи́ццу.
2. Можно заказа́ть пи́ццу на дом.
3. Пи́ццу гото́вить трудно.
4. Он хо́чет приготовить пи́ццу с пе́рцем.
5. У одного́ из ребя́т аллерги́я на грибы́.
6. У них есть всё, что ну́жно для пи́ццы.

9-5 Что вы лю́бите есть?

1. Каки́е о́вощи вы лю́бите?
2. Каки́е фру́кты вы лю́бите?
3. Вы пьёте ко́фе? С молоко́м и́ли без молока́? С са́харом и́ли без са́хара?
4. Вы пьёте чай? С лимо́ном и́ли без лимо́на? С са́харом и́ли без са́хара?
5. Вы пьёте минера́льную во́ду? С га́зом и́ли без га́за?
6. Вы ча́сто и́ли ре́дко у́жинаете в рестора́не?
7. Что вы лю́бите зака́зывать в рестора́не?
8. Вы лю́бите пи́ццу? С гриба́ми и́ли без грибо́в? С колбасо́й и́ли без колбасы́?

9-6 Подгото́вка к разгово́ру. Review the dialogs. How would you do the following?

1. Ask if someone has had lunch.
2. Say you are (very) hungry.
3. Suggest going out to eat.
4. Say that it is impossible to get into a new restaurant.
5. Ask a waiter for suggestions on what to order.
6. Order a complete meal (soup, main course, dessert, drinks) in a restaurant.
7. Order two (three, four, etc.) servings of fish soup (or borscht).
8. Ask the waiter to bring you the check.
9. Pay the check.
10. Talk with your partner about how much people tip in the U.S. and Russia.
11. Say that you never tip more than… or less than… .
12. Say that something is a major societal issue.
13. Offer to make someone pizza (dinner).
14. Say that you can order (pizza, dinner) takeout.
15. Say you have an allergy.

9-7 Как вы ду́маете? A number of assertions reflecting common Russian views of life in the West are listed below. Working in pairs, use your own experience to respond to each assertion. The following expressions will help you organize your responses.

Я ду́маю, что...
Это так.
Это не совсе́м так.
Это совсе́м не так.
Если говори́ть о себе́, то... *If I use myself as an example, then...*
С одно́й стороны́... *On the one hand...*
А с друго́й стороны́... *On the other hand...*
Во-пе́рвых... *First of all...*
Во-вторы́х... *Second of all...*

1. Я слы́шал(а), что америка́нцы (кана́дцы, англича́не) о́чень лю́бят есть в Макдо́налдсе.
2. Говоря́т, что америка́нская (кана́дская, англи́йская) ку́хня совсе́м не интере́сная.
3. Америка́нцы до́ма не гото́вят. Они́ покупа́ют гото́вые проду́кты в магази́не или зака́зывают на́ дом.

Игровые ситуации

9-8 Imagine that you are in Russia. Act out the following situations.

1. In a café, order yourself and a friend a meal. Find out if your friend wants an appetizer or soup. Use the menu on page 426.
2. At a restaurant you ordered soup with fish, chicken Kiev, and coffee, but the waiter brought borsch and some kind of meat, and completely forgot the coffee. Complain.
3. You are in a restaurant. Order a complete meal for yourself and a friend who is a vegetarian.
4. A Russian friend would like to try your favorite food. Offer to make it and explain what ingredients are needed.
5. To celebrate a Russian friend's birthday, invite him or her to a new restaurant that you have heard is really good. Agree on a time.
6. With a partner, talk about tipping. How much do people usually tip, when more, and when less?
7. Working with a partner, prepare and act out a situation of your own that deals with the topics of this unit.

Устный перевод

9-9 В ресторане. In Moscow, you are in a restaurant with a friend who doesn't know Russian. Help him order a meal.

ENGLISH SPEAKER'S PART

1. Can we get a menu?
2. I don't understand a thing. Do they have any salads?
3. I'll get the tomatoes, I guess.
4. I don't want any soup.
5. Do they have any chicken dishes?
6. Okay. And I'd like to get a drink.
7. How about coffee? Do they have coffee?
8. I'll take coffee then... with milk, please.
9. No, that's it for me.

Это интересно!

Не все официанты пьют чай. И не все получают чаевые.

СТРАНА или РЕГИОН МИРА	ЧТО ПРИНЯТО ДАВАТЬ НА ЧАЙ
Скандинавия, Исландия	Нет чаевых.
Страны ЕС, Великобритания	Сервисный сбор. Если нет сервисного сбора, на чай дают 5 – 10 процентов стоимости счёта.
Россия, страны СНГ	Около 5 процентов стоимости счёта.
США, Канада	20 процентов стоимости счёта.
Латинская Америка, страны Карибского моря	Если нет сервисного сбора, 15 процентов.
Южная и восточная Азия	Нет чаевых.
Ближний Восток	15 процентов стоимости счёта.
Африка (кроме стран с большой туристической индустрией)	10 – 15 процентов стоимости счёта.
«Туристические» страны Африки (Египет, Марокко, Южная Африка)	Сервисный сбор. Если нет сервисного сбора, на чай дают 5 – 10 процентов стоимости счёта.
Океания (Австралия, Новая Зеландия, острова Тихого Океана)	Нет чаевых.

Грамматика

1. Verb Conjugation—есть, пить

The verb **есть** (*to eat*) is one of only four truly irregular verbs in Russian. Use it to talk about eating a specific food. To express *eat breakfast, eat lunch,* and *eat dinner,* use the verbs **за́втракать, обе́дать,** and **у́жинать.**
The verb **пить** (*to drink*) has regular **е/ё**-conjugation endings. But note the **ь** in the present-tense conjugation.

	есть *to eat*	**пить** *to drink*
я	**ем**	пь**ю**
ты	**ешь**	пь**ёшь**
он/она́ (кто)	**ест**	пь**ёт**
мы	**еди́м**	пь**ём**
вы	**еди́те**	пь**ёте**
они́	**едя́т**	пь**ют**
он/кто	е**л**	пи**л**
она	е́**ла**	пи**ла́**
они/вы/мы	е́**ли**	пи́**ли**

Упражнения

9-10 Соста́вьте предложе́ния. Make sentences by combining words from the columns below. Use the appropriate present-tense form of есть or пить.

я ты мы америка́нцы кто де́ти ру́сские вы ма́ма	всегда́ никогда́ не ча́сто ре́дко ка́ждый день	есть пить	мя́со ко́фе чай суп кра́сное вино́ бе́лое вино́ о́вощи фру́кты сала́т

9-11 Что ты ешь на за́втрак? With a partner, complete the following sentences. Be prepared to report your partner's answers to the class.

1. — Что ты ешь на за́втрак?
   — На за́втрак я ем...

2. — Что ты ешь на обе́д?
   — На обе́д я ем...

3. — Что ты ешь на у́жин?
   — На у́жин я ем....

➤ **Complete Oral Drills 1 and 2 and Written Exercises 09-07 and 09-08 in the Workbook.**

2. For: *для* vs. *за* vs. dative case

"For" has many meanings: This is *for* your education (*benefit*). We waited *for* three years (*duration*). We paid *for* the meal (*exchange*). The student won an award for excellent scholarship (*reason*). No one can take that test *for* you (*instead of*). My mom works *for* a large company (*at a job*). And that's just the beginning!

Here we will introduce three "for" concepts:

Concept	Formula	Example
To be *given to someone*	**кому́** (bare dative)	Мы заказа́ли **вам** пи́ццу. We ordered pizza *for you*.
In exchange for something	**за что** (**за** + accusative)	На́до заплати́ть **за еду́**. We have to pay *for the food*.
For some purpose, for someone's benefit	**для кого́, для чего́** (**для** + genitive)	Что **для э́того** ну́жно? What do we need *for that (purpose)*?

Упражнения

9-12 Что тако́е хоро́ший се́рвис? Determine which expression you need to express *for*.

Я всегда́ гото́в заплати́ть [1 — for good service] ..... Но что тако́е «хоро́ший се́рвис»? Дава́йте посмо́трим.

Мы ду́мали, что де́лать [2 — for (the sake of) our friend Pavel] ..... У Па́вла был день рожде́ния. Мы ду́мали, что лу́чший пода́рок [3 — for our friend] — у́жин в хоро́шем рестора́не.

И позавчера́ мы пошли́ в рестора́н «Золота́я ло́жка». По сове́ту официа́нта мы заказа́ли [4 — for my friend] .... стейк, а [5 — for me] .... цыпля́та табака́. Ужин принесли́ то́лько через час. А [6 — for us] .... принесли́ не цыпля́та табака́, а котле́ты по-ки́евски, и не стейк, а спаге́тти. Это был не наш зака́з. То́лько ещё через 15 мину́т принесли́ на́ши блю́да.

позавчера́ — day before yesterday
Золота́я ло́жка — Golden Spoon
через — after (a time period)

По́сле у́жина принесли́ чек и спроси́ли, как мы бу́дем плати́ть [7 — for the supper] ..... — Ка́рточкой,

— ответи́ли мы. Пото́м я посмотре́ла на чек. Там включи́ли 5 проце́нтов «[8 — for service] ....». — Нет! — сказа́ла я. — я [9 — for that] .... плати́ть не бу́ду. Как мо́жно плати́ть за то, чего́ нет?

included

that which

➤ Complete Written Exercise 09-09 in the Workbook.

3. Instrumental Case

1. **With с — *together with*:**

Мы **с Анной** ду́мали пойти́ в кафе́ «Мину́тка». Не хо́чешь пойти́ **с на́ми?**	*Anna and I* were thinking of going to the Minutka café. Would you like to go *with us?*
Дава́йте возьмём суп **с ры́бой.**	Let's order the soup *with fish.*
Я возьму́ ко́фе **с молоко́м.**	I'll take coffee *with milk.*
Мо́жно сде́лать пи́ццу **с колбасо́й** и́ли **с мя́сом.**	You can make pizza *with sausage* or *with meat.*

The English phrase *so-and-so and I* is almost always **мы с** + *instrumental*: **мы с Анной, мы с Макси́мом, мы с ва́ми,** etc.

2. **No preposition — *by means of*:**

— А мо́жно платить **ба́нковской ка́ртой**?	"Can we pay by card?"
— Нет, то́лько **нали́чными**.	"No, only by cash."

Common "instrument" expressions:

писа́ть ручко́й, **писа́ть карандашо́м** — to write *with pen, pencil* but **писа́ть на компью́тере**

The Instrumental Case of Nouns

	Nom.	Instrumental		
		Masc. and Neuter	Feminine	Plural
Hard	журна́л письмо́ газе́та	журна́лом письмо́м **-ом**	шко́лой **-ой**	журна́лами пи́сьмами шко́лами **-ами**
Soft	слова́рь музе́й пла́тье	словарём **-ём** музе́ем пла́тьем **-ем**	семьёй **-ёй** ку́хней **-ей**	музе́ями словаря́ми пла́тьями тетра́дями **-ями**
Fem. ь	тетра́дь		тетра́дью **-ью**	

Notes

1. Stressed soft instrumental endings have **ё**, not **е**: **слова́рь → словарё́м**, **семья → семьё́й**.
2. Feminine **-ь** words take a special ending in **-ью**: **тетра́дью**, **но́чью**, **крова́тью**.
3. The instrumental singular forms of **мать** and **дочь** are **ма́терью** and **до́черью**.
4. **Де́ти** 'children' and **лю́ди** 'people' have the instrumental forms **детьми́** and **людьми́**. Some Russians generalize this **-ьми** to other feminine **-ь** nouns (**дверьми́**, **дочерьми́**, etc.). But these are older literary forms.
5. Sometimes the feminine instrumental ending **-ой** appears as **-ою**, especially in older literary texts: **семьёю**, **шко́лою**.

The Instrumental Case of Adjectives

	Masculine, Neuter	Feminine	Plural
Hard stems (-ый)	но́в**ым**	но́в**ой**	но́в**ыми**
Soft stems (-ий)	си́н**им**	си́н**ей**	си́н**ими**
Spelling rules	хоро́ш**им**[7]	хоро́ш**ей**[5] (*but* больш**о́й**)	хоро́ш**ими**[7]

The superscript refers to the spelling rules.

The Instrumental Case of Special Modifiers

Nominative	Instrumental		
	Masc., Neuter	Feminine	Plural
чей, чьё, чья, чьи	чь**им**	чь**ей**	**чьими**
мой, моё, моя́, мои́	мо**и́м**	мо**е́й**	мо**и́ми**
твой, твоё, твоя́, твои́	тво**и́м**	тво**е́й**	тво**и́ми**
наш, на́ше, на́ша, на́ши	на́ш**им**	на́ш**ей**	на́ш**ими**
ваш, ва́ше, ва́ша, ва́ши	ва́ш**им**	ва́ш**ей**	ва́ш**ими**
э́тот, э́то, э́та, э́ти	э́т**им**	э́т**ой**	э́т**ими**
оди́н, одно́, одна́, одни́	одн**и́м**	одн**о́й**	одн**и́ми**

The Instrumental Case of Personal Pronouns

Nominative	с + Instrumental
что	с чем
кто	с кем
я	со мной
ты	с тобо́й
он, оно́	с ним
она́	с ней
мы	с на́ми
вы	с ва́ми
они́	с ни́ми

Notes:

1. All instrumental endings in **-ой** can appear in **-о́ю**, especially in high style: **со мной** or **со мно́ю**.

2. Do not confuse the instrumental case of the personal pronouns with the nonchanging possessive modifiers **его**, **её**, and **их:**
   Мы бы́ли **с ней** = We were *with her.*
   Мы бы́ли **с её сестро́й** = We were *with her sister.*

Упражнения

9-13 С чем мы еди́м что. Put the words in brackets into instrumental.

1. Мы возьмём ко́фе с [горя́чее молоко́].
2. Я ем бутербро́д с [колбаса́] и [горчи́ца].
3. Мы гото́вим пи́ццу с [тома́тный со́ус].
4. Дава́йте сде́лаем сала́т с [капу́ста] и [морко́вь].
5. Хо́чешь, я тебе́ закажу́ мя́со с [карто́шка]?
6. С [что] вы пьёте чай?
7. С [кто] вы обе́дали сего́дня?

9-14 С кем вы идёте в ресторане? Answer the question with the words supplied.

С кем вы идёте в рестора́н?
твоя́ сосе́дка по ко́мнате, наш ста́рый друг, э́та ру́сская студе́нтка, его́ мла́дший брат, на́ши роди́тели, тётя и дя́дя, её ста́ршая сестра́, мои́ друзья́

9-15 Как по-ру́сски? How would you say that you do the following things with the people listed below?

1. [Your friend and I] ходи́ли на ле́кцию.
2. [You (**ты**) and I] пое́дем в кино́ за́втра?
3. [She and I] ча́сто занима́емся вме́сте.
4. [He and I] изуча́ем кита́йский язы́к.
5. [They and I] игра́ем в футбо́л.
6. [You (**вы**) and I] познако́мились на рабо́те.
7. [Igor (**Игорь**) and I] е́дем в Москву́.
8. [Leah and I] е́здили в Росси́ю.
9. My friend and I .... .
10. My roommate and I .... .
11. My mother and I .... .
12. My father and I .... .
13. My parents and I .... .
14. My sister(s) and I .... .
15. My brother(s) and I .... .

➤ **Complete Oral Drills 3 through 6 and Written Exercises 09-10 through 09-12 in the Workbook.**

4. Verbs in -овать: сове́товать

Verbs whose infinitives end in **-овать** have a different stem in their present-tense form, featuring **-у.**

	сове́товать *to advise*	
я	**сове́тую**	
ты	**сове́туешь**	Grammatical environment:
он/она́ (кто)	**сове́тует**	+ *dative*
мы	**сове́туем**	*кому делать что*
вы	**сове́туете**	Мы советуем **вам взять борщ**.
они́	**сове́туют**	
он/кто	**сове́товал**	
она	**сове́товала**	
они/вы/мы	**сове́товали**	

You will also see it in the form **посове́товать;** the difference will be explained in Section 6.

— А что вы **нам посове́туете** взять?
— На пе́рвое я **вам посове́тую** взять борщ украи́нский. Или суп с ры́бой.

Упражнения

9-16 Запо́лните про́пуски. Fill in the blanks using forms of the verb **сове́товать**.

1. Я вам ..... взять борщ украи́нский и́ли ры́бу с карто́шкой.
2. Мы ..... вам пойти́ в кафе́ «Мину́тка». Там о́чень вку́сно.
3. Мои́ друзья́ мне то́же ..... туда́ пойти́.
4. Что ты мне ..... купи́ть Ма́ше ко дню рожде́ния?
5. Мы с Ле́ной ..... тебе́ купи́ть ей рома́н Пеле́вина.
6. Мари́на Влади́мировна мне о́чень ..... пить чай с лимо́ном.
7. Мой брат нам ..... пое́хать на да́чу сего́дня.
8. Преподава́тели ..... студе́нтам чита́ть ру́сскую литерату́ру.
9. Я не зна́ю, куда́ пойти́ поу́жинать се́годня. Куда́ ты мне ..... пойти́?
10. Каки́е пирожки́ ты мне ..... взять: с капу́стой и́ли с гриба́ми?

9-17 Что ты мне сове́туешь взять?

1. In pairs, give each other advice on what to order in a Russian restaurant. (See the menu on page 426.)
2. In pairs, give each other advice on what to order in a favorite local restaurant /café /pizza parlor.

   These sentences will help you:

   Я тебе́ о́чень сове́тую пойти (пое́хать) в..., потому́ что там...
   Я тебе́ не сове́тую ходи́ть (е́здить) в..., потому́ что там...

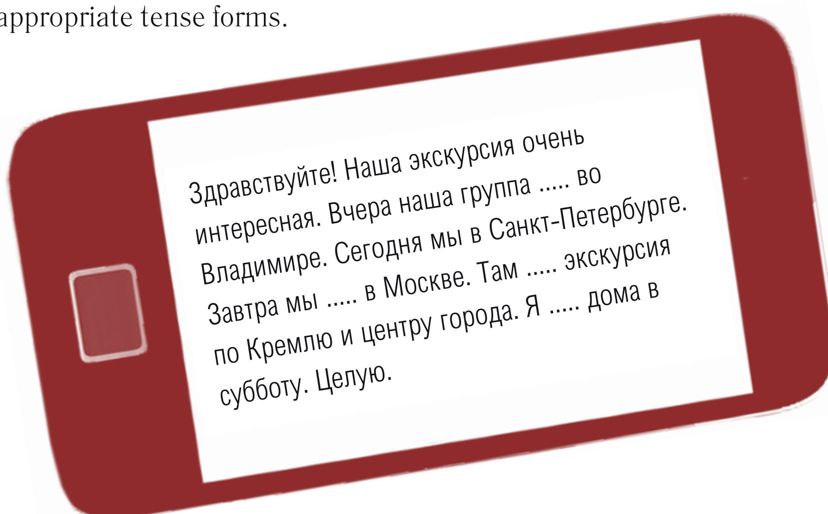
5. Future Tense of быть

— Вы **бы́ли** до́ма вчера́? — “*Were* you at home yesterday?”
— Нет, но мы **бу́дем** до́ма за́втра. — “No, but we *will be* home tomorrow.”

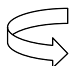
	быть *to be*
	Future
я	**бу́ду**
ты	**бу́дешь**
он/она́ (кто)	**бу́дет**
мы	**бу́дем**
вы	**бу́дете**
они́	**бу́дут**
	Present
	есть *or* ∅
	Past
он/кто	**был**
она	**была́**
они/вы/мы	**бы́ли**

Упражнения

9-18 Чеки́н. Anna wrote this post during her vacation. Fill in the verb **быть** in the appropriate tense forms.



9-19 Где кто будет? Ask where the following people will be tomorrow.

Образéц:  моя́ сестрá — шкóла
Вáша сестрá зáвтра бýдет в шкóле?

1. наш друг — ресторáн
2. вы — торгóвый центр
3. ты — супермáркет
4. нáши сосéди — рынок
5. мы — дом
6. я — ?

➤ **Complete Oral Drill 7 and Written Exercises 09-13 and 09-14 in the Workbook.**

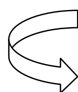
6. The Future Tense

— Что вы **бýдете дéлать** сегóдня?	What are you *going to do* today?
— Я **бýду занимáться.**	I'm *going to study*.

For nearly all of the verbs you learned in Units 1 through 7, the future tense is formed by combining the conjugated form of **быть** with the infinitive: **бýду дéлать, бýдешь читáть, бýдет говорúть, бýдем жить, бýдете дýмать, бýдут писáть,** etc.

Упражнения

9-20 Состáвьте диалóги. Make two-line dialogs as in the model.

Образéц: Сóня — читáть

— Что Сóня бýдет дéлать зáвтра?
— Онá бýдет читáть.

1. Григóрий Вúкторович — писáть пúсьма
2. мы — смотрéть телевúзор
3. нáши друзья́ — отдыхáть
4. Анна Николáевна — рабóтать
5. студéнты — занимáться в библиотéке
6. мы с сосéдом (сосéдкой) по кóмнате — занимáться в общежúтии
7. мы с дрýгом (подрýгой) — пить кóфе в кафé
8. вы — ?
9. ты — ?
10. вы с дрýгом (подрýгой) — ?

9-21 Отве́тьте на вопро́сы.

1. Кто бу́дет отдыха́ть за́втра?
2. Кто не бу́дет занима́ться в воскресе́нье?
3. Кто бу́дет у́жинать в рестора́не в пя́тницу?
4. Кто бу́дет убира́ть кварти́ру в суббо́ту?
5. Кто бу́дет смотре́ть кино́ сего́дня ве́чером?
6. Кто не бу́дет гото́вить у́жин за́втра?
7. Кто в суббо́ту не бу́дет за́втракать?

➤ **Complete Oral Drills 8 and 9 and Written Exercise 15 in the Workbook.**

7. Verbal Aspect — Introduction

Consider these English sentences, all referring to action in the future:

When you get here, we'll eat the pizza.
When you get here, we'll be eating the pizza.
When you get here, we'll have eaten the pizza.
When you get here, we'll have been eating pizza for two hours.

The *time frame* for all the sentences is the future. What is different is the verbal *aspect*, which tells us how the action is viewed.

Both English and Russian have verbal aspect. But the aspectual categories of English and Russian do not match up.

Almost all Russian verbs belong either to the *imperfective* or *perfective* aspect. Usually imperfective and perfective verbs come in pairs. Their meaning is the same or very close, but they differ in *aspect*.

Aspect	Imperfective verbs	Perfective verbs
Use	• emphasis on duration or process • repeated action • no emphasis on result	• one-time actions • short duration • emphasized result
Tenses, forms	All tenses: past, present, future, plus infinitive and imperative	All tenses ***except present***: past, future, plus infinitive and imperative
Examples	**Бу́дем гото́вить** пи́ццу We'll be *involved with making* pizza. *Process — no promised result.* Я люблю́ **гото́вить**. I like *to cook*. *Cooking in general is emphasized.* Мы ра́ньше **гото́вили** до́ма. Previously we *used to make* pizza at home. *Repeated action.*	Мы **пригото́вим** пи́ццу. We will *get* the pizza made. *Result emphasized.* Я хочу́ **пригото́вить** пи́ццу. I want *to make* the pizza. *The goal is a specific one-time result.* Мы уже́ **пригото́вили** пи́ццу. We already *got* the pizza *done*. *Completed one-time action.*

Imperfective/perfective pairs

You have learned verbs primarily in the ***imperfective aspect***. That's because your Russian has largely been limited to the present tense, which is expressed *only in the imperfective*. Now, more and more, you will see verbs listed in their aspectual pairs. Here are some examples of aspectual pairs of common verbs:

Formation of the future tense

	Imperfective	**Perfective**
Future	Future of **быть** + *imperfective infinitive* бу́ду гото́вить бу́дешь писа́ть бу́дет чита́ть бу́дем смотре́ть бу́дете брать бу́дут зака́зывать	*Conjugated perfective verb* (*No* **бу́ду**, **бу́дешь**, etc.) пригото́влю напи́шешь прочита́ет посмо́трим возьмёте зака́жут
Present	гото́влю пи́шешь чита́ет смо́трим берёте зака́зывают	∅



Never combine *быть* (*буду, будешь*, etc.) with a *perfective* infinitive!

Буду написать

Imperfective and Perfective Future

Imperfective	Perfective
готóвить Мы бýдем **готóвить пи́ццу** весь вéчер. We *will make* pizza all evening.	**приготóвить** Вéчером мы **приготóвим** пи́ццу, а потóм мы пойдём в кинó. Tonight we *will make* pizza and then we'll go to the movies.
покупáть Когдá я бýду в Росси́и, я **бýду покупáть** газéту кáждый день. When I'm in Russia, I *will buy* a newspaper every day.	**купи́ть** Я обы́чно не покупáю газéту, но зáвтра я её **куплю́.** I don't usually buy a newspaper, but tomorrow I *will buy* one.

Formation of imperfective/perfective aspectual pairs.

Aspectual pairs come in four patterns.

1. **Prefixation** (addition of a prefix to create a perfective verb from imperfective):

   готóвить/приготóвить
   совéтовать/посовéтовать
   дéлать/сдéлать
   читáть/прочитáть
   писáть/написáть

2. **Infixation** (insertion of a unit, called an infix, inside the verb, like **-ыва/-ива,** to create an imperfective from a perfective verb):

   закáзывать/заказáть
   покáзывать/показáть
   расскáзывать/рассказáть
   опáздывать/опоздáть

3. **Change in the verb stem or ending:**

   покупа́ть/купи́ть
   реша́ть/реши́ть

4. **Separate verbs:**

   брать (беру́, берёшь, беру́т)/взять (возьму́, возьмёшь, возьму́т)
   говори́ть/сказа́ть (скажу́, ска́жешь, ска́жут)

We will return to some of those verbs in Unit 10.

In the initial stages of your study of Russian you will have to memorize each pair individually.

How verbs are listed in glossaries and dictionaries:

Verbs with prefixed perfectives:

imperfective infinitive and conjugation hints	perfectivizing prefix
писа́ть (пиш—у́, пи́ш—ешь, —ут)	**на—**

Verbs with unprefixed perfectives:

imperfective infinitive and conjugation hints	perfective infinitive and conjugation hints
пока́зывать (пока́зыва—ю, —ешь, —ют)	**показа́ть** (покаж—у́, пока́ж—ешь, —ут)

Упражнения

9-22 Како́й глаго́л? Which aspect would you use to express the italicized verbs in the following sentences?

1. I *will make* the pizza tomorrow night. (бу́ду гото́вить/пригото́влю)
2. I *will make* pizza often. After all, I always fix pizza. (бу́ду гото́вить/пригото́влю)
3. We *will read* all evening. (бу́дем чита́ть/прочита́ем)
4. We *will read* through the paper now. (бу́дем чита́ть/прочита́ем)
5. Tomorrow evening I *will eat* and drink. (бу́ду есть/съем)
6. I *will eat* a hamburger. I always eat hamburgers. (бу́ду есть/съем)
7. We *will buy* milk here every week. (бу́дем покупа́ть/ку́пим)
8. We *will buy* the milk here. (бу́дем покупа́ть/ку́пим)

9-23 Закóнчите предложéния. Complete the sentences using the appropriate form of the verb. In some instances both aspects work. Be ready to explain your choice.

1. Я (бýду писáть/напишý) тест три-четы́ре часá.
2. Мари́на (бýдет покупáть/кýпит) подáрки сегóдня вéчером.
3. Андрéй бы́стро читáет. Он (бýдет читáть/прочитáет) э́тот журнáл сегóдня.
4. Мы (бýдем готóвить/приготóвим) ýжин весь вéчер.
5. Студéнты (бýдут смотрéть/посмóтрят) рýсские фи́льмы зáвтра.
6. Когдá ты (бýдешь дéлать/сдéлаешь) э́ту рабóту?
7. Что вы нам (бýдете совéтовать/посовéтуете) взять на вторóе?

➤ Complete Oral Drills 10 through 13 and Written Exercises 09-16 and 09-17 in the Workbook.

Verb card summaries

Here's a schematic view of an entire Russian verb — just the forms you need to predict all the rest.

imperfective infinitive

perfective infinitive

to order	
закáзывать	заказáть
закáзываю	закажý закáжешь закáжут
закáзывала	заказáла

present tense: If -аю, -аешь, -ают, just list the я-form.

future perfective: If -аю, -аешь, -ают, just list the я-form. If not, list **я**, **ты**, **они**.

past tense (both aspects) — to be covered fully in Unit10
Put feminine first. If the stress is stable, you need no other forms. Otherwise, list **они**. In most cases, the **он**- and **оно**-forms match **они**.

Here are some more examples of summary verb cards:

to prepare	
гото́вить	при-
гото́влю гото́вишь гото́вят	
гото́вила	

For most prefixed perfective verbs, listing the prefix is enough.

to read	
чита́ть	про-
чита́ю	
чита́ла	

to write	
писа́ть	на-
пишу́ пи́шешь пи́шут	
писа́ла	

8. Verbs for Buying, Taking, and Giving

These verbs are irregular and demand special attention.

to buy The prefix is on the imperfective(!) side. The perfective has a stress change.	
покупа́ть	**купить**
покупа́ю	куплю́ ку́пишь ку́пят
покупа́ла	купи́ла

to take The infinitives look nothing like the conjugated forms.	
брать	**взять**
беру́ берёшь беру́т	возьму́ возьмёшь возьму́т
брала́ бра́ли	взяла́ взя́ли

to give	
дава́ть	дать
даю́ даёшь даёт	дам дашь даст дади́м дади́те даду́т
дава́ла	дала́ да́ли

9-24 Зако́нчите предложе́ния. Fill in the correct form of the verb.

покупать/купить **брать/взять** **давать/дать**

1. — Где вы обы́чно ..... пода́рки роди́телям или друзья́м?
— Я люблю́ ходи́ть в наш торго́вый центр или в «Дом кни́ги» и ча́сто ..... там пода́рки.

2. Я люблю́ у́жинать в э́том рестора́не и нере́дко ..... там стейк или кури́ные котле́ты, но сего́дня ..... ры́бу и сала́т.

3. Вчера́ мой друг ..... мне почита́ть но́вый детекти́в. Он зна́ет, что я люблю́ э́тот жанр и всегда́ .... мне таки́е кни́ги.

4. Сего́дня нам на́до пригото́вить обе́д. Я ..... о́вощи и ку́рицу. А тебе́ ну́жно ..... рис и апельси́новый сок.

5. У нас ско́ро экза́мен по ру́сской литерату́ре. Если ты ..... мне вот э́ту кни́гу Че́хова, я ..... тебе́ ру́сские жу́рналы.

➤ **Complete Oral Drills 10 through 13 and Written Exercises 09-16, 09-17, 09-22, and 09-23 in the Workbook.**

9. Question Words and Pronouns

Nom.	кто	что	я	ты	мы	вы
Gen.	кого́	чего́	меня́	тебя́	нас	вас
Dat.	кому́	чему́	мне	тебе́	нам	вам
Acc.	кого́	что	меня́	тебя́	нас	вас
Instr.	кем	чем	мной	тобо́й	на́ми	ва́ми
Prep.	о ком	о чём	обо мне́	о тебе́	о нас	о вас

Nom.	он/оно́	она́	они́	The forms of **он, оно́, она́,** and **они́** have an initial **н-** immediately following a preposition: **У н**его́ есть кни́га. *But* **Его́** нет.
Gen.	(н)его́	(н)её	(н)их	
Dat.	(н)ему́	(н)ей	(н)им	
Acc.	(н)его́	(н)её	(н)их	
Instr.	(н)им	(н)ей	(н)и́ми	
Prep.	о нём	о ней	о них	

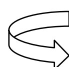
Do not confuse personal pronouns with possessive modifiers. Compare:

Pronoun	Modifier
Вчера́ они́ бы́ли у **нас.** Yesterday they were at *our place*.	Вчера́ они́ бы́ли у **на́шего** дру́га. Yesterday they were at *our* friend's place.
Мы **с ней** познако́мились. We met *her*.	Мы познако́мились **с её** роди́телями. We met *her* parents.

Упражнения

9-25 Соста́вьте вопро́сы. Ask questions about the words in boldface.

Образе́ц:



Моего́ бра́та зову́т Алёша.
Кого́ зову́т Алёша?

Моегó брáта зовýт Алёша. Емý **16 лет.** Он **хорошó** ýчится. Он изучáет **хи́мию и матемáтику.** Ещё он óчень лю́бит **теáтр.** Он говори́т об э́том **чáсто.** Мы с ним чáсто **хóдим в теáтр.** На день рождéния я хочý **сдéлать емý подáрок.** Я дýмаю купи́ть емý **кни́гу.** Он óчень лю́бит **Шекспи́ра и Пýшкина.** У негó есть **Пýшкин.** Но у негó нет **ни однóй кни́ги Шекспи́ра.**

9-26 Отвéтьте на вопрóсы. Answer yes to the questions. Use complete sentences and replace the nouns with pronouns.

1. Алёша лю́бит Пýшкина?
2. Брат кýпит Алёше кни́гу?
3. Вы читáли о Пýшкине?
4. Пýшкин писáл о Росси́и?
5. Алёша хóдит в теáтр с брáтом и с сестрóй?
6. Рýсские студéнты читáют интерéсные кни́ги?
7. Вы хоти́те читáть рýсскую литератýру?

➤ **Complete Oral Drills 15 through 19 and Written Exercises 09-18 and 09-20 through 09-22 in the Workbook.**

Давайте почитаем

9-27 Что в меню́? Tricks to reading a Russian menu.

КАФЕ МИНУТКА

БЕЛЫЕ ВИНА
Цинандали (Грузия) • Пино Гриджио (Италия) • Совиньон блан (Автралия) • Шабли (Франция) • Ризлинг (Германия)

КРАСНЫЕ ВИНА
Киндзмарауили (Грузия) • Кьянти (Италия) • Шираз (Австралия) • Мерло (Франция)

ПИВО
Балтика • Невское • Жигулевское • Heinneken • Dos Equis

ВОДКА
Русский стандарт • Столичная • Finlandia • Gray Goose

ВОДЫ, СОКИ, БЕЗАЛКОГОЛЬНЫЕ НАПИТКИ
Боржоми • Эвиан • Кока-Кола • Спрайт • Фанта • соки • кофе • чай

ЗАКУСКИ
Овощное ассорти, 370 г. 425 ₽ • **Бастурма** — говядина, лук красный, аджика, зелень, 60/30/30 г. 489 ₽ • **Салат «Оливье»**, 150 г. 229 ₽ • **Салат с тунцом**, 350 г. 550 ₽ **Сырное ассорти**, 200 г. 660 ₽ • **Салат «Цезарь» с курицей**, 220 г. 435 ₽

СУПЫ
Борщ украинский, 250 г. 230 ₽ • **Щи**, 250 г. 200 ₽ • **Рассольник**, 250 г. 295 ₽

ФИРМЕННЫЕ БЛЮДА ← House specials
Котлета «Шах» — котлета из семги и креветок со спагетти, 260/50 г. 720 ₽
Хачапури «Абхаз» — открытый пирог с сыром и яйцом, 200/50/25 г. 560 ₽
Курица «Чикки» — Курица, жаренная на гриле с сыром и соусом, 125/30/20 г. 480 ₽
Лосось «Натура» — жаренный на гриле с фирменным соусом, 130/20 г. 680 ₽
Шашлык «Арарат» — мясо баранины, курдючное сало, специи, 120/40/10 г. 490 ₽
Стейк «Лондонград» — стейк из семги со шпинатом в икорном соусе, 360/60 г. 880 ₽

Breakdown of the weight of the listed ingredients

ГАРНИРЫ
Картофель фри, 150 г. 150 ₽ • **Картофельное пюре**, 210 г. 150 ₽ • **Хлебная корзина**, 6 шт. 250 ₽ • **Капуста тушёная**, 200 г. 150 ₽ • **Пирожок с картофелем и луком**, 60 г. 75 ₽ • **Блины с капустой**, 85/35 г. 250 ₽

СЛАДКОЕ
Штрудель яблочный, 150/50 г. 285 ₽ • **Шоколад**, 3 шт, 150 г. 310 ₽ • **Щербет**, 100 г. 250 ₽ • **Мороженое**, 100 г. 250 ₽ • **Торт «Юбилей»**, 200 г. 250 ₽

Ваш зака́з? Now it's your turn to order from this menu. A few hints:

Ры́ба и мя́со:

сёмга — a red fish, close to salmon
икра́ → ико́рный
креве́тки — shrimp
туне́ц — tuna
бара́нина — mutton or lamb
говя́дина — beef
са́ло — meat (usually pork) fat

Как гото́вят?
жа́реный — fried
тушёный — stewed

Now, in groups of three, following the dialogues, order dinner and drinks, using the Russian you know. (Try to figure out from context menu items that might have unfamiliar words.) One of you will be the server, two of you are ordering dinner. Be prepared to present your dinner ordering scene to the class.

9-28 Вы́бор рестора́нов. Online find three restaurants that you might want to visit, using search terms **ресторан**, **меню**, and anything else that interests you. Be ready to report the following on the restaurants to the class, in Russian to the extent possible. Show pictures of the menu and, if possible, menu items. Use the following prompts as a guide for your report.

1. Я хочу́ пойти́ в ресторан..., потому́ что там...
2. В э́том рестора́не ру́сская (италья́нская, армя́нская, грузи́нская, япо́нская...) ку́хня.
3. В э́том рестора́не о́чень интере́сное блю́до: .... .
4. В э́том рестора́не я ещё хочу́ заказа́ть (салат с ...., суп из/с..., пирожки́ с...).
5. Я о́чень люблю .... , поэ́тому я обяза́тельно закажу́...
6. На десе́рт я хочу́ заказа́ть: .... .
7. Я хочу́ пить..., а по́сле обе́да я возьму́ (ко́фе с ... или чай с...).

9-29 Рестора́ны. Read the e-mails below and answer the questions that follow.

Файл Правка Вид Переход Закладки Инструменты Справка

https://yaschik.ru Перейти

yaschik.ru Выход

НАПИСАТЬ ВХОДЯЩИЕ ПАПКИ НАЙТИ ПИСЬМО АДРЕСА ЕЖЕДНЕВНИК НАСТРОЙКИ

От: valyabelova234@mail.ru
Кому: popova@inbox.ru
Копия:
Скрытая:
Тема: Рестораны

Дорогая Елена Анатольевна!

В семье Рамосов не любят готовить. Родители очень заняты, приходят домой поздно. Времени у них нет, а у детей нет желания. Поэтому мы часто ходим в рестораны или заказываем ужин на дом — обычно два раза в неделю. Раз в неделю заказываем пиццу и раз — ужин из китайского ресторана. Мне кажется, что большинство американцев умеет есть палочками. Я тоже учусь, но пока безуспешно. Если доставка еды на дом — это что-то новое в России, то в Америке — это старая традиция.

Что интересно, даже в таком маленьком городке, как Центрпорт, есть рестораны всех возможных национальных кухонь. На углу стоит греческий ресторан (их кухня похожа на кавказскую), недалеко от школы — вьетнамское кафе. Есть и бразильский ресторан, а о множестве итальянских и мексиканских ресторанов не стоит даже говорить: их видишь на каждом углу. В Америке больше мексиканских ресторанов, чем в самой Мексике. И Роб мне объяснил, что пицца зародилась не в Италии, а в Америке. Дело в том, что первые итальянские иммигрантки в США не могли сидеть дома и готовить весь день, как в Италии. Они должны были работать на фабриках. Приходили домой поздно, готовить

заняты — не свобо́дны; приходят — arrive; желания — desire; поэтому — for that reason; кажется — it seems; большинство — majority; умеет — know how; палочками — *lit.* little sticks; пока — for now; безуспешно — unsuccessfully; доставка — delivery; на дом — **на́** дом; что-то — something; углу — corner; похожа на — resembles; множестве — multitude; стоит — worth; самой — itself; объяснил — explained; дело в том, что — the thing is; сидеть — sit

было некогда, поэтому брали все возможные ингредиенты, клали на плоский кусок теста и пекли. Так что пицца — не продукт самой Италии, а экономических условий иммигрантской жизни в США. Я думаю, что так можно объяснить появление многих американских блюд.
Надо сказать, что хотя мы ассоциируем американскую еду с «фэст-фуд», всё-таки национальную кухню США (если такая есть) лучше искать в «дайнерах». Дайнеры — это маленькие кафе в стиле ретро (1950-е годы). В таких ресторанах, так же как в Макдоналдсе, можно заказать чизбургер или картофель фри и молочный коктейль. Но в дайнерах вкус другой и реальная атмосфера 50-х.

Есть одно, что меня удивило во всех ресторанах, от самых дешёвых до самых дорогих, на чай дают щедро. Даже самый скупой даст 15 процентов, а Виктор всегда даёт 20 процентов.

Валя

не́когда — no time
used to put
flat piece
baked
appearance
even though
nevertheless
search
surprised
generously
miserly

Файл Правка Вид Переход Закладки Инструменты Справка

https://yaschik.ru Перейти

yaschik.ru Выход

НАПИСАТЬ ВХОДЯЩИЕ ПАПКИ НАЙТИ ПИСЬМО АДРЕСА ЕЖЕДНЕВНИК НАСТРОЙКИ

От: popova@inbox.ru
Кому: valyabelova234@mail.ru
Копия:
Скрытая:
Тема: Рестораны

Здравствуй, Валя!

Твоя версия истории пиццы очень интересна, но я верю ей только с трудом. У нас один из учеников — тот же, кто всегда спрашивает о жизни в Америке, — недавно написал сочинение об истории разных национальных блюд. (Зовут его Витя Минков, отличник.) Он пишет, что пицца — это старая итальянская традиция, идёт с самых древних времён. А первая пиццерия, пишет он, была открыта ещё в 19-м веке в Неаполе. Что касается истории пиццы в Америке, то Витя пишет, что первую пиццерию в США открыли в конце 19-го века, а популярность пришла, только когда американцы были в Италии во время Второй мировой войны.

Е.

верю	believe
сочинение	composition
отличник	straight-A student
древних	ancient
веке	century
что касается	as far as ... is concerned
конце	end
пришла	arrived
мировой	world(wide)
войны	war

1. Вопро́сы

а. Почему́ Ра́мосы гото́вят так ре́дко?
б. Что Ра́мосы ча́сто де́лают, когда́ хотя́т у́жинать?
в. Что говори́т Ва́ля о популя́рности национа́льных ку́хонь в Аме́рике?
г. Что Роб рассказа́л Ва́ле об исто́рии пи́ццы в Аме́рике?
д. Что отвеча́ет Еле́на Анато́льевна на э́то? Что ду́маете вы?
е. Почему́ Ва́ля ду́мает, что «да́йнеры» — интере́сные рестора́ны?
ж. Ско́лько обы́чно даю́т на чай в америка́нских рестора́нах?
з. Как вы ду́маете, ско́лько даю́т на чай в рестора́нах в Росси́и?

2. Язы́к в конте́ксте

a. **Вре́мя.** This e-mail exchange uses **вре́мя** in a number of forms. **Вре́мя** and **и́мя** are the two "first-year" words that have the irregular **-мя** declension. (There are eight others, but they are far less common.)

	Singular	Plural
Nom. (*что*)	вре́мя	времена́
Gen. (*чего*)	вре́мени	времён
Dat. (*чему*)	вре́мени	времена́м
Acc. (*что*)	вре́мя	времена́
Inst. (*чем*)	вре́менем	времена́ми
Prep. (*о чём*)	о вре́мени	о времена́х

b. **Они́-without-они́ constructions** were discussed in the comments to the e-mail exchange of Unit 8. This exchange also has a number of such constructions. Can you find them?

c. **New words from old.** Find roots for the following words. Sometimes a root has a consonant mutation. For example, the adjective **кни́жный** comes from **кни́га.**

мно́жество — multitude
объясни́ть — explain
приходи́ть — arrive
жизнь (*fem.*) — life

Давайте послушаем

 **9-30 Сейча́с вы услы́шите три рекла́мы рестора́нов одно́го из городо́в Росси́и.**

1. **Background:** One of the ads refers to **8 (восьмо́е) ма́рта, Междунаро́дный же́нский день.** International Women's Day is a major holiday (**пра́здник**) in Russia. Men are expected to bring the women in their life (wives, colleagues, mothers) flowers and treat them to dinner.

2. **Прослу́шайте рекла́мные ро́лики и да́йте ну́жную информа́цию.**
   - Каки́е блю́да мо́жно заказа́ть в рестора́не «Ру́сская бесе́дка»?
   - В честь како́го пра́здника да́рят буты́лку шампа́нского?
   - В како́м рестора́не мо́жно отме́тить Междунаро́дный же́нский день? Как вы ду́маете, почему́ э́тот пра́здник отмеча́ют в э́том рестора́не, а не в други́х?
   - В како́м рестора́не игра́ет му́зыка?
   - В каки́х рестора́нах да́рят сувени́ры?
   - В како́м рестора́не мо́жно заказа́ть зал на день рожде́ния?
   - Како́й рестора́н лу́чше для вас? Почему́ вы так ду́маете?

3. **Ну́жные слова́:**
   друго́й — *different*
   отмеча́ть/отме́тить (отме́чу, отме́тишь, отме́тят) — *to observe*
   пра́здник — *holiday*
   честь — *honor*

4. **Как сказа́ть?** Прослу́шайте за́пись ещё раз. Узна́йте как сказа́ть:

You'll give her flowers...	блю́да
Пода́рите	ветчина́
	говя́дина
We suggest you treat the woman of your life...	дома́шняя
Предлага́ем ..... же́нщину ва́шей жи́зни...	досто́йная
	зака́з

The performers of traditional Russian romances will charm you.
Вас очару́ют..... ру́сских традицио́нных рома́нсов.

Reservations for tables or for a banquet hall...
..... столо́в и́ли банке́тного за́ла...

In this restaurant on January 31 and February 1, there will be a festive atmosphere.
В рестора́не 31-го января́ и 1-го февраля́ бу́дет цари́ть ..... атмосфе́ра.

You will be met by the cozy atmosphere of sunny Italy and home cooking of that hospitable country.
Вас встре́тят ую́тная атмосфе́ра со́лнечной Ита́лии и ..... ку́хня э́той гостеприи́мной страны́.

You have a choice of pasta, veal in wine sauce, and a large variety of fruits and vegetables.
На ваш вы́бор па́ста, ... под ви́нным со́усом, большо́е разнообра́зие фру́ктов и овоще́й.

Are you planning to celebrate a birthday, wedding, or anniversary?
Вы плани́руете ..... день рожде́ния, сва́дьбу и́ли торже́ственную годовщи́ну?

исполни́тели
ожида́ть
отмеча́ть
официа́нтки
пе́сен
получа́ть
пра́здничная
пра́здновать
резерва́ция
теля́тина
угости́ть
ую́тная
цари́ть
цветы́

Новые слова и выражения

NOUNS

Пи́ща	**Food**
апельси́н	orange
бана́н	banana
борщ	borsch
бу́блик	bagel
бу́лка	white loaf of bread; roll
бу́лочка	small roll; bun
бульо́н	bouillon
бутербро́д	(open-faced) sandwich
вино́	wine
виногра́д (*sing. only*)	grapes
вода́	water
га́мбургер	hamburger
гарни́р	side dish
горчи́ца	mustard
гриб	mushroom
десе́рт	dessert
заку́ски	appetizers
икра́	caviar
капу́ста	cabbage
карто́фель (*masc., conversational* карто́шка)	potato(es)
ка́ша	hot cereal
кефи́р	kefir
колбаса́	sausage
конфе́ты (*sing.* конфе́та *or* конфе́тка)	candy
котле́та	cutlet; meat patty
котле́ты по-ки́евски	chicken Kiev
ко́фе (*masc., indecl.*)	coffee
ку́рица	chicken
лимо́н	lemon
лук	onion(s)
макаро́ны	macaroni, pasta
ма́сло	butter

минера́льная вода́	mineral water
с га́зом	with bubbles (seltzer)
без га́за	without bubbles
молоко́	milk
моро́женое (*adj. decl.*)	ice cream
морко́вь (*fem.*)	carrot(s)
мя́со	meat
мясно́е ассорти́	cold cuts assortment
напи́т(о)к	drink
о́вощи	vegetables
огур(е́)ц	cucumber
оливье́	potato salad with chicken
официа́нт/ка	server
пельме́ни	pelmeni (*dumplings*)
пе́р(е)ц	pepper
пече́нье	cookie
пи́во	beer
пирожки́	baked (or fried) dumplings
пи́цца	pizza
помидо́р	tomato
пюре́	creamy mashed potatoes
рассо́льник	pickle soup
рис	rice
ры́ба	fish
сала́т	salad; lettuce
сала́т из огурцо́в	cucumber salad
сала́т из помидо́ров	tomato salad
са́хар	sugar
сла́дкое (*adj. decl.*)	dessert
смета́на	sour cream
сок	juice
соль (*fem.*)	salt
со́ус	sauce
тома́тный со́ус	tomato sauce
спе́ция	spice
стейк	steak
суп	soup
сыр	cheese
торт	cake
фарш	ground meat

фру́кты	fruit
хлеб	bread
цыплёнок (*pl.* цыпля́та)	chick, chicken
чай	tea
чесно́к	garlic
шашлы́к	shish kebab
щи	cabbage soup
я́блоко (*pl.* я́блоки)	apple
яи́чница	cooked (not boiled) eggs
яйцо́ (*pl.* я́йца)	egg

Магази́ны/рестора́ны	**Stores/restaurants**
бу́лочная (*adj. decl.*)	bakery
кафе́ [кафэ́] (*masc.; indecl.*)	café
продукто́вый магази́н	grocery store

Други́е существи́тельные	**Other nouns**
аллерги́я	allergy
вегетариа́нец/вегетариа́нка	vegetarian
блю́до	dish
буты́лка	bottle
вопро́с	question, issue
грамм	gram
килогра́мм	kilogram
копе́йка (2-4 копе́йки, 5-20 копе́ек; see S.A.M.)	kopeck
ку́хня	cuisine, style of cooking
литр	liter
меню́ (*neuter; indecl.*)	menu
о́чередь	line, queue
оши́бка	mistake
пикни́к (на)	picnic
по́рция	portion, order
проду́кты (*pl.*)	groceries
проце́нт	percent
ребя́та	guys; kids
рекла́ма	advertisement
слу́чай	case
сто́лик	small table
счёт	bill; check (*at a restaurant*)
чаевы́е (*pl ; adj. decl.*)	tip

чек	receipt; check (*at a restaurant*)

ADJECTIVES

апельси́новый	orange
вку́сный	good, tasty, delicious
горя́чий	hot
минера́льный	mineral
моло́чный	milk; dairy
мясно́й	meat
настоя́щий	real
све́жий	fresh
социа́льный	social, societal
тома́тный	tomato
це́лый	whole
я́блочный	apple

VERBS

быть (бу́ду, бу́дешь, бу́дут)	to be (*future tense conj.*)
брать (беру́, берёшь, беру́т)/взять (возьму́, возьмёшь, возьму́т)	to take
гото́вить (гото́влю, гото́вишь, гото́вят)/при-	to prepare
дава́ть (даю́, даёшь, даю́т)/дать (дам, дашь, даст, дади́м, дади́те, даду́т)	to give
де́лать (де́лаю, де́лаешь, де́лают)/с-	to do, to make
ду́мать (ду́маю, ду́маешь, ду́мают)/по-	to think
есть (ем, ешь, ест, еди́м, еди́те, едя́т)/съ-	to eat
зака́зывать (зака́зываю, зака́зываешь, зака́зывают)/заказа́ть (закажу́, зака́жешь, зака́жут)	to order
заме́тить (*perf. past tense*: заме́тил, заме́тила, заме́тили)	to notice
занима́ть (занима́ю, занима́ешь, занима́ют)	to occupy (space, time); to take (time)
идти́ (иду́, идёшь, иду́т)/пойти́ (пойду́, пойдёшь, пойду́т)	to go (*on foot, or within a city*)
найти́ (*perf.*: найду́, найдёшь, найду́т)	to find
обе́дать (обе́даю, обе́даешь, обе́дают)/по-	to have lunch, dinner
писа́ть (пишу́, пи́шешь, пи́шут)/на-	to write

пить (пью, пьёшь, пьют; пил, пила́, пи́ли)/ вы́пить (вы́пью, вы́пьешь, вы́пьют)	to drink
пока́зывать (пока́зываю, пока́зываешь, пока́зывают)/ показа́ть (покажу́, пока́жешь, пока́жут)	to show; to point to
покупа́ть (покупа́ю, покупа́ешь, покупа́ют)/ купи́ть (куплю́, ку́пишь, ку́пят)	to buy
попа́сть (*perf.*: попаду́, попадёшь, попаду́т; попа́л, попа́ла, попа́ли)	to manage to get in
проходи́ть (прохо́дит, прохо́дят)/	to go through
слы́шать (слы́шу, слы́шишь, слы́шат)/у-	to hear
смотре́ть (смотрю́, смо́тришь, смо́трят)/по-	to watch
сове́товать (сове́тую, сове́туешь, сове́туют)/ по- *кому*	to advise
спеши́ть (спешу́, спеши́шь, спеша́т)	to rush
счита́ть (счита́ю, счита́ешь, счита́ют)	to think, to consider
у́жинать (у́жинаю, у́жинаешь, у́жинают)/по-	to have supper

ADVERBS

всего́	only
вку́сно	good, tasty, delicious
вообще́	in general
(не)при́нято	(not) accepted; It's (not) done.
про́сто	simply
пря́мо	right
стра́шно	terribly

PREPOSITIONS

без (*чего́*)	without
за (*кого́/что*)	for (See 9.2)
для (*кого́/чего́*)	for (See 9.2)
с (*чем*)	with

SUBJECTLESS CONSTRUCTIONS

(*кому́*) нельзя́ + *infinitive*	it is not permitted

OTHER WORDS AND PHRASES

бо́льше	more
в о́бщем, в о́бщем-то	in general
Во-пе́рвых... , во-вторы́х...	In the first place... , in the second place...

Всё остальнóе	everything else
Вы прáвы.	You're right.
давáть/дать на чай	to tip
Дáйте, пожáлуйста, счёт!	Check, please!
Если говорúть о себé, то...	If I use myself as an example, then...
закáзывать/заказáть нá дом	to order takeout
Зачéм?	Why? What for?
Как же так?!	What do you mean? It can't be!
кóфе с молокóм	coffee with milk
Лáдно	All right; okay
Мы тóчно попадём.	We'll get in for sure.
Ничегó	Nothing
Отлúчно!	Great! Super!
Пошлú!	Let's go!
Принесúте, пожáлуйста, менió.	Please bring a menu.
С (*когó*)...	Someone owes...
Смотря́...	It depends...
С однóй стороны́... , с другóй стороны́...	On the one hand..., on the other hand...
Что вы (нам, мне) посовéтуете взять?	What do you advise (us, me) to order?
Что ещё нýжно?	What else is needed?

УРОК 10



Биография

Коммуникативные задания

- Telling where your city is located
- Points on the compass
- Reading and listening to short biographies

Грамматика

- Expressing resemblance: **похо́ж (-а, -и)** *на кого́*
- Location: **на ю́ге (се́вере, восто́ке, за́паде)** *(от) чего́*
- Entering and graduating from school: **поступа́ть/поступи́ть куда́; око́нчить что**
- Time expressions: **в како́м году́, че́рез, наза́д**
- Verbal aspect: past tense
- Review of *going* verbs
- Present tense in have been doing constructions

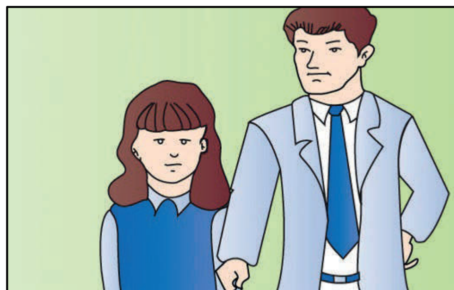
Точка отсчёта

О чём идёт речь?

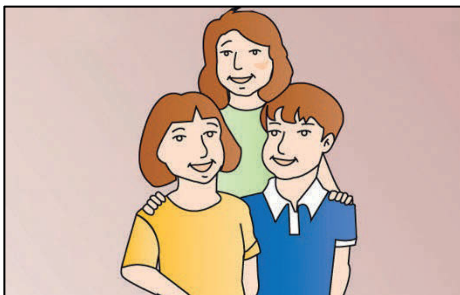
На кого́ вы похо́жи?



— Это моя́ сестра́.
— Ты о́чень похо́ж на сестру́.



— Это мой оте́ц.
— Ты о́чень похо́жа на отца́.



— Это на́ша мать.
— Вы о́чень похо́жи на мать.

10-1 Кто на кого́ похо́ж? Tell your partner who looks like whom in your family by combining elements from the two columns below. Then switch roles.

Я похо́ж(а) на...	ба́бушку	бра́та
Сестра́ похо́жа на...	де́душку	сестру́
Брат похо́ж на...	мать	дя́дю
Оте́ц похо́ж на...	отца́	тётю
Мать похо́жа на...		

Я не похо́ж(а) на роди́телей. Меня́ усынови́ли / удочери́ли.

Отку́да вы?



— Са́ра, отку́да вы?
— Я из Ло́ндона.



— Джим, отку́да вы?
— Я из Та́мпы.

— Ребя́та, отку́да вы?
— Мы из Торо́нто.

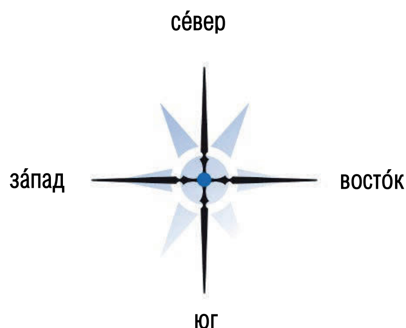


10-2 Отку́да вы? Отку́да ты? How would you ask the following people where they are from?

1. преподава́тель
2. большо́й друг
3. мать подру́ги
4. сосе́д(ка) по ко́мнате
5. де́ти
6. делега́ция Дальнево́сточного университе́та

Разговоры для слушания

Разгово́р 1. У Ча́рльза в гостя́х.
Разгова́ривают Же́ня, Лю́да и Чарльз.



1. Luda says that she is from Irkutsk. Charles is not sure where Irkutsk is located. What is his guess?
2. According to Luda, in what part of Russia is Irkutsk located?
3. Where was Luda born?
4. Where did she go to college?
5. How long did she work after graduating from college?
6. At what university will she be doing graduate work?

Разгово́р 2. По́сле обе́да.
Разгова́ривают Чарльз и Люда.

1. How old is Charles's sister?
2. Where does she go to college?
3. How much older than Charles is his brother?
4. Where does Charles's brother work?
5. Why does Charles not look like his brother?

Разгово́р 3. Америка́нцы ча́сто переезжа́ют.
Разгова́ривают Чарльз и Люда.

1. How old was Charles when his family moved to Denver?
2. In what state did his family live before that?
3. Where did his family move after five years in Denver?
4. Based on this conversation, what do you think the verb **переезжа́ть/перее́хать** means?

Давайте поговорим

Диалоги

1. Я поступа́ла в аспиранту́ру, но не поступи́ла.



— Здра́вствуй, Дэн! Познако́мься, э́то моя́ знако́мая Ка́тя.
— Очень прия́тно, Ка́тя!
— Ка́тя прие́хала из Перми́. Это на восто́ке от Москвы́.
— Как интере́сно! А вы родили́сь в Перми́?
— Нет, я вы́росла в Смоле́нске. Но учи́лась в Перми́. Три го́да наза́д я око́нчила университе́т. Я поступа́ла в аспиранту́ру, но не поступи́ла.
— Да. Я слы́шал, что у вас о́чень тру́дно попа́сть в аспиранту́ру.
— Тогда́ бы́ло тру́дно. Поэ́тому я пошла́ рабо́тать. Рабо́тала два го́да, а пото́м поступи́ла в Моско́вский университе́т.

Культура и быт

Аспиранту́ра

Russian graduate school has changed dramatically. The rung on the educational ladder after college used to be a **кандида́тская сте́пень** — the prestigious *Candidate of Science* degree. These days, students continuing beyond college apply for **магистрату́ра**, which leads to a **маги́стерская сте́пень**, equivalent to a North American Master's Degree.

2. Дава́й перейдём на «ты»!

— Дэн, я ви́жу, что у тебя́ на столе́ фотогра́фии лежа́т. Это твоя́ семья́?
— Да. Хоти́те, покажу́?
— Дэн, дава́й перейдём на «ты».
— Хорошо́, дава́й! Вот э́то фотогра́фия сестры́.
— Она́ о́чень похо́жа на тебя́. Ско́лько ей лет?
— Два́дцать. Она́ мла́дше меня́ на два го́да.
— Она́ у́чится?
— Да, в Калифорни́йском университе́те. Она́ око́нчит университе́т че́рез год.

When referring to your own family, do not use possessive pronouns.



3. Кто э́то на фотогра́фии?



— Кто э́то на фотогра́фии?
— Это я три го́да наза́д.
— Не мо́жет быть!
— Пра́вда, пра́вда. Мы тогда́ жи́ли в Теха́се.
— Ты тогда́ учи́лась в шко́ле?
— Да, в деся́том кла́ссе.
— Вы до́лго жи́ли в Теха́се?
— Нет, всего́ два го́да. Мы перее́хали, когда́ я была́ в оди́ннадцатом кла́ссе.

4. Америка́нцы ча́сто переезжа́ют?

— Ребе́кка, а э́то пра́вда, что америка́нцы ча́сто переезжа́ют?
— Да. Мы, наприме́р, переезжа́ли ча́сто. Когда́ мне бы́ло 10 лет, мы перее́хали в Кли́вленд.
— А до э́того?
— До э́того мы жи́ли в Чика́го.
— А пото́м?
— А пото́м че́рез пять лет мы перее́хали из Кли́вленда в Да́ллас.
— А у нас переезжа́ют ре́дко. Вот я роди́лся, вы́рос и учи́лся в Москве́.

5. Отку́да вы?

— Здра́вствуйте! Дава́йте познако́мимся. Меня́ зову́т Наза́рова Наде́жда Анато́льевна. Пожа́луйста, расскажи́те о себе́. Как вас зову́т? Отку́да вы?
— Меня́ зову́т Мише́ль. Я из Нью-Хэ́мпшира.
— Нью-Хэ́мпшир, ка́жется, на за́паде Аме́рики?
— Нет, на восто́ке.
— А вы живёте у роди́телей?
— Нет, ма́ма и па́па живу́т в друго́м шта́те, во Фло́риде, на юге страны́.

Упражнения к диалогам

Вопросы

Диало́г 1

Пра́вда и́ли непра́вда?
1. Разгова́ривают Дэн, Ка́тя и подру́га Ка́ти.
2. Ка́тя прие́хала из Ирку́тска.
3. Ка́тя вы́росла в Смоле́нске.
4. Ка́тя учи́лась в Смоле́нске.
5. Она́ око́нчила университе́т три го́да наза́д.
6. Она́ рабо́тала три го́да.
7. Она́ сейча́с у́чится в Моско́вском университе́те.
8. В Росси́и тру́дно попа́сть в аспиранту́ру.

Диало́г 2

1. Кто разгова́ривает в э́том диало́ге?
2. Что лежи́т у Дэ́на на столе́?
3. У Дэ́на есть бра́тья и сёстры?
4. Ско́лько лет его́ сестре́?
5. Она́ рабо́тает и́ли у́чится?

Диало́г 3

1. Кто на фотогра́фии?
2. Когда́ сде́лали фотогра́фию?

3. Где они́ жи́ли, когда́ сде́лали фотогра́фию?
4. В како́м кла́ссе он был?
5. Когда́ они́ перее́хали?

Диало́г 4

1. Ребе́кка ду́мает, что америка́нцы ча́сто переезжа́ют? А что вы ду́маете?
2. Куда́ перее́хала семья́ Ребе́кки?
3. Ско́лько ей бы́ло лет, когда́ они́ перее́хали?
4. Где они́ жи́ли до э́того?
5. Когда́ они́ перее́хали в Да́ллас?
6. А в Росси́и ча́сто переезжа́ют?

Диало́г 5

1. Кто разгова́ривает в э́том диало́ге?
2. Как вы ду́маете, кто Наде́жда Анато́льевна?
3. Отку́да Мише́ль?
4. Наде́жда Анато́льевна зна́ет, где Нью-Хэ́мпшир?
5. Где Нью-Хэ́мпшир?
6. Где живу́т роди́тели Мише́ль? А где э́тот штат?

10-3 Кто на кого́ похо́ж?

In five minutes, find out as much as you can from your classmates about who resembles whom in their families. Ask questions such as the following in Russian. Jot down what you learn and be prepared to report several facts to the entire class. If you were adopted and you don't know whom you resemble, you can answer **Я не зна́ю, на кого́ я похо́ж(а). Меня́ усынови́ли** or **Меня́ удочери́ли.**

1. Ты похо́ж(а) на ма́му и́ли на па́пу?
2. Твои́ бра́тья и сёстры похо́жи на роди́телей?
3. Кто похо́ж на твоего́ де́душку?
4. Кто похо́ж на тебя́?

Remember these accusative animate plurals as you discuss your family: Он похо́ж на **бра́тьев.** Она́ похо́жа на **сестёр.** Кто похо́ж на **дете́й?** Де́ти похо́жи на **роди́телей.**

10-4 О бра́тьях и сёстрах. Find out from your classmates how old they and their siblings are and what year of school they are in. Be ready to report your findings to the class. Be sure to use **в (-ом) кла́ссе** for grades in grade school and high school, and **на (-ом) ку́рсе** for years in college or university.

10-5 Мла́дше и́ли ста́рше? Review the construction for older/younger (Unit 7):

Это мой мла́дший брат. Он мла́дше меня́ на́ год.
Вот э́то мой ста́рший брат. Он ста́рше меня́ на три го́да.
А э́то моя́ мла́дшая сестра́. Она́ мла́дше меня́ на два го́да.
И, наконе́ц, э́то моя́ ста́ршая сестра́. Она́ ста́рше меня́ на пять лет.

Compare the ages of people in your family by combining elements from the columns below.

я брат сестра́ мать оте́ц	ста́рше мла́дше	меня́ его́ её бра́та сестры́ ма́тери отца́	на	год два го́да три го́да четы́ре го́да пять лет два́дцать лет два́дцать оди́н год

10-6 Родно́й го́род. Just as most Europeans and Americans would not know the location of **Хи́мки**, a major Moscow suburb familiar to many Russians, Russians may not know the location of your hometown. If you are not from a major city like New York, London, or Montreal, you will need to provide more than the name of your hometown. Here are some ways to do this.

Points of the compass often require context: **На за́паде США (Аме́рики)** – *in the western part of the U.S. (America)*; **на за́паде от Кли́вленда** – *west of Cleveland*. If you leave out the context, most Russian listeners will assume you are speaking about the concepts "the West" or "the East" in broad general terms.

Я из Са́нта-Мо́ники.

Это го́род в шта́те Калифо́рния.
Это го́род на ю́ге Калифо́рнии.
Это при́город Лос-Анджелеса.
Это го́род на за́паде от Лос-Анджелеса.

1. Practice telling in what states the following cities are located: Олбани, Ли́тл-Рок, Атла́нта, Та́мпа, Сан-Анто́нио, Балтимо́р, Анн-Арбор, Сэнт-Лу́ис

2. Say where the following U.S. states are located.

Образец: Калифóрния на зáпаде Амéрики.

Орегóн, Мэн, Невáда, Флóрида, Миннесóта, Мэ́риленд, Вермóнт, Техáс, Вискóнсин

3. Indicate where the following cities are in relation to Moscow. Consult a map as needed.

Образец:
— Где Ярослáвль?
— Он на сéвере от Москвы́.

Кúев, Санкт-Петербýрг, Калинингрáд, Архáнгельск, Казáнь, Хабáровск, Тбилúси, Рúга, Ереван́, Иркýтск, Смолéнск, Алматы́, Ташкéнт

10-7 Кто откýда? Working in small groups, tell where you are from.

10-8 Откýда ты? Find out where your classmates are from (by asking **Откýда ты?**) and jot down their answers. In groups, everyone asks and answers at the same time. The first person who can tell where everyone is from wins. Note that the word following **из** is in the genitive case.

10-9 Подготóвка к разговóру. Review the dialogs. How would you do the following?

1. Introduce someone.
2. Say where you were born (grew up).
3. Ask where someone was born (grew up, went to college).
4. Say you applied to college.
5. Say you entered college.
6. Say that you graduated from college one (two, four) years ago.
7. Say that you worked (lived) somewhere for two (three, five) years.
8. Suggest switching to **ты** with someone.
9. Say that someone's sister resembles him/her.
10. Say that you were (or someone you know was) adopted.
11. Say that your sister (brother) is two (five) years younger (older) than you.
12. Say that you will graduate in one (three) years.

13. Say that your family moved somewhere (e.g. New York).
14. Say that you moved somewhere (e.g. Texas) when you were two (thirteen).
15. Say that your family moved often (seldom).
16. Say that you moved from New York to Boston.

10-10 О семье́. With a partner, have a conversation in Russian in which you find out the following information about each other's families.

1. Names, ages, and birthplaces of family members.
2. Where family members went to college.
3. Whether the family has moved often.
4. Where the family has lived.

10-11 О себе́. Tell your partner as much as you can about yourself and your family in two minutes. Then, to work on fluency, do it again, but try to say everything in one minute.

10-12 Два́дцать вопро́сов. One person in the group thinks of a famous contemporary person. The others ask up to twenty yes-no questions to figure out the person's identity. Here are some good questions to get you started: **Вы мужчи́на** (man)? **Вы же́нщина** (woman)? **Вы родили́сь в Росси́и? Вы америка́нец? Вы писа́тель? Вы поли́тик?**

Игровые ситуации

10-13 Расскажи́те о себе́.

1. You are in Russia on an exchange program and your group has been invited to a let's-get-acquainted meeting with Russian students. To get things started, everybody has been asked to say a little bit about themselves.
2. You are at a party in Russia and are eager to meet new people. Strike up a conversation with someone at the party and make as much small talk as you can.
3. You are new to your host family in Kazakhstan and they would like to know more about your family at home. Tell them about your parents and siblings and where they work or study. Show photographs and explain how much older or younger your siblings are.
4. You were at a Russian friend's house and met someone who spoke English extremely well. Ask your friend about that person's background to find out

how s/he learned English so well.

5. At a school in Russia, you have been asked to talk to students about getting into college in your country. Tell about your own experience.
6. Working with a partner, prepare and act out a situation of your own that deals with the topics of this unit.

Устный перевод

10-14 Как вы ска́жете? A Russian friend has come to visit your family. Everyone is interested in your friend's background. Serve as the interpreter.

ENGLISH SPEAKER'S PART

1. Sasha, are you from Moscow?
2. Vladivostok is in the north, isn't it?
3. Were you born there?
4. And you're in Moscow now? Where do you go to school?
5. Where did you stay?
6. When will you graduate?
7. So in two years, right?

Это интересно!

ПЕРВАЯ РАБОТА ИЗВЕСТНЫХ ЛЮДЕЙ

Знаете ли кто?	Известны как…	Начали как…	Знаете ли кто?	Известны как…	Начали как…
	писатель, драматург	врач		писатель, диссидент	математик
	36-ой президент США	учитель школы		актриса, телеведущая	невробиолог
	канцлер Германии в начале 2000-х	химик		президент Украины	актёр, комик

Грамматика

1. Expressing Resemblance: похо́ж на кого́

Use the following formula to express resemblance:

subject	+	**похо́ж, похо́жа, похо́жи**	+	**на**	+	noun in accusative
Дочь		**похо́жа**		**на**		**ма́му.**
Daughter		bears resemblance		to		mother

Сын похо́ж на отца́. — The son looks like his father.
Дочь похо́жа на ба́бушку. — The daughter looks like her grandmother.
Де́ти похо́жи на мать. — The children look like their mother.
Я не зна́ю, на кого́ я похо́ж(а). — I don't know who I look like.

Упражнения

10-15 Как пра́вильно? Use the correct form of the words in brackets.

1. — На [кто] похо́ж Анто́н?
   — Он похо́ж на [брат].
2. — На [кто] похо́жа Анна?
   — Она́ похо́жа на [оте́ц].
3. — На [кто] похо́ж Гри́ша?
   — Он похо́ж на [ма́ма].
4. — На [кто] похо́жи твои́ бра́тья?
   — Они́ похо́жи на [па́па].
5. — На [кто] похо́жа Со́ня?
   — Она́ похо́жа на [сестра́].
6. — На [кто] похо́ж Ви́тя?
   — Он похо́ж на [сёстры].
7. — На [кто] похо́жа Ла́ра?
   — Она́ похо́жа на [бра́тья].
8. — На [кто] похо́жи де́ти?
   — Они́ похо́жи на [роди́тели].

10-16 Как по-ру́сски? (Don't translate the words in brackets.)

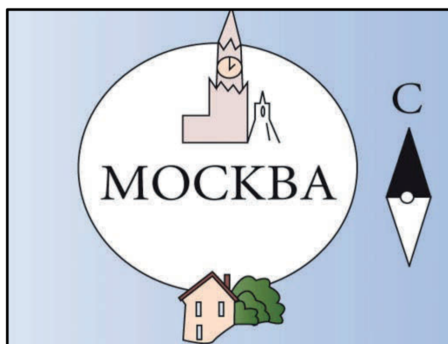
1. Vanya looks like [his] brother.
2. Katya and Tanya look like [their] parents. That means Katya looks like Tanya.
3. — Who do you look like?
   — My mother thinks I look like her, but my father thinks I look like him.
4. I don't know who I look like. I was adopted.

➤ **Complete Oral Drills 1 and 2 and Written Exercise 10-04 through 10-06 in the Workbook.**

2. Expressing Location: на ю́ге (се́вере, восто́ке, за́паде) (от) чего́



Да́ча на юге Москвы́.



Да́ча на юге от Москвы́.


ВНИМАНИЕ!

English: *in* the north, south, east, west
Russian: **НА — на се́вере, на ю́ге, на восто́ке, на за́паде**

Упражнения

10-17 Соста́вьте предложе́ния. Make truthful and grammatically accurate sentences by combining words from the columns below. Do not change word order or add extra words, but do put the words in the last column in the genitive case.

Атла́нта Владивосто́к Ванку́вер Монреа́ль Санкт-Петербу́рг Сан-Франци́ско	на	се́вере ю́ге за́паде восто́ке	Кана́да Росси́я США

10-18 Соста́вьте предложе́ния. Make truthful and grammatically accurate sentences by combining words from the columns below. Do not change word order or add extra words, but do put the words following the preposition от in the genitive case.

Берли́н Бонн Ло́ндон Мадри́д Осло Пари́ж Хе́льсинки	на	се́вере ю́ге за́паде восто́ке	от + *gen.*	Берли́н Бонн Ло́ндон Мадри́д Осло Пари́ж Санкт-Петербу́рг

➤ **Complete Oral Drill 4 and Written Exercise 10-07 in the Workbook. Abbreviations that are pronounced like letters, like США, are indeclinable.**

3. Entering and Graduating from School: поступа́ть/поступи́ть (куда́), око́нчить (что)

The formula for getting into a college is:

поступа́ть process: to apply	**поступить** result: to enroll	***куда*** *в университе́т* *на факульте́т*
поступа́ю	поступлю́ посту́пишь посту́пят	
поступа́ла	поступи́ла	

The meaning of the imperfective **поступа́ть** emphasizes the process as an *attempt*: to *apply to college*. The perfective поступить emphasizes the *successful result*: to *get in and enroll*.

Examples:

Ка́тя **поступа́ла** *в аспиранту́ру на юриди́ческий факульте́т*, но не **поступи́ла**.

Katya applied to *graduate school in the law department* but didn't *get in (didn't enroll)*.

зака́нчивать	око́нчить	
зака́нчиваю	око́нчу око́нчишь око́нчат	***что*** *(accusative direct object)* *университе́т* *шко́лу*
зака́нчивала	око́нчила	

Note: The imperfective **зака́нчивать** is grayed out. The contexts for its use at this stage of your Russian are limited. You are unlikely to use the present tense (*I graduate*). In the future and past tense, you will have little occasion to talk about the process of graduation or talk about repeated acts of graduation.

Examples:

Ка́тя **око́нчила** *шко́лу* три го́да наза́д. Она **око́нчит** *университе́т* че́рез два го́да.

Katya *graduated from high school* three years ago. She *will graduate from college* two years from now.

Entering and Graduating from Russian Educational Institutions — Summary

Remember what you learned in Unit 4. The Russian education (**образова́ние**) system is divided roughly into three tiers: **нача́льное**, **сре́днее**, and **вы́сшее**. Generically any institution of higher education is referred to by the bureaucratic acronym **вуз** — **вы́сшее уче́бное заведе́ние**.

поступа́ть / поступи́ть в... + *accusative*
око́нчить... + *accusative*

поступа́ть / поступи́ть в

	Учёбное заведе́ние	Срок обучение	Эквивалент в Северной Америке
нача́льное, сре́днее	шко́лу гимна́зию	9 – 11 лет	lower school middle school high school
сре́днее профессиона́льное	колле́дж* профессиона́льно-технический лице́й	2 – 2, 5 года поступле́ние по́сле 9-го кла́сса и́ли ста́рше	trade or technical school, community college
	те́хникум	4 года поступле́ние по́сле 9-го кла́сса и́ли ста́рше	4-year technical trade school
вы́сшее	акаде́мию институ́т университе́т	4 – 5 лет поступле́ние по́сле 11-го кла́сса	college, university

*When stressed on the first syllable, **ко́лледж** usually refers to an American college.

Упражнения

10-19 Запо́лните про́пуски. Fill in the blanks with the preposition **в** where needed.

1. Ма́ша уже́ око́нчила ..... шко́лу.
2. Когда́ она́ посту́пит ..... институ́т?
3. Когда́ Са́ша око́нчит ..... университе́т, он посту́пит ..... аспиранту́ру?
4. Вы не зна́ете, когда́ он око́нчит ..... аспиранту́ру?
5. Мои́ друзья́ око́нчили ..... гимна́зию и поступи́ли ..... ко́лледж в США.

➤ **Complete Oral Drills 4 through 9 and Written Exercises 10-09 through 10-12 in the Workbook.**

10-20 Как по-ру́сски?

1. Masha graduated from high school and entered the university.
2. When did she finish high school?
3. When will she graduate from college?
4. Will she go to graduate school?
5. When did you start college?
6. When will you graduate?

4. Indicating the Year in Which an Event Takes (Took) Place: В како́м году́?

Russian expresses calendar years with ordinal numbers. Use this formula to answer the question **В како́м году́?** – *In what year?*

в	ordinal number (1st, 2nd, 3rd) in prepositional	год in prepositional (special ending in –у́)
в	**две ты́сячи двена́дцатом**	**году́**
in	the 2012th	year

Notes:

1. Ordinal numbers decline like adjectives. Only the last digit declines.
2. Russian always takes a long-form number (*two thousand twelfth*, not *twenty-twelfth*).
3. For the 1900s, the "19" is often omitted if context is clear:
   in 1998 – **в ты́сяча девятьсо́т девяно́сто восьмо́м году́**
   becomes **в девяно́сто восьмо́м году́**

4. Exceptions: Many round ordinal numbers (those ending in 0) have special forms. The ordinal number **тре́тий** – three is somewhat irregular. Note these forms:

1800	в ты́сяча вос**ьмисо́том**
1900	в ты́сяча девят**исо́том**
2000	в **двух**ты́сяч**ном**
2003	в две ты́сячи тре́т**ьем**
2010	в две ты́сячи деся́т**ом**
2020	в две ты́сячи двадца́т**ом**

2030	в две ты́сячи тридца́т**ом**
2031	в две ты́сячи три́дцать пе́рв**ом**
2032	в две ты́сячи три́дцать втор**о́м**
2033	в две ты́сячи три́дцать тре́т**ьем**
2040	в две ты́сячи сороков**о́м**
2050	в две ты́сячи пят**и**дес**я́**том
2060	в две ты́сячи шест**и**дес**я́**том
2070	в две ты́сячи сем**и**дес**я́**том
2080	в две ты́сячи вос**ьми**дес**я́**том
2090	в две ты́сячи девя**но́**стом

А что мы должны́ знать?

What you need to be able to do:

Listening. You should be able to understand the years when they are spoken at normal speed.

Writing. Years are usually abbreviated as follows: **Мы бы́ли в Евро́пе в 84-ом году́. Мы бу́дем в Росси́и в 2026-ом году (и́ли: в 2026 г.).** Note that the prepositional ending and either the abbreviation **г.** or the word **году́** are often added. You should be able to write years like this.

Speaking. You should learn to pronounce with confidence the correct answers to answer the following questions:
В како́м году́ вы родили́сь?
В како́м году́ родили́сь ва́ши роди́тели?
В како́м году́ родили́сь ва́ши бра́тья и сёстры?
В како́м году́ родила́сь ва́ша жена́ (роди́лся ваш муж)?
В како́м году́ родили́сь ва́ши де́ти?
Strategy: If you are asked either **Когда́?** or **В како́м году́?** questions, you will probably find it easier to answer them using **че́рез** or **наза́д** (see Section 5 below).

Упражнения

10-21 Прочита́йте предложе́ния. Read the following sentences aloud.

1. Пе́тя роди́лся в 2005 г.
2. Ассе́ль родила́сь в 1992 г.
3. Ира родила́сь в 2000 г.
4. Ва́ня роди́лся в 1980 г.
5. Джамбу́л поступи́л в университе́т в 2018 г.
6. Кса́на око́нчила университе́т в 2010-ом г.
7. Мы око́нчим университе́т в 2028-ом г.
8. Де́душка у́мер в 2001 г.
9. Ба́бушка умерла́ в 1999 г.

to die

умира́ть	умере́ть
умира́ю	умру́ умрёшь умру́т
умира́ла	у́мер умерла́ у́мерли

➤ **Review Числи́тельные in the Workbook. Complete Exercise 10-01. Then do Oral Drill 10 and Written Exercise 10-14.**

5. Time Expressions with че́рез and наза́д

через + *accusative*
че́рез год (неде́лю, ме́сяц)
after a year (week, month)
= a year from now

accusative + **наза́д**
год (неде́лю, ме́сяц) наза́д
year (week, month) ago

and

через + *number* + *genitive*
че́рез два го́да (две неде́ли)
after two years (two weeks)
= two years from now

number + *genitive* + **наза́д**
два го́да (две неде́ли) наза́д
two years (two weeks) ago

Упражнения

10-22 Как по-ру́сски?

Alla graduated from high school a week ago. In three months she'll start university. Her brother graduated from college two years ago. In a year he'll apply to graduate school.

10-23 Отве́тьте на вопро́сы. Answer the following questions truthfully, using time expressions with **че́рез** or **наза́д**. Pay attention to the tense of the verbs.

1. Когда́ вы поступи́ли в университе́т?
2. Когда́ вы око́нчите университе́т?
3. Когда́ вы посту́пите в аспиранту́ру?
4. Когда́ ва́ши бра́тья и сёстры око́нчили шко́лу?
5. Когда́ вы е́дете в Росси́ю?
6. Когда́ вы е́здили в Нью-Йо́рк?
7. Когда́ вы ходи́ли в кино́?

➤ **Complete Oral Drills 10–12 and Written Exercise 10-07 in the Workbook.**

6. Verbal Aspect — Past Tense

Imperfective

1. **Repeated action.** Repetition may be indicated by an adverb such as **всегда́, всё вре́мя, обы́чно, ча́сто, ре́дко, ка́ждый день,** or **ра́ньше.**

   Когда́ Ва́ня был в Аме́рике, он **ка́ждый день чита́л** америка́нские газе́ты.
   Когда́ я учи́лась в институ́те, я **ре́дко отдыха́ла.**

   Sometimes English indicates repetition with the expression *used to:* used to read, used to rest, etc. Such *used to* expressions are always imperfective in Russian.

2. **Emphasis on length or process/activity.** Look for time expressions that emphasize the length or emphasize the process: **весь день, всё у́тро, три часа́, до́лго**. If in English, you feel the verb in question can be expressed by *was __ing*, e.g. "was writing," or *was in the process of ___ing* or *spent x amount of time ___ing*, then you are sure to need an imperfective verb. Some verbs are by nature "activity" verbs and are therefore more likely to appear in the imperfective: **изуча́ть, занима́ться**, **учи́ться**, and **рабо́тать**.

3. **Emphasis shifted away from result or completion.** Imperfective does not mean that the action is necessarily *un*finished, only that the result or completion is not emphasized: **Я чита́л Пеле́вина** means that at some point you engaged in reading Pelevin. Whether you finished any of his books is irrelevant.

4. **Attempt as opposed to success.** Some verbs are "natural" attempt/success pairs like:
поступа́ть – *to apply to a school* / **поступи́ть** – *to successfully enroll.*
реша́ть (**реша́ю**) – to work on or consider (a problem) / **реши́ть** (**решу́, реши́шь, реша́т**) – to solve or come to a decision (about a problem). But almost any "goal-oriented" verb can have an attempt/success connotation if the context is right: **Мы до́лго *писа́ли* э́то письмо́, но не *написа́ли*.** – *We spent a long time* ***trying to write*** *the letter but didn't manage to* ***get it written****.*

Perfective

1. **One-time action seen as a whole.**
Мы пошли́ в магази́н и **купи́ли** вот э́ту но́вую кни́гу.
We went to the store and ***bought*** *this new book.*

2. **Emphasis on brevity of a whole action.**
Ве́ра **бы́стро прочита́ла** письмо́ дру́га и **тут же написа́ла** отве́т.
Vera *quickly read through* her friend's letter and *right then and there wrote* her answer.

3. **Emphasis on result or completion.** The following exchange shows when completion is emphasized:
Преподава́тель: Вы **прочита́ли** этот расска́з?
Instructor: Did you ***read*** *that story?* (The teacher clearly expects completed action.)
Студе́нт: Понима́ете, э... я...
Преподава́тель: А вы вообще́ **чита́ли** Толсто́го?
Instructor: ***Have*** *you* ***read*** *any Tolstoy?* (That is, has the student even laid eyes on a Tolstoy book? – Completion is not important.)

4. **Success as opposed to attempt.** See the previous contrasts.

Упражнение

10-24 Како́й вид глаго́ла? Select the correct aspect of each verb below. Which of these sentences requires an imperfective verb because the action is repeated?

1. Когда́ Же́ня учи́лась в Вашингто́не, она́ ка́ждый день [слу́шала/послу́шала] но́вости.
2. Мы ра́ньше [покупа́ли/купи́ли] газе́ты на ру́сском языке́.
3. Серафи́ма Дени́совна, вы уже́ [писа́ли/написа́ли] письмо́ дире́ктору?
4. Ма́ма всё вре́мя [говори́ла/сказа́ла] ребёнку, что не на́до опа́здывать.
5. Извини́те, что вы сейча́с [говори́ли/сказа́ли]? Я вас не расслы́шала.
6. Ва́ня, почему́ ты сего́дня [опа́здывал/опозда́л] на уро́к? Ты ведь ра́ньше не [опа́здывал/опозда́л].

10-25 Како́й вид глаго́ла? Are the boldfaced verbs perfective or imperfective? Why?

1. — Та́ня, ты хо́чешь есть?
   — Нет, спаси́бо. Я уже́ **пообе́дала.**
2. — Ви́тя, где ты был вчера́ ве́чером?
   — Я был в це́нтре. **Обе́дал** в но́вом рестора́не.
3. — Что вы **де́лали** вчера́?
   — Мы **занима́лись.**
4. — Воло́дя ещё пока́зывает ме́мы?
   — Нет, уже́ всё **показа́л.** Мо́жет быть, он тебе́ пока́жет их за́втра.
5. — Ты **чита́ла** «Анну Каре́нину»?
   — Да, я её **чита́ла,** когда́ ещё учи́лась в институ́те.
6. В сре́ду Анна **купи́ла** но́вое пла́тье.
7. Мы до́лго **чита́ли** э́тот рома́н. Наконе́ц мы его́ **прочита́ли.**
8. Что вы **де́лали** в суббо́ту?

10-26 Как пра́вильно? Pick the best Russian equivalent for the verbs in the sentences below.

1. Some students were watching videotapes all night. [**смотре́ли/посмотре́ли** видеофи́льмы] Others read their assignments for the next day. [**чита́ли/прочита́ли**]
2. Some students spent the hour eating lunch. [**обе́дали/пообе́дали**]
3. “Did your parents manage to order the plane tickets yesterday?”

[**зака́зывали/заказа́ли**] "Yes, they spent all morning ordering those tickets." [**зака́зывали/заказа́ли**]
4. "Did you manage to write your term paper?" [**писа́ли/написа́ли**] "Yes, but I wrote all night." [**писа́л(а)/написа́л(а)**]
5. We spent four hours fixing dinner. [**гото́вили/пригото́вили**]
6. We made a pizza for our guests. [**гото́вили/пригото́вили**]
7. I wrote e-mails all evening. [**писа́л(а)/написа́л(а)**]
8. I wrote an e-mail to my parents and sent it this morning. [**писа́л(а)/написа́л(а)**]
9. Have you ever read *War and Peace?* [**чита́л[а]/прочита́л[а]** «Войну́ и мир»]
10. We read the assignment and feel prepared for class tomorrow. [**чита́ли/прочита́ли**]
11. My teacher advised me to take Russian history. [**сове́товал(а)/посове́товал(а)**]
12. My teacher often advised me what courses to take. [**сове́товал(а)/посове́товал(а)**]

10-27 Что де́лала Ма́ша? Read Masha's description of what she did last night. Then help her complete it by selecting the appropriate verb from each pair of past-tense verbs given. Pay attention to context.

Вчера́ ве́чером я [**смотре́ла/посмотре́ла**] телеви́зор. Я [**смотре́ла/посмотре́ла**] одну́ переда́чу, а пото́м пошла́ в центр. Там я до́лго [**реша́ла/реши́ла**], что де́лать. Наконе́ц я [**реша́ла/реши́ла**] пойти́ в кафе́. Там сиде́ли мои́ друзья́ Со́ня и Ко́стя. Ра́ньше мы ча́сто [**обе́дали/пообе́дали**] вме́сте, а тепе́рь мы ре́дко ви́дим друг дру́га. Мы до́лго [**обе́дали/пообе́дали**] в кафе́, [**спра́шивали/спроси́ли**] друг дру́га об университе́те и о рабо́те и [**расска́зывали/рассказа́ли**] о се́мьях. Когда́ мы обо всём [**расска́зывали/рассказа́ли**], мы [**говори́ли/сказа́ли**] «до свида́ния» и пошли́ домо́й. Я о́чень по́здно пришла́ домо́й.

Verbal Aspect: Simultaneous vs. Consecutive Events

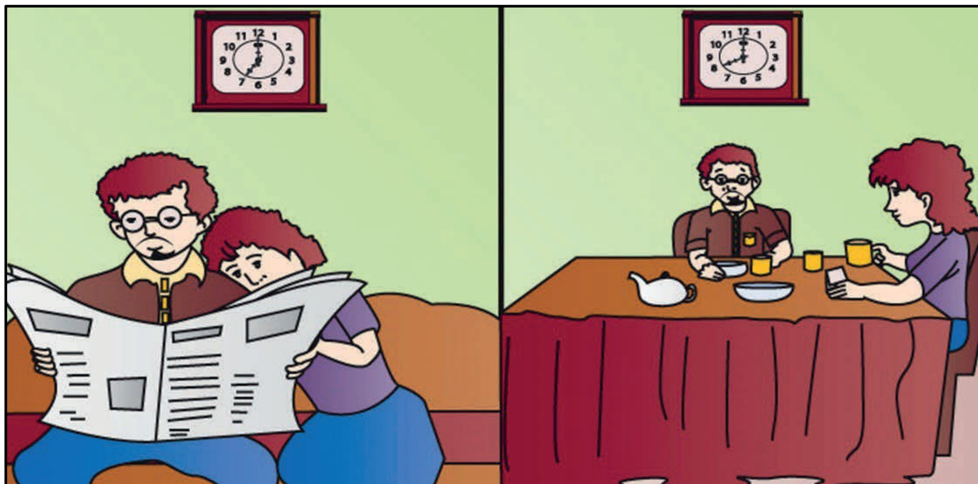
Aspect plays a role in how events are reported in temporal relationship to one another.

Imperfective: Simultaneous Events



Мы **чита́ли** газе́ту и **за́втракали**.	We *were reading* the paper and *having breakfast*.
Когда́ мы **за́втракали**, мы **чита́ли** газе́ту.	While we *were having breakfast* we *were reading* the paper.

Perfective: Consecutive Events



Мы **прочита́ли** газе́ту и **поза́втракали**. — We *read* the paper and then *had breakfast*.

Когда мы **прочита́ли** газе́ту, мы **поза́втракали**. — After we *got through reading* the newspaper, *we had breakfast*.

Imperfective + Perfective: Single Event Interrupts a Process

Когда́ мы **чита́ли** газе́ту, сосе́д **откры́л** окно́. — While we *were reading* the paper, my roommate *opened* a window.

Упражнение

10-28 Simultaneous or consecutive? For each sentence, indicate whether the events occurred at the same time or one after the other.

1. Мы поу́жинали, пошли́ в кино́ и посмотре́ли фильм.
2. Когда́ мы поу́жинали, мы пошли́ в кино́.
3. Мы у́жинали и смотре́ли фильм.
4. Когда́ мы у́жинали, мы смотре́ли фильм.
5. Когда́ мы поу́жинали, мы посмотре́ли фильм.
6. Мы купи́ли проду́кты, пошли́ домо́й и пригото́вили обе́д.
7. Когда́ мы купи́ли проду́кты, мы пошли́ домо́й.
8. Когда́ мы покупа́ли проду́кты, мы говори́ли о фи́льме.
9. Мы пи́ли чай и слу́шали ра́дио.
10. Мы сде́лали дома́шние зада́ния и пошли́ на уро́к.

But what if...

What if an action is repeated but is also completed?
What if the action took place only once, but there was no completion?

The problem with Russian aspect for non-natives is that the oppositions don't appear to be mutually exclusive. After all, you can spend a *long time* (imperfective?) performing an action that is now *completed* (perfective?).

A few rules of thumb bring some clarity to problems of Russian verbal aspect.

1. Repetition and length almost always trump completion: **Я мно́го раз *чита́л* э́тот рома́н. Мне о́чень нра́вятся после́дние страни́цы**. *I've **read** that novel many times. I really like the last few pages.* (Obviously, a reader who got to the last few pages finished the book, but *many times* trumps finishing.)
2. In future- and past-tense questions, the verb **де́лать** is almost always imperfective: **Что вы *де́лали* в Росси́и?**
3. Past tense "have you ever..." questions prefer imperfective: **Вы *смотре́ли* э́тот фильм?**

As your Russian progresses, you will learn more such rules of thumb that help narrow aspectual choice.

10-29 Как по-ру́сски?

Yesterday my friend Volodya and I were having dinner in a restaurant. I ordered meat with potatoes and ice cream. Volodya decided to get chicken with vegetables and coffee. While we were having dinner Volodya was telling me about Moscow, and I was asking him about his university. He said that he would graduate from the university in a year. Then we went home.

➤ **Complete Oral Drills 14 through 19 and Written Exercises 10-16 through 10-19 in the Workbook.**

7. Review of Going Verbs

In this unit we fill in the entire chart of going verbs.

Summary Table of "Go" Verbs for Beginning Russian

	FOOT	VEHICLE
Infinitive Unidirectional	иди́ / пойти́	е́хать / пое́хать
Infinitive Multidirectional	ходи́ть	е́здить
Future	пойду́, пойдёшь, пойду́т	пое́ду, пое́дешь, пое́дут
Present Unidirectional "am going"	иду́, идёшь, иду́т	е́ду, е́дешь, е́дут
Present Multidirectional "go there back, there back"	хожу́, хо́дишь, хо́дят	е́зжу, е́здишь, е́здят
Past Unidirectional "set out for"	пошёл, пошла́, пошли́	пое́хал, пое́хала, пое́хали
Past Multidirectional "made a round trip or round trips"	ходи́л, ходи́ла, ходи́ли	е́здил, е́здила, е́здили

"Go" and aspect

For beginning learners of Russian, aspect plays a secondary role to multi- and unidirectionality. Multidirectional **ходи́ть** and **е́здить** are *imperfective*, as are unidirectional **идти́** and **е́хать**. (They all have present tenses: **хожу́**, **е́зжу**, **иду́**, **е́ду**.) The verbs **пойти́** and **пое́хать** are *perfective* (**пойду́** and **пое́ду** are, after all, future tense forms).

"Go" infinitives and aspect

For the time being use perfective infinitives in sentences like "I want to go to the store": **Я хочу́ пойти́ (пое́хать) в парк.**

Foot or vehicle?

Vehicle verbs are required for

- travel to other countries and cities almost always requires vehicle verbs. (**Мы е́дем в Ки́ев** – *We're going to Kiev*.)
- when a vehicle is mentioned explicitly. (**Мы е́дем домо́й на маши́не** – *We're going home in a car*.)
- when the vehicle is physically present (e.g., in an elevator you say: **я е́ду на пя́тый эта́ж**).

Use foot verbs for

- travel on foot (under one's own power).
- travel *within* a city/town to "generic" places: school, the movies, the store, etc., *unless* you want to emphasize the vehicular nature of the trip:

— Мне ну́жно **пойти́** в магази́н.
"I need *to go* to the store."
— Дава́йте все вме́сте **пое́дем** в «Кро́кус Си́ти Молл».
"Let's all *go* together to Crocus City Mall."



Упражнения

10-30 Как пра́вильно? Pick the correct form of the verb based on the context of the sentence.

1. — Где роди́тели?
   — Их нет. Они́ [е́здили/пое́хали] на да́чу. Они́ бу́дут до́ма ве́чером.
2. — Где Ле́на?
   — Она́ [ходи́ла/пошла́] в библиоте́ку. Она́ бу́дет до́ма че́рез два часа́.
3. — Ты хо́чешь [идти́/пойти́] на конце́рт в пя́тницу?
   — Хочу́, но не могу́. Я должна́ [е́хать/пое́хать] на да́чу в пя́тницу днём.
4. — Ва́ля была́ в Сиби́ри?
   — Да, она́ [е́здила/пое́хала] в Сиби́рь ме́сяц наза́д. Хо́чешь, она́ тебе́ всё расска́жет.
5. — Куда́ вы [ходи́ли/пошли́] вчера́?
   — Мы [ходи́ли/пошли́] в музе́й.

6. — Каки́е у вас пла́ны на за́втра?
   — В 9 часо́в мы [хо́дим/пойдём] в музе́й. Пото́м мы хоти́м [идти́/пойти́] в кафе́ пообе́дать. А ве́чером [хо́дим/пойдём] в кино́.
7. — Что ты де́лала вчера́?
   — В 9 часо́в я [ходи́ла/пошла́] на уро́к англи́йского языка́. Пото́м я [ходи́ла/пошла́] в библиоте́ку занима́ться. Пото́м я [ходи́ла/пошла́] на ле́кцию по исто́рии. Наконе́ц, я [ходи́ла/пошла́] домо́й и отдыха́ла.
8. — Где вы бы́ли год наза́д?
   — Мы [е́здили/пое́хали] на юг отдыха́ть.
9. — Где вы там отдыха́ли?
   — Из Москвы́ мы [е́здили/пое́хали] в Со́чи. А из Со́чи мы [е́здили/пое́хали] в Новоросси́йск. Пото́м из Новоросси́йска мы [е́здили/пое́хали] в Оде́ссу.
10. — Приве́т, Са́ша! Куда́ ты сейча́с [идёшь/пойдёшь]?
   — [Иду́/Пойду́] в кафе́. Хо́чешь [идти́/пойти́] со мной?

10-31 Куда́ ты? Ask your partner about where he/she goes (is/was going) at the times indicated below. Be prepared to report his/her answers to the class.

1. Каки́е у тебя́ пла́ны на суббо́ту?
2. Что ты обы́чно де́лаешь во вто́рник?
3. Куда́ ты ходи́л(а) вчера́?
4. Куда́ ты е́здил(а) в воскресе́нье?
5. Куда́ ты пое́дешь на кани́кулы (*on vacation/break*)?

➤ Complete Oral Drills 20 and 21 and Written Exercises 10-20 through 10-22 in the Workbook.

8. Have Been Doing — Use Present Tense

Consider the examples:

Мы давно́ **живём** в Нью-Йо́рке.	We *have been living* in New York for a long time.
А мы здесь **живём** то́лько четы́ре ме́сяца.	We *have been living* here for only four months.

Упражнения

10-32 Как по-ру́сски? How would you express the following questions in Russian? How would you answer them?

1. Where do you live?
2. How long (**Ско́лько вре́мени**) have you been living there?
3. How long have you been a student at this university?
4. How long have you been studying Russian?
5. What other foreign languages do you know?
6. How long have you been studying... language?

➤ **Complete Oral Drill 22 and Written Exercise 10-23 in the Workbook.**

Давайте почитаем

10-33 На́ши а́вторы. Here is a reference listing of well-known Russian authors. Read it to find answers to the following questions.

1. What is the purpose of these articles?
2. Supply the following information for each of the authors: name, birthplace and year, education (if given), current place of residence.
3. How many of the authors listed are women?
4. Which authors have lived abroad? How many still live in Russia? How many are dead?
5. Which of these authors won the Nobel Prize for Literature? How many other Russian-language writers have won the Nobel Prize? (Conduct research outside these articles to find out who they were and when they won the Nobel Prize.) In what other way(s) is the author in this article a 'first' among Russian-speaking Nobel laureates in literature?
6. The descriptions mention the forebears of some of the authors. What did you find out?
7. Which authors appear not to have graduated with a literature major? What brings you to this conclusion?
8. Which author do you find the most interesting and why?
9. Name one thing that you learned about the kinds of things each of the authors writes.
10. Now it's your turn! Prepare a brief report and presentation for the class on a favorite Russian writer.

Наши авторы

АЛЕКСИЕВИЧ Светлана Александровна. Родилась в 1948 г. в Станиславе, Украинская ССР. Отец – белорус, мать – украинка. После демобилизации отца из армии семья переехала в Минск. Родители Алексиевич работали сельскими учителями. В 1972 году Алексиевич окончила факультет журналистики Белорусского государственного университета и начала работать журналисткой, стала корреспондентом. В 1983 году её приняли в Союз писателей СССР. В 1983 она написала книгу «У войны не женское лицо», основанную на интервью с советскими женщинами, которые участвовали во Второй мировой войне. Книга была опубикована в 1984 году

в журнале «Октябрь», а отдельным изданием в 1985 году. Другие её книги: «Последние свидетели» (1985), «Цинковые мальчики» (1989, о войне в Афганистане), «Зачарованные смертью» (1993), «Чернобыльская молитва» (1997), «Время секонд хэнд» (2013). Её книги основаны на интервью, написанные в жанре художественно-документальной прозы. Она также автор пьес и киносценариев. Алексиевич – первый белорусский и шестой русскоязычный лауреат Нобелевской премии по литературе (2015).

ВОЙНОВИЧ Владимир Николаевич. Родился в 1932 г. в Душанбе. Умер в 2018 г. в Москве. Много переезжал, в 1951–55 гг. служил в армии, учился в вечерней школе и полтора года в педагогическом институте. В армии начал писать стихи, потом он перешёл на прозу. Его первая повесть «Мы здесь живём» была опубликована в журнале «Новый мир» в 1961 г. В 1962 г. его приняли в Союз писателей. С 1966 г. принимал участие в движении за права человека. В 1969 и 1975 гг. вышел за границей его самый известный роман «Жизнь и необычайные приключения солдата Ивана Чонкина». В 1974 г. он был исключён из СП и в 1980 г. эмигрировал. Жил в Германии и в США. Его произведения публиковались за границей и в самиздате. В последние годы жизни жил в России. В романах, повестях, рассказах, пьесах и фельетонах он критикует советскую систему. Его произведения «Иванькиада», «Шапка», «Москва 2042», «Монументальная пропаганда» и «Антисоветский Советский Союз» восходят к сатирическим традициям Гоголя, Салтыкова- Щедрина и Булгакова. Лауреат Государственной премии Российской Федерации (2000) и премии имени А.Д. Сахарова «За гражданское мужество писателя» (2002).

ГРИШКОВЕЦ Евгений Валерьевич. Писатель, драматург, актёр, режиссёр, музыкант. Родился в 1967 году в сибирском городе Кемерово. В 1984 поступил на филфак Кемеровского университета, окончил его в 1994 году. После третьего курса университета был призван на военную службу, служил три года в военно-морском флоте на Дальнем Востоке. Жил короткое время в эмиграции в Германии, потом вернулся в Кемерово в 1990 и основал театр «Ложа». В 1998 году переехал в Калининград и поставил в Москве монодраму «Как я съел собаку», в которой автор рассказывает о военной службе. Автор пьес «Город», «Одновременно», «Планета», «ПоПо» (по произведениям Эдгара Аллана По), «Весы», «Предисловие» и книг «Рубашка», «Реки», «Асфальт», «А...а». Поёт в музыкальном коллективе «Бигуди», играет в фильмах. Живёт с семьей в Калининграде, часто выступает в России и за границей.

ЕРОФЕЕВ Венедикт Васильевич. Родился в 1938 г. в Карелии. В 1955 г. поступил на филологический факультет МГУ, но был исключён из университета за участие в неофициальном студенческом кружке. В 1959 и 1961 гг. Ерофеев поступил в два педагогических института, но вскоре был исключён из обоих. В 1960–70 гг. живёт в ряде городов, работает на строительстве. Первые литературные произведения написаны ещё в студенческие годы, печатаются в «самиздате» и за рубежом в 1970–80 гг. Первые произведения были опубликованы в СССР в 1990 г. Ерофеев — абсурдист в традиции Гоголя или Кафки. Его романы: «Москва — Петушки», «Василий Розанов глазами эксцентрика», пьеса: «Вальпургиева ночь или Шаги командора». Ерофеев скончался в Москве в 1990 г.

МАРИНИНА Александра Борисовна. Маринина — псевдоним Марины Анатольевны Алексеевой. Родилась в 1957 г. во Львове. Жила в Ленинграде, потом в 1971 году переехала в Москву. В 1979 г. окончила юридический факультет МГУ и получила распределение в Академию МВД СССР. В 1980 г. получила звание лейтенанта милиции и должность научного сотрудника со специальностью психопатология. В 1986 г. защитила кандидатскую диссертацию. С 1991 года пишет детективы. Первую свою повесть, «Шестикрылый серафим», она написала с коллегой Александром Горкиным. В 1992–93 гг. она написала свой первый детектив без соавтора «Стечение обстоятельств». Повесть была опубликована в журнале «Милиция» в 1993 г. Маринина — один из самых известных писателей популярного жанра русского детектива. Автор более 50 книг. В 2000 и 2002 г. были сняты телесериалы «Каменская» и «Каменская-2» по мотивам романов Марининой. Живёт в Москве.

ТОЛСТАЯ Татьяна Никитична. Родилась в 1951 г. в Ленинграде, праправлемянница Льва Николаевича Толстого и внучка Алексея Николаевича Толстого. Окончила филологический факультет ЛГУ в 1974 г. Первые рассказы опубликованы в 1983 г. в ленинградском журнале «Аврора». В 1988 г. вышел сборник её рассказов «На золотом крыльце сидели», а в 2000 г. её роман «Кысь». Другие книги: «День. Личное» (2001), «Ночь. Рассказы» (2001), «Изюм» (2002). Многие её рассказы переведены на английский. Главные темы автора — негативные аспекты психологического облика людей. В её тематике особое место занимают старики и дети. В 90-е годы Толстая часто преподавала в американских вузах и публиковала статьи в американских и британских журналах. С 2002 – 2014 г. вела телепередачу (вместе со сценаристкой Авдотьей (Дуней) Смирновой) «Школа злословия». С 2020 выпускает дискуссии на YouTube-канале «Белый шум». Живёт и в Москве.

Культура и быт

Какóй Толстóй?

Everyone knows Tolstoy as the author of *War and Peace*. But which Tolstoy? Russia has three famous Tolstoys, two of whom are mentioned here. **Лев Николáевич** (1828–1910), the most famous, was the author of **Войнá и мир** and **Анна Карéнина. Алексéй Константи́нович** (1817–1875) is remembered for his lyric poetry and for his historical trilogy covering the czars of the sixteenth century. **Алексéй Николáевич** (1883–1945) wrote sweeping historical novels, among them **Пётр Пéрвый** and **Ивáн IV**.

Нýжные словá

воéнно-морскóй флот – navy
движéние за правá человéка – human rights movement
дóлжность– position
за грани́цей– abroad
занимáть – to occupy
защити́ть– to defend
звáние– title
исключён, исключенá *из чего* – was expelled from
МВД – Министéрство внýтренних дел – includes the police, formerly known as the **мили́ция**
наýчный сотрýдник – researcher
пóвесть – **мáленький ромáн, новéлла**
óблик – (psychological) portrait or profile
печáтаться в «самиздáте» – to be published in *samizdat* (underground publishing in Soviet times)
получи́ть распределéние – **получи́ть рабóту**
при́зван – drafted
принимáть учáстие – to participate, take part in
произведéние – work *of art or literature*; **среди́ её произведéний** – among her works
пьéса – stage play
расскáз – story

свидéтель – witness
слýжба; служи́ть – service; to serve
сбóрник – collection
СП – Союз писáтелей – Union of Writers (What then is **член**?)
стечéние обстоя́тельств – coincidence
строи́тельство – construction
учáстие – participation

10-34 Вы ужé знáете э́ти словá! Most of the boldfaced words below are related to English words. What do they mean?

1. Он **критикýет совéтскую систéму** – *he .....*
2. Она **пи́шет в жáнре худóжественно-документáльной прóзы** — She *writes in the ... of artistic-.... prose.*
3. Мари́нина — **псевдони́м** Мари́ны Анатóльевны Алексéевой – *Marinina is the ..... of Marina Anatolievna Alexeeva*
4. **неофициáльный студéнческий** кружóк – *..... club*
5. **абсурди́ст в тради́ции** Гóголя и́ли Кáфки – *an ..... in the ..... of Gogol and Kafka*
6. Егó произвéдения ... восхóдят к сатири́ческим **тради́циям** Гóголя, Салтыкóва-Щедринá и Булгáкова – *His works can be traced back to the satirical ..... of Gogol, Saltykov-Shchedrin, and Bulgakov.*
7. Поёт в **музыкáльном коллекти́ве** «Бигуди́», **игрáет в фи́льмах**. Живёт **с семьёй** в Калинингрáде. – He sings in the ..... *Bigudi* and ..... . He lives ..... in Kaliningrad.
8. áвтор пьес и **киносценáриев** – *author of plays and .....*
9. Пéрвые расскáзы **опубликóваны** в 1983 г. – *the first stories were ..... in 1983*
10. **Глáвные** тéмы áвтора — негати́вные аспéкты **психологи́ческого óблика** людéй. – *The author's ..... themes are the negative aspects of people's ......*
11. Автор пьес «**Гóрод**», «Одноврéменно», «**Планéта**», «ПоПо» (**по произведéниям Эдгáра Аллана По**) – the author of plays .....
12. **В 90-е гóды** Толстáя чáсто преподавáла в америкáнских вýзах. – *In the ..... Tolstaya often taught in American universities.*

10-35 Удиви́тельное совпаде́ние. Read the e-mails below and answer the questions that follow.

Файл Правка Вид Переход Закладки Инструменты Справка

https://yaschik.ru Перейти

yaschik.ru Выход

НАПИСАТЬ ВХОДЯЩИЕ ПАПКИ НАЙТИ ПИСЬМО АДРЕСА ЕЖЕДНЕВНИК НАСТРОЙКИ

От: valyabelova234@mail.ru
Кому: popova@inbox.ru
Копия:
Скрытая:
Тема: Удивительное совпадение

Дорогая Елена Анатольевна!	
Иногда думаешь, что твоя жизнь — не жизнь, а	
кадры из какого-то кинофильма. Вот что вчера	scenes some
случилось со мной.	happened
Роб меня познакомил со своим другом Максом.	his (own)
Семья Макса русского происхождения. Его дедушка	origin
(он живёт у них в доме) приехал сюда из России	here (answers *куда*)
после Великой Отечественной войны. Зовут его	Great Fatherland War (World War II)
Константин Михайлович. И хотя его сын (отец	even though
Макса) говорит по-русски с трудом, дедушка язык	
не забыл. И он начал рассказывать мне о своей	began
жизни. Оказывается, он из Архангельска. Это уже	it turns out
совпадение — встретить человека из родного	coincidence
города в чужой стране. Но это только начало.	foreign beginning
Дальше спрашиваю:	
— А вы не помните, на какой улице в Архангельске	remember
вы жили?	
— Конечно, помню, — отвечает он. — На	
Плехановской.	
Второе совпадение! Я ему говорю:	
— Моя бабушка жила на этой улице. Выросла в	
коммунальной квартире.	
— Неудивительно, — отвечает он. Тогда все жили в	not surprising
коммуналках. А как зовут твою бабушку?	communal apartments
— Лидия Сергеевна, — отвечаю я.	

— А фамилия?	
— Комарова. А девичья фамилия была…	maiden
Тут надо было вспомнить: Громова… или Громоковская?	
— Кажется, Громоковская.	
Тут Константин Михайлович удивился:	was surprised
— Лидия Громоковская, говоришь?	
Оказывается, что ещё до войны они были знакомы.	
Выросли в одном доме. Более того, они были	the same
влюблены друг в друга. Но в начале 50-х Константин	in love
Михайлович оказался в Вене, был членом	member
официальной делегации. Остался на Западе, в	remained
Германии. Там он познакомился с американкой,	
влюбился, женился на ней и переехал с ней в Америку.	fell in love / got married
Конечно, после всего этого контакт с моей бабушкой	
был невозможным. Во-первых, у него уже была жена,	
и, во-вторых, он был изменником Родины. Ведь это	traitor to one's homeland
были самые тяжёлые годы «холодной войны».	heavy; difficult
Всё это похоже на фильм «Назад в будущее». Но это	future
не фантастика, а жизнь!	
Валя	

Файл Правка Вид Переход Закладки Инструменты Справка

https://yaschik.ru Перейти

yaschik.ru Выход

НАПИСАТЬ ВХОДЯЩИЕ ПАПКИ НАЙТИ ПИСЬМО АДРЕСА ЕЖЕДНЕВНИК НАСТРОЙКИ

От: popova@inbox.ru
Кому: valyabelova234@mail.ru
Копия:
Скрытая:
Тема: Удивительное совпадение

Здравствуй, Валя!

Это действительно фантастика!	really; actually
Жаль только, что русский язык так быстро исчезает	a shame; too bad — to vanish
у детей иммигрантов. Это понятно, что дедушка ещё	
по-русски говорит. Ведь когда он приехал в Америку,	
он был уже взрослым человеком. Но мне его сына	sorry *for someone*
жалко. Он ведь мог иметь два языка.	to have (abstract concepts)
В детстве я была знакома с одной девочкой, дочерью	little girl
американских коммунистов. Приехали сюда в 50-х	
годах. Девочка, конечно, говорила по-русски, но дома	
все говорили по-английски. Английский язык она не	
забыла. Тем более, Аня (так ее зовут) училась в	all the more reason
спецшколе с английским, поступила в Институт	specialized magnet school
иностранных языков, окончила его и пошла	
работать. Сначала преподавала язык в институте, а	
потом основала свою школу английского языка.	founded
Школа имеет большой успех!	success

Е.

Ма́ленький уро́к исто́рии. Understanding this e-mail exchange requires a superficial knowledge of twentieth-century Russian history.

The Soviet period. Russians lived under totalitarian Communism from shortly after the October 1917 Revolution until the collapse of the Soviet Union. The Cold War pitted the United States against the Soviet Union in a geopolitical struggle from the end of World War II until the end of the 1980s. Throughout the

Soviet period, citizens of the USSR were discouraged from having contact with Westerners. Free travel abroad was prohibited. Some Soviet citizens who were allowed to travel "defected": They chose to stay in the West. On the other hand, a trickle of American Communists and their sympathizers, hounded by anti-Communist witch hunts in the 1950s, moved to Russia.

World War II, or at least the part fought on Russian and Eastern European soil, is usually referred to as **Вели́кая Оте́чественная война́,** *the Great Fatherland War*. This name might sound self-aggrandizing, but keep in mind that the Soviet Union lost 27 million lives during the war. By comparison, the United States lost about 330,000. The term **Втора́я мирова́я война́** refers to the "rest" of World War II.

Коммуна́льная кварти́ра (коммуна́лка) is a communal apartment. Until the end of the 1960s, communal apartments represented the standard living arrangements of city dwellers. A family lived in one room and shared a kitchen and a bathroom with other families.

А. Вопро́сы

1. С кем познако́милась Ва́ля?
2. Где роди́лся и вы́рос де́душка Ма́кса?
3. Как зову́т де́душку?
4. В како́м го́роде в Сове́тском Сою́зе он жил?
5. Де́душка по́мнит, на како́й у́лице он жил в э́том го́роде?
6. С кем он жил в одно́м до́ме?
7. Что он ду́мал об э́том челове́ке?
8. С кем познако́мился де́душка в Герма́нии?
9. Куда́ перее́хал де́душка, когда́ он жени́лся?
10. Почему́ не́ было конта́кта ме́жду (*between*) де́душкой Ма́кса и его́ пе́рвой любо́вью (*love*)?
11. Оте́ц Ма́кса хорошо́ зна́ет ру́сский язы́к?
12. Почему́ семья́ Ани прие́хала жить в Сове́тский Сою́з?
13. Куда́ поступи́ла Аня по́сле оконча́ния шко́лы?
14. Аня хорошо́ зна́ет англи́йский язы́к?
15. Кто Аня сейча́с? Где она́ рабо́тает?

В. Язы́к в конте́ксте

1. **Boys, girls, men, women.** Russian uses the following words:
   челове́к — *person,* both male and female, but often used in contexts where we might use *man*. **Он уже́ взро́слый челове́к.** — *He's now a grown man*. But we can also say: **Она́ взро́слый челове́к.** — *She is a grown woman.*
   ма́льчик — *boy*. More or less equivalent to English.
   мужчи́на _ *man*. Specifically "male," never generic "man." Thus **хоро́ший мужчи́на** — *a good man*.
   де́вочка — *little girl*. Applies until about puberty. However, Russians often use it as a diminutive for a young woman.
   де́вушка — *young woman*. From teenage years through the thirties (with some free variation).
   же́нщина — *woman*. From somewhere in the twenties on. However, for women in their twenties and thirties, Russians often use **де́вушка.** In English, the difference between the use of *girl* and *woman* is a socially sensitive question, but not in Russian.

2. **Secrets of the instrumental case.** The instrumental is often used to indicate a state of being after link verbs like **быть.**

   Он был взро́слым человеко́м. — *He was a grown man.*

   We'll see much more of this usage in Book 2. But in this e-mail exchange, can you find any other places where the instrumental is used in this way?

3. **Свой** means *one's own*. It refers back to the subject of the sentence.

   Я люблю́ **свою́** рабо́ту. — I love *my* job.
   Она́ жила́ со **свое́й** ма́мой. — She lived with *her* mother.

   What instances of **свой** do you see in this exchange?

Давайте послушаем

 **10-36 Семья́ и карье́ра.** Boris Gorbunov lives in Smolensk with his wife Tanya. Boris is a programmer who dreams of moving to Moscow to work for a large tech company. Tanya, a teacher in the local pedagogical institute, is happy in Smolensk, where they have recently managed to get a cozy apartment. Today Boris received an e-mail message from the Moscow firm partnered with Amazon. Scan the message and then listen to the conversation to find out whether the statements that follow are true or false.

ДА и́ли НЕТ?

1. Бо́ря пригото́вил у́жин для Та́ни.
2. Та́не не нра́вится лангéт с шампинього́нами.
3. Бо́ря и Та́ня живу́т с роди́телями Бо́ри.
4. Бо́ря — оди́н из бли́зких знако́мых Джéффа Бéзоса.
5. Та́ня давно́ хочéт имéть ребёнка.
6. Та́ня ра́ньше не зна́ла, что Бо́ря получи́л предложéние от большо́й америка́нской фи́рмы.
7. Та́ня хо́чет жить в Смолéнске, потому́ что у неё там хоро́шая рабо́та.
8. Та́ня не хо́чет переéзжать в Москву́, потому́ что у неё там нет знако́мых.
9. Та́ня гото́ва пойти́ на компроми́сс, éсли Бо́ря бу́дет зараба́тывать бо́льше дéнег.
10. Бо́ря не понима́ет, почему́ Та́ня не хо́чет переéзжать в Москву́.
11. В концé разгово́ра Та́ня понима́ет, что лу́чше жить в Москвé.

10-37 Биогра́фии. You are about to hear two short biographies. The first is about Dr. Martin Luther King, and the second is about Andrei Dmitrievich Sakharov.

You probably know that both became famous for their defense of human rights. How much more do you know? Most Russians have heard about King but are unfamiliar with the details of his life. Similarly, many Americans have a vague notion of who Sakharov was, but they know little more.

You are not expected to understand either of the passages word for word. However, keeping in mind the background knowledge you already possess and listening for key phrases will allow you to get the main ideas.

For both passages you will need these new words:

пра́ва́ — rights
защи́та гражда́нских прав — defense of civil rights
защи́та прав челове́ка — defense of human rights
расшире́ние экономи́ческих прав — expansion of economic rights
вопро́с прав челове́ка — problem of human rights
де́ятельность — activity
обще́ственная де́ятельность — public activity
полити́ческая де́ятельность — political activity

Ма́ртин Лю́тер Кинг

1. List five things you know about King. Then check to see whether any of them are mentioned in the biography.

2. Listen to the passage again. Pay special attention to the cognates below. Can you identify them? (Note that the words in this list are given in the nominative singular. They may appear in other forms in the passage. Do not let the unfamiliar endings throw you off!)

   семина́рия
   бойко́т городско́го тра́нспорта
   бапти́стский па́стор
   ра́совая гармо́ния

3. Listen to the passage once again, paying special attention to the following phrases. Then use context to figure out the meanings of the boldfaced words.
   филосо́фия **ненаси́льственности** Га́нди
   Но́белевская **пре́мия** ми́ра
   война́ во Вьетна́ме
   «У меня́ есть **мечта́**».

Андре́й Дми́триевич Са́харов

1. Before listening to the passage, read the following new words aloud.

    ми́рное сосуществова́ние – *peaceful coexistence*
    свобо́да – *freedom*
    свобо́да мышле́ния – *freedom of thought*
    он был лишён конта́кта – *he was deprived of contact*
    Съезд наро́дных депута́тов – *Congress of People's Deputies*
    у́мер – *he died* (**он у́мер, она́ умерла́, они́ у́мерли**)

2. Look up Sakharov in Wikipedia or read the thumbnail sketch below.

САХАРОВ Андрей Дмитриевич (1921–89), физик-теоретик, общественный деятель.[1] «Отец» водородной бомбы в СССР (1953). Опубликовал труды[2] по магнитной гидродинамике, физике плазмы, управляемому термоядерному синтезу, астрофизике, гравитации. С конца 60-х по начало 70-х гг. один из лидеров правозащитного движения.[3] После публикации работы «Размышления о прогрессе, мирном сосуществовании и интеллектуальной свободе» (1968) Сахаров отстранён[4] от секретных работ. В январе 1980 г. был сослан[5] в г. Горький. Он возвращён[6] из ссылки в 1986 г. В 1989 г. избран народным депутатом СССР. Нобелевская премия мира (1975).

[1] обще́ственный де́ятель – *public figure* [2] *studies* [3] правозащи́тного движе́ния – *of the human-rights movement* [4] *removed from* [5] *exiled* [6] *brought back*

Armed with your background knowledge, listen to the passage about Sakharov with these questions in mind.

a. What sort of work did Sakharov do when he was young?
b. What sorts of questions did Sakharov become concerned with later?
c. What award did Sakharov receive in 1975?
d. What was one of the things that Sakharov managed to do during his seven-year exile in Gorky (now called Nizhniy Novgorod)?
e. To what governmental body was Sakharov elected in 1989?

3. Use context to figure out the meaning of the boldfaced words.
    термоя́дерная реа́кция
    конта́кт **с за́падными** корреспонде́нтами

Новые слова и выражения

NOUNS

аспира́нт	graduate student
война́	war
Втора́я мирова́я война́	World War II
восто́к (на)	east
на восто́ке (*от чего́*)	to the east *of something*
за́пад (на)	west
на за́паде (*от чего́*)	to the west *of something*
карье́ра	career
класс (в)	class, year of study in grade school or high school
курс (на)	class, year of study in institution of higher education
ме́сяц (2–4 ме́сяца, 5 ме́сяцев)	month
мир	world; peace
неде́ля (2–4 неде́ли, 5 неде́ль)	week
Но́белевская пре́мия	Nobel Prize
поли́тик	politician
при́город	suburb
се́вер (на)	north
на се́вере (*от чего́*)	to the north *of something*
страна́	country, nation
учени́к	pupil
шко́льник	pupil (school-age student); school-age child
юг (на)	south
на ю́ге (*от чего́*)	to the south *of something*

ADJECTIVES

друго́й	other, another
знако́мый	acquaintance, friend
похо́ж (-а, -и) (*на кого́, на что*)	resemble, look like
после́дний	last

VERBS

вы́расти (*perfective*)	to grow up
вы́рос, вы́росла, вы́росли (*past tense*)	
за́втракать/по-	to eat breakfast
(за́втракаю, за́втракаешь, за́втракают)	
зака́зывать/заказа́ть	to order
(зака́зываю, зака́зываешь, зака́зывают)	
(закажу́, зака́жешь, зака́жут)	
зака́нчивать (*imperfective*)	to graduate, finish
(зака́нчиваю, зака́нчиваешь, зака́нчивают)	
име́ть	to have
обе́дать/по- (обе́даю, обе́даешь, обе́дают)	to have lunch
око́нчить (*perfective*)	to graduate from (*requires direct object*)
(око́нчу, око́нчишь, око́нчат)	
опа́здывать/опозда́ть	to be late
(опа́здываю, опа́здываешь, опа́здывают)/	
(опозда́ю, опозда́ешь, опозда́ют)	
переезжа́ть/перее́хать (*куда́*)	to move (to a new living place)
(переезжа́ю, переезжа́ешь, переезжа́ют)	
(перее́ду, перее́дешь, перее́дут)	
писа́ть/на- (пишу́, пи́шешь, пи́шут)	to write
пойти́ рабо́тать (куда́) (*perfective*)	to begin to work; to begin a job
(пойду́, пойдёшь, пойду́т)	
пока́зывать/показа́ть	to show
(пока́зываю, пока́зываешь, пока́зывают)	
(покажу́, пока́жешь, пока́жут)	
покупа́ть/купи́ть	to buy
(покупа́ю, покупа́ешь, покупа́ют)/	
(куплю́, ку́пишь, ку́пят)	
поступа́ть/поступи́ть (куда́)	to apply to/to enroll in
(поступа́ю, поступа́ешь, поступа́ют)	
(поступлю́, посту́пишь, посту́пят)	
приезжа́ть/прие́хать	to arrive (*by vehicle*)
(приезжа́ю, приезжа́ешь, приезжа́ют)	
(прие́ду, прие́дешь, прие́дут)	
расска́зывать/рассказа́ть	to tell, narrate
(расска́зываю, расска́зываешь, расска́зывают)	
(расскажу́, расска́жешь, расска́жут)	

реша́ть/реши́ть (реша́ю, реша́ешь, реша́ют) (решу́, реши́шь, реша́т)	to decide
слу́шать/про- (кого́/что) (слу́шаю, слу́шаешь, слу́шают)	to listen to
слы́шать/у- (слы́шу, слы́шишь, слы́шат)	to hear
смотре́ть/по- (смотрю́, смо́тришь, смо́трят)	to watch
чита́ть/про- (чита́ю, чита́ешь, чита́ют)	to read
умере́ть (perfective past) (у́мер, умерла́, у́мерли)	to die
удочери́ть (past tense: удочери́ли)	to adopt (a daughter)
усынови́ть (past tense: усынови́ли)	to adopt (a son)

ADVERBS

давно́ (+ *present-tense verb*)	for a long time
до́лго (+ *past-tense verb*)	for a long time
пото́м	then, afterwards
поэ́тому	so, therefore
ре́дко	rarely
тогда́	then, at that time
ча́сто	frequently

PREPOSITIONS

из (*чего́*)	from
наза́д	ago
по́сле (*чего́*)	after
че́рез	in, after

OTHER WORDS AND PHRASES

Дава́й перейдём на ты.	Let's switch to ***ты*** .
до э́того	before that
ка́жется	it seems
Меня удочери́ли/усынови́ли.	I was adopted (female/male).
на ю́ге (на се́вере, на восто́ке, на за́паде страны́)	in the south (north, east, west of the country)
Не мо́жет быть!	It can't be!
Отку́да вы (ты)?	Where are you from?
у роди́телей	at (one's) parents' (house)

APPENDIX A
SPELLING RULES

The spelling rules apply throughout the language with exceptions only in exotic foreign words. They account for the grammatical endings to be added to stems that end in velars (**г к х**) and hushing sounds (**ш щ ж ч ц**). For words whose stem ends in one of these letters, do not worry about whether the stem is hard or soft. Rather, always attempt to add the basic ending, then apply the spelling rule if necessary. Never break a spelling rule when adding endings to Russian verbs or nouns!

8-letter rule				
After the letters	**к г х**	**ж ч ш щ**	**ц**	do not write **-ю**, write **-у** instead do not write **-я**, write **-а** instead
7-letter rule				
After the letters	**к г х**	**ж ч ш щ**		do not write **-ы**, write **-и** instead
5-letter rule				
After the letters		**ж ч ш щ**	**ц**	do not write **unaccented -о**, write **-е** instead

USE

We see the spellings rules most often in these situations:

1. The 8-letter spelling rule is used in и-conjugation verbs.

2. The 7- and 5-letter spelling rules are used in the declension of modifiers and nouns.

APPENDIX B
NOUNS AND MODIFIERS

Hard Stems vs. Soft Stems

Every Russian noun and modifier has either a hard (nonpalatalized) or a soft (palatalized) stem. When adding endings to hard-stem nouns and modifiers, always add the basic (hard) ending. When adding endings to soft-stem nouns and modifiers, always add the soft variant of the ending.

However, if the stem of a modifier or noun ends in one of the velar sounds **(г к х)** or one of the hushing sounds **(ш щ ж ч ц)**, do not worry about whether the stem is hard or soft. Rather, always attempt to add the basic ending, then apply the spelling rule if necessary (see Appendix A).

One can determine whether a noun or modifier stem is hard or soft by looking at the first letter in the word's ending. For the purposes of this discussion, **й** and **ь** are considered to be endings.

Hard Stems	Soft Stems
а	**я**
о*	**ё**
у	**ю**
ы	**и**
∅ (no vowel)	**ь**

*The letter **э** does not play a role in grammatical endings in Russian. In grammatical endings, the soft variants of **о** are **ё** (when accented) and **е** (when not accented).

APPENDIX C
DECLENSIONS

Note on declensional order: These tables follow the traditional Russian declensional order, which is second nature to any Russian schoolchild. In each chart we have included the declension questions **что** – *what* and **кто** – *who,* which in each of the cases "trigger" the correct case. For example, the dative of the question word **кому** – *who* requires an animate noun in the dative. To Russian ears, the prepositional case requires one of four preceding prepositions. ***Голоса*** presents three of these: **о (об), в,** and **на**. (That explains why it is so named.) Russian grammar books use **о (об)** as the default preposition. We have done the same, but for reasons of space, we have included **о** and **об** only in tables covering nouns.

Nouns

Masculine Singular		HARD		SOFT
N	*что, кто*	стол∅	преподава́тел**ь**	музе́**й**
G	*чего, кого*	стол**а́**	преподава́тел**я**	музе́**я**
D	*чему, кому*	стол**у́**	преподава́тел**ю**	музе́**ю**
A	Inanimate nouns like nominative; animate like genitive			
	что, кого	стол∅	преподава́тел**я**	музе́**й**
I	*чем, кем*	стол**о́м**[1]	преподава́тел**ем**[2]	музе́**ем**
P	*о чём, о ком*	о стол**е́**	о преподава́тел**е**	о музе́**е** о кафетери**и**[3]

1. The 5-letter spelling rule requires **е** instead of **о** in unstressed position after **ц, ж, ч, ш,** and **щ**: for example, **отцо́м** but **америка́нцем**.
2. When stressed, the soft instrumental ending is **-ём**: **секретарём**, **Кремлём**.
3. Prepositional case does not permit nouns ending in **-ие**. Use **-ии** instead.

Masculine Plural		HARD		SOFT
N	*что, кто*	столы́[1]	преподава́тели	музе́и
G	*чего, кого*	столо́в[2]	преподава́телей	музе́ев
D	*чему, кому*	стола́м	преподава́телям	музе́ям
A	Inanimate nouns like nominative; animate like genitive			
	что, кого	столы́[1]	преподава́телей	музе́й
I	*чем, кем*	стола́ми	преподава́телями	музе́ями
P	*о чём, о ком*	о стола́х	о преподава́телях	о музе́ях

1. The 7-letter spelling rule requires **и** after **к, г, х, ж, ч, ш,** and **щ**: па́рк***и***, **гараж*и́*, карандаш*и́***, etc.

2. The 5-letter spelling rule requires **е** instead of **о** in unstressed position after **ц, ж, ч, ш,** and **щ**: for example, **отц*о́*м** but **америка́нц*е*м**. In addition, in the genitive plural, words ending in hushing sounds **ж, ч, ш,** and **щ** take **-ей**: **этаж*е́й*, врач*е́й*, плащ*е́й***, etc.

Feminine Singular		HARD	SOFT	SOFT ИЯ	FEM Ь
N	*что, кто*	маши́на	неде́ля	пе́нсия	дверь
G	*чего, кого*	маши́ны[1]	неде́ли	пе́нсии	две́ри
D	*чему, кому*	маши́не	неде́ле	пе́нсии[2]	две́ри
A	*что, кого*	маши́ну	неде́лю	пе́нсию	дверь
I	*чем, кем*	маши́ной	неде́лей[3]	пе́нсией[3]	две́рью
P	*о чём, о ком*	о маши́не	о неде́ле	о пе́нсии[2]	о две́ри

1. The 7-letter spelling rule requires **и** after **к, г, х, ж, ч, ш,** and **щ**: **кни́г*и*, студе́нтк*и*, ру́чк*и***, etc.

2. Dative and prepositional case forms do not permit nouns ending in **-ие**. Use **-ии** instead.

3. When stressed, the soft instrumental ending is **-ёй**: **семь*ёй***.

Feminine Plural		HARD	SOFT	SOFT ИЯ	FEM Ь
N	*что, кто*	маши́н**ы**[1]	неде́л**и**	пе́нси**и**	двер**и**
G	*чего, кого*	маши́н∅	неде́л**ь**	пе́нси**й**	двер**е́й**
D	*чему, кому*	маши́н**ам**	неде́л**ям**	пе́нси**ям**	двер**я́м**
A	Inanimate nouns like nominative; animate like genitive				
	что, кого	маши́н**ы**[1]	неде́л**и**	пе́нси**и**	двер**и**
I	*чем, кем*	маши́н**ами**	неде́л**ями**	пе́нси**ями**	двер**я́ми** дверь**ми́**[2]
P	*о чём, о ком*	о маши́н**ах**	о неде́л**ях**	о пе́нси**ях**	о двер**я́х**

1. The 7-letter spelling rule requires **и** after **к, г, х, ж, ч, ш,** and **щ**: **кни́г*и***, **студе́нтк*и***, **ру́чк*и***, etc.
2. This form is less conversational.

Neuter Singular		HARD	SOFT	SOFT ИЕ
N	*что, кто*	окн**о́**	мо́р**е**	общежи́ти**е**
G	*чего, кого*	окн**а́**	мо́р**я**	общежи́ти**я**
D	*чему, кому*	окн**у́**	мо́р**ю**	общежи́ти**ю**
A	*что, кого*	окн**о́**	мо́р**е**	общежи́ти**е**
I	*чем, кем*	окн**о́м**	мо́р**ем**[2]	общежи́ти**ем**
P	*о чём, о ком*	об окн**е́**	о мо́р**е**	об общежи́ти**и**[1]

1. Prepositional case forms do not permit nouns ending in **-ие**. Use **-ии** instead.
2. When stressed, the soft instrumental ending is **-ём**: **бель*ём***.

Neuter Plural		HARD	SOFT	SOFT ИЕ
N	*что*	о́кн**а**	мор**я́**	общежи́ти**я**
G	*чего*	о́кон∅	мор**е́й**	общежи́ти**й**
D	*чему*	о́кн**ам**	мор**я́м**	общежи́ти**ям**
A	*что*	о́кн**а**	мор**я́**	общежи́ти**я**
I	*чем*	о́кн**ами**	мор**я́ми**	общежи́ти**ями**
P	*о чём*	об о́кн**ах**	о мор**я́х**	об общежи́ти**ях**

1. Stress in neuter nouns consisting of two syllables almost always shifts in the plural: **окно́ → о́кна**; **мо́ре → моря́.**

Irregular Nouns: Singular					
N	*что, кто*	и́мя	вре́мя	мать	дочь
G	*чего, кого*	и́мени	вре́мени	ма́тери	до́чери
D	*чему, кому*	и́мени	вре́мени	ма́тери	до́чери
A	*что, кого*	и́мя	вре́мя	ма́ть	до́чь
I	*чем, кем*	и́менем	вре́менем	ма́терью	до́черью
P	*о чём, о ком*	об и́мени	о вре́мени	о ма́тери	о до́чери

Irregular Nouns: Plural					
N	*что, кто*	имена́	времена́	ма́тери	до́чери
G	*чего, кого*	имён	времён	матере́й	дочере́й
D	*чему, кому*	имена́м	времена́м	матеря́м	дочеря́м
A	*что, кого*	имена́	времена́	матере́й	дочере́й
I	*чем, кем*	имена́ми	времена́ми	матеря́ми	дочеря́ми дочерьми́[1]
P	*о чём, о ком*	об имена́х	о времена́х	о матеря́х	о дочеря́х

1. This form is less common.

Nouns Patterns with Irregular Plurals					
N	*кто*	друг друзья́	сын сыновья́	брат бра́тья	сестра́ сёстры
G	*кого*	друзе́й	сынове́й	бра́тьев	сестёр
D	*кому*	друзья́м	сыновья́м	бра́тьям	сёстрам
A	*кого*	друзей	сынове́й	бра́тьев	сестёр
I	*кем*	друзья́ми	сыновья́ми	бра́тьями	сёстрами
P	*о ком*	о друзья́х	о сыновья́х	о бра́тьях	о сёстрах

Adjectives

Hard Stems		MASCULINE NEUTER	FEMININE	PLURAL
N	*что, кто*	но́**вый** но́**вое** молод**о́й**[1] молод**о́е**	но́**вая**	но́**вые**
G	*чего, кого*	но́**вого**	но́**вой**	но́**вых**
D	*чему, кому*	но́**вому**	но́**вой**	но́**вым**
A	*что, кого*	Inanimate like nominative Animate like genitive	но́**вую**	Inanimate like nominative Animate like genitive
I	*чем, кем*	но́**вым**	но́**вой**	но́**выми**
P	*о чём, о ком*	о но́**вом**	о но́**вой**	о но́**вых**

1. Masculine adjectives with stress on the ending use **-ой,** not **-ый/-ий,** in nominative: **молодо́й**, **большо́й**, **плохо́й**, **како́й**.

Soft Stems		MASCULINE NEUTER	FEMININE	PLURAL
N	*что, кто*	си́**ний** си́**нее**	си́**няя**	си́**ние**
G	*чего, кого*	си́**него**	си́**ней**	си́**них**
D	*чему, кому*	си́**нему**	си́**ней**	си́**ним**
A	*что, кого*	Inanimate like nominative Animate like genitive	си́**нюю**	Inanimate like nominative Animate like genitive
I	*чем, кем*	си́**ним**	си́**ней**	си́**ними**
P	*о чём, о ком*	о си́**нем**	о си́**ней**	о си́**них**

Stems that obey 5- and 7-letter rules Superscripts indicate which rule to follow.		**MASCULINE NEUTER**	**FEMININE**	**PLURAL**
N	*что, кто*	хоро́ш**ий**[7] хоро́ш**ее**[5] больш**о́й** больш**о́е** ру́сск**ий**[7] ру́сск**ое**	хоро́ш**ая** больш**ая** ру́сск**ая**	хоро́ш**ие**[7] больш**и́е**[7] ру́сск**ие**[7]
G	*чего, кого*	хоро́ш**его**[5] больш**о́го** ру́сск**ого**	хоро́ш**ей**[5] больш**о́й** ру́сск**ой**	хоро́ш**их**[7] больш**и́х**[7] ру́сск**их**[7]
D	*чему, кому*	хоро́ш**ему**[5] больш**о́му** ру́сск**ому**	хоро́ш**ей**[5] больш**о́й** ру́сск**ой**	хоро́ш**им**[7] больш**и́м**[7] ру́сск**им**[7]
A	*что, кого*	Inanimate like nominative Animate like genitive	хоро́ш**ую** больш**у́ю** ру́сск**ую**	Inanimate like nominative Animate like genitive
I	*чем, кем*	хоро́ш**им**[7] больш**и́м**[7] ру́сск**им**[7]	хоро́ш**ей**[5] больш**о́й** ру́сск**ой**	хоро́ш**ими**[7] больш**и́ми**[7] ру́сск**ими**[7]
P	*о чём, о ком*	о хоро́ш**ем**[5] о больш**о́м** о ру́сск**ом**	о хоро́ш**ей**[5] о больш**о́й** о ру́сск**ой**	о хоро́ш**их**[7] о больш**и́х**[7] о ру́сск**их**[7]

	Special Modifiers	MASC., NEUT.	FEM.	PLURAL
N	*что, кто*	мой моё твой твоё	моя́ твоя́	мои́ твои́
G	*чего, кого*	моего́ твоего́	мое́й твое́й	мои́х твои́х
D	*чему, кому*	моему́ твоему́	мое́й твое́й	мои́м твои́м
A	*что, кого*	Inanimate like nominative Animate like genitive	мою́ твою́	Inanimate like nominative Animate like genitive
I	*чем, кем*	мои́м твои́м	мое́й твое́й	мои́ми твои́ми
P	*о чём, о ком*	о моём о твоём	о мое́й о твое́й	о мои́х о твои́х

	Special Modifiers	MASC., NEUT.	FEM.	PLURAL
N	*что, кто*	наш на́ше ваш ва́ше	на́ша ва́ша	на́ши ва́ши
G	*чего, кого*	на́шего ва́шего	на́шей ва́шей	на́ших ва́ших
D	*чему, кому*	на́шему ва́шему	на́шей ва́шей	на́шим ва́шим
A	*что, кого*	Inanimate like nominative Animate like genitive	на́шу ва́шу	Inanimate like nominative Animate like genitive
I	*чем, кем*	на́шим ва́шим	на́шей ва́шей	на́шими ва́шими
P	*о чём, о ком*	о на́шем о ва́шем	о на́шей о ва́шей	о на́ших о ва́ших

	Special Modifiers	MASC., NEUT.	FEM.	PLURAL
N	*что, кто*	чей чьё	чья	чьи
G	*чего, кого*	чьегó	чьей	чьих
D	*чему, кому*	чьемý	чьей	чьим
A	*что, кого*	Inanimate like nominative Animate like genitive	чью	Inanimate like nominative Animate like genitive
I	*чем, кем*	чьим	чьей	чьими
P	*о чём, о ком*	о чьём	о чьей	о чьих

	Special Modifiers	MASC., NEUT.	FEM.	PLURAL
N	*что, кто*	э́тот э́то	э́та	э́ти
G	*чего, кого*	э́того	э́той	э́тих
D	*чему, кому*	э́тому	э́той	э́тим
A	*что, кого*	Inanimate like nominative Animate like genitive	э́ту	Inanimate like nominative Animate like genitive
I	*чем, кем*	э́тим	э́той	э́тими
P	*о чём, о ком*	об э́том	об э́той	об э́тих

	Special Modifiers	MASC., NEUT.	FEM.	PLURAL
N	*что, кто*	весь всё	вся	все
G	*чего, кого*	всего́	всей	всех
D	*чему, кому*	всему́	всей	всем
A	*что, кого*	Inanimate like nominative Animate like genitive	всю	Inanimate like nominative Animate like genitive
I	*чем, кем*	всем	всей	все́ми
P	*о чём, о ком*	о всём	о всей	о всех

	Special Modifiers	MASC., NEUT.	FEM.	PLURAL
N	*что, кто*	оди́н одно́	одна́	одни́
G	*чего, кого*	одного́	одно́й	одни́х
D	*чему, кому*	одному́	одно́й	одни́м
A	*что, кого*	Inanimate like nominative Animate like genitive	одну́	Inanimate like nominative Animate like genitive
I	*чем, кем*	одним	одно́й	одни́ми
P	*о чём, о ком*	об одно́м	об одно́й	об одни́х

	Special Modifiers	MASC., NEUT.		FEM.	PLURAL
N	*что, кто*	тре́тий	тре́тье	тре́тья	тре́тьи
G	*чего, кого*	тре́тьего́		тре́тьей	тре́тьих
D	*чему, кому*	тре́тьему́		тре́тьей	тре́тьим
A	*что, кого*	Inanimate like nominative Animate like genitive		тре́тью	Inanimate like nominative Animate like genitive
I	*чем, кем*	тре́тьим		тре́тьей	тре́тьими
P	*о чём, о ком*	о тре́тьем		о тре́тьей	о тре́тьих

Personal Pronouns

N	что	кто	я	ты	мы	вы
G	чего́	кого́	меня́	тебя́	нас	вас
D	чему́	кому́	мне	тебе́	нам	вам
A	что	кого́	меня́	тебя́	нас	вас
I	чем	кем	мной	тобо́й	на́ми	ва́ми
P	о чём	о ком	обо мне	о тебе́	о нас	о вас

N	он/оно́	она	они́
G	(н)его́	(н)её	(н)их
D	(н)ему́	(н)ей	(н)им
A	(н)его́	(н)её	(н)их
I	(н)им	(н)ей	(н)и́ми
P	о нём	о ней	о них

1. After a preposition, the forms of **он**, **она́**, **оно́**, and **они́** begin with **н** as in **у неё**, **для них**, **с ним**, but not in **её нет**, **их не́ было**, etc.

APPENDIX D
NUMERALS

No.	Cardinal (one two three)	Ordinal (first second third)	Higher cardinal numbers	
1	оди́н, одна́, одно́	пе́рвый	100	сто
2	два, две	второ́й	200	две́сти
3	три	тре́тий	300	три́ста
4	четы́ре	четвёртый	400	четы́реста
5	пять	пя́тый	500	пятьсо́т
6	шесть	шесто́й	600	шестьсо́т
7	семь	седьмо́й	700	семьсо́т
8	во́семь	восьмо́й	800	восемьсо́т
9	де́вять	девя́тый	900	девятьсо́т
10	де́сять	деся́тый	1000	ты́сяча
11	оди́ннадцать	оди́ннадцатый	2000	две ты́сячи
12	двена́дцать	двена́дцатый	5000	пять ты́сяч
13	трина́дцать	трина́дцатый		
14	четы́рнадцать	четы́рнадцатый		
15	пятна́дцать	пятна́дцатый		
16	шестна́дцать	шестна́дцатый		
17	семна́дцать	семна́дцатый		
18	восемна́дцать	восемна́дцатый		
19	девятна́дцать	девятна́дцатый		
20	два́дцать	двадца́тый		
30	три́дцать	тридца́тый		
40	со́рок	сороково́й		
50	пятьдеся́т	пятидеся́тый, *but* 51 – пятьдеся́т пе́рвый		
60	шестьдеся́т	шестидеся́тый, *but* 61 – шестьдеся́т пе́рвый		
70	се́мьдесят	семидеся́тый, *but* 71 – се́мьдесят пе́рвый		
80	во́семьдесят	восьмидеся́тый, *but* 81 – во́семьдесят пе́рвый		
90	девяно́сто	девяно́стый		

APPENDIX E
GRAMMAR TERMS

Adjective — Descriptor or modifier of a **noun**: *good* ideas, *blue* book.

Adverb — a modifier of a **verb** or **adjective**. Adverbs usually answer the questions *how*, *where*, or *when:* The team acts *quickly*. (*How* does the team act?) The players rose *early*. (*When* did the players rise?) Words like *here*, *there*, and *everywhere* are also **adverbs**.

Aspect — the category of a **verb** that indicates the state or manner of a **verb's** action (length, repetitiveness, completion, sequence). In English: verbs like *is thinking* or *was singing* are in the progressive or continuous **aspect**, whereas verbs like *will have gone* or *will have sung* are aspectually marked for completion. **Aspect** is a major verbal category in Russian.

Case — A category that indicates the function of a noun (or noun phrase) or pronoun. In the sentence "*I* love my dog, and my dog loves *me*," *I* and *me* refer to the same individual, but the pronoun's cases differ. The "I" is the **subject** of the sentence. The "me" is the **direct object**.

Direct object — the **noun** or **pronoun** directly acted upon by the **verb**. We saw the *teacher*. John loves *Mary*. Direct objects are *direct*. Intervening words are often a sign of something that is not a direct object. For example, in the sentence *We went to the store*, "store" is not a direct object because "to" intervenes. You can't *go the store "directly."*

Indirect object — the **noun** or **pronoun** (often a person) *to whom* or *for whom* something is done: Did you tell *Masha* the truth (= tell the truth *to* Masha)?

Noun — a person, place, thing, or idea. A test for a noun in English is whether you can put the articles "a" or "the" before it: *the table*, *a book*, *the truth*.

Noun phrase — a **noun** and all its modifiers: *my favorite things*.

Numeral — a number spelled out as a word: *one*, *forty*, *sixtieth*. "Plain" numbers (*one*, *two*, *three*) are **cardinal numerals**; *first*, *second*, *third* are **ordinal numerals**.

Part of speech — classification of a word into one of the following categories: **noun**, **pronoun**, **adjective**, **numeral**, **adverb**, **verb**. (Other parts of speech exist, but the ones listed are those that we talk about in discussions of Russian

grammar.)

Predicate – the "rest of the sentence" that's not the **subject**. In the sentence *Our friends decided to go home today*, *our friends* is the subject; *decided to go home today is the predicate.*

Preposition – "little" words that spell out relationships with nouns or pronouns. Think of prepositions as any non-verb that can come before "the tree": *up* the tree, *down* the tree, *around* the tree, *about* the tree, *to* the tree, *of* the tree, *in* the tree, *beyond* the tree, *near* the tree, *besides* the tree, and many more.

Prepositional phrase – a **preposition** plus a **noun**, **noun phrase**, or **pronoun**: *near* the big tree; *near* it. The words after the preposition are the **objects of the preposition**.

Pronoun – a substitute for a noun: *I/me*, *you*, *he/him*, *she/her*, *we/us*, *they/them*.

Special modifier – A kind of adjective that doesn't "describe": *this* table, *that* window, my ideas, *her* question.

Subject – the word or phrase that "does" the verb: *All the children* talked about their pets. (*All the children* did the talking).

Tense – The time a **verb's** action takes place. "They *walk*" and "they *are walking*" we see present tenses. In "they *walked*," "they *were walking*," and "they *did walk*," we find past tenses. Finally we see future tense forms in **verbs** like "They *will walk*" and "they *are going to walk*." Closely related to **verb tense** are verb **aspects**.

Verb – What a noun *does*: we *run*, the class *was* here. Zhenya *seemed* dazed.

Verb phrase – a verb and all the words that give the verb **tense** and **aspect**: Next year at this time we *will have lived* here for a whole decade.

RUSSIAN-ENGLISH GLOSSARY

Breakdown of a sample entries

Declension irregularities in standard case order. Plural instrumental and prepositional stress always agrees with dative plural.

друг (*pl.* **друзья́, друзе́й, друзья́м**) — friend [2]

Conjugation: я-form sets the pattern for all forms.

Conjugation: я and ты show any stress shift. Abbreviated endings show no stress shift.

зака́зывать (**зака́зываю**) / **заказа́ть** (**закаж-у́, зака́ж-ешь, -ут**) — to order: **заказа́ть на́ дом** — to order takeout [9]

Additional phrases

Unit of first appearance

для *кого/чего* — for *someone's benefit* [8]

Grammatical environment, e.g. case required as indicated by the question words *who/what*

IT-рабо́тник — IT/tech specialist [7]
а — and; but [1, see also 4]
авангарди́ст — avant-garde artist [8]
а́вгуст (**в а́вгусте**) — August [2]
аксессуа́ры — accessories [8]
аллерги́я — allergy [9]
алло́ — hello (*on telephone*) [5]
Аме́рика — America [1]
америка́нец / америка́нка — American (*person*) [1]
американи́стика — American studies [4]
америка́нский (*adjective, not person*) — American [3]
англи́йский (*adjective, not person*) — English [3]
англича́нин /англича́нка — English (*person*) [1]

Англия — England [1]
Англия, англича́нин / англича́нка (*pl.* **англича́не**),
антрополо́гия — anthropology [4]
апельси́н — orange (*fruit, not color*) [9]
апельси́новый — orange (*about the fruit, not the color*) [9]
апре́ль (**в апре́ле**) — April [2]
ара́б / ара́бка — Arab (*person*)
ара́бский — Arabic
Арме́ния — Armenia [3]
армяни́н / армя́нка (*pl.* **армя́не, армя́н, армя́нам**), **армя́нский** [3]
архите́ктор — architect [7]
архитекту́ра — architecture [4]
аспира́нт — graduate student [10]
аспиранту́ра — graduate school [4]
аудито́рия — classroom [5]
афроамерика́нец / афроамерика́нка — African American [3]
ба́бушка — grandmother [7]
бана́н — banana [9]
банк — bank [5]
банки́р — banker [7]
ба́нковский — bank [8]
бассе́йн — swimming pool [5]
бе́жевый (**бежевое, бежевая, бежевые**) — beige [2]
без *чего* — without [9]
бе́лый — white [2]
библиоте́ка — library [4]
библиоте́карь — librarian [7]
бизнесме́н — businessperson [7]
биоло́гия — biology [4]
бисексуа́л — bisexual [7]
блу́зка — blouse [8]
блю́до — dish [9]
больни́ца — hospital [7]
бо́льше — more [9]
Большо́е спаси́бо — Thank you very much [3]
большо́й — large [2]
борщ — borsch [9]
боти́нки — shoes [8]
брак — marriage: однопо́лый брак — same-sex marriage [7]
брат (*pl.* **бра́тья, бра́тьев, бра́тьям**) — brother: **двою́родный брат** — male cousin; **сво́дный брат** — step-brother [1, 7]
брать (**бер-у́, -ёшь, -у́т; /брала́, бра́ли**)/**взять** (**возьм-у́, -ёшь, -у́т; взяла́, взя́ли**) — to take [9]
брю́ки — pants [8]
бу́блик — bagel [9]

бу́дем — we will be [2]
бу́дущий — future [4]
бу́лочка — small roll; bun [9]
бу́лочная (*adjectival decl.*) — bakery [9]
бульо́н — bouillon [9]
бутербро́д — (open-faced) sandwich [9]
буты́лка — bottle [9]
бухга́лтер — accountant [7]
бы́стрый — fast [6]
быть (**бу́ду, бу́дешь, бу́дут**) — to be (*future tense conj.*); **Бу́дьте как дома!** — Make yourself at home! [2]
бюро́ (*indecl.*) — bureau; office: **туристи́ческое бюро́** — travel agency; **бюро́ недви́жимости** — real estate agency [7]
в (+ *prepositional case*) — in, at; **в** (+ *accusative case for direction to answer* **куда́**); **в** + *accusative case of days of week* — on; **в** + *hour* — at — to; **Во ско́лько?** — At what time? [4, 5]; **Во-пе́рвых… , во-вторы́х…** — In the first place… , in the second place… [9]
ва́нная (*declines like adj.*) — bathroom (*bath/shower room*) [6]
ваш (**ва́ше, ва́ша, ва́ши**) — your (*formal or plural*) [2]
вегетариа́нец / вегетариа́нка — vegetarian [9]
ведь — you know, after all (*filler word, never stressed*) [8]
везде́ — everywhere [8]
ве́рующий (*declines like adj.*) — believer [6]
весёлый — cheerful [7]
весно́й — in the spring [2]
весь (**вся, всё, все** *see Appendix C*) — all: **весь день** — all day [5]
ве́чером — in the evening [5]
вещь (*она*, pl. **ве́щи, веще́й, веща́м**) — thing [2]
взро́слый (*declines like an adjective*) — adult [7]
видеока́мера — video camera [2]
вино́ — wine [9]
виногра́д (*sing. only*) — grapes [9]
висе́ть (**виси́т, вися́т**) — to be hanging [6]
вку́сный — good, tasty, delicious [9]
вме́сте — together [5]
внима́ние — attention [8]
внук — grandson [7]
вну́чка — granddaughter [7]
вода́ — water [9]
вода́ (*pl.* **во́ды**) — water [6]
во́зраст — age [7]
война́ — war: **Втора́я мирова́я война́** World War II [10]
вообще́ — in general [9]
вопро́с — question, issue [9]
воскресе́нье — Sunday [5]

восто́к (**на**) — east: **на восто́ке** *от чего* — to the east *of something* [10]
Вот... — Here is...; **Вот и всё.** — That's everything; **Вот как?!** — Really?! [2]
врач *(all endings stressed)* — physician [7]
вре́мя (**вре́мени, вре́мени, вре́мя, вре́менем, о вре́мени; времена́, времён, времена́м**) — time [10]
все — everybody, everyone (*used as a pronoun*) [5]
всё — everything; That's everything. [3]
всегда́ — always [3]
всего́ — only (*used with numbers*: **всего́ дня** — just two days) [6]
встава́ть (**встаю́, -ёшь, -ю́т**) — to get up [5]
вто́рник — Tuesday [5]
второ́й — second [4]; **Во-пе́рвых... , во-вторы́х...** — In the first place... , in the second place... [9]
вчера́ — yesterday [5]
вы — you (*singular formal or formal/informal plural*) [1]
вы́бор — selection; choice [8]
вы́пить (*perf., see* **пить**) — to drink [9]
вы́расти (*perfective past*: **вы́рос, вы́росла, вы́росли**) — to grow up [7]
высо́кий — high [6]
вы́сшее образова́ние — higher education [4]
гость — guest [7]
газ — natural gas; carbonation [6, 9]
газе́та — newspaper [2]
га́лстук — tie [8]
га́мбургер — hamburger [9]
гара́ж (*ending always stressed*) — garage [6]
гарни́р — side dish [9]
где — where [1]
гей — gay [7]
ге́ндерный — gender (*adj.*): **ге́ндерная иденти́чность** — gender identity; **ге́ндерные иссле́дования** — gender studies [4, 7]
Герма́ния [3] — Germany
гетеросексуа́л — heterosexual [7]
ги́бкий — flexible [7]
гита́ра — guitar [5]
глу́пый — stupid [7]
говори́ть (**говор-ю́, -и́шь, -я́т**) / **сказа́ть** (**скаж-у́, ска́ж-ешь, -ут**) — to speak; to talk; to say; to tell [1, 3]
год (**2–4 го́да, 5–20 лет**) — year(s) [old] [7]
голубо́й — light blue [2]
гомосексуа́л — homosexual [7]
го́род (*pl.* **города́**) — city [1]
горчи́ца — mustard [9]
горя́чий — hot (*of things, not weather or spicy foods*) [6]
гости́ная (*declines like adj.*) — living room [6]

госуда́рственный – (*adj.*) of the state [4]
гото́вить (гото́влю, гото́вишь, гото́вят)/при- – to prepare [9]
гра́дус – degree (*of temperature*) [2]
грамм – gram [9]
гра́фик рабо́ты – work schedule [7]
гриб (*stressed endings*) – mushroom [9]
гру́ппа – group; section (of a course) [5]
д(е)нь – day [5]; **д(е)нь рожде́ния** – birthday (*lit.* day of birth) [8]
далеко́ – far [6]
дождь (*он*; *stressed endings*) – rain [2]
дочь (до́чери, до́чери, дочь, до́черью, о до́чери; до́чери, дочере́й, дочеря́м) – daughter [2]
да – yes; yeah [1]; ummm; well (unstressed particle that starts sentences): **Да как сказа́ть?** – How should I put it? [7]
дава́ть (да-ю́, -ёшь, -ю́т)/дать (дам, дашь, даст, дади́м, дади́те, даду́т; дала́, да́ли) – to give: **дать на чай** – to tip [9]; **Дава́йте** + *future tense of* **мы** – Let's: **Дава́йте познако́мимся!** – Let's get acquainted! [1]
давно́ (+ *present-tense verb*) – for a long time [8, 10]
да́же – even [8]
далеко́ – far away [8]
да́льше – farther; next [6]
да́ча (на) – dacha [5]
дверь (*pl.* **две́ри**, **двере́й**, **дверя́м**) – door [6]
дво́е – a pair (*used in the textbook to talk about number of kids in a family*: **дво́е дете́й**) [7]
дво́йка – failing grade [4]
де́вочка – little girl [7]
де́вушка – girl; young woman; **Де́вушка!** – Excuse me, miss! [2, 8]
де́душка – grandfather [7]
дека́брь (в декабре́) – December [2]
де́лать (де́лаю)/с- – to do, to make [5]
де́ньги (*always plural: gen. pl.* **де́нег**) – money [8]
десе́рт – dessert [9]
детекти́в – detective novel [8]
де́ти (дете́й, де́тям) – children [6]
дешёвый – cheap; **дёшево** – inexpensive(ly) [8]
дива́н – couch [6]
диплома́т – diplomat [4]
диск –disk, CD, DVD [8]
для *кого/чего* – for *something/someone* (See 9.2) [9]
днём – in the afternoon [5]
до *чего* – before; until: **до э́того** – before that [10]
до свида́ния – good-bye [1]
до́брый – kind: **До́брое у́тро!** – Good morning!, **До́брый ве́чер!** – Good evening! **До́брый день!** – Good afternoon! [1]

дово́льно – fairly; quite
договори́ться – to come to an agreement: **Договори́лись!** – Okay. (*We've agreed.*) [5]
докторанту́ра – doctoral program [4]
докуме́нт – document, identification [2]
до́лго (+ *past-tense verb*) – for a long time [10]
до́лжен (**должна́, должны́**) + *infinitive* – should [5]
до́ллар (**5–20 до́лларов**) – dollar [8]
дом (*pl.* **дома́**) – home, apartment building [2]
до́ма – at home (*answers* **где**) [2]
дома́шний – home (*adj.*); domestic: **дома́шнее зада́ние** – homework assignment [4]
домо́й – (to) home (*answers* **куда́**) [5]
домохозя́йка – housewife [7]
дорого́й – expensive: **до́рого** – expensive(ly) [8]
доска́ (*pl.* **до́ски, до́сок, до́скам**) – blackboard [2]
доста́вка – delivery; shipping [8]
дочь (**до́чери, до́чери, дочь, до́черью, о до́череи, до́чери, дочере́й, дочеря́м**) – daughter [7]
друг (*pl.* **друзья́, друзе́й, друзья́м**) – friend [1, 7]
друго́й – another; different [6]
ду́мать (**ду́маю**)/**по-** – to think [4]
душ – shower; **принима́ть душ** – to shower [5]
дя́дя – uncle [7]
евре́й / евре́йка – Jewish [3]
европе́йский – European [3]
Еги́п(е)т – Egypt
его́ – him/it, *genitive and accusative case of* **он(о́)** [3]
его́ – his; its [2]
еди́нственный – only [7]
её – her, *genitive and accusative case of* **она́** [2]
е́здить (**е́зж-у, е́зд-ишь, -ят**) – to go (*by vehicle, multidirectional*)
Ерева́н – Yerevan (capital of Armenia) [3]
е́сли – if
че́стный – honest: **е́сли че́стно,...** – to be honest,... [8]
есть (+ *nominative*) – there is; there are [6]
есть (**ем, ешь, ест, еди́м, еди́те, едя́т**)/**съ-** – to eat [9]
е́хать (**е́д-у, -ешь, -ут / по-**) – to go by vehicle (*unidirectional*) [5, 8, 9, 10]
ещё – still: **ещё не** – not yet [3]
жа́рко – it's hot out [2]
жёлтый – yellow [2]
жена́ (*pl.* **жёны**) – wife [7]
жена́т – married (*said of a man*) [7]
же́нский – women's [8]
же́нщина – woman [7]
жить (**жив-у́, -ёшь, -у́т; жила́, жи́ли**) – to live [1]

журнáл – magazine [2]
журналúст – journalist [7]
журналúстика – journalism [4]
за *что* – in exchange *for something* [8, 9] (See 9.2)
забывáть (забывáю) забы́ть (забуд-у, -ешь, -ут) – to forget [8]
завóд (на) – factory [7]
зáвтра – tomorrow [5]
зáвтрак – breakfast [5]
зáвтракать (зáвтракаю) / по- – to eat breakfast [5]
задáние – assignment: **домáшнее задáние** – homework assignment [4]
закáзывать (закáзываю) / заказáть (закаж-ý, закáж-ешь, -ут) – to order; **заказáть нá дом** – to order takeout [9]
закáнчивать (закáнчиваю) / закóнчить (закóнч-у, -ишь, -ат) – to finish: **закóнчить шкóлу, закóнчить университéт**, etc. – to graduate [10]
закýски – appetizers [9]
замечáть (замечáю) / замéтить (замéч-у, -ишь, -ят) – to notice [9]
зáмужем – married (*said of a woman*) [7]
занимáть (занимáю, занимáешь, занимáют) – to occupy (*space, time*); to take (time) [9]
занимáться (занимáюсь, занимáешься, занимáются) – to do homework; to study (*cannot have a direct object*) [4]
занятие (на) – class; *usually used in the plural*: **на занятиях** – in class [5]
зáпад (на) – west: **на зáпаде** *от чего* – to the west *of something*; **на зáпаде страны́** – in the western part (of a country) [10]
зачéм –what for; for what purpose [9]
зачёт – quiz; pass (*in pass/fail system*) [4]
звать (зов-ý, -ёшь, -ут; звалá, звáли) – to call (*not on the phone*): **Как вас (тебя́) зовýт**? – What is your name [1]
здесь – here [1]
здорóвый – healthy [7]
Здрáвствуй(те)! – Hello! [1]
зелёный – green [2]
зимóй – in the winter [2]
знакóмый (*adjectival declension*) – acquaintance, friend [10]
знать (знáю) – to know [3]
знáчит... – that means...; so...; uh...: **Знáчит так...** – Let's see... [1]
зонт – umbrella [8]
зубнóй врач – dentist (*conversational term*) [7]
и – and [1, see also 4]
игрáть (игрáю) – to play [5]
игрáть в + *accusative* – to play a game [5]
игрáть на + *prepositional* – to play an instrument [5]
игрýшка – toy [8]
идтú (ид-ý, -ёшь, -ут) / пойтú (пойду; пошёл, пошлá, пошлú) – to go, walk, set out (*unidirectional*) [5, 9, 10]]

из *чего* — from [10]
извиня́ть (**извиня́ю**)/ **извини́ть** (**извин-ю́, –и́шь**) — **to excuse: Извини́(те)!** — Excuse me! [1]
изуча́ть *что* (**изуча́ю**) — to study, take a subject (*must have a direct object*) [3]
ико́на — religious icon [6]
икра́ — caviar [9]
и́ли — or [4]
име́ть (**име́ю**) — to have (*used with abstractions, not concrete objects*) [10]
импрессиони́ст — impressionist [8]
и́мя (**и́мени, и́мени, и́мя, и́менем, об и́мени; имена́, имён, имена́м**) — first name [1]
иногда́ — sometimes [5]
инде́ец / индиа́нка — Native American [3]
инжене́р — engineer [7]
иногда́ — sometimes [3]
иностра́нец / иностра́нка — foreigner [4]
иностра́нный — foreign [3]
институ́т — institute: **Институ́т иностра́нных языко́в** — Institute of Foreign Languages [4]
инте́ресный — interesting: **интере́сно…** — I wonder… , it's interesting… [2]
информа́тика — computer science [4]
иску́сство — art [4]
искусствове́дение — art history [4]
Испа́ния — Spain
испа́нец / испа́нка — Spanish (*person from Spain*) [3]
испанский — Spanish (*adjective, not person*)
истори́ческий — historical [4]
исто́рия — history: **урок, курс, экзамен по истории** — history class session, course, exam [4]
Ита́лия — Italy [3]
италья́нец / италья́нка — Italian (*person*) [3]
италья́нский — Italian (*adjective, not personal noun*) [3]
их — their; genitive and accusative case of **они́** [2]
ию́ль (**в ию́ле**) — July [2]
ию́нь (**в ию́не**) — June [2]
конце́рт — concert [5]
кабине́т — office [6]
ка́ждый — every; each: **ка́ждый день** — every day [4, 5]
ка́жется — it seems [10]
Казахста́н — Kazakhstan [3]
каза́х / каза́шка — Kazakh (*person*) [3]
каза́хский — Kazakh (*adjective, not personal noun*) [3]
как — how: **Как же так?!** — What do you mean? It can't be!; **Как зову́т** (**кого́**)**?** — What is… 's name?; **Как по-ру́сски… ?** — How do you say… in Russian?; **Как там на у́лице?** — What's it like outside? [1, 3, 4, 7]
како́й — which; what (*among various options*): **Кака́я пого́да?** — What's the weather

like? **Како́го цве́та…?** — What color is/are…? **Како́й сего́дня день?** — What day is it? [2, 4, 6]

календа́рь (*он*) — calendar [2]

Кана́да — Canada [1]

кана́дец / кана́дка — Canadian (*person*) [1]

канадский — Canadian (*adjective, not personal noun*)

капу́ста — cabbage [9]

каранда́ш (*stressed endings*) — pencil [2]

ка́рта — map; card: **ба́нковская ка́рта** — bank card [8]

карти́на — picture (*painting*) [6]

карто́фель (*он, but conversational* **карто́шка**) — potato(es) [9]

ка́рточка — card: **креди́тная ка́рточка** — credit card [8]

карье́ра — career [10]

ка́сса — cash register [8]

кафе́ [кафэ́] *(indecl.)* — café [5, 9]

ка́федра (на) — academic department: **ка́федра англи́йского языка́** — English department; **ка́федра ру́сского языка́** — Russian department [4]

ка́ша — hot cereal [9]

квадра́тный — square [6]

кварти́ра — apartment [3]

кефи́р — kefir [9]

килогра́мм — kilogram [9]

кино́ (*indeclinable*) — the movies [5]

кинотеа́тр — movie theater [5]

кио́ск — kiosk [8]

Кита́й — China

кита́ец / китая́нка — Chinese (*person*)

кита́йский — Chinese (*adjective, not personal noun*) [3]

класс — grade (*in school: 1st, 2nd, 3rd, etc.*) [7]

кли́мат — climate [2]

кли́ника — clinic [7]

кни́га — book [2]

кни́жный — book(ish) [8]

ков(ё)р (*ending always stressed*) — rug [6]

когда́ — when [3]

колбаса́ — sausage [9]

колго́тки — panty hose; tights [8]

комме́рческий — commercial, trade [7]

коммуна́льный — communal [6]

коммуника́ция — communications [4]

ко́мната — room [2]

компа́ния — company [7]

компью́тер — computer [2]

компью́терный — computer (*adj.*): **компью́терная те́хника** — computer science [4, 5]

коне́чно — of course [4]

конфе́ты (*sing.* **конфе́та** *or* **конфе́тка**) – candy [9]
копе́йка (**2-4 копе́йки, 5-20 копе́ек**) – kopeck, *1/100 of a ruble* [9]
коренно́й – indigenous; **коренно́е населе́ние** – indigenous population [3]
коридо́р – hallway, corridor [6]
кори́чневый – brown [2]
кот (*stressed endings*) – tomcat [2]
котле́та – cutlet; meat patty; **котле́ты по-ки́евски** – chicken Kiev [9]
ко́фе *(masc., indecl.)* – coffee [9]
ко́фта – cardigan sweater; blouse [8]
ко́шка (*masc. tomcat* – **кот**, *stressed endings*) – cat [2]
краси́вый – pretty [2]
кра́сный – red [2]
креди́тный – credit (*adj.*): **креди́тная ка́рточка** – credit card [8]
кре́сло – armchair [6]
крова́ть (*она*) – bed [2, 6]
кроссо́вки – athletic shoes [8]
кры́ша (**на**) (*ending always stressed*) – roof [6]
кто – who [1]
Кто по профе́ссии (**кто**)**?** – What is... 's profession? [7]
Кто... по национа́льности? – What is... 's nationality? [3]
куда́ – where (to) [5]
купа́льник – swim suit (women only; see пла́вки for men) [8]
купи́ть – to buy – See **покупа́ть/купи́ть** [8]
ку́рица – chicken [9]
курс (**на**) – class, year of study in institution of higher education: **на како́м ку́рсе** – in what year (*in university or institute*) [4]
ку́ртка – jacket [2]
ку́хня (*both* **в** *and* **на**) – kitchen; cuisine, style of cooking [6, 9]
лаборато́рия – laboratory [7]
ла́вка – shop [8]
ла́дно – all right; okay [7]
ла́мпа – lamp [6]
лати́нос – Latino; Latina [3]
легко́ + *infinitive* – it is easy to... [8]
лежа́ть (**лежи́т, лежа́т**) – to lie; be in a lying position [6]
ле́кция (**на**) – lecture [3]
лесби́йский (*adj.*) – lesbian [7]
лесбия́нка – lesbian [7]
ле́стница – stairway [6]
лет (*see* **год**) – years [7]
ле́том – in the summer [2]
лимо́н – lemon [9]
литерату́ра – literature [4]
литр – liter [9]
ложи́ться (**лож-у́сь, лож-и́шься, -а́тся**) **спать** – to go to bed [5]

лук — onion(s) [9]
люби́мый — favorite [4]
люби́ть (люб-лю́, лю́б-ишь, -ят) — to like, to love [4]
любо́й — any [8]
лю́ди (люде́й, лю́дям) — people [7]
магази́н — store [5]
музе́й — museum [5]
магистрату́ра — master's program [4]
май (в ма́е) — May [2]
ма́йка — t-shirt; tank top [8]
макаро́ны — macaroni [9]
ма́ло — (too) few; not much; little [7]
ма́ленький — small [2]
ма́льчик — boy [7]
ма́ма — mom [2]
март (в ма́рте) — March [2]
ма́сло — butter [9]
матема́тика — mathematics [4]
математи́ческий — math [4]
матрёшка — Russian nested doll [8]
мать (ма́тери, ма́тери, мать, ма́терью, о ма́тери; ма́тери, матере́й, матеря́м) — mother [6]
ма́чеха — step-mother [7]
маши́на — car [2]
ме́бель (*она, always sing.*) — furniture [6]
медбра́т (*pl.* **медбра́тья**) — nurse (male) [7]
ме́диа — media [4]
медици́на — healthcare; medicine (*the study of, not something you take*) [4]
ме́дленно — slowly; **Гвори́те ме́дленнее.** — Speak more slowly. [3]
медсестра́ (*pl.* **медсёстры**) — nurse (female) [7]
междунаро́дный — international: **междунаро́дные отноше́ния** — international affairs [4]
Ме́ксика — Mexico [3]
мексика́нец / мексика́нка — Mexican (*person*) [3]
мексика́нский —Mexican (*adjective, not personal noun*) [3]
мел — chalk [2]
ме́неджер — manager [7]
меню́ (*neuter; indecl.*) — menu [9]
ме́сто — place [2]
ме́сяц (2—4 ме́сяца, 5 ме́сяцев) — month [10]
метр — meter [6]
микрофо́н — microphone [2]
минера́льный — mineral (*adj.*): **минера́льная вода́** — mineral water [9]
мир — world; peace [10]
мла́дше *кого на (год,... го́да, ... лет)...* — years younger than... [7]

мла́дший — younger (*adjective, not comparison*): **мла́дший брат** — younger brother [7]
мно́го — many; much; a great deal [7]
моби́льный телефо́н (**моби́льник**) — mobile telephone [2]
могу́, может —can, may, See **мочь** [5]
мо́жет быть — maybe [4]
мо́жно + *infinitive* — it is possible to... [8]
мой (**моё, моя́, мои́**) — my [1, 2]
Молод(е́)ц! — Well done! [2]
молодо́й — young: **молодо́й челове́к** — young man; Excuse me, sir! [7, 8]
моло́же *кого на (год,... го́да, ... лет)...* — years younger than... [7]
молоко́ — milk [9]
моло́чный — milk (*adj.*); dairy [9]
мо́ре (*pl.* **моря́, море́й, моря́м**) — sea [2]
морко́вь (*она*) — carrot(s) [9]
моро́женое (*adj. decl.*) — ice cream [9]
Москва́ — Moscow [1]
моско́вский — Moscow (*adj.*) [4]
мочь (**могу́, мо́жешь, мо́гут; мог, могла́, могли́**) — can; may: **мо́жет быть** — maybe; **Не мо́жет быть!** — That's impossible!; It can't be! [5]
муж (*pl.* **мужья́**) — husband [7]
мужско́й — men's [8]
мужчи́на — male; man [7]
музе́й — museum [2]
му́зыка — music [4]
музыка́нт — musician [7]
музыкове́дение — music history [4]
мы — we [3]
мясно́й — meat (*adj.*): **мясно́е ассорти́** — cold cuts assortment [9]
мя́со — meat [9]
неде́ля — week [5]
на (+ *prepositional case to answer* **где**) — in, on, at [3, 4, 5]
на + *accusative case for direction to answer* **куда́** — to [5]
наве́рное — probably [2]
на́до + *infinitive with dative "doer"* — it is necessary: **Нам на́до идти́** — We have to go [8]
наза́д — ago [10]
найти́ (*perf.*: **найд-у́, -ёшь, -у́т; нашёл, нашла́, нашли́**) — to find [8, 9]
наконе́ц — finally [5]
нали́чные (*adj. decl.*) — cash [8]
напи́т(о)к — drink [9]
наприме́р — for example [7]
настоя́щий — real [9]
нау́ка — science; scholarship [4]

нау́шники — earphones, headphones [8]
национа́льность — nationality [3]
наш (**на́ше, на́ша, на́ши**) — our [2]
не — not *(negates following word) [3]*
невозмо́жно + *infinitive* — it is impossible to... [8]
недалеко́ — near, not far [6]
неда́вно — recently [8]
некраси́вый — ugly [2]
неде́ля (**2–4 неде́ли, 5 неде́ль**) — week [10]
нельзя́ + *infinitive* — it is not permitted [8]
не́мец / не́мка — German (*person*) [3]
неме́цкий — German (*adjective, not personal noun*) [3]
немно́го (немно́жко) — a little bit: **немно́го о себе́.** — A bit about onseself [1]
неплохо́й — pretty good [3]
не́сколько *чего* — a few; some; several *of something* [7]
нет — no [2]
нет (+ *genitive*) — there is/are not [6]
ни…ни… — neither...nor... [6]
ни́зкий — low [6]
никогда́ не — never [5]
ничего́ — nothing [5]
но — but [3]
Но́белевская пре́мия — Nobel Prize [10]
но́вый — new [1]
но́мер — number [5]
норма́льно — in a normal way [3]
носки́ — socks [8]
ноутбу́к — notebook computer [2]
но́чью — at night [5]
ноя́брь (**в ноябре́**) — November [2]
нра́виться (**нра́вится, нра́вятся** *кому*) — to appeal to [8]
ну — well... [2]
ну́жно + *infinitive with dative* — it is necessary: **Нам ну́жно идти́** — We have to go [8]
о(**б**) (+ ***prepositional case***) — about [3]
обе́д — lunch [5]
обе́дать (**обе́даю**)/**по-** — to have lunch [5]
о́блачно — it's cloudy out [2]
обме́н — exchange [3]
образова́ние — education: **вы́сшее образова́ние** — higher education [4]
обрати́ть внима́ние *кому/чему*— to pay attention *to someone/something* [8]
о́бувь (*она*) — footwear [8]
общежи́тие — dormitory [3]
общий — shared; common; general: **в о́бщем, в о́бщем-то** — in general [6, 9]
обыкнове́нный — ordinary [7]
обы́чно — usually [4]

о́вощь (*он*) – vegetable [9]
огро́мный – huge [8]
огур(е́)ц – cucumber [9]
одева́ться (**одева́юсь**) – to get dressed [5]
оде́жда – clothing [2]
оди́н (**одна́, одно́, одни́**) – one; alone; a certain (e.g. **одно́ сло́во** – *a certain word*) [3]
Ой! – Oh! [2]
окно́ (*pl.* **о́кна**) – window [2]
око́нчить – *perfective of* **зака́нчивать (зака́нчиваю)** / **око́нчить** (**око́нч-у, -ишь, -ат**) **школу, университет, институт,** etc. – to graduate from (*requires direct object*) [10]
октя́брь (**в октябре́**) – October [2]
оливье́ – potato salad with chicken [9]
он – he, it [1]
она́ – she, it [1]
они́ – they [1]
оно́ – it [2]
опа́здывать (**опа́здываю**) / **опозда́ть** (**опозда́ю**) – to be late [5]
опла́та – payment: **телефо́нная опла́та** – payment by phone [8]
о́пыт рабо́ты – job experience [8]
ора́нжевый – orange (*color, not fruit*) [2]
о́сенью – in the fall/autumn [2]
остально́е – that which is left: **всё остально́е** – everything else [9]
от(е́)ц (*all endings stressed*) – father [3, 7]
отвеча́ть (**отвеча́ю**) / **ответи́ть** (**отве́ч-у**, **-отве́т-ишь**, **-ят**) – to answer [4]
отде́л – department [8]
отдыха́ть (**отдыха́ю**) / **отдохну́ть** (**отдохн-у́, -ёшь, -у́т**) – to relax [5]
открыва́ть (**открыва́ю**) / **откры́ть** (**откро́-ю, -ешь, -ют**) – to open [8]
отку́да – where from: **Отку́да вы (ты)?** – Where are you from? **Отку́да вы зна́ете ру́сский язы́к?** – How do you know Russian? [3, 10]
отли́чный – outstanding [4]
отноше́ние – relationship: **междунаро́дные отноше́ния** – international relations [4]
о́тчество – patronymic: **Как ва́ше о́тчество?** – What is your patronymic? [1]
о́тчим – step-father [7]
о́фис – office [7]
официа́нт/ка – restaurant server [9]
о́чень – very [1]
о́чередь (*она*, *pl.* **о́череди, очереде́й, очередя́х**) – line, queue [9]
очки́ (*pl.* **очко́в, очка́м**) – eyeglasses [2]
оши́бка – mistake [4]
пальто́ (*indecl.*) – coat [8]
па́па – dad [2]
па́ра – class period (*90 minutes*) [5]
па́спорт (*pl.* **паспорта́**) – passport [2]
педаго́гика – education studies [4]

пельмéни – pelmeni (dumplings) [9]
пéнсия – pension [7]
пéр(е)ц – pepper [9]
пéрвый – first [4]; **Во-пéрвых... , во-вторы́х...** – In the first place... , in the second place... [9]
переезжáть (переезжáю) / переéхать (переéд-у, -ешь, -ут) *кудá* – to move, to take up a new living place [10]
переписáть (*perfective future*: **перепиш-ý, перепи́ш-ешь, -ут**) – to rewrite [4]
перчáтки – gloves [8]
печéнье – cookie [9]
пиáр – PR (public relations) [7]
пи́во – beer [9]
пиджáк – formal jacket; coat (*of coat and tie*) [8]
пикни́к (на) – picnic [9]
пирожки́ – baked (or fried) dumplings [9]
писáтель – writer [7]
писáть (пиш-ý, пи́ш-ешь, -ут) / на – to write [3]
пи́сьменный – written: **пи́сьменный стол** – desk [2, 6]
письмó (*pl.* **пи́сьма**) – letter (*one you send, not of the alphabet*) [2]
пить (пью, пьёшь, пьют; пилá, пи́ли) / вы́пить (вы́пью, вы́пьешь, вы́пьют) – to drink [9]
пи́цца – pizza [9]
пи́ща – food [9]
плати́ть (плач-ý, плáт-ишь, -ят) / за- *за что* – to pay *for something* [8]
плáвки – swim trunks [8]
плат(ó)к (*stressed endings*) – (hand)kerchief; decorative scarf [8]
плáтье (gen. pl. **плáтьев**) – dress [2]
племя́нник – nephew [7]
племя́нница – niece [7]
плитá (*pl.* **пли́ты**) – stove [6]
плóхо – poorly [3]
плохóй – bad [2]
по *кому/чему* – *general preposition with many meanings*: along the lines of; according to; having to do with; on the subject of: **по национáльности** – by nationality; **по геогрáфии** – on geography [3, 8]
по- + language name ending in **-и** – in such-and-such a language: по-**англи́йски** – English; **по-арáбски** – Arabic [3]
погóда – weather [2]
подáр(о)к – gift [2]
подари́ть (*perfective, see* **дари́ть**) – to give a present [8]
подвáл – basement [6]
подрýга – (female) friend [1]
подýмаю (*perfective, see* **дýмать**) – I'll think, let me think [5]
пожáлуйста – please; you're welcome [3]
пóздно – late, *but see* **опáздывать/опоздáть** – to be late [5]

познако́миться (*perfective*) — to get acquainted: **Очень прия́тно с ва́ми познако́миться!** — It's very nice to meet you!; **Познако́мьтесь!** —Get acquainted! [1]
Пойдём! — Let's go! [8]
пока́ — while; for the time being: **Пока́!** — So long! (*informal*) [1]
пока́зывать (**пока́зываю**) / **показа́ть** (**покаж-у́, пока́ж-ешь, -ут**) — to show; to point to [9]
покупа́ть (покупа́ю) / **купи́ть** (**куп-лю́, ку́п-ишь, -ят**) — to buy [8, 9, 10]
пол (**на полу́;** *ending always stressed*) — floor (*as opposed to ceiling*) [6]
поликли́ника — health clinic [7]
поли́тик — politician [10]
полити́ческий — political [3]
полито́лог — political scientist [4]
политоло́гия — political science [4]
полице́йский — police officer [7]
помидо́р — tomato [9]
понеде́льник — Monday [5]
понима́ть (**понима́ю) / поня́ть** (**пойм-у́, -ёшь, -ут; по́нял, поняла́, по́няли**) — to understand [3]
поня́тно — it's clear [3]
попа́сть (*perf. fut.*: **попаду́, -ёшь, -у́т; попа́ла** — to manage to get in [9]
по́рция — portion, order [9]
по́сле *чего* — after [10]
после́дний — last; latest [4]
посмотре́ть — to look, see **смотре́ть** [6]
поступа́ть (**поступа́ю**) / **поступи́ть** (**поступ-лю́, посту́-пишь, -ят**) *куда* — to apply to / to enroll in [10]
потол(о́)к — ceiling [6]
пото́м — later [5]
потому́ что — because [4]
похо́ж (**-а, -и**) *на кого, на что* — resemble, look like *someone, something* [10]
почему́ — why [4]
Пошли́! — Let's go! See **идти́ / пойти́** [9]
поэ́тому — so, therefore [10]
прав, права́, пра́вы — correct (*said of a person, not a fact*): **Вы пра́вы.** — You're right. [9]
пра́вда — truth: **Пра́вда?** — Really? [1]
пра́вильный — correct, right, true (*said of things, not people*) [4]
пра́ктика — practice [7]
практи́чески — practically [8]
предме́т — subject [5]
пре́мия — prize: **Но́белевская пре́мия** — Nobel Prize [10]
преподава́тель — college teacher/instructor [4]
приве́т — hi (*informal*) [1]
при́город — suburb(s) [6]

приезжа́ть (приезжа́ю) /прие́хать (прие́д-у, -ешь, -ут) — to arrive (*by vehicle*) [10]
Принеси́те! — bring (*imperative*) [9]
принима́ть (принима́ю) — to accept; to take: **принима́ть душ** — to take a shower [5, 8]
при́нтер — printer [2]
при́нято —accepted: не принято — it's (not) done; it's not acceptable to... [9]
прия́тный — pleasant [4]
программи́ст — computer programmer [7]
продав(е́)ц (*all endings stressed*) — salesperson (*man*) [7]
продава́ть (прода-ю́, -ёшь, -ю́т) / прода́ть (прода́м, прода́шь, прода́ст, продади́м, продади́те, продаду́т) — to sell [8]
продавщи́ца — salesperson (woman) [7]
продукто́вый магази́н — grocery store [9]
проду́кты (*pl.*) — groceries [9]
про́сто — simply [9]
профе́ссия — profession [7]
профе́ссор — professor [7]
прохла́дно — it's cool out [2]
проходи́ть (прохо́дит, прохо́дят) — to go through: **Проходи́те!** — Go on in! [2, 9]
проце́нт — percent [9]
проща́ть (проща́ю) / простить (прощ-у́, прост-и́шь, -я́т) — to forgive: **Прости́те!** — Excuse me! I'm sorry. [1]
пря́мо — right [9]
психоло́гия — psychology [4]
пюре́ — creamy mashed potatoes [9]
пятёрка — A grade [4]
пя́тница — Friday [5]
пя́тый — fifth [4]
рабо́та (на) — work; paper (*for a class*): **контро́льная рабо́та** — test; **курсова́я рабо́та** — term paper [4]
рабо́тать (рабо́таю) / по- — to work [4]
ра́дио — radio [6]
разме́р — size [8]
разреша́ть (разреша́ю) / разреши́ть — to permit: **Разреши́те предста́виться!** — Allow me to introduce myself. [3]
ра́но — early [5]
ра́ньше — previously [3]
распрода́жа — sale [8]
расска́зывать (расска́зываю) / рассказа́ть (расскаж-у́, расска́ж-ешь, -ут) — to tell, narrate [10]
рассо́льник — pickle soup [9]
ребён(о)к (*pl.* **де́ти, дете́й, де́тям**) — child(ren) [6]
ребя́та — guys; kids [9]
регуля́рно — regularly [4]
ре́дко — rarely [5]
рекла́ма — advertisement; advertising [7]

рем(é)нь (*endings always stressed*) – belt (man's) [8]
ресторáн – restaurant [5]
решáть (**решáю**) / **реши́ть** (**реш-ý, -и́шь, -áт**) – to decide [10]
рис – rice [9]
роди́тели – parents [3]
роди́ться (*perf. past* **роди́лся, родилáсь, родили́сь**) – to be born [7]
рóдственник – relative [7]
рóзовый – pink [2]
ромáн – novel [8]
Росси́я – Russia [4]
россия́нин / **россия́нка** (*pl.* **россия́не, россия́н, россия́нам**) – Russian citizen (*as opposed to ethnic Russian*) [3]
росси́йский – Russian (*refers to the country, not the ethnicity*) [3]
рубáшка – shirt [8]
рубль (**2–4 рубля́, 5–20 рублéй**, *stressed endings*) – ruble [8]
рýсский – (*ethnically*) Russian, *both adjective and person* [2]
рýчка – pen [2]
ры́ба – fish [9]
ры́н(о)к – market [3, 8]
рюкзáк (*pl.* **рюкзаки́**) – backpack [2]
ря́дом – alongside [6]
с *кого / чего*... – from: **с вас...** – you owe... owes... : **С однóй стороны́... , с другóй стороны́...** – On the one hand..., on the other hand... [9]
с *чем* – with; Happy ____! **С днём рождéния!** – Happy birthday! **С приездом!** – Welcome! (Happy arrival!); **с удовóльствием** – with pleasure [2, 5, 9]
сади́сь/сади́тесь – have a seat; sit down. [2]
салáт – salad; lettuce: **салáт из огурцóв** –cucumber salad; **салáт из помидóров** – tomato salad [9]
сам (**самá, сáми**) – (one)self [8]
сáмый+adjective – the most +*adjective* [5]
сантéхник – plumber [7]
сапоги́ (*stressed endings*) – boots [8]
сáхар – sugar [9]
свéжий – fresh [9]
сви́тер – sweater [8]
свобóден (**свобóдна, свобóдны**) – free, not busy; **свобóдно** – fluently [3, 5]
сéвер (**на**) – north: **на сéвере от** *чего* – to the north *of something* [10]
сегóдня – today [5]
сейчáс – now [3]
секретáрь (*all endings stressed*) – secretary [7]
сексуáльная ориенетáция – sexual orientation [8]
семéйный – family (*adj.*) [6]
семья́ (*pl.* **сéмьи, семéй, сéмьям**) – family [2, 7]
сентя́брь (**в сентябрé**) – September [2]
сéрый – gray [2]

серьёзный – serious [7]
сестрá (*pl.* **сёстры, сестёр, сёстрам**) – sister: **двоюродная сестрá** female cousin
свóдная сестрá – step-sister [1, 7]
симпати́чный – nice [7]
си́ний – dark blue [2]
сказáть – to say, see **говори́ть/сказáть** [8]
ски́дка – discount [8]
скóлько *чего* – how many; how much (*of something*): **Скóлько** *кому* **лет?** – How old is... ?; **Скóлько сейчáс врéмени?** – What time is it? [5, 6, 7]
скóро – soon [2]
скýчный – boring [4]
служи́ть (служ-ý, слýж-ишь, -ат) / про- – to serve; to be in service: **служи́ть в áрмии** – to serve in the army [8]
слáдкое (*adj. decl.*) – dessert [9]
слéва – on the left [6]
словáрь (*он*) (*pl.* **словари́**) – dictionary [2]
слóво (*pl.* **словá**) – word [3]
слýчай – case [9]
слýшай(те) – listen (*command form*) [5]
слýшать (**слýшаю**) / **по-** and **про-** – to listen; **слýшать курс** – to take a class [5]
слы́шать (**слы́шу, -ишь, -ат**)/**у-** – to hear [9]
сметáна – sour cream [9]
смотрéть (**смотрю́, смóтришь, смóтрят**) / **по-** – to watch; to look at [5]
смотря́... – it depends... [9]
сначáла – to begin with; at first [5]
снег – snow [2]
собáка – dog [2]
совéтовать (**совéтую**) / **по-** *кому* – to advise *someone* [8]
совсéм – completely; **совсéм не** – not at all... [7, 8]
сок – juice [9]
сóлнце – sun [2]
соль (*она*) – salt [9]
сосéд (*pl.* **сосéди, сосéдей, сосéдям**) / **сосéдка** – neighbor: **сосéд/ка по кóмнате** – roommate [4, 6]
сóус – sauce; **томáтный сóус** – tomato sauce [9]
социáльный – social, societal [9]
социолóгия – sociology [4]
спаси́бо (*за что*) – thanks for...: **Спаси́бо большóе** – Thank you very much [2, 8]
спáльня – bedroom [6]
специáльность (*она*) – major [4]
спéция – spice [9]
спеши́ть (**спеш-ý, -и́шь, -áт**) – to rush [9]
спорт (*always singular*) – sports [7]
спорти́вный зал – gym [6]
спрáва – on the right [6]

спра́шивать (спра́шиваю)/спроси́ть (спрош-у́, спро́с-ишь, -ят) — to ask [4]
среда́ (в сре́ду) — Wednesday (on Wednesday) [5]
стадио́н (на) — stadium [5]
ста́рше (*кого*) **на (год,... го́да,... лет)...** — years older than... [7]
ста́рший — older [7]
ста́рый — old [2]
статья́ — article [4]
стейк — steak [9]
стена́ (*pl.* **сте́ны**) — wall [2, 6]
сто́ить (сто́ит, сто́ят) — to cost [8]
стол (*stressed endings*) — table [6]
сто́лик — small table [9]
столо́вая (*declines like adj.*) — dining room, cafeteria [6]
стомато́лог — dentist (official term) [7]
стоя́ть (стои́т, стоя́т) — to stand [6]
страна́ (*pl.* **стра́ны**) — country [3]
страни́ца — page [4]
странове́дение — area studies: **странове́дение Росси́и** — Russian area studies [4]
стра́шный — terrible [9]
строи́тель — builder; construction worker [7]
строи́тельство (на) — construction [7]
студе́нт / студе́нтка — student in college [1]
стул (*pl.* **сту́лья, сту́льев, сту́льям**) — (hard) chair [6]
суббо́та — Saturday [5]
сувени́р — souvenir [8]
суп — soup [9]
супру́г(а) — spouse [8]
счёт — bill; check (*at a restaurant*) [9]
счита́ть (счита́ю) — to think, to consider [9]
США = Соединённые Шта́ты Аме́рики — USA
сын (*pl.* **сыновья́, сынове́й, сыновья́м**) — son [2, 7]
сыр — cheese [9]
сюрпри́з — surprise [2]
так — so [3]
та́кже — also, too [4]
тако́й — such, so (*used with nouns*): **тако́й же** — the same kind of [6]
там — there [2]
та́почки (*pl.*) — slippers [2]
твой (твоё, твоя́, твои́) — your (*informal*) [2]
теа́тр — theater [7]
телеви́дение (на) — television business [7]
телеви́зор — television set [2, 5]
телекана́л (на) — TV network, station [7]
телефо́н — telephone [2]
температу́ра — temperature [2]

тепéрь – now (*as opposed to some other time*) [4]
тепло́ – warm [2]
тетра́дь (**она**) – notebook [2]
тётя – aunt [7]
тéхника – tech; gadgets [2]
типи́чный – typical [5]
това́р – item; product (*sold in a store*): **това́ры** – wares; goods; merchandise [8]
тогда́ – in that case; back then; at that time [6, 10]
то́же – also [1, 4]
только – only [2]
тома́тный – tomato [9]
торго́вый центр – shopping mall [8]
торт – cake [9]
тот (**то, та, те**) – that, those (*as opposed to* **э́тот**) [6]
то́чно – precisely [7]
традицио́нный – traditional [7]
тради́ция – tradition [6]
тре́тий (**тре́тье, тре́тья, тре́тьи**) – third [4]
тро́е – a trio (*used in the textbook to talk about number of kids in a family*: **тро́е детéй**) [7]
тро́йка – C grade [4]
тропи́ческий – tropical [2]
тру́дный –difficult: **тру́дно** + *infinitive with dative* – it is difficult to... [4, 8]
туалéт – bathroom [6]
туда́ – there (answers *куда*) [8]
туристи́ческий – tourist; travel [7]
тут – here [2]
ту́фли – shoes [8]
ты – you (*informal and singular*) [1]
у + *genitive* – at; near; around; at; by: **у окна́** – by the window; **у** + *genitive* – *at somebody's* house; **у + есть +** *nominative* – (*someone*) has (*something*); **у** + *genitive* **+ нет +** *genitive* – (*someone*) doesn't have (*something*); **У вас есть...** ? – Do you have... ? (*formal*) [2, 6]
убира́ть (**убира́ю, убира́ешь, убира́ют**) – to straighten up (*house, apartment, room*) [5]
удалённо (на удалёнке) – distance (*work/study*) [7]
удочери́ть (*perfective*) – to adopt a daughter: **Меня удочери́ли** – I was adopted [10]
ужé – already [4]
у́жин – supper [5]
у́жинать (**у́жинаю, у́жинаешь, у́жинают**)/**по-** – to have supper [5]
у́зкий – narrow [6]
узна́ть (perfective: **узна́л, узна́ла, узна́ли**) – to find out [8]
Украи́на – Ukraine [3]
украи́нец / украи́нка – Ukrainian (*person*) [3]
украи́нский – Ukrainian (*adjective, not personal noun*) [3]

у́лица (на) – street [2, 6]
умира́ть (умира́ю) / умере́ть (умр-у́, -ёшь, -ут; у́мер, умерла́, у́мерли) – to die [10]
у́мный – intelligent [7]
университе́т – university; college [1]
упражне́ние – exercise (*in textbook*) [4]
уро́к (на) – class; lesson: **де́лать уро́ки** – to do homework: **уро́к ру́сского языка́** – Russian class [4, 5]
усынови́ть (*perfective*) – to adopt a son: **Меня усынови́ли.** – I was adopted. [10]
у́тром – in the morning [5]
уче́бник – textbook [2]
уче́бный – academic [4]
учени́к – pupil [10]
учёный (*declines like an adjective; masculine only*) – scholar; scientist [7]
учи́тель (*pl.* **учителя́**) – schoolteacher, *also conversational feminine* **учи́тельница** [4, 7]
учи́ть (учу́, у́чишь, у́чат) – to study a subject in school; to memorize [4]
учи́ться (учу́сь, у́чишься, у́чатся) – to study, be a student (*cannot have a direct object*) [1]
ую́тный – cozy, comfortable (*about a room or house*) [6]
факульте́т (на) – department [4]
фами́лия – last name: **Как ва́ша фами́лия?** – What is your last name? [1]
фарш – ground meat [9]
февра́ль (в феврале́) – February [2]
фе́рма (на) – farm [7]
фе́рмер – farmer [7]
фи́зика – physics [4]
филологи́ческий – philological (*relating to the study of language and literature*) [4]
филоло́гия – philology (*study of language and literature*) [4]
филосо́фия – philosophy [4]
фина́нсовый – financial [3]
фина́нсы – finance [4]
фиоле́товый – purple [2]
фи́рма – company; firm [7]
фотоаппара́т – camera [2]
фотогра́фия (на) – photograph [2]
Фра́нция [3] – France
францу́з / францу́женка – French (*person*) [3]
францу́зский – French (*adjective, not personal noun*) [3]
фру́кты – fruit [9]
футбо́л – soccer [5]
футбо́лка – t-shirt [2]
футбо́льный матч – soccer game [5]
хи́мия – chemistry [4]
хлеб – bread [9]
хо́бби (*indeclinable*) – hobby [7]
ходи́ть (хож-у́, хо́д-ишь, -ят) – to go (*multidirectional*) [5, 8, 9, 10]

холоди́льник — refrigerator [6]
хо́лодно — it's cold out [2]
хоро́ший— good [2]
хорошо́ — well; fine [2]
хотеть (**хочу́, хо́чешь, хо́чет, хоти́м, хоти́те, хотя́т**) — to want [5]
худо́жник — artist [7]
цвет — color (*pl.* **цвета́**): **Како́го цве́та X?** — What color is X? [2]
це́лый — whole [9]
цирк — circus [5]
цыплёнок (*pl.* **цыпля́та**) — chick, chicken [9]
чаевы́е (*pl; adj. decl.*) — tip [9]
чай — tea [9]
час (**2–4 часа́, 5–12 часо́в**) — o'clock [5]
ча́стный — private (*business, university, etc.*) [7]
ча́сто — frequently [5]
часы́ (*pl.*) — clock, watch [2]
чей (**чьё, чья, чьи**) — whose [2]
чек — receipt; check (at a restaurant) [9]
челове́к (*pl.* **лю́ди**) — person [8]
чемода́н — suitcase [2]
черда́к (**на**) (*ending always stressed*) — attic [6]
че́рез + *accusative* — in, after [10]
чёрный — black [2]
чесно́к — garlic [9]
четве́рг — Thursday [5]
четвёрка — B grade [4]
че́тверо — four (*used to talk about number of kids in a family*: **че́тверо дете́й**) [7]
четвёртый — fourth [4]
чита́ть (**чита́ю**) / **про-** — to read [3]
чле́ны семьи́ — family members [8]
что — that, what: **Что вы! Что ты!** — What are you talking about?!; **Что э́то тако́е?** — (Just) what is that? [1, 3, 4]
ша́пка — (winter) hat [8]
шашлы́к — shish kebab [9]
широ́кий — wide [6]
шкаф (**в шкафу́;** ending always stressed) — cabinet; wardrobe [6]
шко́ла — school [2]
шко́льник — pupil (school-age student); school-age child [4]
шля́па — formal hat [8]
шокола́д — chocolate [8]
шо́рты — shorts [8]
штат — state (of the U.S.) [1]
щи — cabbage soup [9]
экза́мен — exam [4]
эконо́мика — economics [4]
экономи́ческий — economics (*adj.*) [4]
энерги́чный — energetic [7]

эта́ж (**на**) (*ending always stressed*) — floor (*of a building*) [5]
это — this is; that is; these are; those are [1]
э́тот (**э́то, э́та, э́ти**) — this [2]
ю́бка — skirt [8]
юг (**на**) — south: **на ю́ге** *от чего* — to the south *of something* [10]
юриди́ческий — judicial; legal [4]
юриспруде́нция — (*study of*) law [4]
юри́ст — lawyer [7]
я — I [1]
я́блоко (*pl.* **я́блоки, я́блок, я́блокам**) — apple [9]
я́блочный — apple (*adj.*) [9]
язы́к (*pl.* **языки́**) — language: **На како́м языке́ (каки́х языка́х) вы говори́те до́ма?**
— What language(s) do you speak at home? [3]
яйцо́ (*pl.* **я́йца**) — egg [9]
яи́чница — cooked (*not boiled*) eggs [9]
янва́рь (**в январе́**) — January [2]
япо́нец / япо́нка — Japanese (*person*)
Япо́ния — Japan
япо́нский — Japanese (*adjective, not personal noun*)
я́сно — clear [3]

ENGLISH-RUSSIAN GLOSSARY

A (*grade for schoolwork*) — **пятёрка** [4]
able to — **мочь** (**могу́, мо́жешь, мо́гут; мог, могла́, могли́**) [5]
about — **о(б)** (+ *prepositional case*) [3]
academic — **учёбный** [4]
accept— **принима́ть** (**принима́ю**)
accessories — **аксессуа́ры** [8]
accountant — **бухга́лтер** [7]
acquaintance — **знако́мый** (*adjectival declension*) [10]
acquainted: to get acquainted — **познако́миться** (*perfective*)
adopt (*a daughter*) — **удочери́ть** (*perfective*): I (*female*) was adopted — **Меня́ удочери́ли**; (*a son*) — **усынови́ть** (*perfective*): I (*male*) was adopted — **Меня́ усынови́ли** [10]
adult — **взро́слый** *(declines like an adjective)* [7]
advertising — **рекла́ма** [7]
advise *someone* — **сове́товать** (**сове́тую**) / **по-** *кому* [8]
African American — **афроамерика́нец / афроамерика́нка** [3]
after — **по́сле** *чего*; *after a certain time period*, e.g. *after (in) ten years* — **че́рез** + *accusative*: after all (*filler word, never stressed*) — **ведь** [8, 10]
afternoon — **день**: in the afternoon — **днём** [5]
age — **во́зраст** [7]
agency: **бюро́** (*indeclinable*): travel agency — **туристи́ческое бюро́**; real estate agency — **бюро́ недви́жимости** [7]
ago [10] — **наза́д**
agree: come to an agreement: **договори́ться**
all — **весь** (**вся, всё, все** *see Appendix C*): all day — **весь день** [5]
allergy *to something* — **аллерги́я** *на что* [9]
alone — **оди́н**; **одна́**; **одно́**; **одни́** [6]
alongside — **ря́дом** [6]
already — **уже́** [4]
also — **та́кже; то́же** [4]
always — **всегда́** [3]
America — **Аме́рика** [3]
American (*adj., not person*) — **америка́нский**; (*person*) — **америка́нец / америка́нка** [1, 3]
American studies — **американи́стика** [4]
and — **и**; **а** [1, see also 4]
another — **друго́й** [6]
answer — **отвеча́ть** (**отвеча́ю**) / **ответи́ть** (**отве́ч-у**, **-отве́т-ишь**, **-ят**) [4]
anthropology — **антрополо́гия** [4]
any — **любо́й** [8]
apartment — **кварти́ра** [3]
apartment building — **дом** (*pl.* **дома́**) [2]

appeal to — **нра́виться** (**нра́вится, нра́вятся** *кому*) [8]
appetizers — **заку́ски** [9]
apple — **я́блоко** (*pl.* **я́блоки, я́блок, я́блокам**); (*adj.*) — **я́блочный** [9]
apply to / enroll in (*an educational institution*) — **поступа́ть** (**поступа́ю**) / **поступи́ть** (**поступ-лю́, посту́-пишь, -ят**) *куда* [10]
April — **апре́ль** (**в апре́ле**) [2]
Arab (*person*) — **ара́б / ара́бка**
Arabic *(adj., not person)* — **ара́бский**; Arabic (language) — **ара́бский язы́к**; in Arabic — **по-ара́бски** [3]
architect — **архите́ктор** [7]
architecture — **архитекту́ра** [4]
area studies — **странове́дение**; Russian area studies — **странове́дение Росси́и** [4]
armchair — **кре́сло** [6]
Armenia — **Арме́ния** [3]
Armenian (*adjective, not person*) — **армя́нский**; (*person*) — **армянин / армя́нка** [3]
arrive (*by vehicle*) — **приезжа́ть** (**приезжа́ю**) / **прие́хать** (**прие́д-у, -ешь, -ут**) [10]
art — **иску́сство**: art history — **искусствове́дение** [4]
article — **статья́** [4]
artist — **худо́жник** [7]
ask (*a question*) — **спра́шивать** (**спра́шиваю**) / **спроси́ть** (**спрош-у́, спро́с-ишь, -ят** [4]
at — **в, на** + *prepositional case for location to answer* **где**: at what time — **во ско́лько**; at *x* o'clock — **в** x **час, часа́, часо́в** [3, 4, 5]
attention — **внима́ние**: to pay attention *to someone/something* — **обрати́ть внима́ние** *на кого/на что* — [8]
attic — **черда́к** (**на**) (*stressed endings*) [6]
August — **а́вгуст** [2]
aunt — **тётя** [7]
autumn — **о́сень** (*она*): in autumn — **о́сенью** [2]
avant-garde artist — **авангарди́ст** [8]
B (*grade for schoolwork*) — **четвёрка** [4]
backpack — **рюкза́к** (*stressed endings*) [2]
bad — **плохо́й**; **пло́хо** [2]
bagel — **бу́блик** [9]
bakery — **бу́лочная** (*adjectival decl.*) [9]
banana — **бана́н** [9]
bank — **банк** [5]
banker — **банки́р** [7]
basement — **подва́л** [6]
bathroom (*bath/shower room*) — **ва́нная** (*declines like adj.*); (*room with a toilet*) — **туале́т** [6]
be (*future tense conj.*) — **быть** (**бу́ду, бу́дешь, бу́дут**)
because — **потому́ что** [4]
bed — **крова́ть** (*она*): go to bed — **ложи́ться** (**лож-у́сь, лож-и́шься, -а́тся**) **спать** [2, 5]
bedroom — **спа́льня** [6]

beer — **пи́во** [9]
before — **до** *чего* [10]
beige — **бе́жевый** (**бежевое, бежевая, бежевые**) [2]
believer — **ве́рующий** (*declines like adj.*) [6]
belt (*man's*) — **рем(е́)нь** (*stressed endings*); (*women's*) **по́яс** [8]
biology — **биоло́гия** [4]
birthday (*lit.* day of birth) **д(е)нь рожде́ния** [5, 8]
bisexual — **бисексуа́л** [7]
black — **чёрный** [2]
blackboard — **доска́** (*pl.* **до́ски, до́сок, до́скам**) [2]
blouse — **блу́зка**; **ко́фта** [8]
blue — **си́ний**; light blue — **голубо́й** [2]
book — **кни́га** [2]
book(ish) — **кни́жный** [8]
boots — **сапоги́** (*stressed endings*) [8]
boring — **ску́чный** [4]
born: to be born — **роди́ться** (*perf. past* **роди́лся, родила́сь, родили́сь**) [7]
borsch — **борщ** [9]
bottle — **буты́лка** [9]
bouillon — **бульо́н** [9]
boy — **ма́льчик** [7]
bread — **хлеб** [9]
breakfast — **за́втрак**; to eat breakfast — **за́втракать (за́втракаю) / по-** [5]
bring (*imperative*) — **принеси́те** [9]
brother — **брат** (*pl.* **бра́тья, бра́тьев, бра́тьям**); step-brother — **сво́дный брат** [1, 7]
brown — **кори́чневый** [2]
builder — **строи́тель** [7]
bun — **бу́лочка**
businessperson — **бизнесме́н** [7]
but — **но**; **а** [1, see also 4]
butter — **ма́сло** [9]
buy — **покупа́ть (покупа́ю) /купи́ть (куп-лю́, ку́п-ишь, -ят)** [8]
C (*grade for schoolwork*) — **тро́йка** [4]
cabbage — **капу́ста**; cabbage soup — **щи** [9]
cabinet — **шкаф** (**в шкафу́**; *stressed endings*) [6]
café [5, 9] — **кафе́ [кафэ́]** *(neuter; indecl.)*
cafeteria — **столо́вая** (*declines like adj.*) [6]
cake — **торт** [9]
calendar — **календа́рь** (*он*) [2]
call (*not on the phone*) — **звать** (**зов-у́, -ёшь, -ут; звала́, зва́ли**): What do they call you? — **Как вас зову́т** [1]
camera — **фотоаппара́т** [2]
can —**мочь** (**могу́, мо́жешь, мо́гут; мог, могла́, могли́**) [5]
Canada — **Кана́да** [1]
Canadian (*person*) — **кана́дец / кана́дка**; (*adjective, not personal noun*) —

кана́дский [1]
candy — **конфе́ты** (*sing.* **конфе́та** *or* **конфе́тка**) [9]
car — **маши́на** [2]
carbonation — **газ** [9]
card — **ка́рта; ка́рточка**: bank card — **ба́нковская ка́рта**; credit card — **креди́тная ка́рточка** [8]
career [10] — **карье́ра**
carrot(s) — **морко́вь** (*она*) [9]
case (*incident*) — **слу́чай** [9]
cash — **нали́чные** (*adj. decl.*) [8]
cash register — **ка́сса** [8]
cat — **ко́шка**; (*tomcat* — **кот**, *stressed endings*) [2]
caviar — **икра́** [9]
ceiling — **потол(о́)к** [6]
certain: a certain — **оди́н**; **одна́**; **одно́**; **одни́**: a certain word — **одно́ сло́во** [3]
chair — **стул** (*pl.* **сту́лья, сту́льев, сту́льям**) [6]
chalk — **мел** [2]
cheap — **дешёвый**; **дёшево** [8]
check (*at a restaurant*) — **чек** [9]
cheerful — **весёлый** [7]
cheese — **сыр** [9]
chemistry — **хи́мия** [4]
chicken — **ку́рица**; **цыплёнок** (*refers to a chick; pl.* **цыпля́та**) [9]
chicken — **цыплёнок** (*pl.* **цыпля́та**)
child(ren) — **ребён(о)к** (*pl.* **де́ти, дете́й, де́тям**) [6]
China — **Кита́й**
Chinese (*person*) — **кита́ец / китая́нка**; (*adjective not personal noun*) — **кита́йский**; Chinese (*language*) — **китайский язы́к**; in Chinese — **по-китайски** [3]
chocolate — **шокола́д** [8]
choice — **вы́бор** [8]
circus — **цирк** [5]
city— **го́род** (*pl.* **города́**) [1]
class (*course*) — **курс** (на); (*individual class session*) — **уро́к**; **ле́кция**; **семина́р**; **па́ра** (*Russia and former USSR only*); in class — **на уро́ке**; **на заня́тиях** [5]
classroom — (*college*) **аудито́рия**; (*high school*) **класс** [5]
clear — **я́сно** [3]
clear: it's — **поня́тно**; **ясно**
climate — **кли́мат** [2]
clinic — **кли́ника** [7]
clock — **часы́** (*pl.*) [2]
close by — **ря́дом**
closet — **шкаф** (**в шкафу́**; *stressed endings*) [6]
clothing — **оде́жда** [2]
cloudy: it's cloudy out — **о́блачно** [2]
coat (*of coat and tie*) — **пиджа́к** [8]

coffee — **ко́фе** *(masc., indecl.)* [9]
cold: it's cold out — **хо́лодно** [2]
college — **университе́т**; **ко́лледж** (*referring specifically to a small American institution*)
color — **цвет** (*pl.* **цвета́**): What color is X? — **Како́го цве́та X?** [2]
comfortable (*about a room or house*) — **ую́тный** [6]
commercial — **комме́рческий** [7]
communal — **коммуна́льный** [6]
communications — **коммуника́ция** [4]
company — **компа́ния** [7]
completely — **совсе́м** [8]
computer — **компью́тер**; (*as an adjective*): — **компью́терный**: computer science — **компью́терная те́хника**; **информа́тика** [4]
concert — **конце́рт** [5]
construction — **строи́тельство** (**на**); construction worker — **строи́тель** [7]
cookie — **пече́нье** [9]
cool: it's cool out — **прохла́дно** [2]
correct (*said of a person, not a fact*) — **прав**, **права́**, **пра́вы**: You're correct — **Вы пра́вы**; (*said of things, not people*) — **пра́вильный**; **пра́вильно** [9]
corridor — **коридо́р** [6]
cost — **сто́ить** (**сто́ит, сто́ят**) [8]
couch — **дива́н** [6]
country — **страна́** (*pl.* **стра́ны**) [3]
cousin — **двою́родный брат**; **двою́родная сестра́** [7]
cozy — **ую́тный** [6]
credit (*adj.*) — **креди́тный:** credit card — **креди́тная ка́рточка** [8]
cucumber — **огур(е́)ц** [9]
cuisine — **ку́хня** [9]
cutlet — **котле́та** [9]
D (*grade for schoolwork, but a failing one*) — **дво́йка** [4]
dacha — **да́ча** (**на**) [5]
dad — **па́па** [2]
dairy (*adj.*) — **моло́чный** [9]
dark blue — **си́ний** [2]
daughter — **дочь (до́чери, до́чери, дочь, до́черью, о до́чери, до́чери, дочере́й, дочеря́м)** [2, 7]
day — **д(е)нь**: during the day — **днём**
December — **дека́брь** (**в декабре́**) [2]
decide — **реша́ть** (**реша́ю**) / **реши́ть** (**реш-у́, -и́шь, -а́т**) [10]
degree (*of temperature*) — **гра́дус** [2]
delicious — **вку́сный** [9]
delivery — **доста́вка** [8]
dentist — **стомато́лог** [7]
department — **отде́л**; (*in college*) —**факульте́т** (**на**); (*smaller campus department*) — **ка́федра** (**на**): **ка́федра англи́йского языка́** — English department; **ка́федра**

ру́сского языка́ —Russian department [4]
depends: it depends... — **смотря́...** [9]
dessert — **десе́рт**; **сла́дкое** (*adj. decl.*) [9]
detective novel — **детекти́в** [8]
dictionary — **слова́рь** (*он*) (*stressed endings*) [2]
die — **умира́ть** (**умира́ю**) / **умере́ть** (**умр-у́, -ёшь, -ут**; **у́мер, умерла́, у́мерли**) [10]
different — **друго́й** [6]
difficult — **тру́дный**; **тру́дно**
dining room — **столо́вая** (*declines like adj.*) [6]
diplomat — **диплома́т** [4]
discount — **ски́дка** [8]
dish — **блю́до**: side dish — **гарни́р** [9]
disk — **диск** [8]
distance (*work/study*) — **удалённо (на удалёнке)** [7]
do — **де́лать** (**де́лаю**)/**с-** [5]
doctoral program — **докторанту́ра** [4]
document — **докуме́нт** [2]
dog — **соба́ка** [2]
dollar — **до́ллар** (**5–20 до́лларов**) [8]
door — **дверь** (*pl.* **две́ри**, **двере́й**, **дверя́м**) [6]
dormitory — **общежи́тие** [3]
dress — **пла́тье** (*pl.* **пла́тья, пла́тьев, пла́тьям**); to dress — **одева́ться** (**одева́юсь**) [2]
drink — **пить** (**пью, пьёшь, пьют, пила́, пи́ли**) / **вы́пить** (**вы́пью, вы́пьешь, вы́пьют**); (*liquid nourishment*) — **напи́т(о)к** [9]
dumplings — **пельме́ни**; **пирожки́** [9]
each — **ка́ждый** [5]
early — **ра́но** [5]
earphones — **нау́шники** [8]
east — **восто́к:** to the east *of something* — **на восто́ке** *от чего* [10]
easy: it is easy to... — **легко́** + *infinitive* [8]
eat — **есть** (**ем, ешь, ест, еди́м, еди́те, едя́т**)/**съ-**: eat breakfast — **за́втракать** (**за́втракаю**) / **по-**; eat lunch — **обе́дать** (**обе́даю**) / **по-**; eat supper — **у́жинать** (**у́жинаю**) / **по-** [5, 9]
economics — **эконо́мика**; (*adj.*) — **экономи́ческий** [4]
education — **образова́ние**: higher education — **вы́сшее образова́ние**; education studies— **педаго́гика** [4]
egg — **яйцо́** (*pl.* **я́йца**); cooked (*not boiled*) eggs — **яи́чница** [9]
Egypt — **Еги́п(е)т**
energetic — **энерги́чный** [7]
engineer — **инжене́р** [7]
England — **Англия** [1]
English (*person*) — **англича́нин/ англича́нка**; (*adj., not person*) — **англи́йский**; English (*language*) — **англи́йский язы́к**; in English — **по-англи́йски** [1, 3]
enroll: apply to / enroll in (*an educational institution*) — **поступа́ть** (**поступа́ю**) / **поступи́ть** (**поступ-лю́, посту́-пишь, -ят**) *куда* [10]

European — **европéйский** [3]
even — **дáже** [8]
evening — **вéчер**: in the evening — **вéчером** [5]
every — **кáждый**: every day — **кáждый день** [4, 5]
everybody, everyone (*used as a pronoun*) — **все** [5]
everything — **всё** [3]
everywhere — **вездé** [8]
exam — **экзáмен** [4]
example — **примéр**: for example — **напримéр** [7]
exchange — **обмéн** [3]
excuse — **извинять (извиняю)/ извинить (извин-ю, -ишь, -ят)** Excuse me! — **Извини(те)!** [1]
exercise (*in textbook, class, not the concept of sports activity*) — **упражнéние** [4]
expensive — **дорогóй**; **дóрого** [8]
experience — **óпыт**: job experience **óпыт рабóты** [8]
eyeglasses — **очки** (*pl.* **очкóв, очкáм**) [2]
F (*grade for schoolwork*) — **двóйка** [4]
factory — **завóд (на)** [7]
fall — **óсень** (*она*): in the fall — **óсенью** [2]
family [2, 6, 7] — **семья** (*pl.* **сéмьи, семéй, сéмьям**); (*adj.*) — **семéйный**
far away — **далекó** [6]
farm — **фéрма (на)** [7]
farmer — **фéрмер** [7]
farther (*or* further) — **дáльше** [9]
fast — **быстрый** [6]
father — **от(é)ц** (*all endings stressed*) [3, 7]
favorite — **любимый** [4]
February — **феврáль (в февралé)** [2]
few (*not much*) — **мáло**; a few — **нéсколько** *чего*
fifth — **пятый** [4]
finally — **наконéц** [5]
finance — **финáнсы** [4]
financial — **финáнсовый** [3]
find — *perfective*: **найти (найд-ý, -ёшь, -ýт; нашёл, нашлá, нашли)** [8, 9]
find out (*perfective*) — **узнáть (узнáю)** [8]
finish — **закáнчивать (закáнчиваю) / закóнчить (закóнч-у, -ишь, -ат)** [10]
first — **пéрвый**: in the first place, in the second place... **во-пéрвых... , во-вторых...** ; at first — **сначáла** [5]
fish — **рыба** [9]
flexible — **гибкий** [7]
floor (*story of a building*) — **этáж (на)** (*ending always stressed*); (*as opposed to ceiling*) — **пол (на полý; *stressed endings*)** [5, 6]
fluently — **свобóдно** [3]
food — **пища** [9]
footwear — **óбувь** (*она*) [8]

for – **для** *кого/чего* (*the purposes of something*); **за** *кого/что* (*in exchange for something*) [9]
forbidden – **нельзя́** + *infinitive* [9]
foreign – **иностра́нный** [3]
foreigner – **иностра́нец / иностра́нка** [4]
forget – **забыва́ть** (**забыва́ю**) / **забы́ть** (**забуд-у, -ешь, -ут**) [8]
forgive – **проща́ть** (**проща́ю**) / **простить** (**прощ-у́, прост-и́шь, я́т**): Forgive me! – **Прости́те!** [1]
fourth – **четвёртый** [4]
France – **Фра́нция** [3]
free (*not busy*) – **свобо́ден** (**свобо́дна, свобо́дны**) [5]
French (*person*) – **францу́з / францу́женка**; (*adjective, not personal noun*) – **францу́зский**; French (*language*) – **францу́зский язы́к**; in French – [3] **по-францу́зски** [3]
frequently – **ча́сто** [5]
fresh – **све́жий** [9]
Friday – **пя́тница** [5]
friend – **друг** (*pl.* **друзья́, друзе́й, друзья́м**); **знако́мый** (*adjectival declension*); female friend – **подру́га** [1, 7, 10]
from – **из** *чего* [10]
fruit – **фру́кты** [9]
furniture – **ме́бель** (*она, always sing.*) [6]
future – **бу́дущий** [4]
garage – **гара́ж** (*ending always stressed*) [6]
garlic – **чесно́к** [9]
gay – **гей** [7]
gender (*adj.*) – **ге́ндерный**: **ге́ндерная иденти́чность** – gender identity; gender studies – **ге́ндерные иссле́дования** [4, 7]
general – **общий**: in general – **в о́бщем, в о́бщем-то** [6, 9]
geography – **геогра́фия** [3]
German (*person*) – **не́мец / не́мка;** (*adjective, not personal noun*) – **неме́цкий**; German (*language*) – **неме́цкий язы́к**; in German – **по-неме́цки** [3]
Germany – **Герма́ния** [3]
get dressed – **одева́ться** (**одева́юсь**) [5]
get in (*to manage to get in*) – **попа́сть** (*perf. fut.:* **попаду́, -ёшь, -у́т; попа́ла** [9]
get up – **встава́ть** (**встаю́, -ёшь, -ю́т**) [5]
gift – **пода́р(о)к** [2]
girl – (*up to puberty*) **де́вочка**; (*young woman*) – **де́вушка** [7]
give – **дава́ть** (**да-ю́, -ёшь, -ю́т**)/**дать** (**дам, дашь, даст, дади́м, дади́те, даду́т; дала́, да́ли**); **дари́ть** (**дар-ю́, да́р-ишь, -ят/ по-** (*to give a present*): to give a tip – **дать на чай**
glasses – **очки́** (*pl.* **очко́в, очка́м**) [2]
gloves – **перча́тки** [8]
go (*by foot, unidirectional*) – **идти́** (**ид-у, ёшь, -ут**) / **пойти́** (**пойду́, пошёл, пошла́, пошли́**); (*by foot, multidirectional*) – **ходи́ть** (**хож-у́, хо́д-ишь, -ят**); (*by*

vehicle, unidirectional) — **éхать (éд-у, -ешь, -ут / по-)**; (*by vehicle, multidirectional)* — **éздить (éзж-у, éзд-ишь, -ят)**: go to school (*attend school*) — **учи́ться**; go to bed — **ложи́ться спать**; Go on through/in: **Проходи́те!** [2, 5, 8, 9, 10]

good — **хоро́ший**: Good morning! — **До́брое у́тро!** Good afternoon! — **До́брый день!** Good evening! — **До́брый ве́чер!** That's good! — **Хорошо́!** [9]

good-bye — **до свида́ния** [1]

grade (*in school: 1st, 2nd, 3rd, etc.*) — **класс**; (on an assignment; for a course) — **отме́тка** [7]

graduate from (*requires direct object*) — **зака́нчивать (зака́нчиваю) / око́нчить (око́нч-у, -ишь, -ат) шко́лу, университе́т, институ́т**, etc. [10]

graduate school — **аспиранту́ра** [4]

graduate student [10] — **аспира́нт**

gram — **грамм** [9]

granddaughter — **вну́чка** [7]

grandfather — **де́душка** [7]

grandmother — **ба́бушка** [7]

grandson — **внук** [7]

grapes — **виногра́д** (*sing. only*) [9]

gray — **се́рый** [2]

green — **зелёный** [2]

groceries — **проду́кты** (*pl.*) [9]

grocery store — **продукто́вый магази́н** [9]

ground meat — **фарш** [9]

group — **гру́ппа** [5]

grow up — **вы́расти** (*past perfective:* **вы́росла, вы́росли**) [7]

guest — **гость** [7]

guitar — **гита́ра** [5]

guys — **ребя́та** [9]

gym — **спорти́вный зал** [6]

hallway — **коридо́р** [6]

hamburger — **га́мбургер** [9]

hang: to be hanging — **висе́ть (виси́т, вися́т)** [6]

Happy birthday! — **С днём рожде́ния!** [8]

hard (*difficult*) — **тру́дный; тру́дно**

hat — **ша́пка**; formal hat — **шля́па** [8]

have — **У** + *genitive of possessor* + **есть** + *thing owned* [2, 6]; (*used with abstractions, not concrete objects*) — **име́ть (име́ю)** [10]

have to — **на́до** or **ну́жно** + *dative of the person needing* + *infinitive*: We have to go — **Нам на́до идти́** [8]

he — **он** [1]

headphones — **нау́шники** [8]

healthcare — **медици́на** [4]

healthy — **здоро́вый** [7]

hear — **слы́шать (слы́шу, -ишь, -ат)/у-** [9]

Hello! — **Здра́вствуй(те)!** (on telephone) — **алло́** [1, 5]
her(s) — **её**
her, *see* she [2]
here (*location, answering где*) — **здесь**; **тут**; (*direction, answering куда*) — **сюда́**:
Here is... — **Вот...** [1]
heterosexual — **гетеросексуа́л** [7]
hi (*informal*) — **приве́т** [1]
high — **высо́кий** [6]
him — *see* he
his — **его́** [2]
historical — **истори́ческий** [4]
history — **исто́рия** [4]
hobby — **хо́бби** (*indeclinable*) [7]
home — **дом** (*pl.* **дома́**): at home (*answers* **где**) — **до́ма**; *to* home (*answers* **куда́**) — **домо́й**; *as an adjective (domestic)* — **дома́шний**: homework assignment — **дома́шнее зада́ние** [2, 4, 5]
homework: do homework — **занима́ться** (**занима́юсь,** *cannot have a direct object*); homework assignment — **зада́ние** [4]
homosexual — **гомосексуа́л** [7]
honest — **че́стный**: to be honest,... — **е́сли че́стно,...** [8]
hospital — **больни́ца** [7]
hot (*of things, not weather or spicy foods*) — **горя́чий** [6]: It's hot out! — **Жа́рко!**
hot cereal — **ка́ша** [9]
housewife — **домохозя́йка** [7]
how — **как**: How should I put it? — **Как сказать?** How do you know Russian? — **Отку́да вы зна́ете ру́сский язы́к?** How come? — **Как же так?!** how many (how much *of something*) — **ско́лько** *чего*; how old *is someone* **ско́лько лет** *кому* [1, 3, 6, 7, 10]
huge — **огро́мный** [8]
hurry — **спеши́ть** (**спеш-у́, -и́шь, -а́т**) / **по-** [9]
husband — **муж** (*pl.* **мужья́**) [7]
I — **я** [1]
ice cream — **моро́женое** (*adj. decl.*) [9]
icon: religious icon — **ико́на** [6]
if — **е́сли**
impossible (*to do something*) — **невозмо́жно** + *infinitive*; It can't be! — **Не мо́жет быть!** [5, 8]
impressionist — **импрессиони́ст** [8]
in — **в** (*sometimes* **на**) + *prepositional case for location to answer* **где**
Indian (*Native American*) — **инде́ец / индиа́нка**
indigenous — **коренно́й**: indigenous population — **коренно́е населе́ние** [3]
institute — **институ́т** [4]
instructor — **преподава́тель** [3]
intelligent — **у́мный** [7]
interesting — **инте́ресный**

international — **междунаро́дный**: international relations — **междунаро́дные отноше́ния** [4]
issue (*problem to be solved*) — **вопро́с** [9]
it — **он, она́, оно́** [2]
IT/tech specialist — **IT-рабо́тник** [7]
Italian (*person*) — **италья́нец / италья́нка**; Italian (*adjective, not personal noun*) — **италья́нский** [3]
Italy — **Ита́лия** [3]
item (*product sold in a store*) — **това́р**
its — **его́** [2]
jacket — **ку́ртка** [2]
January — **янва́рь (в январе́)** [2]
Japan — **Япо́ния** [3]
Japanese (*person*) — **япо́нец / япо́нка**; (*adjective, not personal noun*) — **япо́нский** [3]
Jewish — **евре́й / евре́йка** [3]
journalism — **журнали́стика** [4]
journalist — **журнали́ст** [7]
judicial — **юриди́ческий** [4]
juice — **сок** [9]
July — **ию́ль (в ию́ле)** [2]
June — **ию́нь (в ию́не)** [2]
Kazakh (*person*) — **каза́х / каза́шка**; (*adjective, not personal noun*) — **каза́хский** [3]
Kazakhstan — **Казахста́н** [3]
kefir — **кефи́р** [9]
kerchief (*handkerchief*) — **плат(о́)к** (*stressed endings*) [8]
kilogram — **килогра́мм** [9]
kind — **до́брый**
kiosk — **кио́ск** [8]
kitchen — **ку́хня** (*both* **в** *and* **на**) [6, 9]
know — **знать (зна́ю)** [3]
kopeck (*1/100 of a ruble*) — **копе́йка (2-4 копе́йки, 5-20 копе́ек)** [9]
laboratory — **лаборато́рия** [7]
lamp — **ла́мпа** [6]
language — **язы́к** (*stressed endings*): What language(s) do you speak — **На како́м языке́ (каки́х языка́х) вы говори́те?** [3]
large — **большо́й** [2]
last — **после́дний** [4]
late — **по́здно**; to be late — **опа́здывать (опа́здываю) / опозда́ть (опозда́ю)** [5]
later — **пото́м** [5]
latest — **после́дний** [4]
Latino, Latina — **лати́нос** [3]
law (*study of*) — **юриспруде́нция** [4]
lawyer — **юри́ст** [7]
lecture — **ле́кция (на)** [3]

left: on the left — **сле́ва** [6]
lemon — **лимо́н** [9]
lesbian — **лесбия́нка**; **лесби́йский** (*adj.*) [7]
let's — **дава́йте** + *future tense of* **мы**: Let's get acquainted! — **Дава́йте познако́мимся!** [1]
letter (*one you send, not of the alphabet*) — **письмо́** (*pl.* **пи́сьма**) [2]
lettuce — **сала́т**
librarian — **библиоте́карь** [7]
library — **библиоте́ка** [4]
lie (*be in a lying position*) — **лежа́ть (леж-у́, -и́шь, -а́т)** [6]
line (*queue*) — **о́чередь** (*она*, *pl.* **о́череди, очереде́й, очередя́х**) [9]
listen — **слу́шать** (**слу́шаю**) / **по-** and **про-** [5]
listen (*command form*) — **слу́шай(те)** [5]
liter — **литр** [9]
literature — **литерату́ра** [4]
little — **ма́ленький**; little (bit) — **ма́ло**; a little bit (*of something*) — **немно́го** *чего* [2, 7]
live — **жить** (**жив-у́, -ёшь, -у́т; жила́, жи́ли**) [1]
living room — **гости́ная** (*declines like adj.*) [6]
long — **дли́нный**: for a long time — **давно́** (+ *present-tense verb*), **до́лго** (+ *past-tense verb*) [8, 10]
look — **смотре́ть (смотр-ю́, смо́тр-ишь, -ят)** / **по-** [6]
love — **люби́ть** (**люб-лю́, лю́б-ишь, -ят**) [4]
low — **ни́зкий** [6]
lunch — **обе́д**: to eat lunch — **обе́дать (обе́даю)** / **по-** [5]
macaroni — **макаро́ны** [9]
magazine — **журна́л** [2]
major subject — **специа́льность** (*она*) [4]
make — **де́лать** (**де́лаю, де́лаешь, де́лают**)/**с-** [5]
male — **мужчи́на**; *adj.* — **мужско́й** [7, 8]
mall — **торго́вый центр** [8]
man — **мужчи́на**; men's — **мужско́й** [7, 8]
manager — **ме́неджер** [7]
many — **мно́го** *чего* [6]
map — **ка́рта**
March — **март** (**в ма́рте**) [2]
market [3, 8] — **ры́н(о)к**
marriage — **брак:** same-sex marriage — **однопо́лый брак** [7]
married — (*said of a man*) **жена́т**; (*said of a woman*) — **за́мужем** [7]
master's program — **магистрату́ра** [4]
mathematics — **матема́тика**; (*adj.*) — **математи́ческий** [4]
May — **май** (**в ма́е**) [2]
maybe — **мо́жет быть** [4]
mean (*signify*) — **зна́чить**: So that means — **Зна́чит...** [3]
meat — **мя́со**; meat patty — **котле́та**; (*adj.*) — **мясно́й** [9]
media — **ме́диа** [4]

medicine (*the study of medicine, not something you take*) — **медици́на** [4]
member — **чле́н**: family member — **член семьи́** [8]
menu — **меню́** *(neuter; indecl.)* [9]
merchandise — **това́ры** [8]
meter — **метр** [6]
Mexican (*person*)— **мексика́нец / мексика́нка**; (*adjective, not personal noun*) — **мексика́нский** [3]
Mexico — **Ме́ксика** [3]
microphone — **микрофо́н** [2]
milk — **молоко́**; (*adj.*) — **моло́чный** [9]
mineral (*adj.*) — **минера́льный**: mineral water — **минера́льная вода́** [9]
mistake — **оши́бка** [4]
mobile — **моби́льный**: mobile telephone — **моби́льный телефо́н** (**моби́льник**) [2]
mom — **ма́ма** [2]
Monday — **понеде́льник** [5]
money — **де́ньги** (*always plural: gen. pl.* **де́нег**) [8]
month [10] — **ме́сяц** (**2–4 ме́сяца, 5 ме́сяцев**)
more — **бо́льше** [9]
Moscow — **Москва́** (adj.) — **моско́вский** [4] [1]
most: the most +*adjective* — **са́мый+**adjective [5]
mother — **мать** (**ма́тери, ма́тери, мать, ма́терью, о ма́тери; ма́тери, матере́й, матеря́м**) [6]
move (*to take up a new living place*) — **переезжа́ть** (**переезжа́ю**) / **перее́хать** **(перее́д-у, -ешь, -ут)** *куда́* [10]
movie theater — **кинотеа́тр** [5]
movies — **кино́** (*indeclinable*) [5]
much — **мно́го** *чего* [6]
museum — **музе́й** [2]
mushroom — **гриб** (*stressed endings*) [9]
music — **му́зыка**: music history — **музыкове́дение** [4]
musician — **музыка́нт** [7]
must — **на́до** or **ну́жно** + *dative of the person needing* + *infinitive*: We must go — **Нам на́до идти́** [8]
mustard — **горчи́ца** [9]
my [1, 2] — **мой** (**моё, моя́, мои́**)
name (*first*) — **и́мя** (**и́мени, и́мени, и́мя, и́менем, об и́мени; имена́, имён, имена́м**); (*last*) **фами́лия**: What is your last name? — **Как ва́ша фами́лия?** [1]
narrow — **у́зкий** [6]
nationality — **национа́льность**: What's your nationality — **Кто вы/ты по национа́льности?** [3]
Native American — **инде́ец / индиа́нка** [3]
natural gas — **газ** [6]
nearby — **недалеко́** [6]
necessary — **на́до** or **ну́жно** + *dative of the person needing* + *infinitive*: It is necessary for us to go — **Нам на́до идти́** [8]

neighbor – **сосе́д** (*pl.* **сосе́ди, сосе́дей, сосе́дям**) / **сосе́дка** [4, 6]
neither...nor... – **ни...ни...** [6]
nephew – **племя́нник** [7]
nested doll – **матрёшка** [8]
never – **никогда́ (не)** [5]
new – **но́вый** [1]
newspaper – **газе́та** [2]
next – **сле́дующий**: What's next? – **Что да́льше**? [6]
nice – **симпати́чный** [7]
niece – **племя́нница** [7]
night: **ночь** (*она*) at night – **но́чью**; good night – **споко́йной но́чи** [1] [5]
no – **нет** [2]
Nobel Prize [10] – **Но́белевская пре́мия**
normal – **норма́льный**; **норма́льно** [3]
north – **се́вер**: to the north *of something* – **на се́вере от** *чего* [10]
not (*negates following word*) – **не** [3]
notebook – **тетра́дь** (**она**); notebook computer – **ноутбу́к** [2]
nothing – **ничего́ (не)** [5]
notice – **замеча́ть** (**замеча́ю**) / **заме́тить** (**заме́ч-у, -ишь, -ят**) [9]
novel – **рома́н** [8]
November – **ноя́брь** (**в ноябре́**) [2]
now – **сейча́с**; (*as opposed to some other time*) – **тепе́рь** [3, 4]
number (*limited use, as in No. 1, No. 2, No. 3*) – **но́мер** [5]
nurse – **медсестра́** (*pl.* **медсёстры**); **медбра́т** (*pl.* **медбра́тья**) [7]
occupy (*space, time*) – **занима́ть** (**занима́ю, занима́ешь, занима́ют**) [9]
October – **октя́брь** (**в октябре́**) [2]
of course – **коне́чно** [4]
office – **о́фис**; **кабине́т** (*older word; also* study *in a private home*) [6, 7]
Oh! – **Ой!** [2]
okay – **ла́дно**; **хорошо́**; (*We've agreed.*) – **Договори́лись!** [5, 7]
old – **ста́рый** [2]
older – (*placed before the noun*) **ста́рший**, e.g. **ста́рший брат** – older brother; older (*than*) – **ста́рше** + *genitive* [7]
on – **на** + *prepositional*
one – **оди́н**; **одна́**; **одно́** [3]
onion(s) – **лук** (*always singular*) [9]
only – **то́лько**; **всего́** (*used with numbers*) just two days – **всего́ два дня**; **еди́нственный** (*the only one*) [1, 6, 7]
open – **открыва́ть** (**открыва́ю**) / **откры́ть** (**откро́-ю, -ешь, -ют**) [8]
or – **и́ли** [4]
orange – **апельси́н**; *as an adjective*: **апельси́новый**; (*adj. color*) – **ора́нжевый** [2, 9]
order – **зака́зывать** (**зака́зываю**) / **заказа́ть** (**закаж-у́, зака́ж-ешь, -ут**); to order takeout – **зака́зывать** / **заказа́ть на́ дом** [9]
ordinary – **обыкнове́нный** [7]
our – **наш** (**на́ше, на́ша, на́ши**) [2]

outdoors (*on the street*) – **на у́лице**
outstanding – **отли́чный** [4]
overcoat – **пальто́** (*indecl.*) [8]
page – **страни́ца** [4]
pair (*used in the textbook to talk about number of kids in a family* – **двóе** детéй) [7]
pants – **брю́ки** [8]
panty hose – **колгóтки** [8]
paper (*to hand in at schoool*) – **рабóта**; *term paper* – **курсовáя рабóта**
parents – **роди́тели** [3]
passport – **пáспорт** (*pl.* **паспортá**) [2]
patronymic – **óтчество**: What is your patronymic? – **Как вáше óтчество?** [1]
pay *for something* – **плати́ть (плач-ý, плáт-ишь, -ят) / за-** *за что* [8]
payment – **оплáта**
peace – **мир** [10]
pelmeni (*dumplings*) – **пельмéни** [9]
pen – **рýчка** [2]
pencil – **карандáш** (*stressed endings*) [2]
pension – **пéнсия (на)** [7]
people – **лю́ди** (**людéй**, **лю́дям**) [7]
pepper – **пéр**(**е**)**ц** [9]
percent – **процéнт** [9]
period: class period (*90 minutes*) – **пáра** [5]
permit – **разрешáть** (**разрешáю**) / **разреши́ть**: permit me to introduce myself
Разреши́те представиться [3]
person – **человéк** (*pl.* **лю́ди, людéй, лю́дям**) [8]
philological (*relating to the study of language and literature*) – **филологи́ческий** [4]
philology (*study of language and literature*) – **филолóгия** [4]
philosophy – **филосóфия** [4]
photograph – **фотогрáфия** (**на**) [2]
physician – **врач** *(all endings stressed)* [7]
physics – **фи́зика** [4]
picnic – **пикни́к** (**на**) [9]
picture (*painting*) – **карти́на** [6]
pink – **рóзовый** [2]
pizza – **пи́цца** [9]
place – **мéсто** [2]
play (*a game*) – **игрáть в** + *accusative*; (an instrument) – **игрáть на +** *prepositional* [5]
pleasant – **прия́тный** [4]
pleasure – **удовóльствие**: with pleasure – **с удовóльствием** – [2, 5, 9]
plumber – **сантéхник** [7]
police officer – **полицéйский** [7]
political – **полити́ческий**: political science – **политолóгия** [3, 4]
political scientist – **политóлог** [4]
politician [10] – **поли́тик**

pool: swimming pool — **бассе́йн** [5]
poorly — **пло́хо** [3]
portion — **по́рция** [9]
possible to... — **мо́жно** + *infinitive* [8]
potato(es) — **карто́фель** (*он, but conversational* **карто́шка**); mashed potatoes — **пюре́**; potato salad with chicken — **оливье́** [9]
PR (public relations) — **пиа́р** [7]
practically — **практи́чески** [8]
practice — **пра́ктика** [7]
precisely — **то́чно** [7]
prepare — **гото́вить (гото́влю, гото́вишь, гото́вят)/при-** [9]
pretty — **краси́вый** [2]
previously — **ра́ньше** [3]
printer — **при́нтер** [2]
private (*business, university, etc.*) — **ча́стный** [7]
prize — **пре́мия** [10]
probably — **наве́рное** [2]
profession — **профе́ссия** [7]
professor — **профе́ссор** [7]
programmer — **программи́ст** [7]
prohibited — **нельзя́** + *infinitive* [9]
psychology — **психоло́гия** [4]
pupil [10] — **учени́к**
purple — **фиоле́товый** [2]
question — **вопро́с** [9]
quite — **дово́льно**
quiz (*pass-fail, Russia and former USSR only*) — **зачёт** [4]
radio — **ра́дио** [6]
rain — **дождь** (*он*; *stressed endings*) [2]
rarely — **ре́дко** [5]
read — **чита́ть** (**чита́ю**) / **про-** [3]
real — **настоя́щий** [9]
Really?! — **Вот как?!** [2]
recently — **неда́вно** [8]
red — **кра́сный** [2]
refrigerator — **холоди́льник** [6]
regularly — **регуля́рно** [4]
relationship — **отноше́ние**: international relations — **междунаро́дные отноше́ния** [4]
relative — **ро́дственник** [7]
relax — **отдыха́ть** (**отдыха́ю**) / **отдохну́ть** (**отдохн-у́, -ёшь, -у́т**) [5]
resemble — *someone, something* — **похо́ж** (**-а, -и**) *на кого, на что* [10]
rest — **отдыха́ть** (**отдыха́ю**) / **отдохну́ть** (**отдохн-у́, -ёшь, -у́т**) [5]
restaurant — **рестора́н** [5]
retirement — **пе́нсия (на)** [7]
rewrite — **переписа́ть** (*perfective future*: **перепиш-у́, перепи́ш-ешь, -ут**) [4]

rice — **рис** [9]
right (*correct, said of a person, not a fact*) — **прав, права́, пра́вы**: You're right — **Вы пра́вы**; (*said of things, not people*) — **пра́вильный**; **пра́вильно** [9]
right: on the right — **спра́ва** [6]
roll — **бу́лочка** [9]
roof — **кры́ша** (**на**) (*endings always stressed*) [6]
room — **ко́мната** [2]
ruble — **рубль** (**2—4 рубля́, 5—20 рубле́й**, *stressed endings*) [8]
rug — **ков(ё)р** (*ending always stressed*) [6]
rush — **спеши́ть** (**спеш-у́, -и́шь, -а́т**) / **по-** [9]
Russia — **Росси́я** [4]
Russian (*adjective and person-noun, refers to ethnicity*) — **ру́сский**; Russian citizen (*as opposed to ethnic Russian*) — **россия́нин** (*pl.* **россия́не, россия́н, россия́нам**) / **россия́нка**; (*adj. for the country*) —**росси́йский**; Russian language — **ру́сский язы́к**; in Russian — **по-ру́сски** [1, 3]
salad — **сала́т**: cucumber salad — **сала́т из огурцо́в**; tomato salad — **сала́т из помидо́ров** [9]
sale — **распрода́жа** [8]
salesperson — **продавец** (*endings stressed*)/ **продавщи́ца** [7]
salt — **соль** (*она*) [9]
same: the same kind of — **тако́й же** [6]
sandwich (*open-faced*) — **бутербро́д** [9]
Saturday — **суббо́та**: on Saturday — **в суббо́ту** [5]
sauce — **со́ус**; tomato sauce — **тома́тный со́ус** [9]
sausage — **колбаса́** [9]
say — **говори́ть** (**говор-ю́, -и́шь, -я́т**) / **сказа́ть** (**скаж-у́, ска́ж-ешь, -ут**) [1, 3, 8]
scarf (*decorative*) — **плат(о́)к** (*stressed endings*) [8]
schedule: work schedule — **гра́фик рабо́ты** [7]
scholar — **учёный** (*declines like an adjective; masculine only*) [7]
scholarship — **нау́ка** [4]
school (*K-12, not college*) — **шко́ла** [2]
science — **нау́ка** [4]
scientist — **учёный** (*declines like an adjective; masculine only*) [7]
sea — **мо́ре** (*pl.* **моря́, море́й, моря́м**) [2]
second — **второ́й**; In the first place... , in the second place... — **Во-пе́рвых... , во-вторы́х...** [4, 9]
secretary — **секрета́рь** (*all endings stressed*) [7]
section (*of a course*) — **гру́ппа** [5]
seems: it seems [10] — **ка́жется**
selection — **вы́бор** [8]
self (*intensifier, e.g.* You said so *yourself*) — **сам** (**сама́, са́ми**) [8]
sell — **продава́ть** (**прода-ю́, -ёшь, -ю́т**) / **прода́ть** (**прода́м, прода́шь, прода́ст, продади́м, продади́те, продаду́т**) [8]
September — **сентя́брь** (**в сентябре́**) [2]
serious — **серьёзный** [7]

serve (*be in service*) – **служи́ть (служ-у, -ишь, -ат) / про-**: to serve in the army – **служи́ть в а́рмии** [8]
server (in a restaurant)– **официа́нт/ка** [9]
sexual orientation – **сексуа́льная ориента́ция** [8]
she – **она́** [1]
shipping – **доста́вка** [8]
shirt – **руба́шка**; (*t-shirt or tank top*) – **ма́йка** [8]
shish kebab – **шашлы́к** [9]
shoes – **боти́нки**; **ту́фли**; (*footwear, sg. она*) – **о́бувь** (*athletic shoes*) – **кроссо́вки** [8]
shop – **ла́вка** [8]
shopping mall – **торго́вый центр** [8]
shorts – **шо́рты** [8]
should – **до́лжен** (**должна́, должны́**) + *infinitive* [5]
show – **пока́зывать** (**пока́зываю**) / **показа́ть** (**покаж-у́, пока́ж-ешь, -ут**) [9]
shower – **принима́ть (принима́ю) душ** – **душ** [5]
simply – **про́сто** [9]
sister – **сестра́** (*pl.* **сёстры, сестёр, сёстрам**); step-sister – **сво́дная сестра́** [1, 7]
Sit down! – **Сади́сь! / Сади́тесь** [2]
size – **разме́р** [8]
skirt – **ю́бка** [8]
slippers – **та́почки** (*pl.*) [2]
slow– **ме́дленный:** Speak more slowly – **Говори́те ме́дленнее** [3]
small – **ма́ленький** [2]
sneakers – **кроссо́вки** [8]
snow – **снег** [2]
so – **так; зна́чит**; (with adjectives) **тако́й**: So long! (*informal*) – **Пока́!** [1, 3]
soccer – **футбо́л**: soccer game – **футбо́льный матч** [5]
social – **социа́льный** [9]
sociology – **социоло́гия** [4]
socks – **носки́** [8]
solve – **реша́ть** (**реша́ю**) / **реши́ть** (**реш-у́, -и́шь, -а́т**) [10]
sometimes – **иногда́** [3]
son – **сын** (*pl.* **сыновья́, сынове́й, сыновья́м**) [2, 7]
soon – **ско́ро** [2]
soup – **суп**; pickle soup – **рассо́льник** [9]
sour cream – **смета́на** [9]
south – **юг**: to the south *of something* – **на ю́ге от** *чего*
souvenir – **сувени́р** [8]
Spain – **Испа́ния**
Spanish (*person from Spain*) – **испа́нец / испа́нка**; (*adjective, not person*) – **испанский** [3]
speak – **говори́ть** (**говор-ю́, -и́шь, -я́т**) / **сказа́ть** (**скаж-у́, ска́ж-ешь, -ут**) [1, 3]
spice – **спе́ция** [9]
sports – **спорт** (*always singular*) [7]

spouse – **супру́г(а)** [8]
spring – **весна́**: in the spring – **весно́й** [2]
square (*adj.*) – **квадра́тный** [6]
stadium – **стадио́н (на)** [5]
stairway – **ле́стница** [6]
stand – **стоя́ть (сто-ю́, -и́шь, -я́т)** [6]
state (of the U.S.) – **штат**; (*adj.: of the state*) – **госуда́рственный** [1, 4]
steak – **стейк** [9]
step-brother – **сво́дный брат**
step-father – **о́тчим** [7]
step-mother – **ма́чеха** [7]
still – **ещё** [3]
store – **магази́н** [5]
stove – **плита́** (*pl.* **пли́ты**) [6]
straighten up (*house, apartment, room*) – **убира́ть (убира́ю, убира́ешь, убира́ют)** [5]
street – **у́лица (на)** [2, 6]
student (*college*) – **студе́нт / студе́нтка**; (*K-12*) – **учени́к / учени́ца; шко́льник / шко́льница** [1]
study (*a subject in college, must have a direct object*) – **изуча́ть (изуча́ю)**; (*a subject in K-12, must have a direct object*) – **учи́ть (уч-у́, у́ч-ишь, -ат)**; (*attend school*) – **учи́ться (уч-у́сь, у́ч-ишься, -атся)** *где*; (*do homework*) – **занима́ться (занима́юсь),** *cannot have a direct object*) [4]
stupid – **глу́пый** [7]
subject – **предме́т** [5]
suburb(s) – **при́город** (*not usually plural*) [6]
such (a) (*used with nouns and adjectives*) – **тако́й**
sugar – **са́хар** [9]
suitcase – **чемода́н** [2]
summer – **ле́то**: in the summer – **ле́том** [2]
sun – **со́лнце** [2]
Sunday – **воскресе́нье** [5]
supper – **у́жин**; to eat – **у́жинать (у́жинаю, у́жинаешь, у́жинают)/по-** [5]
surprise – **сюрпри́з** [2]
sweater – **сви́тер**: cardigan sweater – **ко́фта** [8]
swimming suit (*women*) **купа́льник**; (*men*) **пла́вки** [8]
swimming trunks – **пла́вки** [8]
table – **стол** (*stressed endings*); small table – сто́лик [6, 9]
take – **брать (бер-у́, -ёшь -у́т; брала́, бра́ли) / взять (возьм-у́, -ёшь, -у́т; взяла́, взя́ли)**; take a shower – **принима́ть душ** [9]
talk – **говори́ть (говор-ю́, -и́шь, -я́т) / сказа́ть (скаж-у́, ска́ж-ешь, -ут)** [1, 3]
tall – **высо́кий** [6]
tasty – **вку́сный** [9]
tea – **чай** [9]
teacher (*generic; K-12*) – **учи́тель** (pl. **учителя́**); (*in college*) – **преподава́тель** [3]

tech — **те́хника** [2]
telephone — **телефо́н** [2]
television (*set*) — **телеви́зор**; (*business*) — **телеви́дение** (**на**): television network, station — **телекана́л** (**на**) [2, 7]
tell — **расска́зывать** (**расска́зываю**) / **рассказа́ть** (**расскаж-у́, расска́ж-ешь, -ут**) [10]
temperature — **температу́ра** [2]
terrible — **стра́шный** [9]
test — **контро́льная рабо́та**; **тест**
textbook — **учéбник** [2]
thank you — **спаси́бо**: Thank you very much! — **Большо́е спаси́бо!** [3]
that, those (*as opposed to* **э́тот**) — **тот** (**то, та, те**) [6]
theater — **теа́тр** [7]
their — **их** [3]
them — *See* they [1]
then — **тогда́** [6, 10]
there (*location answering где*) — **там**; (*direction answering куда*) — **туда́**: [8] there is; there are — **есть** (+ *nominative*); there is/are not — **нет** (+ *genitive*) [6]
therefore — **поэ́тому** [10]
they — **они́** [1]
thing — **вещь** (*она,* pl. **ве́щи, веще́й, веща́м**) [2]
think — **ду́мать** (**ду́маю**)/**по-**; (*have an opinion*) — **счита́ть** (**счита́ю**) [4, 9]
third — **тре́тий** (**тре́тье, тре́тья, тре́тьи**) [4]
this — **э́тот** (**э́то, э́та, э́ти**); this is; that is; these are; those are — **это** [1, 2]
Thursday — **четве́рг** [5]
tie — **га́лстук** [8]
tights — **колго́тки** [8]
time — **вре́мя** (**вре́мени, вре́мени, вре́мя, вре́менем, о вре́мени; времена́, времён, времена́м**); What time is it? — **Ско́лько сейча́с вре́мени?** [5, 6, 7, 10]
tip — **чаевы́е** (*pl; adj. decl.*); to tip — **дава́ть (да-ю́, -ёшь, -ю́т)**/ **дать (дам, дашь, даст, дади́м, дади́те, даду́т, дала́, да́ли) на чай** [9]
to — **в, на** + *accusative case for direction to answer* **куда́** [4, 5]
today — **сего́дня** [5]
together — **вме́сте** [5]
tomato — **помидо́р**; (*adj.*) — **тома́тный** [9]
tomorrow — **за́втра** [5]
too — **та́кже; то́же** [4]
toy — **игру́шка** [8]
tradition — **тради́ция** [6]
traditional — **традицио́нный** [7]
tropical — **тропи́ческий** [2]
truth — **пра́вда** [1]
t-shirt — **футбо́лка** [2]
Tuesday — **вто́рник** [5]
typical — **типи́чный** [5]
ugly — **некраси́вый** [2]
Ukraine — **Украи́на** [3]

Ukrainian (*person*) — **украи́нец / украи́нка;** (*adjective, not personal noun*);
украи́нский (*language*) — **украи́нский язы́к**; in Ukrainian — **по-украи́нски** [3]
umbrella — **зонт** [8]
uncle — **дя́дя** [7]
understand — **понима́ть (понима́ю) / поня́ть (пойм-у́, -ёшь, -ут; по́нял, поняла́, по́няли)** [3]
university — **университе́т** [1]
USA — **США** = **Соединённые Шта́ты Аме́рики** [1]
usually — **обы́чно** [4]
vacation (*to take a vacation*) — **отдыха́ть (отдыха́ю) / отдохну́ть (отдохн-у́, -ёшь, -у́т)** [5]
vegetable — **о́вощь** (*он*) [9]
vegetarian — **вегетариа́нец / вегетариа́нка** [9]
very — **о́чень** [1]
video camera — **видеока́мера** [2]
wall [2, 6] — **стена́** (*pl.* **сте́ны**)
want — **хотеть (хочу́, хо́чешь, хо́чет, хоти́м, хоти́те, хотя́т)** [5]
war — война́: **Втора́я мирова́я война́** World War II [10]
warm — **тепло́** [2]
watch — **смотре́ть (смотр-ю́, смо́тр-ишь, -ят) / по-** [6]
watch (*timepiece*) — **часы́** (*pl.*) [2]
water — **вода́** (*pl.* **во́ды**) [6]
we — **мы** [3]
weather — **пого́да** [2]
Wednesday (on Wednesday) — **среда́ (в сре́ду)** [5]
week — **неде́ля (2—4 неде́ли, 5 неде́ль)** [5]
Welcome! (*Happy arrival!*) — **С приездом!** [2]
well (~ *good*) — **хорошо́**; (*introductory word*) — **ну** [2]
west — **за́пад**: to the west *of something* — **на за́даде** *от чего*; in the western part (of a country) **на за́паде страны́** [10]
what — **что**; what + *noun* (e.g. *what course*) — **како́й**: what color is... **Како́го цве́та**...; What is... 's profession? — **Кто по профе́ссии** (*кто*)**?** What is...'s nationality? — **Кто... по национа́льности?** what day is today? — **Како́й сего́дня день?** What time is it? **Ско́лько вре́мени?** [1, 2, 3, 5, 7]
when — **когда́** [3]
where *at* — **где**; where *to* — **куда́**; where *from*: **отку́да** [1] [5]
which (*one*) — **какой** [2]
white — **бе́лый** [2]
who — **кто** [1]
whole — **це́лый** [9]
whose — **чей (чьё, чья, чьи)** [2]
why (*how come*) — **почему́**; (*what for*) — **заче́м** [4, 9]
wide — **широ́кий** [6]
wife — **жена́** (*pl.* **жёны**) [7]
window — **окно́** (*pl.* **о́кна**) [2]
wine — **вино́** [9]
winter — **зима́**: in the winter — **зимо́й** [2]

with — **с** *чем* [8]
without — **без** *чего* [9]
woman — **же́нщина**: women's [8] — **же́нский** [7]
wonder: I wonder... — **инте́ресно,...** [2]
word — **сло́во** (*pl.* **слова́**) [3]
work — **рабо́тать** (**рабо́таю**) / **по-**; **рабо́та** (**на**) [2]
world — **мир** [10]
write — **писа́ть** (**пиш-у́, пи́ш-ешь, -ут**) / **на** [3]
writer — **писа́тель** [7]
year — **год (3, 3, 4 го́да, 5 лет)**
yellow — **жёлтый** [2]
Yerevan— **Ерева́н** [3]
yes — **да** [1]
yesterday — **вчера́** [5]
yet: not yet — **ещё не** [3]
you — **ты** (*informal*); **вы** (*formal and plural*)
young (*teenage, 20's, etc.*) — **молодо́й**; (*pre-puberty*) — **ма́ленький**: Young man! (Sir!) — **молодо́й челове́к!** [7]
younger — (*placed before the noun*) **мла́дший**, e.g. **мла́дший брат** — younger brother; younger (*than*) — **моло́же** or **мла́дше** + *genitive* [7]
your (*formal or plural*) — **ваш** (**ва́ше, ва́ша, ва́ши**); (*informal*) — **твой** (**твоё,** [2] **твоя́, твои́**) [2]

INDEX